

الدكتور عامر النجار

فتاويخ الطب في الدولة الإسلامية



دار المعارف



مكتبة نرجس PDF

[HTTP://WWW.NARJES-LIBRARY.COM](http://www.narjes-library.com)

فِي تَارِيحِ الطَّبِّ فِي الدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ

تأليف
الدكتور عامر النجار

الطبعة الثالثة

١٩٩٤

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابطہ بديل < mktba.net

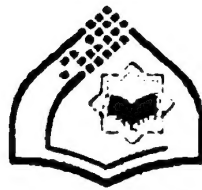


دار المعارف



إهداء

إلى روح ابن عمي اللغوي المحقق الكبير
الشيخ محمد علي النجار «رحمه الله»
أهدى عملي هذا
راجياً من المولى تعالى أن يجعل هذا العمل
مقبلاً عنده إنه سميع قريب
عامر النجار



مرکز تحقیق تکوین و علوم اسلامی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

توطئة

تعود بعض الباحثين الأجلاء حين تناول تاريخ الطب في دولة الإسلام تسمية «الطب: في الدولة الإسلامية» بالطب الإسلامي أو «الطب العربي».

وقد يعنى هذا المفهوم من علمائنا الأجلاء أن هناك طباً غير إسلامي أو طباً غير عربي.

والحقيقة أننا لا نميل إلى التعميمات، ذلك أن الإسلام العظيم هو الذى صنع عقول أبناء دولة الإسلام وصبغهم بصبغة العلم الصحيح... وفى العصر الذهبي للإسلام، نجد أن المسلمين فتحوا قلوبهم وعقولهم للثقافات والحضارات المختلفة واستطاعوا أن يصهروها في بوتقة الفكر الإسلامي الصحيح ليقدّموا للإنسانية حضارة إسلامية فريدة رائعة قبلت كل فكر يتناسب مع عقيدتها ورفضت كل فكر يتعارض مع مبادئ العقيدة العظيمة. ولهذا كان هناك تقدم في العلم والطب في دولة الإسلام الزاهرة نسميه «الطب في الدولة الإسلامية» لا «الطب الإسلامي» فالطب أساسه واحد، والعلم مبادئة واحدة فليس هناك طب يهودي أو طب مسيحي أو طب مجوسي. وإنما هو علم واحد.

وإذا كان «لوكير» يقول في كتابه تاريخ الطب العربي «الطب العربي هو: كل ما كتب في الطب والعلوم الملحقة باللغة العربية إبان الحضارة العربية الإسلامية. فإن من يقول «بالطب الإسلامي» عنده الرد على «لوكير» وهو أن بعض علماء الطب العربي من أصل غير عربي مثل الرازي وابن سينا وعلى بن عباس المجوسي؟

ثم إنه ما كان للعرب من دور يذكر في صنع الحضارة الإنسانية قبل الإسلام وقبل دولة الإسلام.. ولهذا فلننفي أوكد على أهمية التسمية الموضوعية : «الطب في الدولة الإسلامية».

وكل ما أرجوه من الله تعالى أن يجعل هذا العمل قرينة من القرب إليه. وأن يكون من العلم الذي يُتَفَعُّ به، والعمل الباقي بعد أن تنقطع الأعمال بالموت، فقد أخرج مسلم عن أبي هريرة قول الحبيب المصطفى ﷺ : «إذا مات ابن آدم انقطع عمله إلا من ثلاث : علم ينتفع به، أو صدقة جارية، أو ولد صالح يدعو له».

اللهم اجعل هذا العمل خالصاً لوجهك الكريم.. اللهم آمين.

عامر النجار

المبحث الأول مدخل إلى الطب

.. تعد مهنة الطب من أشرف المهن وأعظمها منذ الخليقة وإلى أن يرث الله الأرض ومن عليها لأنها تقوم على تخفيف آلام المتألمين والمكروبين والمرضى في كل حين ومكان.

والطَّبَّابُ لغةً العلاجُ، والطَّيْبَةُ: حرفة الطبيب، وطَّابَهُ: أى ذَاوَاهُ وعالجه، والطَّبُّ: الحذق والمهارة، والطَّبُّ: علاج الجسم والنفس. ومنه علم الطَّبِّ وكلمة طب في أبسط معانيها تعنى فن معالجة المرضى والمتألمين والمصابين. ومن هنا كانت مهنة الطب مهنة إنسانية بالدرجة الأولى ولهذا فإن بعض من امتنها كان يريد بها وجه الله تعالى والإحسان إلى عبيده بعلاجهم من غير أجر.

.. يقول ابن خلدون في مقلعته.^(١) «صناعة الطب تنظر في بدن الإنسان من حيث يمرض ويصح، فيحاول صاحبها حفظ الصحة وسرء المرض بالأدوية والأغذية، بعد أن يتبين المرض الذى يخص كل عضو من أعضاء البدن، وأسباب تلك الأمراض التى تنشأ عنها، وما لكل مرض من الأدوية مستدلين على ذلك بأمزجة الأدوية وقواها، وعلى المرض بالعلامات المؤذنة بنضجه وقبوله الدواء أولاً فى السجية (الطبيعة) والفضلات والنبض، محاذين لذلك قوة الطبيعة، فلإنها المدبرة فى حالتى الصحة والمرض، وإنما الطبيب يحاذيها ويعينها بعض الشيء بحسب ما تقتضيه طبيعة المادة والفصل والسّن ويسمى العلم الجامع لهذا كله علم الطب».

(١) المقدمة طبعة الشعب ص ٤٦٤.

.. أما حاجي خليفة في كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون فيستعرض آراء ابن أبي أصيبعة في طبقات الأطباء وينقل عنه فيقول^(١): «اعلم أن تحقيق أول حدوث الطب عسير لبعده العهد واختلاف آراء القدماء فيه وعدم المرجح فقوم يقولون بقدمه. والذين يقولون بحدوث الأجنسام يقولون بحدوثه أيضا وهم فريقان. الأول يقول إنه خلق مع الإنسان. والثاني وهو الأكثر يقول إنه مستخرج بعده إما بإلهام من الله سبحانه وتعالى كما هو مذهب بقراط وجالينوس وجميع أصحاب القياس وشعراء اليونان^(٢)».

.. وإما بتجربة من الناس كما ذهب إليه أصحاب التجربة^(٣).
وثاسلس المغالط وفيلن^(٤).

(١) المجلد الثاني ص ١٠٩٢، ١٠٩٣. طبعة مكتبة المتني.

(٢) يقول د. جلال موسى نقلا عن جورج سارتون في كتابه مقدمة لتاريخ العلوم ج ١ ص ١٥٩ وسانتلانا: المذاهب الفلسفية ج ٢ ص ٤٦ - «كان أصحاب القياس في الإسكندرية على عهد البطالة قبل المسيح بثلاثة قرون وهم شيعة «هيراقلوس» و«ارازمستراتوس» ذهبوا إلى القول بأن علاج الأمراض منوقفا على معرفة العلة. وبذلك يسهل السوفوف على ما يناسبها من الدواء لما يوجد بين الطبيعة والزواج الإنساني من المشاكلة والمجانسة يقول سانتلانا وذلك يتم الوصول إليه بأمرين».

١ - الاعتقاد بأنه لا شيء في الطبيعة ولا في بدن الإنسان إلا وله غاية ومنفعة يجب الفحص عنها لبسندل بها على علة الأمراض وكيفية علاجها.

٢ - ان لعل التشريح نصيبا وافرا في إعانة الطبيب على معرفة الداء والدواء.
.. نقلا عن بحث للدكتور جلال محمد موسى عن الطب والأطباء ص ٤٥ مجلة عالم الفكر الكويتية المجلد التاسع - العدد الأول ١٩٧٨ م.

(٣) وهم شيعة فيلنوس المتوفى سنة ٢٨٠ ق م وجدت في مدرسة التجريبيين بالإسكندرية أيضا ويرون أن القياس أحد أقسام التجربة الثلاثة وهي الملاحظات الشخصية وملاحظات الغير والقياس ويقولون إن سبب المرض وباعته ليس ما يسم الطبيب إنما العقار الشافي هو الذي يعيه، ليس كيف يهضم الطعام إنما ما الشيء الذي يسهل هضمه وتحققه (سانتالانا المذاهب الفلسفية ج ٢ ص ٤٦).

(٤) ما ذكره حاجي خليفة عن علم الطب مرجعه كتاب عيون الأنبياء لابن أبي أصيبعة ص ١٢ و ص ١٣ طبعة المتني - بيروت.

.. والمقصود بأمر الحيلة أن ترد أشخاص العلل ومولداتها إلى الأصول الحاضرة الجامعة لها^(١).

.. وقد جمع أصحاب الحيل بين الطب وأقوال أصحاب الاتجاه الطبيعى ويذكر الدكتور جلال موسى أن أصحاب الحيل ويعنى بهم أصحاب الطريقة أو أصحاب الأصول الواضع لها اسقلياس الطبيب اليونانى الذى انتقل إلى روما حوالى ١٢٤ ق. م.

.. وقد ترك أصحاب هذه المدرسة القول بالأخلاط، وجمعوا بين الطب وأقوال الطبيعيين من أمثال ديموقريطس^(٢). ولوقيوس^(٣). فى الجزء الذى لا يتجزأ، قالوا إن من اجتماع الأجزاء يتركب البدن والنفس ومن حركتها تنشأ الحياة لدخولها وخروجها من البدن عن طريق المسام فى حالة اتساعها يلزم تضيقها وبالعكس^(٤).

.. يقول ابن أبى أصيبعة^(٥). فالذين قالوا إن الطب من الله تعالى قال بعضهم : هو إلهام بالرؤيا. واحتجوا بأن جماعة رأوا فى الأحلام أدوية استعملوها فى البقطة فشفتهم من أمراض صعبة، وشفت كل من استعملها^(٦).

(١) مروج الذهب للمسعودى ص ١٧٦.

(٢) ديموقريطس عاش فى القرن الخامس ق. م. ولد فى «أبديرا» بليونان حيث ولد «لوقيوس» أيضا وهو الذى يرتبط اسمه بديموقريطس بوصفه مؤسسا للنظرية الذرية، ولعل لوقيوس قد عرض النظرية فى بادئ الأمر، ثم أحكم صياغتها يعد ديموقريطس وكتب ديموقريطس فى النظرية الذرية العامة وعلم الحياة والموسيقى وبق من تأليفه شفرات لكن لم يبق لنا منه مؤلفات كاملة.

(٣) لوقيوس : يقال أنه أول من وضع النظرية الذرية ومع ذلك فإن كل ما قيل عنه من قبيل الخرافات. وتذكر أقدم المصادر التاريخية لوقيوس دائما حين الإشارة إلى ديموقريطس.

.. ويقال إنه أول من وضع تفسيراً ميكانيكياً صرفاً دون الاتجاه إلى فكرة الغلبة أو المبادئ الغائبة، وأنه نظر إلى خصائص المادة - التى يمكن أن تكون موضوعاً للعمل الكيمى. باعتبارها خصائص جوهريّة، كما نشير إلى ذلك الموسوعة الفلسفية المختصرة الطبعة العربية ص ٢٧٠.

(٤) بحث الدكتور جلال موسى السابق ص ٥٢.

(٥) فى كتابه طبقات الأطباء ص ١٢.

(٦) وذلك مثل ما حكى ابن أبى أصيبعة عن جالينوس فى كتابه فى الفصد من فصده =

.. وقال قوم ألهمها الله تعالى بالتجربة ثم زاد الأمر في ذلك وقوى، واحتجوا أن امرأة كانت بمصر. وكانت شديدة الحزن والهم، ومع ذلك كانت ضعيفة المعدة وصدرها مملوء أخلاطا رديئة، وكان حيضها محتبسا فاتفق لها أن أكلت الرأس مرارا كثيرة بشهوة منها له، فذهب عنها جميع ما كان بها ورجعت إلى صحتها، وجميع من كان به شيء مما كان بها لما استعمله برأيه، فاستعمل الناس التجربة على سائر الأشياء.

.. والذين قالوا إن الله تعالى خلق صناعة الطب، احتجوا في ذلك بأنه لا يمكن في هذا العلم الجليل أن يستخرجه عقل إنسان، وهذا الرأي هو رأي جالينوس، وهذا نص ما ذكره في تفسيره لكتاب الإيمان لأبقراط، قال: «وأما نحن فالأصوب عندنا والأولى أن نقول إن الله تبارك وتعالى خلق صناعة الطب وألهمها الناس، وذلك أنه لا يمكن في مثل هذا العلم الجليل أن يدركه عقل الإنسان، لكن الله تبارك وتعالى هو الخالق الذي هو بالحقيقة فقط يمكنه خلقه، وذلك إنا لا نجد الطب أحسن من الفلسفة التي يرون أن استخراجها كان من عند الله تبارك وتعالى».

.. ووجدت في كتاب الشيخ موفق الدين أسعد بن إلياس بن المطران^(١). الذي وسع بهستان الأطباء وروضة الألباء كلاما نقله عن أبي جابر المغربي وهو هذا، قال: «سبب وجود هذه الصناعة وحى وإلهام، والدليل على ذلك أن هذه الصناعة موضوعة للعناية بأشخاص الناس، إما لأن تفيدهم الصحة عند المرض، وإما لأن تحفظ الصحة عليهم. وممتنع أن تعنى الصناعة بالأشخاص بذاتها دون أن تكون مقرونة بعلم أمر هذه

= للمعرق الضارب الذي أمر به. وذلك أنه قال: «إني أمرت في منامي مرنين بفصد العرق الضارب الذي بين السابة والإبهام من اليد اليمنى فلما أصبحت فصدت هذا العرق وتركت الدم يجري إلى أن انقطع من تلقاء نفسه، لأن كذلك أمرت في منامي. فكان ما جرى أقل من رطل، فسكر بذلك المكان وجع كنت أجده قديما في هذا الموضع.

(١) هو الحكم أسعد بن المطران نشأ في دمشق وله تصانيف كثيرة وخدم بصناعة الطب صلاح الدين الأيوبي.

الأشخاص التي خصت العناية بها. ومن البين أن الأشخاص ذوات مبدأ لوقوعها تحت العدد، وكل معدود فأوله واحد تكثر، ولا يجوز أن تكون أشخاص الناس إلى ما لا نهاية له لأن خروج ما لا نهاية له إلى الفعل محال. قال ابن المطران: «ليس كل ما لا يقدر على حصره فلا نهاية له، بل قد تكون له نهاية يضعف عن حصرها».

.. قال أبو جابر: «وإذا كانت الأشخاص التي لا تقوم هذه الصناعة إلا بها ذوات مبدأ ضرورة، فالصناعة ذات مبدأ ضرورة. ومن البين أيضا أن الشخص الذي هو أول الكثرة مفترق إليها كافتقار سائرهم، ومن البين أيضا أنه لا يأتي من أول شخص وجد علم هذه الصناعة استنباطا لقصر عمره وطول الصناعة. ولا يجوز أن يجتمعوا في مبدأ الكثرة على استنباطها من أجل أن الصناعة متقنة محكمة. وكل أمر متقن لا يستنبط بالاختلاف بل بالاتفاق. والأشخاص التي هي أول في الكثرة لا يجوز أن تجتمع على أمر متقن، من أجل أن كل شخص لا يساوي كل شخص من جميع الجهات وإذا لم تتساو من جهة آرائها لم يجوز أن تجتمع على أمر محكم».

.. قال ابن المطران: هذا يؤدي أيضا في باقي العلوم والصناعات إلى أنها إلهام، لأنها ذوات إتقان أيضا «وقوله أيضا إن الأشخاص لا يجوز أن تجتمع على أمر متقن، ليس بشيء»^(١). بل اجتماعها لا يكون إلا على أمر متقن. وإنما الاختلاف يقع مع عدم الاتقان».

قال أبو جابر: «فقد بان أن الأشخاص في مبدأ الكثرة لا يتأتى منها استنباط هذه الصناعة، وكذلك عند نهاية الكثرة لتباينهم وافتراقهم، ووقوع الخلاف بينهم».

.. ونقول أيضا: يجوز أن يشك شك فيقول: هل يتأتى عندك أن

(١) ليس مما يصح أن يعلم ويخبر عنه.

يعرف إنسان من الناس أو كثير منهم، منابت الحشائش والعقاقير، ومواضع المعادن وخواصها، وقوى أعضاء سائر الحيوان وخواصها ومضارها ومنافعها ويعرف سائر الأمراض والبلدان واختلاف أمزجة أهلها مع تفريق ديارهم ؟ ويعرف القوة التي ينتجها تركيب الأدوية، وما يضاد قوة من قوى الأدوية، وما يلائم مزاجا مزاجا وما يضاده، مع ما يتبع ذلك من سائر صناعة الطب فإن سهل ذلك وهونه كذب، وإن صعب أمره في عمله من جهة المعرفة قلنا استنباط هذه الصناعة بقي أن تكون موجودة بطريق الوحي والإلهام.

.. قال ابن المطران : هذا كلام مشوش كله مضطرب، وإن كان جالينوس قال في تفسير العهد : إن هذه الصناعة وحية إلهامية. وقال : فلاطن في كتاب السياسة إن اسقليبيوس كان رجلا مؤيدا ملهما.

.. لكن تباعد حصول هذه الصناعة باستنباط العقول خطأ، وتضعيف العقول التي استنبطت أجل من صناعة الطب. ولتنزل أن أول العالم كان واحدا محتاجا إلى صناعة الطب كحاجة هذا العالم الجرم الفقير اليوم، وأنه ثقل عليه جسمه واحمرت عيناه وأصابه علامات الامتلاء الدموي، ولا يدرى ما يفعل، فأصابه من قوته الرعاف^(١). فزال عنه ما كان يجده فعرف ذلك، فعاوده في وقت آخر ذلك بعينه فبادر إلى أنفه فخدشه فجرى منه الدم فسكن عنه ما كان يجده فصار ذلك عنده محفوظا يعلمه كل من وجده من ولده ونسله. ولطفت حواشي الصناعة حتى فتح العرق بلطافة ذهن ورقة حس.

.. ولو نزلنا لفتح العرق، أنا آخر، عن هذه صفته، المنجرح أو المخذش فجرى منه الدم فكان له ما ذكرنا من النفع، ولطفت الأذهان في استخراج^(٢). الفصد جاز فصار هذا بابا من الطب. وآخر امتلا من

(١) الدم يخرج من الأنف.

(٢) تفجير الدم من العرق.

الطعام امتلاء مفرطاً فأصابه من طبيعته أحد الاستفراغين^(١)، إما القيء وإما الإسهال بعد غثيان وكرب وقلق ومفص وقرقر^(٢). وريح جواله في البطن فعند ذلك الاستفراغ سكن جميع ما كان يجده. وقد كان آخر من الناس عبث ببعض اليتوعات^(٣). ففضغه، فأسهله وقيأه إسهالاً وقيئاً كثيراً، وصارت عنده معرفة أن هذه الحشيشة تفعل هذا الفعل، وأن هذا الحادث مخفف لتلك الأعراض مزيل لها، فذكره لذلك الشخص، وحثه على استعمال القليل منه لما تعوق عليه القيء والإسهال، وصعبت عليه الأعراض. ولطفت الصناعة ورقت حواشيها، ونظرت في باقي الحشائش الشبيهة بتلك، ما منها يفعل ذلك، وما منها لا يفعله، وما منها يفعله بعنف، وما منها يفعله بضعف.

.. وجاء صفاء العقول فنظر في الدواء الذي يفعل ذلك أى الطعموم طعمه وأى الكيفيات يسبق إلى اللسان منه، وأيا يتبعها، فجعل ذلك سباره^(٤). ويستخرج منه وأعانتة التجربة وأخرجت ما وقع له من القول إلى الفعل، وكذبت ما غلط فيه وصححت ما حدس^(٥). عليه حدسا صحيحا حتى اكتفى من ذلك. وإذا نزلت أن سهولا^(٦). لا يعلم أى الأدوية وأى الأغذية ينفعه أو يضره، استعمال بالانتقان «سماقا» (نبات طهى ينبت في المرتفعات والجبال) في غذائه فانتفع به ودام عليه فأبرأه، فأحب أن يعلم بماذا أبرأه، فتطعمه فوجده حامضا قابضا، فعلم أنه لا يخلو من أن يكون حمضه نفعه أو قبضه، فذاق غيره مما فيه حموضة محضة فقط، واستعمله في غيره ممن به مثل ما كان به، فوجده لا يفيد ما أفاده هو

(١) التقيؤ بتكلف.

(٢) واحلما قرقرة وهى صوت البطن.

(٣) واحلما يتوع ويتوع : كل نبات له لبن دار مسهل محرق مقطع وكل اليتوعات إذا

استعملت على غير وجهها أهلكت.

(٤) البار : فتيلة تجعل في الجرح.

(٥) توهم وظن.

(٦) مصابا بالإسهال.

فعمد إلى شيء آخر طعمه قابض فقط فاستعمله في ذلك الشخص بعينه، فوجد فائدته فيه أكثر من فائدة الحامض المطلق، فعلم أن ذلك الطعم مفيد في تلك الحالة وسماه قابضا، وسمى ذلك استفراغا، وقال إن القابض ينفع من الاستفراغ.

ولطفت الصناعة ورقت حواشيها في ذلك حتى استخرجت العجائب، واستنبطت البدائع. وأتى الثاني فوجد الأول وقد استخرج شيئا جربه فوجده حقا، فاحتفظ به وقاس عليه، وتم حتى استكملت الصناعة. ولو نزلنا بحجى مخالف وجدنا كثيرين موافقين، وإذا غلط متقدم سدد متأخر وإذا قصر قديم تم محدث هكذا في جميع الصناعات.

.. وهم يختلفون أيضا في المكان الذى ظهر فيه الطب والدواء أول مرة بعضهم يقول إن أهل مصر استخرجوه ويصححون ذلك من الدواء المسمى بالراسن^(١).

.. وبعضهم يقول إن هرمس^(٢). استخرجه مع سائر الصنائع والفلسفة والطب. وبعضهم يقول إن أهل فولوس^(٣). وقيل أهل مورسيا وأفروجيا وهم أول من استخرج الزُّمر أيضا وكانوا يشفون بالألحان والإيقاعات الآم النفس.

وقيل أهل قو^(٤). وهى الجزيرة التى كان بها بقراط وأباؤه. وذكر كثير

(١) يسمى باليونانية الآن وبالفارسية «الراسن» وهو نبات «الفس» جاء في الفيروزابادى : طيب الرائحة ينفع في علاج الآلام والأوجاع الباردة والمالبخوليا ووجع الظهر والمفاصل. وهو ملين مقو للقلب والمعدة بالعسل لعوق، جيد للسعال وعسر التنفس، يذهب الغيظ ويبعد عن الآفات.

(٢) هو مر كيور بن جوبيتر، رسول الآلهة. وزعموا أنه إله الفصاحة والتجارة.

(٣) فولوس : مدينة شرق اليونان جنوب شرق تساليا، على خليج فولوس (بحر إيجه) يزعمون أن أهل فولوس استخرجوا منها الأدوية التى ألفتها القابلة لامرأة الملك فكان بها برؤها. (طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة ص ١٢).

(٤) قو : جزيرة في بحر إيجه موطن أبقرط، وآل اسقليپوس.

من القدماء أنه ظهر في ثلاث جزائر إحداها رودس^(١). والثانية تسمى قنيدس^(٢). والثالثة قو.

.. وقيل استخرجه الكلدانيون^(٣)، وقيل استخرجه السحرة من اليمن وقيل من بابل وقيل من فارس. وقيل استخرجه أهل الهند.

.. وقيل الصقالبة^(٤).

.. وقيل أهل أفريطش^(٥).

.. وقيل أهل طورسينا^(٦).

.. وقد يكون حصل للناس منذ القدم شيء من الطب عن الأنبياء والصلحاء. روى ابن عباس رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «كان سليمان بن داود عليهما السلام إذا صلى رأى شجرة نابتة بين يديه، فيسألها

(١) جزيرة بحر إيجه باليونان تجاه آسيا الصغرى (١٤٠٣ كم) تقع شرق الأرخيل اليونان.

(٢) جزيرة صغيرة من جزر الدوديكانيز. والدوديكانيز مجموعة من الجزر مساحتها ٢٧٠٤ كم

جنوب شرق بحر إيجه باليونان بين آسيا الصغرى وكريت.

.. وأما التعلم الذي كان بمدينة رودس وقيدس فإنه باد بسرعة لأنه لم يكن لأربابه وارث

وأما الذي كان بمدينة قو وهي التي كان يسكنها أبفراط فثبت وثق منه بقايا مسيرة لقلة الوارثين له. عيون الأنبياء ص ٤٤.

(٣) كلدانيا: اسم كان يطلق قديما في الأغلب على القسم الجنوبي الأقصى من وادي دجلة

والفرات، وكان يشمل أحيانا بابل، وبهذا المعنى كان يضم كل جنوب أرض الرافدين.

(٤) لم يذكر ابن أب أصيمة الصقالبة ضمن من قيل عنهم إنهم مستخرجون لعلم الطب.

والصقالبة أو السلاف: هم شعوب تسكن بين جبال الأورال والبحر الأدرياتي في أوربا الشرقية

والوسطى، ويتكلمون بلغات تنتمي إلى العائلة الهندو - أوروبية، ويقسمون عادة إلى ثلاثة أقسام

كبى: صقالبة الغرب ويشملون البولنديين، والشيكين، والسلوفاكيين وعناصر أخرى صغيرة في

شرق ألمانيا، وصقالبة الشرق وهم الروس الكبار والأوكرانيون (الروس الصغار) والروس البيض

«البلوروسيون»، وصقالبة الجنوب ويضمون الصربيين والكرواتيين والسلوفينيين والمقدونيين

والبulgاريين. وأبرز معالم التاريخ الصقلية ظهور روسيا الموحدة من عدة دول منفصلة.

(٥) يقصد أهل كريت: وكريت أكبر جزيرة باليونان (٨٣٨٠ كم). تقع في شرق البحر

المتوسط. واشتهرت بمدينتيها العريقة.

(٦) بلدة في شبه جزيرة سيناء. وقد ذكر جبل طور سيناء في القرآن الكريم ﴿والتين

والزيتون وطور سيناء وهذا البلد الأمين﴾ صدق الله العظيم.

ما اسمك ؟ فإن كانت لفرس غرست وإن كانت لدواء كتبت.

.. وقال قوم من اليهود^(١). إن الله عز وجل أنزل على موسى عليه السلام سفر الأشفية.

.. والصابئة^(٢). تقول : أن الشفاء كان يؤخذ من هياكلهم على يد كهاتهم وصلحاتهم، بعض بالرؤيا وبعض بالإلهام.

.. وبالجملة فإنه كما يقول ابن أبي أصيبعة قد يكون مما دفع بالتجربة والاتفاق والمصادفة أكثر ما حصلوه من هذه الصناعة ثم تكاثر ذلك بينهم وعضدته القياس بحسب ما شاهدوه، وأدتهم إليه فطرتهم فاجتمع لهم من جميع تلك الأجزاء التي حصلت لهم بهذه الطرق المتفتنة المختلفة أشياء كثيرة. ثم إنهم تأملوا تلك الأشياء واستخرجوا عللها والناسبات التي بينها، فتحصل لهم من ذلك قوانين كلية ومبادئ منها يبدأ بالتعلم والتعليم وإلى ما أدركوه منها أولاً ينتهى. فعند الكمال يتدرج في التعلم من الكليات إلى الجزئيات، وعند استنباطها يتدرج من الجزئيات

(١) عيون الأنباء.. ص ١٧، ص ١٨.

(٢) الصابئة : اللفظة آرامية الأصل، تدل على التطهير والتعميد وتطلق على فريقين :

١ - جماعة الننداليين أتباع يوحنا المعمدان.

٢ - صابئة حران الذين عاشوا زمناً في كنف الإسلام، ولهم عقائد لهم وعلماؤهم. وهم وثنيون. ورد ذكرهم في القرآن الكريم ثلاث مرات بجانب اليهود والنصارى. والصابئة يعدون بين الروحانيين الذين يقولون بوساطة بين الله والعالم، وهي الأسباب المباشرة للتغير، فهي التي تدبر الكون وتفيض عليه الوجود، وتفتتوا في إقعة هياكل لها، وصفها النمشق بدقة. ويحرص الصابئة على تطهير أنفسهم من دنس الشهوات، والارتقاء بها إلى عالم الروحانيات. لهم طقوس ثابتة، فيظهرون بللاء إذا لمسوا جسداً، ويحرمون الختان، كما يحرمون الطلاق إلا بأمر من القاضي. ويمتنعون تعدد الزوجات ويؤتون ثلاث صلوات كل يوم. وقد عاشوا مشرقين في شمال العراق مركزهم الرئيسي حران ولغتهم السريانية. وفي عهد العباسيين كان منهم المترجمون والرياضيون والنباتيون والوزراء، مثل ثابت بن قرة، وابنه سنان، وأبو اسحق بن هلال الوزير، وابن وحشية. وكان «الملمون» قد هم ببلادتهم لكن شغفت لهم علومهم. وكانت منهم فرقة قوية في بغداد استمرت نحو قرنين، وخاصة في عهد أبي اسحق الصاهي وزير الطائع والمطيع، ثم انقراضوا في القرن الحادي عشر الميلادي بعد استيلاء الفاطميين على حران ولم يبق لهم إلا آثار قليلة.

إلى الكليات، وأقول أيضا إنه ليس يلزم أن يكون أول هذا مختصا بموضع دون موضع، ولا يفرد به قوم دون آخرين إلا بحسب الأكثر والأقل، وبحسب تنوع المداواة. ولهذا فإن كل قوم هم مصطلحون على أدوية يألّفونها ويتداوون بها، وأرى أنهم إنما اختلفوا في نسبة صناعة الطب إلى قوم بحسب ما قد كان يتجدد عند قوم فينسب إليهم فإنه قد يمكن أن تكون صناعة الطب في أمة أو في بقعة من الأرض، فتندثر وتبيد بأسباب سماوية أو أرضية، كالطواعين المفضية والقحوط الهلجية والحروب المبيدة والملوك المتغلبة، والسير المخالفة. فإذا انقرضت في أمة ونشأت في أمة أخرى، وتطاول الزمان عليها نسي ما تقدم، وصارت الصناعة ينسب إلى الأمة الثانية دون الأولى ويعتبر أولها بالقياس إليهم فقط، فيقال لها مذ ظهرت كذا وكذا وإنما يعنى في الحقيقة مذ ظهرت في هذه الأمة خاصة وهذا عما لا يبعد. فإنه على ما تواترت به الآثار، وخصوصا ما حكاه جالينوس وغيره، أن أبقرات لما رأى صناعة الطب قد كادت أن تبيد، وأنه قد درست معالمها عن آل اسقليبيوس، الذين أبقرات منهم، تداركها بأن أظهرها وشها في الغرباء وقواها ونشرها وشهرها بأن أثبتها بالكتب. فلهذا يقال أيضا على ما ذهب إليه كثير من الناس، أن أبقرات أول من وضع صناعة الطب وأول من دونها وليس الحق، على ما تواترت به الآثار، إلا أنه أول من دونها من آل اسقليبيوس لتعليم كل من يصلح لتعلمها من الناس كافة، ومثله سلك الأطباء من بعده، واستمر إلى الآن واسقليبيوس الأول هو أول من تكلم في شيء من الطب على ما سيأتى ذكره.

.. وهكذا خلق الله سبحانه وتعالى الإنسان في كبد ونَصَبٍ والم. ومنذ عرف الإنسان الألم فكر في كيفية إزالة هذا الألم عن طريق العلاج والطبابة ولعل أول من مارس الطب هو سيدنا آدم عليه السلام عندما ساعد أمنا حواء حين وضعها أول أبناء الإنسانية.

.. ولعل أطباء مصر أول من برع في صناعة الطب.

.. وقد أشاد هوميروس في «الأوديسا» بمهارة الأطباء المصريين وقال^(١): «هيرودوت غير مرة إنهم كانوا يعالجون أنواعا شتى من الأمراض يختص كل منهم بمرض يبرع في علاجه، وروى أن قورش أرسل إلى مصر في طلب طبيب للعيون، وأن «دارا» كان عظيم الإعجاب بهم وكان الاغريق يعرفون اسم أمحوتب رب الحكمة في مصر القديمة ونقلوا عن الطب المصرى كثيرا من العقاقير كما نقلوا آلات الجراحة بغير تبديل..»

.. وكانت أهم العلامات المميزة للطب عند قدماء المصريين صلته بالدين^(٢)، فكان هناك عدة آلهة لشفاء الأمراض. وكان نصير الأطباء هو الإله «توت»، وكانت الإلهة «إيزيس» يُتضرع إليها لشفاء الأمراض المستعصية. وقد امتدت عبادة ايزيس أيام الامبراطورية الرومانية وشملت العالم الغرب كله وكانت تمثل بشكل سيدة جالسة وأحيانا وهى تحمل ابنها حورس على فروعها.

.. وإن المتصفح للبرديات الطبية يظن لأول وهلة أن الطب المصرى القديم كان تحت تأثير السحر والرقى التعاويذ، نظرا لتكرار الادعية بها ولكن الحقيقة غير ذلك، أنه لا يمكن قطعاً علاج قدم به كسر بواسطة السحر والرقى، إنما يمكن شفاء مرض باطنى بهذه الطريقة، لأن أى تغيير فى حالة المريض العقلية تؤثر بدورها على حيوية الجسم فى مقاومة المرض وبالتالي شفاؤه.

.. وكان الكهنة أول من مارس مهنة الطب، ثم نشأت فئة الأطباء من غير رجال الدين، ثم انقسمت هذه الفئة إلى درجتين إحداهما وسيلتها السحر والشعوذة، أما الثانية فكانت تعتمد فى علاجها على العقاقير والجراحة وظهر فيها الأخصائيون.

(١) أثر العرب فى الحضارة الأوربية للعقاد. ص ٣٤.

(٢) من تاريخ الطب عند العرب للدكتور فهمى أبدير. ص ١٣.

.. وإلى الكهنة يرجع الفضل في إدخال كثير من الوصفات الصحية بحجة الدين مثل حظر أكل لحم الخنزير والبجج والصيام أربعون يوما كل عام مع تجنب العلاقات الجنسية، وتعاطى السلامكى كشرة مرة كل شهر والاستحمام يوميا وإزالة الشعر الذى ينمو على الجسم.. ومن أطباء مصر القديمة المعروفين «محتب» رئيس مهندسى العمارة فى عصر الملك «زوسر» أحد ملوك الأسرة الثالثة المصرية التى يرجع تاريخها إلى القرن التاسع والعشرين قبل الميلاد.

.. وعلى ضفاف النيل سارت صناعة الطب بطيئة بعض الشيء لكنها سرعان ما نمت فى عهد المملكة الوسطى وأول عهد المملكة الحديثة، مما جعل العلماء يفتنون إلى مصر لينهلوا من علمها ويطلعون على المراجع الهائلة بمكتبة منف ومن أبرز من زار مصر من العلماء والأطباء والفلاسفة أبقراط وفيثاغورث وأفلاطون.

.. وكان فى مصر عدد من الأطباء الجراحين. ولعمل الجراحين المصريين كانوا أول من أجرى عملية الختان كما ثبت ذلك من الطقوس والنقوش^(١).

.. ويقول الدكتور أباديير^(٢). وكانت الجروح النظيفة تعالج بالخياطة والأريطة اللاصقة والجروح الأخرى تعالج باللحم الطرى أول يوم ثم بالعسل والأعشاب القابضة. أما الكسور فقد عولجت بنجاح واستعملت الجبائر فى علاجها.

.. وكان لدى قدماء المصريين عدة طرق لتشخيص الحمل ومعرفة نوع الجنين.

.. ويرددة إدوين سميث Edwin Smith^(٣) تعد وثيقة هامة للمعلومات

(١) من المعروف أن سيدنا إبراهيم عليه السلام أول من اختن.

(٢) للرجع السابق ص ١٤.

(٣) يقول الدوميسيل فى العلم عند العرب ص ٣٦: كانت بردية إدوين سميث موضوع =

الطبية القيّمة عند قدماء المصريين فقد تضمنت معلومات دقيقة عن وصف بعض الأمراض وطرق علاجها وفيها بدايات حقيقة أولية لصناعة الطب وعلم التشريح.

ويظهر من الرسالة علم مؤلف الرسالة بالتشريح^(١) « فقد وصف المخ وأغشيته والسائل النخاعي المخي ووصف تعاريج المخ وشبهها بالنحاس المصهور وذكر أن القلب تخرج منه الأوعية إلى كل أطراف الجسم ووصف كسر الفقرات وأن إحداها تنغرز في الفقرة التالية كما تنغرز القدم في الأرض المنزوعة ولا يمكن معرفة ذلك دون تشريح ووصف الفك الأسفل وشبهه بمخلب الطائر. أما علمه بوظائف الأعضاء فهو بالطبع أقل من علمه بالتشريح ومع ذلك فقد علم أن النبض يدل على حالة القلب وهو ما لم يفتن له أبقراط ولم يعن به أحد حتى عهد أطباء الإسكندرية وكان يعلم أن إصابة الرأس تحدث شللاً في أحد نصفي الجسم.

.. أما علمه الإكلينيكي فهو موضع الدهشة والإعجاب فهو يختار من الأعراض أهمها وله في ذلك قدرة خارقة ثم هو لا يكاد يخطئ في تقدير خطورة الأعراض الخطرة فهو واثق تمام الثقة أن الكسر المصحوب بجرح وحرارة أشد خطراً من الكسر الذي ليس فيه جرح وهو يعرف أعراض الالتهاب ويصف الجروح في أدوارها المختلفة وصفاً دقيقاً ويعلم أسباب كسر السلسلة الفقرية وما يصحبها من شلل وهو يعلم أعراض الضغط على المخ وما يتبعه من فقد الوعي والشلل وقد وصف أعراض تهيج المخ والتهاب الأغشية وعرف أن شفاء المصاب أو موته يتوقف على النبض داخل الجمجمة أهو موجود أم غير موجود وقد وصف « المعص » (جذع المفاصل) وصفاً مذهشاً حقاً أنه انفصال عظام دون أن تتغير علاقة

= الدراسة، خصوصاً في الزمن الأخير وقد قدر بعض المؤلفين أن هذه ابردية وضعت نقطة البدء للطب العلمي.

(١) متنوعات للأستاذ الدكتور محمد كامل حسين ص ٩٨ : ص ١٠٠.

بعضها ببعض وهو تعريف ظريف وفحصه للمريض كاف دون أن يكون مرهقاً فهو يسأل المريض أسئلة قليلة هامة ويلاحظ تهيجه ويصف الهيئات الخاصة التي تدل على أمراض بعينها مثل وصفه المريض حين يمسح عينه بظهر يده وهو لا يدري ما يعمل ومن وسائل فحصه المريض أن يضع إصبعه في الجرح ويحس فرقة الكسور والنبض والحرارة وهو يصف تصلب الرقبة والنزيف تحت الملتحمة والنزيف من المنخرين والأذنين ويعلم بالضبط قيمة ذلك في التشخيص والعلاج وهو يذكر الشلل النصفي والجماعي وسيل البول والإنفخ وغير ذلك من العلامات العامة ولم يخطئ مرة في تقدير علامة من علامات هذه الأمراض.

.. أما علمه بالعلاج ووسائله فهو أيضاً مدبّر حقاً وعلاجه في أكثر الأحوال ينطبق على العقل ويدل على فهم للمرض وأثر العلاجات المختلفة فيه وهو يرد الخلع ويصلح من الكسور ويضع جبائر من الكتان الجاف الصلب ويضع قطعة أو أنبوبة من الخشب بين الفكين للتغذية في حالات لعلها التيتانوس أو التهاب السحائي وهو يخطط الجروح ويعلم إنها مستقيح وإنها تحتاج بعد ذلك إلى الدهن والعسل وهو علاج يكاد يتفق وعلاجنا الحديث ولا يغير من هذه الحقيقة إننا نضع الفازلين بدلاً من الدهن ونضع المهاليل القوية التي لا يختلف عملها في الجروح عن عمل العسل ويضع قطع من الكتان تقرب بين حافتي الجروح ويحرم وضعها عندما تكون ملتهبة متقيحة ويربط جروحه إلا في حالتي ضغط المخ وشدة القيح حتى لا تظل الإفرازات داخل الجروح ويضع الكمادات على الجروح الملتهبة ويضع عليها قبل إلتهاها أوراق الشجر الرطبة (كما نضع نحن تحت خللات الرصاص) أما وضعه قطعة اللحم على الجرح في أول يوم فغير مفهوم بالضبط إلا أن يكون ذلك ليوقف النزيف وهذه الرسالة تدل على مهارة صاحبها في الطب وتدلنا على عبقرته الفذة مع بسواكير الحضارة القديمة وتبين لنا مدى تفوقه في الجراحة والتشريح كما بين لنا ذلك الدكتور محمد كامل حسين رحمه الله.

.. وكانت للمصريين مهارة معروفة في التحنيط والتشريح والجراحة ذلك أنهم كانوا يحنطون جثث الموتى من الناس والحيوانات^(١).. وفي المومياءات الباقية آثار عمليات جراحية كبيرة منها مثلاً عملية في محجر ضرر في الفك الأدنى قد ثقب لاستخراج الصديد من خراج كان فيه. وكذلك كان الختان معروفا عندهم، وكانوا يعتقدون أنه يمنع عدداً من الأمراض.. وعرف المصريون أن الشرايين والأوردة تتوزع من القلب ولكن أساءوا فهم الوظيفة التي تقوم بها المجارى الدموية.

.. وقد وصل إلينا كتاب في الجراحة، من نحو عام ٢٠٠٠ ق. م فيه ذِكرٌ للدماغ وأنه يسيطر على أطراف البدن، فإذا أصيب الدماغ بأذى في مغرز متصل بأحد تلك الأطراف لحق بذلك الطرف ضرر. وقد استعمل أطباء مصر العديد من العقاقير النباتية والمعدنية^(٢) فعرفوا الأعشاب الطبية والفواكه والخضروات المفيدة كما استخدموا أملاح النحاس والقصدير في علاجاتهم المختلفة، ولكنهم كانوا يركزون على الأعشاب في صنع العقاقير الطبية كما استخدموا المراهم المختلفة كعلاج لبعض الأمراض الجلدية.

(١) تاريخ العلوم عند العرب د. عمر فروخ ص ٨٥.

(٢) ذكر الدكتور حسن كمال في كتاب «الطب المصري القديم» أن المصريين كانوا أول من استعمل للعقاقير الآتية في علم الطب وهي مما لا يزال يحتفظ بنفس الخواص التي اشتهر بها عند علماء المصريين.

١ - الحشخاش : الذي يستخرج منه الأفيون كان يستعمل علاجاً في الأحوال المصحوبة بالألم، وفي الفصم المعوي سواء كان موضعياً، أو أخذاً عن طريق الفم (عن إيبس ١٨٨، ٢٤٨).

٢ - خانيق الذئب : دواء مُسَكِّن وملطف كان كثير الاستعمال في الأحوال المؤلمة (عن إيبس ٢٤٨).

٣ - النعناع الفلفلي والكنندر والمر وغيرها من المواد العطرية : كانت كثيرة الاستعمال في الجروح والعمات من الظاهر، وفي الأمراض المعوية وكلها مفيدة في كثير من الأمراض نظراً لما لها من التأثيرات على الجلد، ولما فيها من الخواص المضادة للميكروبات فهي مطهرة للجسم (عن إيبس ٢٥٣، ٢٥٥).

٤ - خللات الرصاص : كانت تستعمل كاستعمالها الآن أى فى تسكين الآلام الظاهرة وتلطيف الأحوال المؤلمة فى الداخل (ايبرس ٤٤٩ ، ٤٥٠).

٥ - الألمد : استعمل فى العين واحتقانها (عن ايبرس ٣٣٧) ولا يزال يتخذ كحلا للعين.

٦ - سلفات النحاس : كانت تستعمل فى العين وهى من أهم العقاقير المفيدة فى الرمد الحبيبي (عن ايبرس ٣٥٩).

٧ - زيت القروع : استعمل للإسهال ولإنماء الشعر (عن ايبرس ٢٥١).

٨ - صدا الرصاص : كان يستعمل لتسكين الآلام وأمراض العين وللغرغرة والإسهال (عن ايبرس ٢٥٠).

٩ - خللات الحديد : كانت تستعمل للغرغرة وأمراض النساء (عن ايبرس).

١٠ - العرعر : كان يستعمل لتسكين الآلام الظاهرة وأمراض القلب لما له من الفائدة فى إدرار البول لتخفيف أوجاعه وكذلك كان يستعمل للأمراض البولية والتهاب المثانة (عن ايبرس ٥٥٢ ، ٢٥٤ ، وعن هيرست ٢٨٢).

١١ - قشر الرمان : استعمل فى علاج الديدان (عن برلين ٦).

١٢ - السروية أى المنتفل الأخضر : كان يستعمل لإسهال البطن ولعلاج الديدان ولتخفيف الآلام الظاهرة (عن ايبرس).

١٣ - بذور الكتان : كان يستعمل من الظاهر للآلام والالتهاب (عن ايبرس ٤٣٨).

١٤ - الصمغ : كان يستعمل للإسهال والنزلات المعوية (عن ايبرس ٢٠٥ ب).

ملحوظة : يقصد بـ «أيبرس» قرطاس أيبرس الطبي الذى عثر عليه الأستاذ ايبرس الأثرى الألمانى عام ١٨٧٢ بمصر وهو يعد من أقدم المخطوطات عن الطب والصيدلة ويرجع تاريخه إلى حوالى عام ١٥٥٢ ق.م.

ويقصد بـ «هيرست» قرطاس هيرست الطبي الذى عثر عليه سنة ١٩٠١ أعضاء لجنة هيرست للبحث عن الآثار فى دير البلاص فى مصر ويظهر أن تاريخ القرطاس يرجع إلى السنة التاسعة لحكم الملك أمنوفيس الأول لمصر وهو نفس زمن كتابة قرطاس ايبرس كذلك. وقد استطاع قدماء المصريين تحنيط موتاهم بطرق لم يكشف عنها حتى الآن. ولم يعتمدوا فى التحنيط على العقاقير. وكانوا يدفنون موتاهم فى الحود عميقة.

ويحدثنا هيردوت الذى عاش فى مصر بين سنة ٤٥٧ ق.م وسنة ٤٥٣ ق.م عن طرق التحنيط عند قدماء المصريين ويصفها لكننا نشك فيها قاله هيردوت لأن التحنيط يعد من الأسرار التى لم تعرف حتى الآن.

يقول هيردوت «كان التحنيط يبتدئ بإخراج المخ بواسطة قضبان علفاء من الحديد ينجذب بها ما يمكن إخراجها من الجمجمة وما بقى منه يستأصل بعقاقير تدخل فى تجاويفها ثم يفتح الحنصر بسكين حاد من حجر الظر [وهو حجر مضرس له حد كحد السكين] وتستخرج من =

الطب في وادى الرافدين (ما بين النهرين):

.. كان الطب القديم عند البابليين يشوبه شيء من الكهانة والسحر لان المرض عندهم كان يعتبر عقابا إلهيا على ذنوب ارتكبها المريض، ولذلك لم يكن أحد ليحاسب الكاهن أو الساحر على أى خطأ قد يرتكبه في علاج مرضاه، بينما يعاقب الطبيب الجراح الذى يخطئ في علاجاته وجراحاته لانه يعمل بيديه لا بقوة كهنوتية أو سحرية كما يفعل السحرة والكهنة. فشرعة حمورابى تنص على أن الجراح إذا ما استعمل مشرطه البرونزى وأخطأ في استعماله تقطع يده، وإذا تقاضى أجره أكثر مما يستحق يعاقب بالحبس ولقد نظمت شرعة حمورابى أسعار الخدمات الطبية وأجور الأطباء وفرضت كذلك عقوبة على الحاضنات والمراضع اللاتى يهملن العناية بالرضع.

.. وقد عرف أطباء بابل التشريح معرفة جيدة واهتموا بدراسة كبد

= هذه الفتحة محتويات الجوف وهذه تنظف من جميع الفضلات وتوضع فى نبيذ البلح وفى العقاقير العطرية، ثم تملا بالمر النقى ومسحوق البنسون والعطريات الخاصة، ثم تحاط الفتحة وتوضع الجثة فى سائل النطرون فتدبث فيه سبعين يوما فى نهايتها ترفع الجثة من المحلول وتغسل، ثم تلف فى لفائف من الكتان مغمورة فى الصمغ وبهذا تم العملية وتسلم الجثة إلى أهلها فيضعونها فى تابوت من خشب له غطاء على هيئة الإنسان وهذه هى أعظم وأتقن طرق التحنيط. أما الطريقة الثانية وهى دون الأولى فى القيمة وفى الصنعة فتبتدى بشف زيت السيدار فى جوف البطن من الشرج ثم تحيط فتحة الشرج لحبس السائل، ثم تنقع الجثة فى ماء النطرون مدى للفترة المقررة وهى سبعون يوما حتى إذا ما انتفضت أطلقوا زيت السيدار ليخرج منفعا بجميع ما أذابه من الأحشاء حين يكون ماء النطرون قد أهرى العضلات فلا يتبقى بعد ذلك إلا الهيكل العظمى المغطى بالجلد..

أما الطريقة الثالثة وهى أرخصها فتتلخص فى غسل البطن بزيت الفجل وتنقع الجثة فى ماء النطرون سبعين يوما ثم تسل بعد ذلك للنوم. وقد جاء بعده ديدودور الصقل بنحو ٤٤٠ سنة فذكر أن الحصر كان يشق وأن الأحشاء كانت تنزع، أما القلب والكليتان فكانت تنظف بنبيذ البلح وتدعك بمسحوق العقاقير العطرية ثم تغسل الجثة كلها وتدخن بعد ذلك بالمر والبنسون وغيرهما من العقاقير التى تحفظ الجثة من التعفن والتحلل ثم تعطر بالرائحة الذكية ثم تسل إلى نوبها سليمة الأعضاء الظاهرة حافظة لهيئة الوجه وحسنه الطبيعى الحيوى.

الإنسان لظنهم أنه رئيس جميع الأعضاء وأنه مركز العاطفة، كما أن القلب عندهم كان مركز العقل.

.. وكان في وادي الرافدين ثلاثة مذاهب للمعالجة : المعالجة بالنصح (الطب الوقائي)، والمعالجة بتشخيص المرض^(١) ووصف الأدوية النباتية والحيوانية والمعدنية، والطب المزاجي (الطبيعي)، والمعالجة بالسحر والطلاسم (الطب النفسي)، وقد نفر الأطباء من تناول المسكرات وعالجوا باللس، وعرفوا الجراحة واستخدموا الحشيش والأفيون للتخدير عند إجراء العمليات. وكان أهل المريض إذا عجز الأطباء عن مداواة مريضهم - يضعونه في الأماكن العامة رجاء أن يمر به من كان قد أصيب بمثل ما به فيصف له العلاج الذي كان قد شفاه.

.. ومن أغرب ما كان يتبع في العلاج^(٢) "د أن الساحر بعد أن يسيطر على الروح المؤثرة في المرض يحولها إلى مادة مُحسنة ثم يقضى عليها، كأن يحولها إلى إناء به ماء ثم يكسر الإناء أمام المريض فيراق ما به من ماء أو يحولها إلى تمثال من الخزف يربط بجسم المريض ثم يرفع عنه وما كان يتبع في علاج عقدة اللسان أو التواء الأمعاء أن يؤق بجبل عقديت فيه عدة عقد ثم يحملها الساحر واحدة واحدة وهو يتم تمثاته التي نعهدا في المشعوذين. وقد برع البابليون في التنجيم وكانت لهم فيه الأسبقية واعتقدوا أن لحركات الشمس والقمر والنجوم تأثيراً في حياة بني الإنسان ولذا كانوا في ذلك أساتذة اليونانيين واضعى علم الفلك وأساتذة أطباء العقول الذين قالوا بوجود علاقة بين المرض العقلي وحركات الأفلاك وفي مقدمتهم باراسيلوس (١٤٩٣ - ١٥٤١م) الذي قرر أن الطبيب الذي لا علم له بعلم الفلك لا يستطيع أن يعرف أسباب الأمراض ولا طرائق علاجها. وأن الحياة كلها صدرت عن الكواكب وأن الشمس هي المسيطرة على

(١) تاريخ العلوم عند العرب ص ٨٤ د. عمر فروخ.

(٢) العلاج النفساني: حامد عبدالقادر ص ١٧ وص ١٨.

الرأس والقمر هو المسيطر على المخ والمشتري هو المسيطر على الكبد وزحل هو المسيطر على الرئتين والمريخ هو المسيطر على الصفراء والزهرة هي المسيطرة على الظهر وأن للمغناطيس تأثيراً في معالجة الأمراض.

.. لكن الملاحظ كما ذكرنا من قبل أن الطابع الغالب على طب وادي الرافدين هو الكهنوت والسحر حيث كان يعتقد أن الأمراض الشديدة تأتي نتيجة غضب الآلهة أو نتيجة السحر وتأثيره.

.. لهذا كان الساحر الطبيب يتمتع بنفوذ كبير آنذاك لأنه كان يمثل الوساطة بين المريض وبين قوى الأرواح التي كانت تتحكم في زعمهم في التأثير على المريض وكان الطبيب الساحر يقدر على طرد هذه الأرواح من جسم المريض. ولهذا كان الطبيب الساحر يتمتع بنفوذ عظيم لدى البابليين كما ذكرنا من قبل والواقع إن لممارسة السحر تاريخاً طويلاً^(١) «فهو من الأعمال التي شاع أمرها بين الأمم البدائية وقد ظل كثير من الناس يمارسونه في جميع مراحل الحضارة ولا تزال آثاره باقية حتى الآن في عصرنا هذا.

«ويطلق السحر على أى عمل من مجموعة كبيرة من الأعمال المختلفة التي تعزى إلى أسباب غامضة أو عوامل سرية أو قوة خفية لا يعرفها عامة الناس».

وقد استمد الساحر قوته من الآلهة أو من أرواح تأتي من عالم الغيب فتحتل جسده وتساعده على القيام بعمله وكثيراً ما كان السحرة يدعون أنهم يعملون أعمالهم السحرية بالاتصال بتلك الأرواح اتصالاً يخفى أمره على بقية الناس.

وكان السحرة يستخدمون للوصول إلى أغراضهم وسائل كثيرة منها:

(١) Dictionary of philosophy and psychology. Editid by Daldwin article: «Magic»

باختصار نقلا عن «العلاج النفسي قديماً وحديثاً» للدكتور حامد عبدالقادر.

- ١ - سلطان إرادتهم ومقدرتهم على الإستهواء.
 - ٢ - التمسك بعبادات وتقاليد مفصلة معينة عند ممارسة السحر بالفعل. كالإشارات والحركات التي كانوا يقومون بها للتأثير في نفوس الناس.
 - ٣ - النطق بكلمات وعبارات مغلقة بكل جد وخشوع وتوسل.
 - ٤ - إحراق تمثال العدو أو إتلاف أى أثر من آثاره.
 - ٥ - طرح الزرد أو ما يسمى بطرق الحصى أو أخذ الفال.
 - ٦ - قراءة سلسلة من الخطابات أو الرسائل لإستخراج صفات صاحبها ومميزاته الشخصية ومن بين الأغراض التي يرمى إليها الساحر :
 - ١ - محاولة تأويل الماضي والإخبار بما غاب.
 - ٢ - التأثير في مجرى المستقبل.
 - ٣ - ضبط قوى الطبيعة والتأثير فيها.
 - ٤ - القضاء على المرض أو دفع الشر.
 - ٥ - إعادة الصحة أو اجتلاب الخير.
- وقد اختلف أسماء الممارسين للأعمال السابقة وما يشبهها باختلاف وظائفهم أو طبائع أعمالهم فكان منهم الساحر. والكاهن، والمنجم والمشعوذ، والمنتهى، والحاوى، « ولم تكن أعمال السحرة وأقوالهم على العموم خيالية ولا وهمية ولكنها مع ذلك تضمنت أموراً مبهمه تنقصها الدقة والصراحة. بحيث تصلح لأن يؤوها كل شخص تأويلاً مناسباً لحالته ويحول منها خياله قصة كاملة يَهِشُّ لها وَيَبْشُرُ وبخاصة إذا كان غير مثقف ».

الطب عند الإغريق :

.. دارت دورة الحضارة والثقافة والعلم دورتها عند الإغريق قوية عظيمة شاعخة بعد أن أخذ الإغريق من طب المصريين القدماء واستوعبوه وضمموه جيدا وأخذوا من الكلدان والسوريان وزادوا على طب هذه الحضارات الشيء الكثير ذلك لأن العقلية اليونانية تميزت بأنها عقلية تركييبة نشطة.

.. ومن المعروف أنه لما فقدت مصر وبابل استقلالهما بعد ظهور دولة الفرس وغزوها لمصر في القرن السادس قبل الميلاد، انتهى بذلك العصر الشرقى المجيد الذى بنيت على أطلاله كل الحضارات التى تلتها، ثم انتقل مركز العلم إلى بلاد الإغريق^(١).

.. وهناك ظاهرة أخرى اتسم بها الشعب الإغريق وهى أن التعليم الذى كان فى بداية عهده سرياء، شأنه فى ذلك شأنه فى سائر الحضارات التى عاصرته سرعان ما حطم قيوده، ونحطى الحدود التى كانت موضوعة له.. وإذا بالطائفة تتحول إلى مدرسة وإذا بالمريدين يتحولون إلى طلبة وإذا بفلاسفة أثينا يتجادلون أو يتفلسفون فى كل المناسبات كالحفلات والولائم^(٢).

.. ولقد حقق الإغريق تقدما كبيرا فى الطب ويقول ألدوميللى^(٣) «وفى وسعنا أن نقرر أنهم رفعوا ذلك العلم الذى هو فن فى الوقت نفسه، إلى مستوى لم يتجاوزه اليوم، إلا فى الجزئيات والمعارف الخاصة. وأن تلك الصيحة التى تدوى من وقت إلى آخر بين الأطباء «فلنعد إلى أبقراط، لتحدثنا عن كثير فى هذا المقام، وأن منهج أبقراط لباق وسيبقى إلى الأبد، من أقوى أسس الفن الطبى».

(١) من تاريخ الطب عند العرب للدكتور أبدير ص ١٥.

(٢) ابن النفيس: د. بول غلبونجى ص ١٠.

(٣) العلم عند العرب وأثره فى تطور العلم العلمى: الدميلى ص ٥١، ٥٢.

.. بيد أن الطب الإغريق لم يقف في خطوات نموه - عند المبادئ العامة للتشخيص والتنبؤ بالأعراض، والآراء الموجهة في الجراحة، بل لقد عظمت ثروته بالاستكشافات العلمية الخالصة، كالابتكارات في التشريح وعلم وظائف الأعضاء، التي هي أساس التفكير الطبي الصحيح. وأنه إذا كانت حالة التأخر في المعارف الطبيعية - الكيميائية قد عاقت - بلا ريب - تقدم علم وظائف الأعضاء، وإن يكن إلى حد معين فقط، فإن الاستكشافات التي تمت في علم التشريح كانت - على النقيض من ذلك - ذات أهمية أساسية، ولا سيما في العصر المجيد لمدرسة الاسكندرية.

.. ويمكن أن نقرر أن الإغريق نجحوا في رؤية كل ما أمكنت ملاحظته قبل اختراع المجهر (الميكروسكوب)، وأن الأخطاء التي وجدت عندهم كانت مقصورة على أمور عتملة وحسبنا أيضا أن نتصفح كتب جالينوس في علم التشريح، والتي لا يوجد لدينا إلا ترجمة عربية لبعضها، لنقف على دقة معلوماتها وغزارة مادتها في هذه الدائرة.

.. ولقد حال بين أطباء عهد النهضة وبين إنصاف علماء التشريح العظام من الإغريق موقف هؤلاء الأطباء وعلى الأخص «فيزاليوس» في صراعه مع «جالينوس» وهي تلك المعارضة التي كانت ضرورة من ضرورات التقدم العلمي، فإن ذلك جعلهم يغالون في بعض الأخطاء الحقيقية، وساقهم إلى القسوة على أولئك العلماء الأغلاط التي كان من اليسير الوقوف على أصلها.

.. وأخيرا، فإن المناقشات التي كانت تنشب بين الأطباء الإغريق حول أسس لهم، كالمناقشة التي احتدمت بين أصحاب العقيدة وأصحاب التجربة كانت فائحة للمناقشات التي لا تزال مستمرة بين أطباء العصر الراهن، والتي لا تختلف عنها اختلافا كبيرا. فبعض الأطباء يريد أن ينقاد لنتائج ترجع منطقيا إلى نهاية تستحق أن تكون أمرا مقررًا، أو على الأقل تستحق أن تعد دليلا مرشدا، على حين لا يشق آخرون إلا بالتجربة

المكتسبة يوما بعد آخر على رأس المريض. وهذا يرجع إلى اختلاف عميق في الأفكار.

.. وأن عدم المعرفة، أو عدم الإدراك للطب الإغريق، سيكون معناه التنازل عن فهم التاريخ العام للطب وعلى الأخص تاريخ الطب في الدول الإسلامية الذي نما وترعرع - كما ذكرنا - في جو من الإعجاب بأبقراط، وبإلهام مباشر مصدره جالينوس.

.. ومنذ نحو عام ٥٠٠ ق.ع. كان للطب في اليونان مذهبان^(١): مذهب يهتم بالعمل على شفاء المريض بقطع النظر عن نوع المرض الذي يشكو منه المريض، لأن أصحاب هذا المذهب كانوا ينظرون إلى جميع الأمراض على أنها مرض واحد.

.. من أجل ذلك كانوا يهتمون بالتشخيص ومعرفة المرحلة التي وصلت إليها حالة المريض، ويمر المريض عند هؤلاء في ثلاثة أحوار (دور الحضانة للمرض أو بدء ظهور أعراضه - البُخران أو دوار اشتداد المرض - دور النقاهة الذي يمكن أن يؤدي إلى الشفاء أو إلى انتكاس حالة المريض).

.. ثم كان هناك مذهب الذين يهتمون بالتشخيص الوصفي أي (معرفة نوع المرض قبل البدء بمعالجة المريض).

.. وتقول الأساطير اليونانية القديمة إن «اسكليبيوس» هو طبيب الإغريق الأسطوري.. وتقول الأسطورة^(٢) أن «اسكليبيوس» هذا هو ابن «أبولون» و«كورونيس» وكان خيرون الحكيم أول معلميه. فلما مهر في الطب حتى استطاعت إحياء الموتى، قتله «زيوس» فحمل «أبولون» «زيوس» على أن يجعل اسكليبيوس إله الطب.

(١) تاريخ العلوم عند العرب د. عمر فروخ ص ٨٦.

(٢) الموسوعة العربية المبررة ص ١٥١.

.. كذلك عرف الإغريق الطب عن طريق ممارسة السحر^(١) وكان على الساحر أن يسلك مسلكًا خاصًا في حياته ويقوم بأعمال معينة قبل ممارسته السحر وفي أثنائه كان عليه أن يقتسل في أوقات معينة وأن يدهن جسمه بالزيت وأن يتجنب تناول بعض الأطعمة وبخاصة السمك وأن يصوم في بعض الأوقات وأن يلبس من الملابس الفضفاضة الخشن الخالي من العقد أو الأزهر وأن يكون مؤمنًا ثابت العقيدة وأن يؤدي عمله بإخلاص وأمانة وأن يختار الوقت المناسب لعمله وكانوا يفضلون للأعمال السحرية الليل وغروب الشمس وقيل شروقها وحينما يكون القمر هلالاً أو بدرًا وكان الساحر يحمل بعض أشياء تجعل لشخصيته شأنًا وتسهل عليه الوصول إلى غرضه كان يمسك بيده العصا السحرية ويعلق على ملابسه مفاتيح وخيوطًا مختلفة الألوان وقد يضرب بالكاسات ليؤثر بها تأثيرًا موسيقيًا. وكانوا في بعض الأحيان يعدون المرضى إعدادًا روحانيًا في بيئة روحانية قبل معالجتهم وكان هذا يتبع عادة في معابد «أسكليوس» وبخاصة في معبده في مدينة «إبيدوروس» التي كان المرضى يأوون إليها من كل جانب جماعات متجشمين متاعب السفر من جهات نائية وكانوا بمجرد وصولهم يقدمون القرابين الثمينة والهدايا القيمة ويضعونها عند مدخل المعبد ثم يقتسلون بماء نافورة هنالك. وبعد تأدية هذه المراسم كان يسمح لهم بدخول رواق المعبد ليناموا يومًا أو أكثر ويستمعوا إلى ما يلقى عليهم من مواعظ ونصائح بليغة وبعد هذا الإعداد الهام كان يسمح لهم بدخول المعبد نفسه وهناك يرون تمثال الإله (إسكليوس) مصنوعًا من الذهب والعاج فيؤدون الصلوات ويتوسلون إليه أن يشفيهم من أمراضهم وهناك أيضًا يشتركون في أداء صلوات وأدعية عامة وبعد أن يصلوا إلى درجة ملحوظة من التأثير والانتعاش الوجداني يذهبون ليناموا على جلود الحيوانات التي ضحوا بها أو على جلود أخرى تعد لهذا الغرض ويرى كل مريض

في نومه أن «أبولو» يعالج مرضه الخاص فلما أن يبرئه من مرضه وإما أن يطالبه بتقديم ضحايا أخرى.

.. والمعتقد أن عبادة أسكليبيوس نشأت في «تساليا» باليونان وقد أقيمت له معابد في أماكن كثيرة، حيث كان المرضى يعالجون بالتدليك والحمامات. وكان الثعبان والديك مقدسين عنده.

.. أما الذين ادعوا أنهم من نسله أو اتبعوا تعاليمه، فيسمون الإسكليبيين.

.. وقال أبو الحسن علي بن رضوان^(١) : وكانت صناعة الطب قبل أبقراط كنزا وذخيرة. يكتزها الآباء ويدخرونها للأبناء، وكانت في أهل بيت واحد منسوب إلى اسقليبيوس. وهذا الاسم أعنى اسقليبيوس، إما أن يكون اسما لملك بعثة الله فعلم الناس الطب، وإما أن يكون قوة لله عز وجل علّمت الناس الطب. وآق صرفت الحال فهو أول من علم صناعة الطب. ونُسب المتعلم الأول إليه على عادة القدماء في تسمية المعلم أبا للمتعلم. وتناسل من المتعلم الأول أهل هذا البيت المنسوبون إلى اسقليبيوس. وكان ملوك اليونانيين والعظماء منهم، ولم يكتفوا غيرهم من تعليم صناعة الطب، بل كانت الصناعة فيهم خاصة يعلم الرجل منهم ولده أو ولد ولده فقط. وكان تعليمهم بالخطابة ولم يكونوا يدونونها في الكتب. وما احتاجوا إلى تدوينه في الكتب دونوه بلغز حتى لا يفهمه أحد سواهم، فيفسر ذلك اللغز الأب، للإبن. وكان الطب في الملوك والزهاد فقط يقصدون به الإحسان إلى الناس من غير أجر ولا شرط.

.. ولم يزل كذلك إلى أن نشأ أبقراط من أهل «قوّ»، و «دمقراط» من أهل «أبديرا»، وكانا متعاصرين، فأما دمقراط فترهد وترك تدبير مدينته، وأما أبقراط فرأى أهل بيته قد اختلفوا في صناعة الطب، وتخوف

أن يكون ذلك سببا لفساد الطب فعمد على أن دونه بالغاز في الكتب. وكان له ولدان فاضلان وهما «ثاسلس» و«ذوراقن» وتلميذ فاضل وهو «فولوس»، فعلمهم هذه الصناعة وشعر أنها قد تخرج عن أهل اسقليبيوس إلى غيرهم، فوضع عهدا استحلف فيه المتعلم لها على أن يكون لازما للطهارة والفضيلة.

.. ويقول الدكتور عمر فروخ^(١).

.. أول من وصل إلينا اسمه من أطباء اليونان اسقليبيوس الذى بلغ أشده فى القرن السابع قبل الميلاد. وكان اسقليبيوس موقفا فى التطبيب فوثق به الناس واشتهر أمره بينهم.

.. واتخذ اسقليبيوس رمزا لصناعة الطب: عصا من الخصى متعرجة تلتف عليها حية. أما العصا من الخصى فلأن الخصى كثير المنافع (القاموس: ٤ : ١٠٨) وأما تعرج العصا فللدلالة على كثرة الأمراض وكثرة طرائق المداواة وأما الحية فللدلالة على الحكمة واليقظة اللتين يجب على الطبيب أن يتحلى بهما، وهاتان صفتان موجودتان فى الحية. ثم إن الحية طويلة العمر، وسمها يدخل فى علاج عدد من الأمراض.

.. وعلم اسقليبيوس أبناءه صناعة التطبيب وأمرهم بأن يكتموها عن الناس. ولم يدون اسقليبيوس ولا خلفاؤه صناعة الطب إلا فى أوراق يسيرة رمزا لا يفهمه إلا الذى يقرؤه على الذين دونوه.

.. وفى القرن الخامس قبل الميلاد ظهر أبقراط الذى يعد من أمهر أطباء اليونان. ويقال إن أباه كان من آل «اسقليبيوس» وأمه من آل «إيراقليس».

(١) تاريخ العلوم عند العرب ص ٨٦.

.. وقد تعلم صناعة الطب من والده لإيراقليدس ومن جده أبقرراط اللذان علماه أصول الصنعة وأسرارها. ويقال إن أبقرراط من تلاميذ اسقليبيوس الثاني.

.. ويعد أبقرراط (٤٦٠ - ٣٧٠ ق.م) من أعظم أطباء العالم في كل زمان ومكان لأنه أول من أنشأ المستشفيات وأول من وضع قواعد وأصول صحية وغذائية فهو يعتبر بحق بأبى الطب^(١).

وكان يهتم للغاية بمراقبة أحوال مريضه حتى يعرف علامات المرض كالتعبير المرتسم على الوجه عند دنو الأجل وهو ما يعرف الآن «بالوجه الأبقراطي».

.. وكان أبقرراط يرى أن المرض عارض طبيعي ورد فعل من جانب الجسم وأعظم ما يقدمه الطبيب لمريضه هو معاونة قوى الجسم الدفاعية - على مقاومة المرض. وكان يعتبر أن ارتفاع الحرارة دليل على مقاومة الجسم للمرض.

قسم أبقرراط

.. قال أبقرراط^(٢):

«إني أقسم بالله رب الحياة والموت، وواهب الصحة، وخالق الشفاء

(١) قال المبشر بن فائق في كتاب مختار الحكم وعلم الناس الكلم «أن أبقرراط كان ربعة، أبيض حسن الصورة لشهل العينين، غليظ العظام، ذا عصب، معتدل اللحية أبيضها، منحني الظهر، عظيم الهامة، بطيء الحركة إذا التفت التفت بكليته، كثير الإطراق، مصيب القول، متأنبا في كلامه يكرر على السامع منه. ونعلاه دائما بين يديه إذا جلس، وإن كُلم أجاب وإن سكت عنه سأل، وإن جلس كان نظره إلى الأرض، معه مداعبة، كثير الصوم، قليل الأكل، بيده إما مبضع «مشرط» وإما مرود «ما يكتحل به».

(٢) طبقات الأطباء ص ٤٥ - ٤٧.

وكل علاج وأقسم باسقليبيوس. وأقسم بأولياء الله من الرجال والنساء جميعا. وأشهدهم جميعا على أن أفي بهذه اليمين وهذا الشرط وأرى أن المعلم لى هذه الصناعة بمنزلة أبائى، وأواسيه فى معاشى، وإذا احتاج إلى مال واسيته وواصلته من مالى».

«وأما الجنس المتناسل منه فأرى أنه مساو لإخوتى، وأعلمهم هذه الصناعة إن احتاجوا إلى تعلمها بغير أجره ولا شرط. وأشرك أولادى وأولاد المعلم لى والتلاميذ الذين كتب عليهم الشرط أو حلفوا بالناموس الطهى فى الوصايا وسائر ما فى الصناعة. وأما غير هؤلاء فلا أفعل به ذلك، وأقصد فى جميع التدابير، بقدر طاقتى، منفعة المرضى».

وأما الأشياء التى تضر بهم وتدن منهم بالجور عليهم فأمنع منها بحسب رأى. ولا أعطى إذا طلب منى دواء قتالا، ولا أشير أيضا بمثل هذه المشورة. وكذلك أيضا لا أرى أن أدنى من النسوة فرزجة^(١) تسقط الجنين وأحفظ نفسى فى تدبيرى وصناعتى على الزكاة والطهارة، ولا أشق أيضا عمن فى مثانته حجارة، ولكن أترك ذلك إلى من كانت حرفته هذا العمل. وكل المنازل التى أدخلها إنما أدخل إليها لمنفعة المرضى، وأنا بحال خارجة عن كل جور وظلم وفساد إرادى مقصود إليه فى سائر الأشياء وفى الجماع للنساء والرجال، الأحرار منهم والعبيد. وأما الأشياء التى أعاينها فى أوقات علاج المرضى أو أسمعها فى غير أوقات علاجهم فى تصرف الناس من الأشياء التى لا ينطق بها خارجا فلمسك عنها، وأرى أن أمثلها لا ينطق به.

.. فمن أكمل هذه اليمين ولم يفسد شيئا كان له أن يكمل تدبيره وصناعته على أفضل الأحوال وأجملها، وأن يحمد، جميع الناس فيما يأتى من الزمان دائما، ومن تجاوز ذلك كان بضده.

١ (١) شىء يتداوى به النساء.

ناموس الطب لأبقراط

.. وهذه نسخة ناموس الطب لأبقراط. قال أبقراط:

«إن الطب أشرف الصنائع كلها إلا أن نقص فهم من يتحلها صار سببا لسلب الناس إياها، لأنه لم يوجد لها في جميع المدن عيب غير جهل من يدعيها ممن ليس بأهل للتسمى بها إذ كانوا يشبهون الأشباح التي يحضرها أصحاب الحكاية ليلهموا الناس بها، فكما أنها صور لا حقيقة لها، كذلك هؤلاء الأطباء، بالاسم كثير، وبالفعل قليل جدا.

وينبغي لمن أراد تعلم صناعة الطب أن يكون ذا طبيعة جيدة مؤاتية، وحرص شديد ورغبة تامة، وأفضل ذلك كله الطبيعة لأنها إذا كانت مؤاتية فينبغي أن يقبل على التعليم ولا يضجر لينطبع في فكره ويشمر ثمارا حسنة، مثل ما يرى في نبات الأرض. أما الطبيعة فمثل التربة، وأما منفعة التعليم فمثل الزرع، وأما تربية التعليم فمثل وقوع البذر في الأرض الجيدة. فمضى قدمت العناية في صناعة الطب بما ذكرنا، ثم صاروا إلى المدن لم يكونوا أطباء بالاسم بل بالفعل والعلم بالطب كنز جيد وذخيرة فائقة لمن علمه، مملوء سرورا، سرا وجهرا، والجهل به لمن انتحله صناعة سوء، وذخيرة ردية، عديم السرور، دائم الجزع والتهور. والجزع دليل على الضعف، والتهور دليل على قلة العلم بالصناعة».

وصية أبقراط

.. وهذه نسخة وصية أبقراط المعروفة بترتيب الطب. قال أبقراط:

«ينبغي أن يكون المتعلم للطب، في جنسه حرا، وفي طبعه جيدا، حديث السن، معتدل القامة، متناسب الأعضاء، جيد الفهم، حسن الحديث،

صحيح الرأي عند المشورة، عفيفا شجاعا، غير محب للفضة مالكا لنفسه عند الغضب، ولا يكون تاركا له في الغاية، ولا يكون بليدا.

.. وينبغي أن يكون مشاركا للعليل مشفقا عليه، حافظا للأسرار، لأن كثيرا من المرضى يوقفونا على أمراض بهم لا يحبون أن يقف عليها غيرهم.

.. وينبغي أن يكون محتملا للشتيمة، لأن قوما من المبرسمين^(١). وأصحاب الوسواس^(٢). السوداوى يقابلونا بذلك، وينبغي لنا أن نحتملهم عليه ونعلم أنه ليس منهم، وإن السبب فيه المرض الخارج عن الطبيعة. .. وينبغي أن يكون حلق رأسه معتدلا مستويا، لا يحلقه ولا يدعه كالجمجمة ولا يستقص^(٣). وينبغي عليه قص أظافر يديه، ولا يتركها تعلق على أطراف أصابعه.

.. وينبغي أن تكون ثيابه بيضاء نقية لينة، ولا يكون في مشيه مستعجلا، لأن ذلك دليل على الطيش، ولا متباطئا لأنه يدل على فتور النفس. وإذا دعى إلى المريض فليقعد مترعا ويختبر منه حاله بسكون وتأن، لا بقلق واضطراب، فإن هذا الشكل والزى والترتيب عندى أفضل من غيره.

.. قال جالينوس، في المقالة الثالثة من كتابه في أخلاق النفس: «إن أبقرط كان يعلم مع ما كان يعلم من الطب من أمر النجوم ما لم يكن يدانيه فيه أحد من أهل زمانه. وكان يعلم أمر الأركان التي منها تركيب أبدان الحيوان، وكون جميع الأجسام التي تقبل الكون والفساد. وهو أول من برهن ببراهين حقيقة هذه الأشياء التي ذكرنا.

(١) المصابون بالبرسام وهي علة يئذى فيها.

(٢) حديث النفس والشيطان بما لا نفع ولا خير.

(٣) يبلغ الغاية فيه.

ويرهن كيف يكون المرض والصحة في جميع الحيوان وفي النبات. وهو الذى استنبط أجناس الأمراض وجهات مداواتها.

.. « أقول فأما معالجة أبقرات ومداواته للأمراض فإنه أبدا كانت له العناية البالغة في نفع المرضى وفي مداواتهم. ويقال إنه أول من جدد البهارستان^(١) واخترعه وأوجده. وذلك أنه عمل بالقرب من داره في موضع من بستان كان له موضعا مفردا للمرضى، وجعل فيه خدما يقومون بمداواتهم، وسماه « اخسندوكين » أى جمع المرضى - وكذلك أيضا معنى لفظة البهارستان، وهو فارسي وذلك أن البهار بالفارسي هو المرضى، وستان هو الموضع، أى موضع المرضى.

.. وأبقرات من الذين تابعوا فكرة الطبائع الأربع وهي أن في الجسم أربع طبائع (البرودة والحرارة واليوسة والرطوبة)، تمثلها الأخلاط الأربعة (البلغم والدم والسوداء والصفراء) مقارنة للعناصر الأربعة. لما دامت هذه الأخلاط متكافئة في الجسم، فزاج الجسم معتدل والجسم صحيح. أما إذا غلب أحد هذه الأخلاط على غيره، فلإن المزاج حينئذ ينحرف ويصبح الجسم كله منحرف المزاج. مريضا. وقد ثبت خطأ هذه النظرية.

والحق أنه ليس في مجموعة رسائل أبقرات إلا القليل مما ثبت صحة نسبته إليه مثل كتاب (الحكم الأبقراطية) و (الأهوية والمياه والأماكن) وكلها مترجمة إلى لغات عدة.

.. ولما توفي أبقرات خلف من الأولاد والتلاميذ من آل « اسقليبيوس » وغيرهم أربعة عشر. أما الأولاد فمنهم أربعة : ثاسلوس، ودراقن وابناها : أبقرات بن ثاسلوس، ابن أبقرات، وأبقرات بن دراقن بن أبقرات. فكل واحد من ولديه كان له ولد سماه أبقرات باسم جده..

.. وأما تلاميذه من أهل بيته وغيرهم فهم عشرة : لادن،

وماسرجس، وميغاتوس، وقولويس وهو أجل تلاميذه وخليفته من أهل بيته، وأملانيسون، واسطاط، وساورى، وغورس، وسنبلفيوس، وثائلس :

.. هذا قول يحى النحوى.

.. وقيل إن أبقرط كانت له ابنة تسمى «مالانارسا»، وكانت لها براعة ودقة فى صناعة الطب وذكر أنها كانت أبرع من أخويها.

.. ومن فلاسفة الإغريق الذين اهتموا بالطب إلى حد ما سقراط وأفلاطون...

كذلك عرف عن سقراط وأفلاطون اهتمامهما بالنفس والدراسات النفسية... أما أرسطو فقد كان متعمقا فى الدراسات البيولوجية والطبية تعمقا كبيرا. وكان أرسطو يؤمن بأن الطبيعة لا تعتمد فى خلقها على الصدفة وبأن كل عمل لها يؤدي حتما إلى غاية معينة^(١). ونرى أرسطو يقسم التركيب إلى درجات ثلاث :

أولاهـا: التركيب الذى يتناول الأركان الأولى، وهو الذى يمنح كلا من هذه العناصر خواصه الطبيعية.

والثانية: تركيب الأنسجة المتجانسة مثل العظم أو اللحم.

والثالثة: تركيب الأعضاء غير المتجانسة العناصر مثل اليدين والوجه وغيرهما، مما يحتوى أنسجة مختلفة مثل اللحم والعظم والأوعية... إلخ. وفى هذا أول أساس لتقسيمنا الجسم إلى أنسجة وإلى أعضاء. ولا يقتصر أرسطو فى دراسته على مقارنة الأعضاء ذاتها فى مختلف الحيوانات، كالرئة مثلا فى مختلف الأجناس، وإنما يهتم كذلك بدراسة الأعضاء المتقابلة فى الحيوانات المختلفة التركيب مؤسسا بذلك علم التشريح المقارن. ثم يدرس

(١) ابن النفيس للدكتور بول غليونجى ص ٣٣.

تطور نمو الجنين في البيضة مؤسسا بذلك علم الأجنة.

.. ومن استنتاجاته التي تضاهي أحدث التعميمات أن خلو جسم الإنسان من الشعر أو من أى غطاء آخر، وعدم تخصص أعضائه تخصصا ضيقا لهما ميزتان هامتان على سائر الحيوانات، إذ أنها يسمحان له بتنوع كبير في أساليب الوقاية والهجوم والدفاع كما يعينانه على التأقلم في محيطه، كأن يده مثلا تقوم مقام النعل والحافر والقرن، وكذلك السيف والرمح وغيرها من الأسلحة مجتمعة لما وهبته يده من قدرة على كل منها.

وقد جمعت الدراسات الطبية في بلاد اليونان بعد ذلك ردحا طويلا نتيجة الاكتفاء بتفسير النصوص والجدل وعدم الاهتمام بالتجربة العلمية والمعملية فاضمحل الطب اضمحلالا ملحوظا في بلاد اليونان ليأخذ دورته من جديد في مدرسة الإسكندرية البطلمية.

مدرسة الإسكندرية في عهد البطالمة :

.. فتح الإسكندر المقدوني مصر وأسيا وأنشأ مدينة الإسكندرية عام ٣٢٣ ق. م. وأصبحت الإسكندرية مركزا للنور والحضارة في العالم حين أنشأ بطليموس الثاني جامعة الإسكندرية ومدرستها الطبية الشهيرة وأصبحت الإسكندرية أيضا مركز التجارة في البحر المتوسط^(١). فازدادت ثروة البطالمة وازدانت عاصمتهم بعلم الإغريق وفلسفتهم وفنهم، فقد استقدمت هذه الأسرة الفلاسفة والعلماء، وجمعت التحف، وكونت مجموعة ضخمة من مؤلفات المصريين والإغريق وغيرهم. وإذا بالإسكندرية تفخر في ذلك الوقت بأمثال إقليدس وأرشميدس وغيرهما.

.. وبالكشوف التي وصلوا إليها في علوم الفلك والجغرافية والهندسة والرياضة، وإذا بالأذهان تنشغل بالبحث عن علة الوجود ومظاهر الحياة

(١) ابن النفيس للدكتور بول غليونجي ص ٣٥.

المختلفة، وتنتفع إلى أديان جديدة وعقائد غريبة تثير مناقشات لا تنقطع حول الفلسفة وتفسير النصوص. ولذا فقد تميزت هذه الحقبة بالصراع المستمر بين الواقعية والصوفية من ناحية وبين التشكك والإيمان بأعجب الخرافات من ناحية أخرى.

.. وقد عاد الطب تحت ظل البطالة من اليونان إلى موطنه الأول بمصر. ولما كانت لغة البطالة هي الإغريقية وهي لغة العالم المتمدين في ذلك الوقت ولئن أصبحت تلك اللغة كذلك لغة مصر الرسمية، واتخذ علماء مصر لأنفسهم أسماء ذات رنة إغريقية، ثم إن أغلبية السكان الساحقة في مدينة الإسكندرية كانوا من المصريين الأصليين، الوثائق من عراقه أصلهم وأصالة معتد بهم وثوقا يجعلهم يفخرون بتراث ماثل في أفعالهم، وبذلك تشهد ثوراتهم العنيفة ضد بيزنطة، وانشقاقهم على مذاهبها الرسمية، واعتناقهم المذهب العقول القائل بتوحيد الطبيعة، وتحملهم في أثر هذا أشنع اضطهاد، بل إن الدين المصري القديم اكتسح في الإسكندرية الدين الوثني اليوناني وجعل منه خليطا تغلب فيه الصبغة المصرية^(١).

.. وقد لعبت مدرسة الإسكندرية دورا كبيرا في تطور الطب بخاصة التشريح فالمدرسة القديمة بالإسكندرية التي ازدهرت في عهد البطالة الأولين (النصف الأول من القرن الثالث قبل الميلاد) هي التي جعلت من الممكن لأول مرة إجراء فحص شامل لبناء الجسم البشري.

.. فلقد سبق أن قام أبقراط وتلاميذه، وغيرهم من الأطباء ببحوث تشريحية إلا أن بحوثهم لم تكن أبدا على مثل ذلك الترابط ولا طريقتهم بمثل ذلك من الجودة، إذ امتاز عصر الإسكندرية بالحرية في العلم وكان من المسموح به لعلماء التشريح أن يقوموا بالتشريح العملي بقدر ما كان يحلو لهم.

وكان العمل داخل معهد العلوم لا يخضع إلا لإشراف الملوك وحدهم

(١) تاريخ العلوم: جورج سارتون ج ٤ ص ٢٣٨.

ويكاد يكون غير معروف للعامه. ولذلك كانت حرية البحث تامة ولقد زاد تلك الفرصة الممتازة امتيازاً وجود رجلين عبقرين فنتج عن ذلك عصر ذهبي للتشريح هما هيروفيلوس الخاليكيديسى^(١). وارايزستراتوس اليوليسى الذى كان معاصراً لهيروفيلوس، الخاليكيديسى ومن المحتمل أنه

(١) هيروفيلوس من أعظم علماء وأطباء مدرسة الاسكندرية حوالى ٣٠٠ ق. م. من أقواله «إن الطبيب الماهر هو الذى يعرف أن يفرق بين ما يمكن وما لا يمكن عمله» ويقول عنه جورج سارتون فى كتابه تاريخ العلم ج ٤ ص ٢٣٩ وص ٢٤٠. ولد هيروفيلوس فى «خلفدونه» فى أواخر القرن الرابع وكان أحد العلماء الذين اجتنبهم «بطليموس سوتر» إلى الإسكندرية فى أوائل القرن الثالث، لهذا يكون هيروفيلوس أحد مؤسسى النهضة اليونانية للمصرية كما أنه هو مؤسس التشريح النظامى، وكشوله تبلغ من كبر العدد ومن سعة المدى حداً لا يستطيع المرء معه إلا أن يحكم بأنه قام بفحص تفصيلى لتكوين الجسم البشرى كله. ومن الواضح أنه إذا ما أتيح لباحث قدير عدد كلف من الجثث مع حرية تشريحها بقدر ما يراه ضرورياً لكان خليقاً به أن يكشف عن أشياء كثيرة، ولقد كان لدى هيروفيلوس ومساعدته، وخليفته الأصغر منه - إرازيستراتوس - تلك المزايا التى يتمتع بها الرحالة الذين يكونون أول من يتوغل فى أرض جديدة.

.. ونحن لا نعرف إلا القليل عن حياة «هيروفيلوس» قبل استجابه لدعوة بطليموس فيما عدا أنه كان تلميذاً لبراكسا جوراس الكومى الذى ربما كان معاصراً أصغر «لديوكليس الكاريسى» (حوالى ٣٤٠ - ٢٦٠ ق. م).

.. وعلى حسب ما يقول جالينوس كان هيروفيلوس أول من مارس التشريح البشرى، ومن الصعب علينا قبول هذا القول على علته لئن الجائز أن يكون جالينوس قد عنى التشريح العلنى (ولمام جهور صغير بالطبع) أو أن يكون قد عنى التشريح النظامى مع المساعدين والتلاميذ ولما كان هيروفيلوس رائداً كان عليه أن يخترع طريقة التشريح، وكان مضطراً كلما اكتشف عضواً جديداً أن يضع له اسماً، ولقد ورد إلينا معظم هذه الأسماء الجديدة عن طريق جالينوس، وهكذا تكون كتابات جالينوس هى أول موضع لظهورها مكتوبة.

.. ولقد كتب هيروفيلوس رسالة من ثلاثة أجزاء عن التشريح ورسالة منها عن الميون وكتب مذكرة للمولدات.

ويقول. جورج سارتون أيضاً ص ٢٤٩ المرجع المذكور وعلى قدر ما نعرف كان «براكسانجوراس» أول طبيب يونانى يفحص النبض ويفيد منه فى التشخيص، ولقد أدخل «هيروفيلوس» تحسيناً على هذه النظرية مستعملاً ساعة مائية لقياس سرعة النبض لمعرفة الحمى عن هذا الطريق، ولقد تبين له أن قوة النبض تدل على قوة القلب، وكانت دراسته للأمراض تقوم على الملاحظة والتجربة، ولقد حسن طرق التشخيص والإنذار، وأدخل أدوية جديدة عديدة، وكثيراً ما كان يلجأ إلى فصد الدم. وكان هيروفيلوس يرى أن الجنين ذو حياة فيزيقية فقط وليست هوائية ولقد اخترع قاطع جنينى لتفطير الحمل داخل الرحم، وهو آلة استعملها المولدون القدامى فى الحالات الميؤوس منها، وعلى غرار من سبقوه من الأطباء اليونانيين كان هيروفيلوس يعلق كثيراً من الأهمية على التغذية والرياضة.

كان تلميذا له أو على الأقل مساعدا له في دراساته التشريحية^(١).

.. ومن درسوا فترة بمدرسة الإسكندرية وبعد من أبرز علماء كل

(١) يقول سارتون في تاريخ العلم ص ٢٤١ وص ٢٤٢ ج ٤ ولد إرازستراتوس حوالي ٢٠٤ ق. م في بوليس (كيوس) على مقربة من أرض «إتيكا». ولهذا فهو ليس يونانيا من آسيا وإنما هو يوناني من بلاد اليونان، وكان طبيعياً بالنسبة إليه أن يتلق تعليمه في «أثينا» وكان معلومه هم متروودرس صهر أرسطو وخرسيبوس من أبناء سولوى. وإرازستراتوس واصل بحوث هيروفيلوس، ولكن كان أكثر منه اشتغالا بالفسيولوجيا وتطبيق الأفكار الفزيائية (مثل نظرية الذرة) في سبل فهم الحياة. وكان إرازستراتوس نظريا أكثر مما كان هيروفيلوس، ومن المحتمل أن يكون قد تأثر بـ ستراتون.

وإذا نحن سمينا هيروفيلوس مؤسس علم التشريح فربما جاز أن يسمى إرازستراتوس مؤسس علم الفسيولوجيا وهو قد سمي أيضا مؤسس علم التشريح للمقارن وعلم التشريح المرضي (ولكن مثل هذه الألقاب يجب تناولها بحذر).

.. والتشريح المقارن كان طبيعياً لأن الأطباء القدامى كانوا مضطرين لتشريح الحيوان، كما كانوا في حاجة إلى تشريح الإنسان. ولما لقب مشرح مرضى فقد أطلق على إرازستراتوس، لأنه أجرى تشريحات بعد الموت، أي أنه شرح جثث أشخاص بعد موتهم مباشرة وكان تاريخهم الطبي معروفاً، ولذلك استطاع أن يعرف الإصابات التي كانت سببا في وفاتهم.

.. وفي الفسيولوجيا كان إراز يستراتوس أول من اعتمد على النظرية الثرية، وعلى نظريات للمدرسة الدجائية، وعلى مبدأ «الطبيعة تكره الفراغ». ولقد أخذ إرازستراتوس كثيراً من هذه الأفكار عن «براكساجوراس» الذي كان معلم هيروفيلوس وإنما عني هو بها أكثر مما فعل هيروفيلوس نفسه. ولقد حاول إرازستراتوس أن يفسر كل شيء بأسباب طبيعية رافضاً أن ينسب شيئا إلى أسباب عقائدية.

.. وتتعلق الكشوف التشريحية الرئيسية لإرازستراتوس بالدماغ والقلب والجهازين العصبي والوفاقي، ولولا اقتناعه بأن الشرايين مملوءة بالهواء (روح الحياة) ولولا نظريته الحوائية على العموم لجاز له أن يكشف الدورة الدموية، فهو مثلاً اهتدى إلى أن شرايين الحيوان الحى تصدر دما عندما تقطع وحذر أن التشعبات النهائية للأوردة والشرايين يتصل بعضها ببعض. ولقد شاهد وجود الأوعية اللمفية في الساريقا. واهتدى إلى أن كل عضو يتصل بسائر أجزاء الكائن بواسطة جهاز ثلاث من الأوعية - شريان ووريد وعصب - ولقد أصاب في وصفه لوظيفة لسان المزمار (ونحن ما نزال في اللغات الأوربية نستعمل المصطلح اليوناني الأصلي) وفي وصف وظيفة الصمامين الأذنيين البطينيين (ولقد سمى الأيمن منها ذا الثلاث الشرافات) وقد عرف الأعصاب الحركية والحسية وفرق بدقة أكثر بين المخ والنخاع وشاهد لفائف المخ ولاحظ أنها أكثر تعقيدا لدى الإنسان منها لدى الحيوان، وتتبع الأعصاب الدماغية حتى الدماغ نفسه، وقام بإجراء تجارب على الأحياء للتحقق من الوظائف الخاصة لأجزاء الدماغ المختلفة، وفحص أيضاً علاقة العضلات بالحركة.

ويقول جورج سارتون ص ٢٤٩ : وكان إرازستراتوس أول طبيب ينبذ بالكلية نظرية الرطوبات، وكذلك كان أول من فرق بوضوح بين التبير الصحي وبين المداواة، وكان يعلق أهمية أعظم على =

العصور في الطب جالينوس (١٣٠ - ٢٠٠ م)^(١) اليوناني الذي ولد في برجاموس سنة ١٣٠ م وعمل جراحاً لمدرسة المصارعين بعد أن انتهى من دراساته في بلاد اليونان وآسيا الصغرى والإسكندرية وهو يعد من أنجب تلاميذ مدرسة الإسكندرية.

وذهب إلى روما وأقام بها حيث اختاره مرقس أوريليوس طبيباً لبلاطه وكان يهتم اهتماماً بالغاً بعلم التشريح ودراسة وظائف الأعضاء. وله كلام في تشريح القلب والدماغ مزج فيه العلم بالخيال^(٢). وإن ظلت مؤلفاته في

= التدبير الصحي. ولهذا كان إلحاحه في مراعاة التغذية والرياضة الصحيحة والاستحمام. وكان ارازستراتوس يعارض العلاجات العنيفة والإفراط في استعمال العقاقير والإسراف في فصد الدم وهو في هذا مجرد تابع لكثير من آراء أبقراط.

.. ويقول الدكتور بول غالينجي عن ارازستراتوس (٣١٠ - ٢٥٠ ق.م) في كتابه عن ابن النفيس ص ٣٦ إنه من تلاميذ مدرسة قينس المنافسة لمدرسة قو. وهو أول من أنكر نظرية الاخلاط السائدة وأولى الأنسجة والأوعية الحل الأول في دراسة الأمراض.. وهو أول من قال إن الهواء يدخل عن طريق الرئة إلى القلب حيث يكون روحاً تنقلها الشرايين إلى سائر أجزاء الجسم وأن الروح الحيوى يتحول في الجسم إلى روح حيوان تحمله الأعصاب إلى الأعضاء، وهما الركنان للذئان أسس عليهما جالينوس نظريته في حركة الدم وفي وظيفة الجسم عموماً وشيد عليها بناء ظل جليلاً لم يجرؤ أحد على مسه حتى القرون الوسطى.

.. وقد كاد ارازستراتوس أن يكشف عن الدورة الدموية كما نراها عن طريق أوعية موصلة دقيقة للغاية.

(١) قال البشر بن فاتك يصف جالينوس: كان حسن التخطيط، عريض الاكتاف واسع الراحتين، طويل الأصابع، حسن الشعر، معتدل اللون، ضاحك السن، كثير المذاق، قليل الصمت، كثير الوقوع في أصحابه، كثير الأسفار، طيب الرائحة، نقي الثياب.

(٢) يحكى عن براعته في التشريح أن رجلاً جاءه يشكو إليه فقدان الحركة في الكتف والبنصر والوسطى من أصابع يده. فعالجه بـداواة ما بين كتفيه لأن الذي يأتى إلى هذه الأصابع - كما قال جالينوس - يخرج من أول خززة بين الكتفين. وقد عجب زملاء جالينوس من أن علاج ما بين الكتفين قد يساعد على برء الأصابع. ويقول جالينوس عن نفسه: وإني لأعرف رجلاً من أهل العقل والفهم قدّمنى من فعل واحد رآنى فعلته وهو تشريح حيوان بينت به بأى الآلات يكون الصوت وبأى الحركة منها وكان عرض لذلك الرجل قبل ذلك بشهرين أن سقط من موضع عال فتكسرت من بدنه أعضاء كثيرة، وبطل عامة صوته، حتى صار كلامه بمنزلة من يتحدث في سره وعولجت أعضاؤه فصلحت وبرأت بعد أيام كثيرة، وبقي صوته لا يرجع. فلما أن رأى منى ذلك الرجل ما رأى وثق بى وقلدى أمر نفسه فأبرأته في أيام قلائل، لأنى عرفت الموضع الذى كانت الآفة فيه فقصدت له.

التشريح من أكبر المراجع الأساسية لعلم التشريح حتى ظهور فيساليوس في القرن السادس عشر الميلادى.

.. قال جالينوس في صورة القلب: «إن في القلب تجويفين أيمن وأيسر. وفي التجويف الأيمن من الدم أكثر من الأيسر وفيهما عرقان يأخذان إلى الدماغ، فإذا عرض للقلب ما لا يوافق مزاجه انقبض، فانقبض لانقباضه العرقان، فتشجج لذلك الوجه وألم له الجسد، وإذا عرض له ما يوافق مزاجه انبسط، وانبسط العرقان لانبساطه».

.. قال: «وفي القلب عريق صغير كالأنبوبة مقل على شفاف القلب وسويدائه: (غلافه وخبثه) فإذا عرض للقلب غم أنقبض ذلك العريق فقطر منه دم على سويداء القلب وشغافه، فيعصر عند ذلك من العريقين دم يتغشاه، فيكون ذلك عصرا على القلب، حتى يحس ذلك في القلب والروح والنفس والجسم، كما يتفشى بخار الشراب الدماغ فيكون منه السكر».

.. وقيل: إن جالينوس أراد امتحان ذلك، فأخذ حيوانا ذا حس فغمه أياما، ولما ذبحه وجد قلبه ذابلا نحيفا قد تلاشى أكثره. فاستدل بذلك على أن القلب إذا توالى عليه الغموم، وضائق به الهموم، ذبل وتحل فحذر عندئذ من عواقب الغم والهم.

.. وكان جالينوس طبيا حاذقا ماهرا قال في كتابه في (محنة الطبيب الفاضل) ما هذه حكايته. قال ولم أعلم أحدا ممن بالحضرة إلا وقد علم كيف داوينا الرجل الذى كان يضره كل شياف يكتحل به حتى برا. وكانت في عينه قرحة عظيمة مؤلمة، وكان مع ذلك الغشاء العينى قد نتأ فتأنت لذلك حتى سكن، والقرحة حتى اندملت من غير أن استعمل فيها شيئا من الشيافات فافتصرت على أن أهمى له في كل يوم ثلاثة مياه، أحدها ماء قد طبخت فيه حلبة، والآخر ماء قد طبخت فيه وردا،

والآخر ماء قد طبخت فيه زعفرانا غير مطحون. وقد رأى جميع الأطباء الذين بالحضرة وأنا استعمل هذه المياه، فلم يقدر أحد منهم أن يتمثل استعمالها، وذلك لأنهم لا يعرفون الكيفية، ولا المقدار الذى يحتاج أن يقدر فى كل يوم من كل واحد من هذه المياه، على حسب ما تحتاج إليه العلة. وذلك أن تقدير ما كان لتلك المياه عند شدة الوجه وغلبته بنوع، وعند تقور التثؤ بنوع، وعند كثرة الوسخ فى القرحة أو الزيادة فى عفنها بنوع. ولم أستعمل شيئا سوى هذه المياه وبلغت إلى ما أردت من سكون نتؤ الغشاء العيى الذى كان نتأ، وتسكين الوجع وتنقية القرحة فى وقت ما كان الوسخ كثيرا فيها، وانبات اللحم فيها فى وقت ما كانت عميقة، واندمالها فى وقت ما امتلأت. ولست أدخلو فى يوم من الأيام من أن أبين من مبلغ الخلق بهذه الصناعة ما هذا مقداره فى العظم أو شبيه به. وأكثر من يرى هذا من الأطباء لا يعلم أين هو مكتوب فضلا عما سوى ذلك وبعضهم إذا رأى ذلك لقبى البديع الفعل، وبعضهم البديع القول. مثل قوم من كبار أطباء رومية حضرتهم فى أول دخلة دخلتها عند فتى محموم وهم يتناظرون فى قصده، ويختصمون فى ذلك. فلما أن طال كلامهم قلت لهم : إن خصوصتكم فضل، والطبيعة عن قريب ستفجر عرقا ويستفرغ من المنخرين الدم الفاضل فى بدن هذا الفتى، فلم يلبث أن رأوا ذلك عيانا، فبهتوا فى ذلك الوقت ولزموا الصمت، وأكسبني ذلك من قلوبهم البغضة، ولقبوني البديع القول.

ويقول.. حضرت مرة أخرى مريضا وقد ظهرت فيه علامات بينة جدا تدل على الرعاف، فلم أكتف بأن أنذرت بالرعاف حتى قلت إنه يكون من الجانب الأيمن. فلامنى من حضر ذلك من الأطباء وقالوا : «حسبنا ليس بنا حاجة إلى أن تبين لنا» فقلت لهم : «وأراكم مع ذلك أنكم عن قريب سيكثر اضطرابكم ويشتد وجلكم من الرعاف الحادث، لأنه سيعسر احتباسه، وذلك أنى لست أرى طبيعته تقوى على ضبط المقدار الذى يحتاج إليه من الاستفراغ والوقوف عنده. فكان الأمر على

ما وصفته ولم يقدر أولئك الأطباء على حبس الدم، لأنهم لم يعلموا من أين بدايته حين ابتدأت حركته، وقطعته أنا بأهون السعى، فسفاني أولئك الأطباء البديع الفعل.

.. وحكى جالينوس أيضا من هذا الجنس مما يدل على براعته وقوته في صناعة الطب في كتابه هذا ما هذه حكايته، قال : وقد حضرت مرة مع قوم من الأطباء مريضاً قد اجتمعت عليه نزلة مع ضيق نفس، فتركت أولئك الأطباء أولاً يسقونه الأدوية التي ظنوا أنه يتنفع بها، فسقوه أولاً بعض الأدوية التي تنفع في السعال والنزلة، وهذه الأدوية تشرب عند طلب المريض النوم، وذلك أنها تجلب طرفاً من السبات حتى أنها تنفع من به أرق وسهر. فنام ليلته تلك بأسرها نوماً ثقيلاً، وسكن عنه السعال وانقطعت عنده النزلة، إلا أنه جعل يشكو ثقلًا يجده في آلة النفس، وأصابه ضيق شديد في صدره ونفسه فرأى الأطباء عند ذلك أنه لا بد من أن يسقوه شيئاً مما يعين على نفث ما في رثته فلما تناول ذلك قذف رطوبات كثيرة لزجة. ثم إن السعال عاوده في الليلة، القابلة وسهر وجعل يحس القابلة بشيء رقيق ينحدر من رأسه إلى حلقه وقصبة رثته فاضطروا في الليلة القابلة أن يسقوه ذلك الدواء المنوم فسكن عنه عند ذلك النزلة والسعال والسهرة، إلا أن نفسه ازداد ضيقاً، وساءت حالته في الليلة القابلة سوءاً فلم يجهد الأطباء معه بداً من أن يسقوه بعض الأدوية اللطيفة المقطعة لما في الرثة. فلما أن شرب ذلك نقيت رثته، إلا أنه عرض له من السعال ومن كثرة الربو ومن الأرق بسببها ما لم يقو على احتماله. فلما علمت أن الأطباء قد تحيروا ولم يبق عندهم حيلة، سقيته بالعشى دواء لم يهيج به سعالاً ولا نزلة، وجلب له نوماً صالحاً وسهل عليه قذف رثته. وسلكت بذلك المريض هذا الطريق فأبرأته من العلتين جميعاً في أيام يسيرة على أنها علتان متضادتان فيما يظهر ويتبين من هذا لمن يريد. وأنا أول من استخرج استعمال هذه الأدوية واستعمال الأدوية التي تعالج بها القرحة

العارضة في الرثة من قبل نزلة تنحدر إليها من الرأس. وغير ذلك من أدوية كثيرة ذكرتها في كتاب (تركيب الأدوية).

.. وتعد كتابات جالينوس في رأى الدكتور غليونجي البلورة التي تجمد فيها الطب القديم ويقول^(١) : إن هذا العالم الجبار شيد من الطب بناء متكاملًا متناسقًا يتفق من جهة مع الفلسفة الراقية الذي كان يتمنى إليها، ومن جهة أخرى مع النظرية الغائية Teleological إلى الكون التي ترى أن الطبيعة كلها حكمة، وأن كل جزء من الجسم خلق لغرض حدد له سلفًا وأن هنالك علاقة كاملة بين السبب والغرض تقوم دليلًا قاطعًا على كمال الطبيعة.

.. وقد راقى نظريات جالينوس في أعين الكهنة المسيحيين، الذين أهملوا ما لا يتفق منها مع عقائدهم مثل وجود روح في الكون، مكتفين بالترحيب بتوحيده، الديني فأيدوه تأييدًا مطلقًا إلى حد أنه لم يجرؤ على مناقشة أقواله حتى عصر النهضة الأوروبية إلا علماء معدودون لثلا يرموا بالهرطقة أو الجهل.

.. وقد قامت شهرة جالينوس على أسس راسخة من الجدارة وكانت تعاليمه مبنية على كنز من المعلومات التي استنبطها من تشريح الحيوان والأجنة وتفحص الجرحى وملاحظة المرضى، وله من الكشف الأخرى ما يبعث أشد الدهشة والإعجاب. إلا أن انجازه الفلسفي أضر بنتائجه العلمية، إذ أنه نتيجة لأرائه السابقة للتجربة، أخذ يواصل البحث عن البرهان عليها، وكان يخضع نتائج تجاربه لها فزعم لتدعيمها من المزاغم ما ليس له أساس من الواقع مثال قوله : إن الأعصاب جوفاء لدى الأحياء وتتصلب بعد الموت، وأن هناك منفذًا بين بطنى القلب، وأن الرحم له قرنان، الأيمن لتكوين الذكور والأيسر لتكوين الإناث، إلخ. كما

(١) ابن النفيس بول غليونجي ٣٨ : ٤٠.

أخذت عليه مأخذ كثيرة، منها أنه كان يزعم الإلمام بكل شيء وأنه لم يتحرج قط من إزجاء إجابة لكل سؤال وأنه لم يتورع عن التهكم على زملائه بسخرية لاذعة.

.. وتوفي جالينوس سنة ٢٠٠ م على وجه التقريب. وكان معنى انتصاره على المدارس المتنازعة توحيد الطب بشكل سيطر على الفكر الطبي حتى أيام باراسلوس في القرن السادس عشر الميلادي^(١). ولتلك السيطرة ولطول بقائها أسباب وجيهة منها أنه كان مبتكرا حقاً، وأسباب أقل وجاهة كربطه الطب والفلسفة بأواصر متينة، بل إنه مزجها في مركب واحد، وهذا في عصر كان مولعا بالفلسفة وإقامته الطب على نظرية موحدة تفسر كل ظاهرات الصحة والمرض بطريقة تروق العقل المنظم.

إلا أن أتباعه صنعوا ما صنع أتباع أبقراط وتلاميذه هيروفيلوس وايرازستراتوس فاكثفوا بالنقل والتصنيف. ولئن شابعوه أحيانا في توصيته بالدأب على التشريح فإنهم أجروا الصفات التشريحية لمجرد رؤية الأعضاء استنادا على أقواله لا للتحقق منها أو الإضافة إليها. ولذا فإن كتاباتهم تبدو منقولة عن أصل واحد ولا تظهر فيها أية نزعة تميز كاتباً عن كاتب.

.. وكانت تعاليم «جالينوس» تؤكد أن الطبيعة تعمل بحكمة عظيمة وراءها الخالق الأعظم ولهذا فإن أعضاء جسم الإنسان المختلفة قد شكلت بطريقة دقيقة حكيمة بالغة العظمة تتناسب مع عملها ولكل عضو من أعضاء الجسم فائدته وضرورته وأهميته، ومن هنا كانت الصلة بين المسبب والنتيجة على أدق وأعظم وفاق، وذلك مما يدل على وجود الخالق الأعظم وأنه وراء كل شيء ومحيط بكل شيء.

(١) باراسلوس (١٤٩٣ - ١٥٤١ م) طبيب سويسري أحرق كتب جالينوس علناً في ميدان مدينة «بازل» وهاجم أطباء عصره، وقد طرد من جامعة «بازل»، وأدخل عقاقير جديدة في العلاج (غليونجي ص ٦١).

.. وقد نظر جالينوس إلى الروح على أنها أساس الحياة وإلى أن الجسم أداة الروح ومن هنا فإن تعاليمه وجدت صدى عجيباً لدى رجال الدين الكنسي لأنها كانت تسير عقائدهم، ولذلك فإن تعاليمه لاقت مساندة قوية ونفوذاً عظيماً ردحا طويلاً من الزمن، كما أن اعتقاده في الله ووجوده لاقت تقديراً من المسلمين فيما بعد.

وهكذا فإن جالينوس أقام بحثه على أساس نظام يوافق معتقداته التي برهنت على أن لكل مخلوق، هدف معلوم وينسب لجالينوس مؤلفات عديدة بلغت خمسمائة كتاب، وقد بقي من مؤلفاته الطبية حوالى ثلاثة ومئتان كتاباً على الأقل أهمها كتاب التشريح الذى بين من خلاله أن الشرايين هى التى تحمل الدم لا الهواء..

.. وقد ترجم حنين بن اسحق بعض مصنفات جالينوس وغيره إلى لغتنا العربية.

.. يقول الدكتور فهم أباديير^(١). وبحوث جالينوس وغيره من نوابغ الطب الإغريق^(٢). شعاع مضيء في عالم الطب، ثم تدهور الطب حتى

(١) في كتابه: من تاريخ الطب عند العرب ص ١٩.

(٢) الأطباء المشهورون من بعد وفاة جالينوس وقرباً منه منهم اصطفى الاسكندراني واثقلاوس الاسكندراني، وجاسيوس الاسكندراني - وهؤلاء الأربعة هم ممن فسر كتب جالينوس وجمعها واختصرها وأوجز القول فيها - وطياوس الطرسوسى، وسيمرى الملقب بالهلل لأنه كان كثير الملازمة لمنزله منعماً في العلوم والتلخيصات، فكان لا يراه الناس إلا كل مدة فلقب بالهلل من الاستار، ومغنى الاسكندراني، وارياسيوس صاحب الكنائش والكُنَاشَة: الأصل تشعب منه الفروع طيب «بليان» الملك، ولا ريباسيوس من الكتب: كتاب إلى ابنه «إسقاط» نسج مقالات، كتاب مزج الأحشاء مقالة، كتاب الأدوية المستعملة، كتاب السبعين مقالة، كُنَاشَة، وفولس الأجلطى وله من الكتب كُنَاشَة الثريا، مقالة في تدبير المصبي وعلاجه واصطفى الحراني، وارياسيوس القولطى، ولقب بذلك لأنه كان ماهراً بمعرفة أحوال النساء «وديساقوريدس الكحال»، ويقال أنه لول من انفرد واشتهر بصناعة الكحل، وفافلس الأثيني، واريونيطس الاسكندراني، ونيطس الملقب بالخبر من الخذاقة، ونارسيسوس الرومى الذى قدم من الاسكندرية فصار واحداً منهم، «وايرون»، و «زريابل».

..ومن كان قريباً من ذلك أيضاً «فيلغريوس»، وله من الكتب: كتاب من لا يحضره =

أصبح معظم الأطباء جهلة لا ينفون من صناعتهم سوى ابتزاز المال، وأصبحوا تجارا للمراهم واللبخ وجرعات الحب والقتل، وانتهى بسقوط الامبراطورية الرومانية في أيدي البربر في القرن الخامس الميلادي.

عهد الطب في أوروبا:

.. لم تساعد المسيحية في ذلك الوقت الروح العلمية الصحيحة حيث اكتفى بتعاليم الكتاب المقدس وتطبيقها دون العمل على البحث والاستقراء وكان رجال الدين يعتبرون الأمراض عقابا لشور الإنسان، فلم يسعوا إلى الخلاص منها جديا، ولذلك عاشت أوروبا في ظلام دامس لقرون عديدة، حتى جاء الإسلام وانتشر سريعا، وكان الخلفاء يعملون على تشجيع العلوم والمعارف فظهرت بذلك حضارة جديدة في كل البلاد الإسلامية، ورفع المسلمون وحدهم شعلة الثقافة والعلم في العصور المظلمة.

= طبيب وهو مقالته، كتاب علامات الأسقام خمس مقالات ومقالة في وجع النقرس ومقالة في الحصاة، ومقالة في الماء الأصفر، مقالة في وجع الكبد، مقالة في القولنج، مقالة في البرقان، مقالة في خلق الرحم، مقالة في عرق النساء، مقالة في السرطان، مقالة في صناعة ترياق للبح، مقالة في عضة الكلب، مقالة في القوياء (داء يتقشر منه الجلد)، مقالة فيها يعرض للثة والأسنان.

المبحث الثاني

الطب في الدولة الإسلامية

تمهيد :

.. ساعدت البيئة العربية الصافية ذات الأعشاب الطبية وبعض المناطق الرعوية بشبه الجزيرة العربية على إقامة الطب عند العرب على أساس تجربة بعض النباتات والأعشاب في العلاج ولهذا فقد كان أبرز خصائص الطب عند العرب قبل ظهور الإسلام اهتمامه بالتجربة وبخاصة تجربة هذه الأعشاب والنباتات الصحراوية واستخدامها في علاج بعض أمراض البيئة الصحراوية بشبه الجزيرة العربية.

.. يقول الأستاذ عباس العقاد رحمه الله^(١). «يبدو لنا أن اشتغال العرب الطويل برعى الماشية قد باعد بينهم وبين طب الكهانة والخرافة وقارب بينهم وبين طب التجارب العملية، لأنهم راقبوا الحمل والولادة والتمو وما يتمثل به من الأطوار الحيوية وشرّحوا الأجسام فعرفوا مواقع الأعضاء منها وعرفوا عمل هذه الأعضاء في بنية الحيوان نحو من المعرفة السليمة فاقتربوا من الإصابة في تعليل المرض والشفاء».

.. وإلى جانب ذلك فإن بعض أطباء الجاهلية قبل الإسلام عرفوا الكهانة والسحر^(٢) «وآمنوا بتأثير الخرزات والأحجار والرقى والتمايم، وكانوا يستخدمونها لأغراض مختلفة منها :

١ - التخلص من بعض الآلام أو الأمراض.

(١) لثر العرب في الحضارة الأوربية للعقاد ص ٢٦.

(٢) العلاج النفساني: حلمد عبد القادر ص ٤٢، ٤٣.

٢ - اكتساب الثقة بالنفس عند مقابلة الحكام أو الخصوم.

٣ - التحجب إلى الناس.

٤ - تجنب الآفات عامة وإصابة العين خاصة.

فقد كانوا يعتقدون أن الرجل منهم إذا خدرت رجله ذكر من يحب، أو دعا فيذهب خدرها، وأن من اختلجت عينه إذا قال: «أرى من أحب» فإن كان غائبا توقع قدومه وإن كان بعيدا توقع قربه - فيذهب اختلاج عينه.

.. وكانوا إذا خافوا على الرجل الجنون أو تعرض الأرواح الخبيثة له لمجسوه بتعليق الأقدار عليه كخرقة الحيض وعظام الموت.

وإذا ظنوا بالرجل مسا من الجن عالجوه بالشرقة وهي ضرب من الرقية.

.. وكانوا يعتقدون أن تناول دم الرئيس يشق من الكلب.

وأن العاشق إذا سقى من السلوانة يسلو. والسلوانة خرزة بيضاء شفافة أو هي - كما يقول اللحياني - تراب من قبر يسقى به العاشق.

.. ومن خرزاتهم التي اعتدوا بها (الخصمة) وهي خرزة للدخول على السلطان أو الخصوم تجعل تحت فص الخاتم، أو في زر القميص، أو في حائل السيف. وكانوا يرون أن تعليق الهنمة أو الفسطة، أو القبلة، أو الدرديس يجب الرجال في النساء وهذه كلها أنواع من الخرز.

.. وكانوا يعلقون التهمة - وهي خرزة خاصة - لمنع الآفات، وخرزة أخرى سوداء تسمى الكحلة لدفع العين عن الصبيان وخرزة بيضاء تسمى القبلة تعلق في عنق الفرس من العين.

.. وجاء الإسلام ففضى على الكهانة وفتح الباب للطب الطبيعي على مصراعيه لأنه أبطل المداواة بالسحر والشعوذة ولم يحدث في مكان

الكهانة طبقة جديدة تتولى العلاج باسم الدين. بل سمح النبي صلى الله عليه وسلم باستشارة الأطباء ولو من غير المسلمين، فلما مرض سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه في حجة الوداع عادته النبي وقال له: «إني لأرجو أن يشفيك الله حتى يضربك قوم ويستفح آخرون» ثم قال للحارث بن كلدة الثقفي: «عالج سعداً نأماً به» والحارث على غير دين الإسلام. وكان الحارث بن كلدة بن عمرو بن علاج الثقفي طبيب العرب في زمنه، وهو من ثقيف، من أهل الطائف رحل إلى بلاد فارس، وأخذ الطب عن أهل «جنديسابور»^(١) وغيرها في الجاهلية، ثم عاد إلى الطائف.

.. ومن أقوال الحارث بن كلدة^(٢). «من أراد البقاء ولا بقاء أي

(١) جنديسابور: مدينة بخوزستان بـإيران، بناها سابور بن أردشير، وكانت مركزاً هاماً من مراكز تعلم الحكمة والطب والفلسفة زمن أكاسرة الفرس.

(٢) ومن ذلك أنه لما وفد على كسرى أنوشروان أعظم ملوك ساسان أذن له بالدخول عليه. فلما وقف بين يديه متصباً قال له: من أنت؟ قال: أنا الحارث بن كلدة الثقفي. قال لما صناعتك؟ قال الطب قال: لما أصل الطب: قال: الأزم. (الجوع) قال: لما الأزم؟ قال ضبط الشفتين والرفق باليدين قال: أصبت وقال: لما الداء الدوى، قال: إدخال الطعام على الطعام، هو الذي يقضي البرية وملك الباع في جوف البرية قال: أصبت، وقال: لما الجمرة التي تسظم أي تستأصل منها الأدواء؟ قال: هي التخمّة، إن بقيت في الجوف قتلت، وإن تحللت أسقمت. قال: صدقت. وقال: لما تقول في الحجامة؟ قال: نقصان الهلال في يوم صحو لا غيم فيه، والنفس طيبة والمروق ساكنة، لمرور يفاجتك وهم يباعدك. قال: لما تقول في دخول الحمام؟ قال: لا تدخله شعباناً، ولا تغش «دخل على أهله أي جماع امرأته» سكراناً، ولا تقم بالليل عريئاً، ولا تقعد على الطعام غضباناً وارفق بنفسك، يكن أرخص لبالك، وقلل من طعامك، يكن لك نوماً. قال لما تقول في الدواء؟ قال: ما لزمك الصحة فاجتنبه، فإن حاج داء فاحسمه بما يردعه قبل استحكمه، فإن البدن بمنزلة الأرض إن أصلحتها عمرت، وإن تركتها خربت. قال: لما تقول في الشراب؟ قال: أطيبه أهناً، وأرقه أي أصلحه وأحسنه أمراً أسيفه، وأعذبه أنشاه. لا تشربه صرفاً «المعرق من الشراب: الخالص الغير ممزوج» فبورتك صداعاً، وتثير عليك من الأدواء أنواعاً.

.. قال فأى اللحمان أفضل؟ قال الضأن الفقى اسم جنس من الغنم «والقديد» اللحم المقدد أي المجهف بالشمس «الملح مهلك للأكل. واجتنب لحم الجزور والبقر. قال: لما تقول في الفواكه؟ قال: كلها في إقبالها وحين أوانها وتركها إذا أدبرت رولت وانقضت زمانها. وأفضل الفواكه: الرمان والأترج «ثمرة من جنس الليمون تسميه العامة الكباد» وأفضل الرياحين: الورد =

(ولا خلود في الدنيا في الحقيقة). فليجود الغذاء وليأكل على نقاء (أى لا يدخل طعاما على طعام) وليقبل من شرب الماء، ويتمشى بعد العشاء، ولا يبيت حتى يعرض نفسه على الخلاء).

.. وقال : «دخول الحمام على البطنة (أى امتلاء البطن من الطعام) من شر الداء.

.. وبالإضافة إلى ذلك كله فإن المسلمين وجدوا في قراءة القرآن الكريم الشفاء والراحة ومن هنا عرفنا الاستشفاء بالقرآن الكريم يقول تعالى ﴿ويشف صدور قوم مؤمنين﴾ ١٥ - التوبة، ﴿فيه شفاء للناس﴾ النحل ٦٩. ﴿شفاء لما في الصدور﴾ يونس : ٥٧. ﴿ونزل من القرآن ما هو شفاء ورحمة للمؤمنين﴾ الإسراء ٨٢ ﴿وإذا مرضت فهو يشفين﴾

= والبنفسج، وأفضل البقول الهندباء والخس. قال فما تقول في شرب الماء؟ قال: هو حياة البدن وبه قوامه، ينفع ما شرب منه يقدر، وشربه بعد النوم. ضرر أخضه امرأة، وأرقه أخضه. ومن عظام أنهار البرد الزلال لم يختلط بماء الأجسام جمع أجمه وهى الغابة والاكمام جمع أكمه وهى الرابية. ينزل من صراح للكان للمستوى أو الواسع الأملس.

.. قال : اخبرني عن أصل الإنسان ما هو؟ قال : أصله من حيث شرب الماء، بمعنى رأسه. قال : فما هذا النور في العينين؟ مركب من ثلاثة أشياء : فالبياض شحم، والسواد ماء، والناظر ريح، قال فعلى كم جبل وطبع هذا البدن؟ قال : على أربع طبائع : المرة السوداء وهى باردة يابسة والمرة الصفراء وهى حارة يابسة، والدم، وهو حار رطب، والبلغم وهو بارد رطب. قال فلم يكن من طبع واحد؟ قال : لو خلق من طبع واحد لم يأكل ولم يشرب ولم يمرض ولم يهلك. وقال : فمن طبيعتين، لو كان اقتصر عليهما : قال : لم يميز، لأنها ضدان يقتتلان. قال : فمن ثلاث؟ قال : لم يصلح، موافقان ومخالف فالأربع هو الاعتدال والقيام. قال فاجعل لي الحار والبارد في أحرف جملة؟ قال : كل حلو حار وكل حامض بارد وكل حريف حار وكل مر معتدل وفي المر حار وبارد.

.. قال فاضل ما عولج به المرة الصفراء؟ قال : كل بارد لين، قال : فللمرة السوداء؟ قال لين، قال والبلغم؟ قال : كل حار يابس، قال : والدم؟ قال : إخراجهم إذا زاد وتطافته إذا سخن بالأشياء الباردة اليابسة قال : فالفريح؟ قال : بالحقن اللينة والأدهان الحارة اللينة. قال : أنتلمر بالحقنة؟ قال : نعم قرأت في بعض كتب الحكماء أن الحقنة تنقى الجوف، وتكسح الأنواء عنه والمعجب لمن احتقن كيف يهرم أو بعدم الولد. وإن الجهل كل الجهل من أكل ما قد عرف مضرته، ويؤثر شهوته على راحة بدنه، قال لما الحمية قال : الإقتصاد في كل شيء فإن الأكل فوق المقدار يضيق على الروح ساحتها ويسد مسامعها (أى ثقبها ومنافذها).

الشعراء : ٨٠ ﴿قل هي للذين آمنوا هدى وشفاء﴾ فصلت : ٤٤ .
ويقول الإمام الفخر الرازى فى تفسيره الكبير المسمى «مفاتيح الغيب»^(١)
«واعلم أن القرآن شفاء من الأمراض الروحانية، وشفاء أيضا من
الأمراض الجسدية أما كونه شفاء من الأمراض الروحانية فظاهر، وذلك
لأن الأمراض الروحانية نوعان : الاعتقادات الباطلة، والأخلاق المذمومة .
أما الاعتقادات الباطلة فأشدها فسادا الاعتقادات الفاسدة فى الإلهيات
والنبوات والمعاد والقضاء والقدر، والقرآن كتاب مشتمل على دلائل
المذهب الحق فى هذه المطالب، وإبطال المذاهب الباطلة فيها . ولما كان
أقوى الأمراض الروحانية هو الخطأ فى هذه المطالب والقرآن مشتمل على
الدلائل الكاشفة فى هذه المذاهب الباطلة من العيوب الباطنة لا جرم كان
القرآن شفاء من هذا النوع من المرض الروحاني» .

.. وأما الأخلاق المذمومة فالقرآن مشتمل على تفصيلها، وتعريف
ما فيها من المفسد والإرشاد إلى الأخلاق الفاضلة الكاملة والأعمال
المحمودة، فكان القرآن شفاء من هذا النوع من المرض فثبت أن القرآن
شفاء من جميع الأمراض الروحانية» .

.. «وأما كونه شفاء من الأمراض الجسدية فلأن التبرك بقراءته
يدفع كثيرا من الأمراض ولما اعترف الجمهور من الفلاسفة وأصحاب
الظلمسات بأن لقراءة الرقى المجهولة والعزائم التى لا يفهم منها شيء آثار
عظيمة فى تحصيل المنافع ودفع المفسد فلأن تكون قراءة القرآن العظيم
المشتمل على ذكر جلال الله وكبرياته وتعظيمه الملائكة المقربين وتحقير المردة
والشياطين سببا لحصول النفع فى الدين والدنيا ممن باب أولى . ويتأكد
ما ذكرنا بما روى أن النهى صلى الله عليه وسلم قال : «من لم يستشف
بالقرآن فلا شفاء الله تعالى» .

.. ومنذ مطلع النبوة الشريفة كان هناك طب نبوى كريم وقد جمع

(١) مفاتيح الغيب للإمام الرازى ج ٥ ص ٤٣٣ .

الإمام البخارى رضى الله عنه أحاديث نبوية صحيحة تؤلف كتابين من الجزء السابع من صحيح البخارى.

.. يبدؤها البخارى فى الكتاب الثانى بحديث النهى صلى الله عليه وسلم «ما أنزل الله داء إلا أنزل له شفاء».

والكتاب الأول يحوى ثمانية وثلاثين حديثا، والثانى يحتوى على إحدى وتسعين حديثا..

.. وهناك كتب متعددة عن الطب النبوى منها كتاب الطب النبوى للذهبي وكتاب الأحكام النبوية فى الصناعة الطبية للحموى، وكتاب الطب النبوى لشمس الدين محمد بن أبى بكر^(١).

(١) ومن أهم الأحاديث النبوية الخاصة بالطب قول رسول الله صلى الله عليه وسلم «ما ملأ ابن آدم وعاء شرا من بطنه» ويقول «نحن قوم لا نأكل حتى نجوع وإذا أكلنا لا نشبع» .. وحديث «لكل داء دواء فإذا أصاب دواء البرء بإذن الله عز وجل» رواه مسلم. .. وفى الوقاية من العدوى قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «إذا سمع بالطاعون بأرض فلا تدخلوها عليها» وفى رواية: «وإذا وقع وأنتم بأرض فلا تخرجوا منها فزارا منه ذكره السيوطى فى الجمع الصغير وعزاه إلى البخارى ومسلم وأحمد. ولو عرفت أوروبا هذا الحديث الشريف وطبقته حين أصابها الطاعون فى أواسط القرن الرابع عشر الميلادى لحقت حدة ضحايا الطاعون آنذاك حيث بلغت ضحاياه قرابة خمسة وعشرين مليون نسمة. .. يقول صلى الله عليه وسلم «فرّ من المجذوم كما تفر من الأسد» وفى الحث على النظافة يقول رسول الله صلى الله عليه وسلم «نظفوا أنفسكم ولا تشبهوا باليهود» رواه الترمذى عن سعد بن أبى وقاص.. وقال حديث حسن.

ومن هديه صلى الله عليه وسلم فى النظافة وحفظ الصحة أنه نهى «أن يبال فى الماء الراكد» رواه مسلم ونهى «أن يبال فى الماء الجارى» رواه الطبرانى.

.. وقال صلى الله عليه وسلم: «إتقوا الملاعن الثلاث - البراز فى الموارد - وقارعة الطريق والظل، وفاعل تلك الأمور شخص سقط المروءة» رواه أبو داود.

.. وعن فضل السواك قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «لولا أن أشتق على أمتى لأمرهم بالسواك عند كل صلاة» رواه البخارى ومسلم فى صحيحهما عن أبى هريرة رضى الله عنه.

.. وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم «تسوكوا فإن السواك مطهرة للفهم مرضاة للرب، ما جاف جبريل إلا أوصانى بالسواك حتى لقد خشيت أن يفرض على وعلى أمتى». [سنن ابن

.. ومن أطباء العرب النضر بن الحرث بن كلدة الذى تعلم من أبيه الطب وحذق مهنة الطبابة. وكان النضر ممن ينقمون على النبي صلى الله عليه وسلم ويكيدون له، وقتل النضر بن الحرث بن كلدة فى غزوة بدر بضرب عنقه^(١).

.. ومن الأطباء على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم ابن . أبى رمثة الهيمى^(٢). وكان على معرفة متواضعة بصناعة الجراحة.

الطب العربى فى العصر الأموى :

.. ظل الطب العربى بملاحة البسيطة المعتمدة على الأعشاب والنباتات الطبية وعلى الكى والحجامة أحيانا أخرى حتى مطلع العصر الأموى. وفى العصر الأموى عرف العرب مدرسة الإسكندرية القديمة فعرفوا^(٣) المؤلفات اليونانية فى الطب ونقلوها إلى السريانية ثم إلى العبرية

(١) عن يزيد بن رومان : أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قتل يوم بدر عقبة بن أبى معيط صبرا، أما عاصم بن ثابت بن أبى الأفلح الأنصارى فضرب عنقه، ثم أقبل من بدر حتى إذا كنا «بالصفراء» قتل النضر بن الحرث بن كلدة الثقفى أحد بنى عبد المدار، فقد أمر على بن أبى طالب، رضى الله عنه، أن يضرب عنقه.

(٢) عن أبى رمثة الهيمى قال : أتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم، فرأيت بين كتفيه الخاتم (أى خاتم النبوة) فقلت : إن طيب فدعنى لمعالجه، فقال : أنت رفيق والطبيب الله. .. قال سليمان بن حسان : علم رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه رقيق اليد ولم يكن فائقا فى العلم، فبان ذلك من قوله والطبيب الله.

(٣) والحقيقة أنه منذ أواخر العصر الأموى اتصل العرب بالحضارات المعاصرة لهم وبدأت حركة معرفة وهضم للعلوم الموجودة آنذاك..

.. وقد استقى العرب العلوم من مصدرين. كما يقول الدكتور رضا عوضين فى بحث علمى له بدورية البحث العلمى العدد الأول ١٣٩٨ ص ١٩٩ - جامعة الملك عبد العزيز - أحدهما البلاد التى فتحوها، مثل الإسكندرية وإنطاكية، وحران. والثانى النساطرة الماريون من اضطهاد بيزنطة بعد أن أغلقت مدرسة حران سنة ٤٨٩ م وكذلك مدرسة أثينا سنة ٥٢٩ م وأصبحت الشام فى ذلك الوقت معقل العلم وبخاصة العلوم البحتة، وانتقلت للدراسة من الإسكندرية إلى إنطاكية سنة ٧١٨ م (٩٩ هـ) حيث ظلت قائمة حتى عام ٧٣٢ م (١١٣ هـ) حين انتقلت إلى حران فى عصر المتوكل.

ويقال إن أول نقل في الإسلام كان على يد خالد بن يزيد. (ت ٨٥ هـ - ٧٠٤ م).

.. والحقيقة أنه مع بدايات الدولة الأموية بدأ الطب العربى يتعرف على المؤلفات الإغريقية وغيرها. . وقد كان لمعاوية (ت ٦٠ هـ - ٦٨٠ م) طيبان نصرانيان دمشقيان: ابن أنال: الذى كان على معرفة بالسوم والأدوية.. وكان معاوية بن أب سفيان يستخذه فى التخلص من خصومه.

.. والطبيب الآخر لمعاوية هو أبو الحكم الدمشقى وكان طيبيا أمينا ناصحا فاعتمد عليه معاوية فى علاج نفسه وأهل بيته وقد ترك ذرية من الأطباء المعروفين فى العصر الأموى.

.. ومن أطباء العصر الأموى المعروفين «تياذوق» (ت ٩٠ هـ) وكان فى أول دولة بنى أمية. وكان تياذوق صديقا للحجاج بن يوسف الثقفى، وكان يثق فيه الحجاج ثقة تامة فضمه إلى خدمته واستعمله فى علاج أمراضه.

.. ومن كلام تياذوق للحجاج: قال «لا تأكلن حتى تجوع، ولا تتكاهن على الجماع. ولا تحبس البول. وخذ من الحمام قبل أن يأخذ منك».

.. ووجد الحجاج فى رأسه صداها فبعث إلى تياذوق فقال: اغسل رجلك بماء حار، وادهنها. وخصي للحجاج قائم على رأسه، فقال: والله ما رأيت طيبيا أقل معرفة بالطب منك: شكى الأمير الصداع فى رأسه

= .. لما الطب فته انتقل أولا مع النباطة إلى مدينة جنديسبور التى زالت أهميتها العلمية بعد أن أغلق الأمباطور جوستنيان المدرسة الأفلاطونية الجديدة بآنها سنة ٥٢٩ م وشنت فلاسفتها حيث لفتا أكثرهم إليها، وفى حكم كسرى أنو شروان (٥٣١ - ٥٧٩ م). تمت هذه المدرسة بتشجيع كسرى فتمت فيها الحركة العلمية إلى درجة كبيرة وأصبحت ملتقى الحضارات الشرقية والغربية وضمت لها هذه الكتلة بعد الفتح الإسلامى (٦٣٨ م - ١٩ هـ) وحتى العصر العباسى.

فتصب له دواء في رجليه، فقال له : أما أن علامة ما قلت فيك بيّنة قال الحصى : وما هي ؟ قال نزعنا خصيتاك فذهب شعر الحيتك . فضحك الحجاج ومن حضر .

.. ومن طبيبات العصر الأموي البارزات زينب الأودية طبيبة بني «أود» وكانت كاحلة ماهرة بطب العيون^(١).

.. وفي عهد الخليفة الأموي عمر بن عبد العزيز (ت ١٠١ هـ - ٧٢٠ م) أسلم الطبيب السكندري عبد الملك بن أبحر الكناقي على يد العظيم الزاهد عمر بن عبد العزيز الذي صحبه واستطبه.

.. وقد روى سفيان الثوري عن ابن أبحر أنه قال : المعدة حوض الجسد والعروق تشريح فيه، لما ورد فيها بصحة صدر بصحة، وما ورد فيها بسقم صدر بسقم.

.. وقيل إن أول من بنى في الإسلام مستشفى هو الخليفة الأموي «الوليد بن عبد الملك» توفي ٨٨ هـ.

.. ومن أبرز أطباء العصر الأموي حكم بن أبي الحكم الدمشقي . وكان مقبلاً بدمشق وعمر طويلاً وكان على معرفة بالطب وكذا ولده عيسى بن حكم بن أبي الحكم الدمشقي صاحب الكناش الكبير الذي يعرف به وينسب إليه وله أيضاً كتاب منافع الحيوان.

(١) قال أبو الفرج الاصبهاني في كتابه الأغاني : أخبرنا محمد بن خلف الرزيان قال، حدثني حماد بن اسحق عن أبيه كنانة عن أبيه عن جده قال : أتيت امرأة من بني أود لتكحلني من رمد كان قد أصابني فكحلتنني، ثم قالت : اضطجع قليلاً حتى يسدر الدواء في عينيك، فاضطجعت ثم غملت قول الشاعر.

اغترمى ريب النسوة ولم أزر طبيب بني أود على النأي زينبا
وضحكت ثم قالت : أتدري فيمن قيل هذا الشعر؟ قلت لا قالت : ق والله قيل، وأنا - زينب التي عندها، وأنا طبيبة بني أود. لتدري من الشاعر؟ قلت لا : قالت عمك أبو سحاك الأسدي.

.. وكان الطبيب في العصر الأموي ينظر إلى وجه المريض وإلى عينيه
ولسانه وأظافره ويحبس نبضه وينظر إلى قارورة الماء (البول).

.. وفي ولاية زياد بن أبيه (ت ٥٣ هـ - ٦٧٣ م) كثرت الكلاب
السعيرة في البصرة فكتب زياد دواء للكلب في صحيفة وعلقها على باب
المسجد الأعظم ليعرفه جميع الناس.

.. ومما يدل على مهارة بعض أطباء العصر الأموي أنه خرجت
للبيدة سكينه سلعة (غدة أو خراج) في أسفل عينها ثم أخذت تنمو.
فقام الطبيب بدراقس بشق جلد وجهها وكشطه حتى ظهر أصل السلعة
ثم نزع بدراقس السلعة وصل عروقها فعاد وجه سكينه إلى ما كان عليه
سوى موضع الجرح^(١)

.. والحقيقة أن الطب العربي مرّ بمرحلتين أساسيتين :
الأولى: مرحلة الترجمة وتجميع حصيلة الحضارات المجاورة والسابقة،
وذلك منذ القرن الثاني الهجري..

والثانية : تميزت بالأصالة وإضافة عصارة الفكر العربي إلى العلم
الإنساني منذ القرن الثالث الهجري مع ازدهار العلم في العصر العباسي
الذهبي.

المبحث الثالث

عصر الترجمة

.. بدأ عصر نضج الطب وعلومه بحركة الترجمة الواسعة التي قادها بعض الخلفاء المستنيرين الذين أنشأوا في مدن عديدة مراكز للعلم والمعرفة والترجمة.

.. والحقيقة أن العرب عندما فتحوا بلاد الفرس والشام وجدوا بها خزائن العلم اليوناني والروماني والفارسي منتشرة عديدة فأمر الخلفاء المهتمين بالعلم بنقل بعضها إلى اللغة العربية وبدأت حركة الترجمة الواسعة للعلم اليوناني من اليونانية إلى السريانية ومن السورانية إلى العربية^(١).

(١) يقول الدكتور فهم أبادير في كتابه من تاريخ الطب عن العرب ص ٢٥ حدث في عام ٣٢٥ م أن أسست في مدينة أنطاكية بشمال سورية مدرسة على غرار مدرسة الإسكندرية، وكانت الصلات الثقافية في العصر اليوناني بين مصر وسورية قوية، ولما كانت مؤلفات الاغريق في ذلك الوقت هي المرجع الوحيد للطب لجأ أساتذة مدرسة أنطاكية إلى ترجمتها إلى لغتهم وهي السريانية. .. وفي عام ٤٢٨ م عين أحد خريجي قسم اللاهوت بمدرسة أنطاكية بطريركا على القسطنطينية ويدعى «نسطور» ثم حدث جدل وخلاف نحو تفسير بعض العقائد الدينية كان نتيجه فصل نسطور عن الكنيسة المسيحية وتم ذلك بواسطة مجلس ديني عام عقد في مدينة أنس عام ٤٣١ م، ثم اعتراض عدد كبير من السوريين على هذا القرار وتضامنوا مع نسطور وانتشقوا عن الكنيسة المسيحية، وأصبحت هذه الجماعة المنفصلة تدعى بالنسطوريين نسبة إلى راعيها المفصول البطريرك نسطور. ثم رحلت هذه الجماعة إلى مدينة «نصيبين» في سورية وإلى «الرّها» وهي مدينة بالجزيرة بين الموصل والشام، وانشروا نشاطهم العلمي في تدريس الطب حتى أصبحت مدرسة «الرّها» من أشهر للدارس الطبية في أواخر القرن الخامس للميلاد. ولما تزايد اضطهاد المسيحيين الأرثوذكس لهم، هاجروا إلى العجم حيث استقبلتهم الأسرة الساسانية بكل ترحاب وأسسوا في النصف الثاني من القرن الخامس في مدينة جنديسابور مدرسة طبية يتبعها مستشفى للعلاج. وجنديسابور أو جند شهور هذه مدينة تقع في الجهة الجنوبية الغربية من إيران بناها سابور أحد ملوك العجم وسميت باسمه (وقد اتخذها المسلمون عام ١٩ هـ).

وأصبحت هذه المدرسة في أواخر القرن السادس للميلاد أعظم مركز ثقافي وواسطة الاتصال =

.. ولعل أول ترجمة في صدر الإسلام كانت في عهد بني أمية فقد كان الأمير خالد بن يزيد بن معاوية بن أبي سفيان والذي كان يائسا من تولى الخلافة فانشغل عن الخلافة بحب الكيمياء فاستخدم عددا ممن يجيدون اليونانية فترجموا له بعض كتب الكيمياء والطب والفلك.

.. ويقال إن من هؤلاء العلماء الذين استخدمهم خالد بن يزيد عبد الملك ابن أبحر الكناني الذي أسلم على يد عمر بن عبد العزيز والذي باشر التدريس في «انطاكية» و«حاران». ويقال أيضا إن «ماسرجويه» وهو طبيب يهودى سريانى اللغة بصرى الدار - نقل لعمر بن عبد العزيز كناشا (مجموعا) في الطب. لكن في الحقيقة أنه لم يصلنا من العصر الأموى كتابا منقولاً ولا كتابا مؤلفا في الطب.

.. ونلاحظ أن معظم الأطباء في العصر الأموى والعباسى كانوا من النصارى الذين يجيدون السورانية ونسبة منهم كانوا ممن درسوا بمدرسة جنديسابور أو في «الرها» و«نصيبين».

.. ويتحدث الجاحظ بأمانة علمية بالغة عن ذلك الوضع فيقول^(١) عن الطبيب البغدادي المسلم أسد بن جاني «وكان أسد بن جاني» طبيبا فأكسد مرة فقال له قاتل السنّة وثّة، والأمراض فاشية، وأنت عالم، ولك بصر وخدمة ولك بيان ومعرفة، فمن أين تؤثّق في هذا الكساد قال: أما واحدة فإني عندهم مسلم وقد اعتقد القوم قبل أن أتطبّب، لا.. بل قبل أن أخلق أن المسلمين لا يفلحون في الطب. واسمى ثانية أسد، وكان

= بين النسطوريين وغيرهم من العلماء والأطباء الذين هرعوا إليها من كل مكان مما كان له أثر في تطور الثقافة الطبية الإسلامية فيها بعد وكان الحارث بن كلدة أول طبيب عربى تعلم بها.

.. وكانت هذه المدرسة مركزا هاما لترجمة علوم اليونان الطبية إلى اللغة السورانية ومن أوائل الذين قنعوا بترجمة المؤلفات اليونانية «سرجيوس الرأس عيني» توفي عام ٥٣٦ م، ترجم نفسه من مؤلفات جالينوس وهي موجودة بالتحف البريطاني الآن ونقّح حنين بن إسحق العبادى هو وزملاؤه في «دار الحكمة» ببغداد ترجمة سرجيوس الأصلية بعد مرور قرنين من الزمن.

(١) البخلاء للجاحظ ١٠٩ القاهرة ١٣١٣ هـ.

ينبغي أن يكون اسمي «أصليبا» «ومرايل» «ويوحنا» «وسيرا» وكنيتي أبو الحارث وكان ينبغي أن تكون أبو عيسى، وأبو زكريا، وأبو إبراهيم، وعلى رداء قطن أبيض وكان ينبغي أن يكون رداء حرير أسود، وأخيرا لفظي لفظ عربي وكان ينبغي أن تكون لغتي لغة أهل جنديسابور^(١).

.. وكانت شهرة مدينة جنديسابور في ميدان الطب عظيمة وكانت مدرستها لتعليم الطب لها شهرة مدوية تحت إشراف النساطرة. ولهذا فإنه لما أصيب المنصور العباسي (١٥٨ هـ - ٧٧٥ م) بمرض في مقدمه ولم يفلح في علاجه أطباء بغداد استقدم عام ١٤٨ هـ - ٧٦٥ م جور جيس بن بختيشوع (ت ٧٧١ م) رئيس أطباء جند يسابور، ونجح في علاج المنصور، وأصبح طبيبه الخاص وأصبح أحفاده أطباء الخلفاء العباسيين نحو ثلاثة قرون من الزمان.

.. وهكذا أصبحت بغداد مركزا للطب والعلم والترجمة وانتقل مركز التعليم الطبي من الإسكندرية في عهد عمر بن عبد العزيز إلى إنطاكية ومنها إلى حران إلى جنديسابور إلى بغداد التي أصبحت من أهم مراكز الإشعاع والنور والعلم والترجمة في العالم آنذاك - لما أن جاء عام ٩٠٠ م حتى كانت كُتِبَ أبقراط وجالينوس مترجمة كلها إلى العربية وقد ترجم أهم ما تبقى من المجموعة البقراطية ككتاب الفصل في سبع مقالات، وكتاب البلدان والمياه والأهوية، والأمراض الحادة أو الوافدة، ومقدمة المعرفة، والأركان، والأخلاط وطبيعة الإنسان والأزمنة. والحق أن الكتب اليونانية الأصل شملت معظم فروع الطب المعروفة آنذاك.

.. وقد اهتم العرب بترجمة مؤلفات جالينوس اهتماما كبيرا. وكانت كتب جالينوس في الطب من العمد الرئيسية عند الرازي وابن سينا وابن النفيس.

(١) يقصد السورياتية.

.. ولعل أهم بواعث الترجمة والنقل في الإسلام هي رعاية الخلفاء العباسيين للترجمة فقد كان بعض الخلفاء يدفعون للناقل ثقل الكتاب المنقول ذهباً.

.. كما أن الخليفة المأمون (ت ٢١٨ هـ) أنشأ بيت الحكمة وضم إليه سائر المترجمين المتميزين.

.. ثم إن هناك عامل آخر ساعد على انتشار الترجمة في العصر العباسي وهو أن الدولة العباسية كانت تعتبر أن العلم والترجمة مظهران هلمان من مظاهر التقدم الحضارى والثقافى والعمرانى للدولة العباسية إبان قوتها وازدهارها.

... كما أن الخلفاء عملوا على التعرف على الثقافات والحضارات القديمة من خلال الاطلاع على مؤلفاتهم المنقولة إلى السوربانية ثم إلى العربية حتى أن المأمون لما انتصر على الروم سنة ٢١٥ هـ - ٨٣٠ م، وعلم بأن اليونان - لما انتشت النصرانية في أراضيهم - قد جمعوا كتب الفلسفة والعلم من المكتبات وألقوا بها في السرايب فطلب المأمون من ملك الروم أن يعطيه هذه الكتب مكان الغرامة التى كان قد فرضها عليه فقبل «توفيل ليثوفيلوس» ملك الروم ذلك بل اعتبر ذلك راحة له وكسبا عظيماً.

.. أما عن طرق الترجمة والنقل فقد كان للنقل طريقتان.. الطريقة اللفظية والطريقة المعنوية، والطريقة اللفظية طريقة مرهقة وغير دقيقة لأنها تعتمد على المرادف اللفظى، وهى طريقة «يوحنا بن البطريق»، وعبد المسيح ابن الناعمة الحمصى^(١)، وذلك أن يأتى الناقل إلى النص وينظر فى كل كلمة بمفردها ثم يضع تحتها مرادفها من اللغة الأخرى. وهذه الطريقة رديئة جداً لأن عدداً كبيراً من الكلمات فى كل لغة ليس

(١) تاريخ العلوم عند العرب لفروخ ص ١١٥.

لها مرادف في لغة أخرى. ثم إن المجازات والتشبيهات لا يمكن أن تنقل من لغة إلى لغة بالطريقة اللفظية.

.. وكان في هذه الطريقة اللفظية مشكلة أخرى تلك أن أصحاب هذه الطريقة كانوا أحيانا لا يجيدون اللغة اليونانية كما كانوا أحيانا أخرى لا يجيدون اللغة العربية. فكان أحدهم ينقل الكتاب من اللغة اليونانية إلى اللغة السوربانية ثم يأتي آخر فينقله من السوربانية إلى العربية.

.. أما الطريقة المعنوية فهي طريقة حنين بن اسحق، وذلك أن يأتي الناقل إلى الجمل فيحصل معناها في ذهنه ثم يعبر عنها من اللغة الأخرى بجملة تطابقها في المعنى، سواء، استوت الجملتان في عدد الكلمات أم اختلفتا.

.. ويقول الدكتور توفيق الطويل^(١) وكان المترجمون في العادة يجيدون اللغة التي ينقلون عنها إجادتهم للغة التي ينقلون إليها مع إلمامهم التام بموضوعات ترجماتهم. وكان أغلبهم يلتزمون الدقة ويتوخون الأمانة فيما ينقلون. فكانوا في العادة يحرصون على أن تكون تحت أيديهم نسخ الأصل الذي ينقلون عنه وترجماتهم في غير العربية - السريانية - ليقابلوا بين بعضها والبعض الآخر وكانوا يقسمون الجمل إلى بنود وفصول وفقرات حتى يتيسر نقل معانيها إلى العربية في وضوح لا يحتمل اللبس كما كان يفعل ابن الأشعث فيما يروى ابن أبي أصيبعة. وشروحهم للأصل تشهد بأنهم كانوا على إلمام دقيق بالتعبيرات الدارجة والمصطلحات المألوفة في اللغة التي ينقلون عنها، وإن بدا أن بعض المترجمين كانوا على عكس هذا يتوخون الترجمة الحرفية. وقد أدى اختلاف التراكيب في اللغات وعدم تكافؤ الألفاظ فيها إلى غموض المعاني في الترجمة العربية أحيانا. ولكن أكثر الترجمات التي جرى أصحابها على هذا النهج قد قام مترجمون ممتازون

(١) في تراثنا العرب والإسلام ص ٧٦ : ٧٨.

بإصلاحها أو إعادة ترجمتها. وإذا كان ابن البطريق مثلاً قد تصدى للترجمة عن اليونانية وهو لا يجيدها برغم تمكنه من اللاتينية فإن إسحاق بن حنين قد نهض بإصلاح أو إعادة ترجمة ابن البطريق من مؤلفات جالينوس. بل كان حنين يعيد ترجمة ما سبق له أن نقله إلى العربية في صباه، وفعل في ترجمات «اصطفان بن باسيل» مثل ما فعل في ترجمات «ابن البطريق». وقد مكنه من ذلك أنه أى حنين كان يجيد ثلاثة لغات غير - العربية - هي الفارسية واليونانية والسريانية. وكان حنين بشهادة المؤرخين جيد الأسلوب واضح المعنى. وقد كان يستعمل المصطلحات العلمية بالفاظها الأجنبية - وقد أبلح ذلك مجمع اللغة (العربية) بالقاهرة في أيامنا الحاضرة - ولكنه كان يتبعها بشرح معناها حتى يتحدد مدلول الكلمة في العربية. وكان حنين ومدرسته خير من يمثل الثقافة اليونانية وخبر من قدمها إلى قراء العربية.

.. وعلى الجملة كان أكثر المترجمين من العرب يتوخون فهم المعنى الذى تحمله كل جملة أو فقرة، والتعبير عنه بما يجرى مع الأسلوب العربى الفصيح مع الحرص على الدقة والأمانة في التعبير عنه.

٤. وكان سخاء الخلفاء وأهل اليسار من محبى العلم في معاملة هؤلاء المترجمين سخاء كبيراً، إلى حد أن حنين بن إسحاق كان يتقاضى وزن ترجمته ذهباً. وكان هذا خليقاً بأن يغرى المترجمين بالتسرع في الترجمة، ولكن هذا لم يحدث في العادة. وما بدا في ترجمات العرب من أخطاء كان مرده في رأى المستشرق «أولبرى» إلى ثلاثة أمور:

(١) أن الكثير من كتب التراث اليونانى قد نقل إلى السريانية، ووقع ناقلوه في أخطاء. فلما نقل العرب هذه الكتب من السريانية أو غيرها نقلوا هذه الأخطاء إلى لغة العرب، يقول أبو حيان التوحيدي (ت ٤٠٠ هـ - ١٠٠٩ م) في المقابسات: على أن الترجمة من لغة اليونان إلى العبرانية، ومن العبرانية إلى السريانية، ومن السريانية إلى العربية قد أدخلت

بخواص المعاني في إبدال الحقائق إخلالاً لا يخفى على أحد. ولو كانت معاني يونان تهجس في أنفوس العرب مع بيانها الرائع وتصرفها الواسع واقتنائها المعجز وسمعتها المشهورة لكانت الحكمة تصل إلينا صافية بلا شوب وكاملة بلا نقص.

(ب) أن مترجمي العرب كانوا كثيراً ما يقنعون بنقل المعاني المهمة وإهمال ما عداها عن عمد، وليس عن جهل، أو سوء فهم. وعدم تقديهم بالنص جعل الترجمة في بعض الحالات أوضح من الأصل الذي نقلت عنه.

(ج) أن أكثر المترجمين كانوا حريصين على أن يشرحوا أثناء الترجمة، وأن يمحسوا وينقلوا وأن يضيفوا إلى الأصل معاني هدفهم إليها إضافة خبراتهم دون أن يهتموا بإرشاد القارئ إلى ما أضافوا إلى الأصل من معاني وأفكار.

وفيما عدا ذلك اشتهر الكثيرون من مترجمي العرب من أمثال حنين ومدرسته، وثابت بن قرة وقسطا بن لوقا بالأمانة والدقة والقدرة على فهم الأصل والتعبير عنه بالعربية الفصحى، حتى قال بعض المؤرخين من الغربيين: إن المقابلة بين كتابات جالينوس وكتابات ابن سينا تشهد بغموض أولها وسوء ترتيبه، ووضوح ثانيها وحسن تنسيقه، بل إن ترجمات العرب عن اليونانية أو غيرها إلى العربية وترجمات الفرنجة من العربية إلى اللاتينية - في صقلية أو أسبانيا - تشهد بأن العرب كانوا أكثر أمانة ودقة ووضوحاً، بل كان من المترجمين الفرنجة من لا يحسن العربية أو لا يعرفها أصلاً، مكتفياً بالنقل عن ترجمات عبرانية سقيمة أو لغات دارجة، مما جعل نزاهتهم ودقتهم مثاراً للريب.

طبقات الترجمة:

.. لعل أول ترجمة عربية هي ترجمة الإنجيل وقد ترجع هذه الترجمة

إلى العصر الجاهلي قبل الإسلام.. يقول كارل بروكلمان^(١). إذا صرفنا النظر عن ترجمات قديمة للإنجيل قد ترجع إلى زمن الجاهلية وجدنا أنه ترجع إلى العصر الأموي ترجمة «مفتاح أسرار النجوم» وهو كتاب هرمس في التنجيم^(٢).

وقد ترجع إليه أيضا كتاب تيوكروس Teukros والذي أطلق عليه العرب اسم تنكلوشا.

.. وقد ترجع إليه أيضا ترجمة Geoponika إلى العربية بواسطة كتاب «ورزنامك الفارسي».

.. وقد طفت الترجمات التي عملت في عصر المأمون وخلفائه المباشرين على ترجمات المدارس الأقدم عهدا، فلم يصل إلينا سواها.

الترجمة من اليونانية والسورانية :

.. وكان القرن الثالث الهجري أخصب القرون الفكرية في العالم الإسلامي وبعد هذا القرن بحق قرن المترجمين وكان أبرز المترجمين على الإطلاق هو حنين بن إسحق العبادي (ت ٢٦٠ هـ - ٨٧٣ م). وقد ألف العديد من الكتب في الطب والفلسفة وترجم الكثير من الكتب اليونانية وكان يساعده في كتاباته وترجماته ابنه اسحاق، وابن أخته حبش بن الأعلم وأصطفن بن بسيل^(٣)، ويحيى بن هارون، وكان يراجع أخطاءهم ويصححها، وعرف عنه الدقة في ترجماته. لإجادته اللغات الأربعة السورانية والفارسية واليونانية والعربية.

(١) تاريخ الأدب العربي الجزء الرابع ص ٩٠ ترجمة د. السيد يعقوب بكر والدكتور رمضان عبد التواب.

(٢) جاء بهلمش كتاب تاريخ الأدب العربي ص ٩٠ قد تكون هذه الترجمة أقدم ترجمة لمصنف غير ديني وصلت إلينا. وكان الفراغ منها في ذي القعدة سنة ١٢٥ هـ - سبتمبر ٧٤٣ م. وللقسم الأول منه (كتاب عرض مفتاح أسرار النجوم) محفوظ في لمبوريلنا C861.

(٣) اصطفان بن بسيل: أول من ترجم كتب «سفروديس» في الأتريانين.

.. وكان حنين ينقل عادة من اليونانية إلى السوربانية ثم يقوم بالترجمة إلى العربية أو يكلف أحدا من تلاميذه بذلك تحت إشرافه ومراجعته، وتميز أسلوب حنين في الترجمة بالدقة العلمية وعدم الغموض.

.. وقد ترجم حنين إلى اللغة السوربانية ثمانية وخمسين مصنفًا من مصنفات جالينوس، وإلى العربية وحدها اثني عشر مصنفًا، وإلى السوربانية ثم إلى العربية اثنين وعشرين مصنفًا^(١).

.. وكان يراجع ترجماته القديمة باستمرار ويعمل على تنقيحها وإصلاحها. يقول عن كتاب الفرق لجالينوس ترجمته وأنا شاب من نسخة خطية يونانية مشوهة، ثم لما بلغت الأربعين من عمري طلب إلى تلميذي حبش أن أصلحها بعد أن كنت جمعت قدرًا من المخطوطات اليونانية وعند ذلك رتبته هذه بحيث نسقت منها نسخة صحيحة قارنتها بالنص السرياني ثم صححتها وتلك عادت التي اتبعتها في كل ما ترجمته^(٢).

.. وكان حنين يبذل قصارى جهده في سبيل البحث عن أصول

(١) يذكر «ماكس مايرهوف» أنه بفضل الرسالة الخطية لحنين إلى علي بن يحيى في ذكر ما ترجم من كتب جالينوس وهذه الرسالة يوجد منها نسختان خطيتان في مكتبة جامع أبي صوفيا بالأسكندرية تحت رقم (٦٦٣ ورقم ٣٥٩٠) فنحن على معرفة بقائمة ما ترجمه حنين فإنه ترجم إلى السوربانية من كتب جالينوس خمسة وتسعين، وترجم إلى العربية منها تسعة وثلاثين وعدا ذلك فإنه راجع وأصلح ما ترجمه تلاميذه. وهي ستة إلى السوربانية وثمانون من سبعة إلى العربية، كما راجع وأصلح معظم الخمسين كتابا التي كان قد ترجمها إلى السوربانية مرجس الراسمعي وأيوب الرهاوي وغيرهما من الأطباء المتفهمين. وكانت التراجم السوربانية تعمل في الغالب للأطباء والعلماء النصارى أمثال جبرائيل بن بختيشوع ويوحنا بن ملسويه وسلمويه بن بنان وبختيشوع بن جبرائيل وذكريا الطيفوري وولده إسرائيل وشرشع بن قطرب وسواهم.

.. وكانت التراجم العربية تعمل لأعظم المسلمين الذين اعتنق الكثير منهم الإسلام حديثا، أمثال علي بن يحيى كاتب سر التوكل على الله، وصديقه، ومحمد بن عبد الملك النزيات وزير الخليفة المعتصم بالله ومحمد وأحمد ابني موسى وكانا من مشاهير الرياضيين وعلماء الطبيعيات وأحمد بن محمد المدبر وإلى مصر في أيام التوكل.

(٢) حنين بن إسحق: رسالة إلى علي بن يحيى فيها ترجم وما لم يترجم من كتب جالينوس. النسخة الخطية وذكرها ما يرهوف في مقدمة العشر مقالات في العين ص ٢٩.

الكتب والنسخ الأصلية لها مثال ذلك كتاب « في البرهان » لجالينوس الذي كان نادر الوجود في القرن الثالث الهجري والذي قال عنه حنين : إنني بحثت عنه بحثا دقيقا وَجَبْتُ في طلبه أرجاء العراق وسوريا وفلسطين ومصر إلى أن وصلت إلى الإسكندرية لكني لم أظفر إلا بما يقرب من نصفه في دمشق.

.. يقول ماكس مايرهوف^(١). ويرى «برجستراس» الذي كان أستاذا للغات السامية في جامعة «ميونخ» وأعظم حجة في تراجم حنين العربية : إن حنينا وحيثما أفضل تلاميذه : نجشها عناء كبيرا في التعبير عن معنى أصول الكتب اليونانية بقدر ما يستطيع من الوضوح. وكانا يترجمان ترجمة حرفية حتى ولو ضحيا في ذلك بجبال اللغة وتنسيق ديباجتها. لكن تراجم حنين أفضل ودقتها أعظم. ومع ذلك فإن الإنسان يجبل إليه أنها ليست بمجهود صادق ولكن نتيجة تمكن وثيق من اللغة وحسن تصرف في مذاهبها. ويتجلى هذا في سلامة التوفيق بين اليونانية والعربية والدقة المتناهية في التعبير مع الإيجاز. تلك هي مميزات فصاحة حنين التي اشتهر بها.

.. ولقد أسهب «برجستراس» في دحض رأي «سيمون» من أن تراجم حنين وحيث حافلة بالفقرات المتحلة الغريبة عن الأصل، ويرى أن طريقتها في التعبير ليست على الدوام جميلة ولكنها على الأقل حرفية.

.. ورسالة حنين إلى علي بن يحيى كاتم سر المتوكل على الله تقفنا على عدد معين من تراجم حنين لكتب أبقراط. مثال ذلك : كتاب الفصول، مع تفسير جالينوس عليه المترجم إلى السورانية والعربية وكتاب الكسور وكتاب الخلع.

.. ولعله قد نسبت بعض التراجم إلى حنين خطأ وذلك لنزعة بعض الناس إلى استعارة اسم حنين لمؤلفاتهم الزائفة.

(١) في مقدمته لكتاب العشر مقالات في العين لحنين ص ٣٠.

.. وحنين بن إسحاق هو صاحب كتاب المسائل في الطب للمتعلمين^(١). ويبحث حنين في هذا الكتاب^(٢). المواضيع الأساسية التي بنى عليها علم الطب النظري والعمل في بحثهما في الأمور الطبيعية، كالأركان، والأمزجة، والأخلاط والأعضاء، والقوى والأفعال، والأرواح وما يتسبب عن اعتدالها من صحة وعن اختلال اتزانها من مرض وأسبابه ودلائله وأحواله، ثم معالجته وتدبير الأبدان الضعيفة، وتعديل الأسباب الستة العامة المشتركة، كالهواء المحيط بأبداننا، وما يؤكل وشرب والنوم واليقظة، والاستفراغ والاحتقان، والحركة والسكون، والأحداث النفسانية، من خوف وذعر وغضب أو مزح وانشرح، يتبع ذلك ذكر استعمال الأدوية والأغذية للعلاج وحفظ الصحة موجودة واستردادها مفقودة والعقاقير المفردة والمركبة، وقواها وكيفية وفائدة تركيبها، وخزنها وأوزانها وامتحانها وكيفية صرفها، ومعرفة تأثيرها في الإنسان في حالتي الصحة والمرض ونفع الترياقات وكيفية تركيبها، وأعضاء البدن وعلمى التشريح والفرائز والحميات والاستدلال من النبض والبول وغيرها.

.. أما كتابه كتاب العشر مقالات في العين فيُعَدُّ كما يقول طبيب العيون ماكس مايرهوف الذي حقق الكتاب أنه أقدم كتاب في طب العيون ألف على الطريقة العلمية وقد أشاد بفضل حنين الدكتور يوليوس هيرشبرج أستاذ طب العيون في جامعة برلين سابقا والذي كان متفهما في اللغات ومؤرخا محققا، مضى قرابة ربع قرن من الزمان في كتابة مؤلفه تاريخ طب العيون الذي يقع في سبعة مجلدات ضخمة.

.. واستطاع الدكتور هيرشبرج أن يؤكد أن سائر أطباء العيون

(١) الدكتور جلال موسى - المسائل في الطب لحنين بن إسحاق - تحقيق ودراسة منهج البحث العلمي عند العرب في مجال العلوم الطبيعية والكونية.

(٢) الصناعة الطبية في العصر الإسلامي النعني للدكتور سامي حمارنه بحث بدورية عالم للمعرفة الكويتية ص ٣٠ المجلد العاشر العدد الثاني ١٩٧٩ م.

المتأخرين اقتبسوا من كتاب حنين «العشر مقالات في العين» وشرحوه، وعلى الأخص «على بن عيسى» و«عمار بن علي»، و«أباروح بن منصور» الطبيب الفارسي المعروف باسم زر بن دامت والغافق طبيب العيون الأندلسي المغربي وخليفة ابن أبي الهاسن «السوري» والقيسي والأكفاني والشاذلي من مصر.

.. وفي كتاب العشر مقالات في العين لحنين بن إسحق نلاحظ أنه اتبع في كتابته طريقة كتابات جالينوس.

.. ويشير إلى ذلك حنين نفسه حيث يقول في المقدمة إنه كتب هذا الكتاب على ما بينه وشرحه جالينوس الحكيم.

.. ويبين لنا «مايرهوف» أهم موضوعات العشر مقالات فيقول^(١) :
تبسط «المقالة الأولى» تشريح العين على نحو ما جاء بالمقالة العاشرة من كتاب جالينوس المسمى في منافع الأعضاء وتكرر بدقة آراء جالينوس في الأسباب الأصلية وهي أن كل شيء في الجسم وفي العين خلق لفائدة معينة. وهذه الطريقة ردت جميع أغلاط جالينوس التشريحية التي شاعت مدة تزيد عن ألف وأربعمائة عام دون أن ينقضها أحد. فمثلا وضعت عدسة العين «البلورية» التي ترجمت في اللغة العربية تحت اسم «الرطوبة الجليدية» في وسط المقلة خطأ وجعلت عضو البصر الرئيسي. وظن أن أغشية العين وسوائلها (رطوباتها) قد جعلت لحماية وتغذية عدسة العين. ولو حظ أن الشبكة إنما هي إمتداد لنهاية العصب الباصر، ولكن طبيعتها الحقيقية على اعتبار أنها عضو الإبصار كانت لا تزال مجهولة. ووصف إتصالها بالمخ بواسطة «العصب الباصر». ولكن كان المظنون أن العصب الباصر مجوف لكي يسير فيه روح البصر أو الروح النوري من المخ إلى العين والعدسة وإنسان العين. وأدمج وصفا للمخ على نحو ما جاء بالمقالة

(١) كتاب العشر مقالات لحنين بن إسحق ص ٤٩ : ٥٧.

الثامنة من كتاب (في منافع الأعضاء) ووصف إنسان العين جيدا بأنه ثقب في القذحية. لكن الأخيرة لم تميز من الجسم الهدبي ولكن قيل إنها تنقبض معه إلى الطبقة العينية أو الغشاء العيني. أما المحفظة الأمامية للعدسة مع المنطقة الهدبية فقد وصفت بأنها غشاء مستقل وهو الطبقة العنكبوتية.

.. ووصفت عضلات العين الست وصفا جيدا ولكن العضلة مسترجعة المقلدة قد أضيفت إليها مع أنها لا توجد في الإنسان ولكن في ضروب معينة من ذوات الثدي. ويجب ألا يعزب عن بالنا أن اليونان والعرب ما كانوا يستطيعون تشريح الجثث الإنسانية وما كانوا يعرفون سوى تشريح الحيوانات الداجنة على وجه الخصوص. وفيما كان يتعلق بالأخطاء التشريحية المذكورة آنفا نجد أن فيزاليوس عالم التشريح العظيم في كتابه المشهور ما برج يكررها في منتصف القرن السادس عشر الميلادي. هذا ويرجع الفضل في إقامة الدليل على عدم وجود العضلة مسترجعة المقلدة في عين الإنسان إلى فالوييا الإيطالي (١٥٢٣ - ١٥٦٢ م) وأظهر (فابريسيوس أب أكوابندنتي) حوالي سنة ١٦٠٠ م لأول مرة أن العدسة موضوعة في الجزء الأمامي من العين. وشرح يوهانس كيلر حقيقة طبيعة العدسة والشبكة والانكسار البصري في سنة ١٦٠٤ م. واستكشف الطبيب الفرنسي (بيير بريسو) طبيعة الكتركتا مدلا على أنها عم في عدسة العين وكان ذلك بعد سنة ١٧٠٦ م بقليل.

.. وتناول «المقالة الثانية» وصف المخ على نحو ما قرره جالينوس. وبما هو جدير بالذكر أن حيننا اعتمد في هذه المقالة على الباب الثامن من كتاب جالينوس المسمى: (في منافع الأعضاء) ولم يعتمد على كتاب جالينوس العظيم في التشريح المسمى: (في علاج التشريح) الذي ترجمه حينئذ نفسه وترجمه إلى العربية ابن أخته حبش. ومن المعلوم أن الترجمة العربية جاءت متأخرة عن كتاب العشر مقالات.

.. «المقالة الثالثة» مطولة جدا وهي تتناول الكلام على العصب

الباصر وروح البصر كيف يكون. وقد اعتمد فيها حنين على كتاب (في منافع الأعضاء) من الباب الثاني عشر إلى الباب الخامس عشر من المقالة التاسعة والمقالة الثامنة من كتاب في آراء بقراط وأفلاطون وربما يكون قد اعتمد على أجزاء من كتاب جالينوس المفقود الذى يسمى (في البرهان) والذى كان قد فقد جزء منه في أيام حنين. وفي هذه المقالة نجد أن حنيناً قد شغف باتباع نظريات جالينوس بقسميها بدقة. وهنا نجد بداية ميل العالم العربى والأوربى في الأيام المتأخرة إلى اعتناق المذهب المدرسى. على أن نظرية جالينوس في الضوء تقتضى أثر نظرية أرسطوطاليس في كتابه للمسمى (في النفس) وهى نظرية توسع حنين في شرحها ضمن رسالة صغيرة أسماها: (في الضوء وحقيقته).

.. أما النظريتان التى رفضهما حنين فهما نظرية امبدوقليس الذى ظن أن (شعاعاً ذا تماثيل) يترك الجسم ويلتقى بالعين ونظرية «أبقورس أو هيارخس» الذى يظن أن (الشعاع البصرى) يترك العين ويمتد إلى الأجسام ويلمسها.

.. على أن أرسطوطاليس وجالينوس وحنينا أخذوا بنظرية أفلاطون التى تقول بلجتمع الأشعة (اجتماع الضياء الأفلاطونية) أى أن النور المنعكس من الأشياء يقابل شعاع البصر النورى الذى ينبعث من الروح النورى الذى يجرى من المخ فى العصب الباصر والعدسة وإنسان العين (الحدقة) وكان المظنون أن الهواء يتوسط بين الشعاعين.

.. وفي «المقالة الرابعة» خلاصة بارعة من مختلف كتب جالينوس تحتوى بإيجاز على جميع آرائها فى علم ترتيب الأمراض وأسبابها وعلاماتها. والكتب التى استعان بها حنين فى تأليف هذه المقالة هى: (كتاب فى الفرق) و (كتاب فى الصناعة الطبية) و (كتاب فى التجربة الطبية) و (كتاب فى حفظ الصحة) و (كتاب فى اختلاف الأمراض) و (كتاب فى أسباب الأمراض) و (كتاب فى أسباب الأعراض).

.. «المقالة الخامسة» تتناول الكلام على أسباب أمراض العين. وهي ترسم في بدايتها خطى جالينوس على نحو ما جاء في كتابه (أسباب الأعراض) وتحتذى في النهاية المقالة الثانية من كتاب (آراء بقراط وأفلاطون). وتتضمن شرح الأمراض الافتراضية (أغشية العين الداخلية ورطوباتها يعني سوائلها) من الوجهة النظرية وهذه النظرية وشكل قصر النظر وطوله تميز الميل المدرسى الذى اتجه فيه الطب منذ أيام جالينوس وبالأخص في الكتب العربية. وقد ردد هذه الأجزاء النظرية من كتاب حنين بنصها جميع مؤلفى العرب والفارسيين في الطب وطب العيون ورددوها الأتراك فيما بعد.

.. و «المقالة السادسة» هامة بوجه خاص لأنها ليس لها في كتب جالينوس الموجودة نموذج أفرغت في قلبه. ويرجع أن حنينا حذا فيها حذو جالينوس في كتابه المفقود المسمى (في دلائل علل العيون). وقد ألف جالينوس هذا الكتاب في شبابه. ولم يصلنا شيء منه حتى وقتنا هذا. ولكن حنينا ذكر في قائمته التى كتبها سنة ٢٤٠ تحت رقم ٥٤ وأضاف إلى ذلك أن سرجيوس الرأس عيني أحد مترجمي كتب الطب من السوريين في القرن السادس الميلادى ترجمها إلى السريانية. والظاهر أن حنينا لم يكن لديه متسع من الوقت لترجمتها إلى العربية. ولم تذكر مثل هذه الترجمة في كتب تواريخ الحياة العربية.

.. وأغلب الظن أنها تتضمن وصفا مقتضيا لأمراض العين مقتفية أثر كتاب (ديموشينس فيلاليثيس) النفيس في طب العين الذى ألفه ذلك الطبيب اليونانى الأخصائى في أمراض العيون في القرن الأول الميلادى. ولا يوجد من هذا الكتاب سوى أجزاء منه في ترجمة لاتينية وقد اعتمد عليه جالينوس نفسه وجميع الأطباء اليونانيين المتأخرين (ايتيوس وأوريباسيوس وبولس الأجنيطى).

.. أما عن محتويات مقالة حنين السادسة فلإنها تبدأ بأعراض أمراض

الملتحمة التي يذكر منها سبعة. على أنه قد أطلال في شرح الرمد بوصف أنه أكثر هذه الأمراض شيوعا وأفاض في ذلك في بقية الأمراض وتتجلى هنا حقيقة جديدة هي أن العمم الوعائى للقرنية المعروف باسم السبل (باتوس) لم يلاحظه العرب أول الأمر ولكنه كان معروفا لليونان باسم (فيرسوفثالما) (حوالى القرنية).

.. وقد ذكر حنين من بين أمراض الجفن تسعة ولا غير، بينما ورد في نبذة اقتبسها الرازى من هذه المقالة السادسة في كتاب الحاوى ذكر أربعة أمراض أخرى (الانتفاخ والحكة والسلعة والدمل) على أن الترجمتين اللتين لقسطنطين الأفريق وديمطريوس تتفقان مع النص وتوردان تسعة أمراض. ويحىء بعد ذلك ثلاثة أمراض تصيب القناة الدمعية وستة تصيب القرنية التي تحتوى قروحها وحدها على سبعة أنواع. وبعد أن تناول حنين انقباض واتساع انسان العين تكلم حنين مع شئ من التطويل على «الكتركت» وتشخيصها. ثم يعقب ذلك شرح الأمراض الخفية للعين بالأخص الاسترخاء وسد العصب البصرى والإصابات التي تلحقه. وأورد في نهاية المقالة أمراض عضلات العين وشرحا نظريا لسيلان المواد إلى العين.

.. ويقول: «مايرهوف» وتناول المقالة السابعة الكلام على قوى الأدوية المفردة على نحو ما جاء بالباين الرابع والخامس من كتاب جالينوس (في قوى الأدوية المفردة) وهنا يعود حنين فيأخذ بتفسيرات الطبيب اليونانى العظيم - «جالينوس» النظرية بدقة مدرسية وقد اضطررتنى الصعوبة - أبى مايرهوف - التي لمجمت من سوء جمع وترتيب النص العربى إلى وضع حواش من نص كتاب جالينوس الأصيل باللغة اليونانية.

.. وأثبت حنين في «المقالة الثامنة» قائمة بأسماء الأدوية المفردة للعين ومزاياها متبعا في ذلك ما جاء في الباب الرابع والتاسع وغيرها من أبواب كتاب جالينوس في قوى الأدوية المفردة. والباب الرابع من كتاب جالينوس

في تركيب الأدوية بحسب المواضع والأمكنة، وهذه المقالة تلخيص رائع لكتب جالينوس الفخمة.

.. وتحتوى «المقالة التاسعة» على علاج أمراض العين ولكن بدون ترتيب مع الخوض هنا وهناك في تفسير الأمراض العامة من السوجهة النظرية. وتبدأ بالانتفاخات والأورام (كتاب جالينوس في الأورام) وعلاجها وإنك لتجد فقرات تتعلق بعلاج الأورام في هذه الرسالة مطابقة تماما المطابقة لفقرات في المقالة الثالثة عشر والرابعة عشر من كتاب (حيلة البرء) والمقالة الأولى والثانية من (كتاب إلى أغلوقن) والمقالة الأولى من كتاب (في أسباب الأعراض) والمقالة الثانية من كتاب (في تعرف علل الأعضاء الباطنية) والمقالة الرابعة من كتاب (في تركيب الأدوية بحسب المواضع). ثم يأخذ حنين في وصف علاج الأمراض المذكورة في المقالة السادسة بتوسع في بعضها كما فعل في علاج قروح القرنية. أما فيما يتعلق بالكركتنا فهناك شرح قصير لعلاجها الطبي. وفي نسخة تيمور باشا وصف منتحل ولكنه جيد لعملية (قذح الماء) أو تأبير الكركتنا أو عملية تنكيس الكركتنا. وهذا الوصف الذى يختلف عن سائر الأوصاف الكثيرة التى توجد في الكتب العربية القديمة الأخرى المؤلفة في طب العيون ليست موجودة في الترجمتين اللاتينيتين ولا هى موجودة كذلك في النبذة التى اقتبسها الرازى في كتاب الحاوى.

والظاهر أنه مبتكر وربما كان مقتبسا من مقالة حنين الحادية عشرة المفقودة.

.. وما لا شك فيه أنها وضعت في غير محلها في المقالة التاسعة التى تتناول الكلام عن العلاج الطبي لا العلاج الجراحى لأمراض العين.

.. وتبدأ المقالة العاشرة بالعجالة التاريخية الشيقة عن تكوين الكتاب والتى أوردناها فيما تقدم وهى مهداة إلى (رئيس الأطباء والفلاسفة) المجهول

لنا وربما كان «علی بن ربن الطبری» صديق المتوكل الحميم أو طبیباً آخر لم يذكر اسمه في كتب التاريخ العربية. ثم يتكلم حنین بعد ذلك عن تحضير الشيفات (مراهم العين المركبة) وأورد قائمة بأربعين مركباً من مراهم العين الشيفات تقريباً، وأربعة أکحال نقلها عن جالينوس وأدوبياريباسيوس وبولس الاجنيطی. ويقول مايرهوف وقد وفقت إلى تحقيق معظمها والكشف عن جليلة الأمر فيها وتصحيح كثير من الأسماء التي نقلت بحرفة من الكتب العربية المتأخرة مثال ذلك حُرْف اسم طبيب العيون الروماني «ايلیوس غالوس» إلى «أساس» وحرف اسم «فافیوس» إلى «فاقیاس». وهذه الأسماء يمكن العثور عليها في فهارس أسماء الأدوية العربية الموضوعة في القرن الحادي عشر. ويمكن تصحيح أغلاط كثيرة في الفارما كویات المتأخرة بمقارنة النسخ العربية بالأصل اليوناني.

.. ولدى الإمعان في مجموع هذا الكتاب المبكر في طب العيون نجد أن حکم بن أبی أصبيعة تتجلى صورته ونبهض البرهان على تأييده، فطول المقالات ليس متناسقاً وتختلف قيمة مادتها اختلافاً عظيماً وقد عالج حنین - طبقاً لأرائه الفلسفية وتأملاته - التشريح وعلم وظائف الأعضاء وعلم تقسيم الأمراض والفارما كولوجيا فأسهب وأطال بينا الأجزاء المتعلقة بعلم الأعراض والعلاج العملي مقتضبة جداً وفوق ذلك فإنه اتبع الطريقة التي اتبعها اليونان من قبل وأوائل أطباء العرب الذين جاءوا بعده ونعني بها الكتابة عن المرض الواحد مرات ثلاثاً في الفصول مقالات مختلفة فأولاً يتكلم عن تشخيص المرض ثم يتكلم عن أعراضه وأخيراً يتكلم عن علاجه وقد اتبعت الطريقة التي يشرح بها المرض في الفصل الواحد كما هو الحال في كتب عصرنا الحاضر منذ القرن الرابع ونعني بهذه الطريقة وصف تشخيص المرض وأعراضه وعلاجه (ابتداء من علی بن عيسى وعلما) ومع ذلك فإن كتاب حنین أسمى بكثير من كتاب أمراض العين المشوش الذي ألفه أستاذه «يوحنا بن ماسوية». وعلى ذلك فإننا نصفه بأنه أقدم كتاب موجود في طب العيون ألف على الطريقة العلمية.

ثم كان هناك طائفة أخرى من المترجمين من أصل صابئ على رأسهم ثابت بن قرة الحراي^(١). وهو ممن مهّدوا لحساب النهايات والتفاضل والتكامل، وهو صاحب كتاب الذخيرة في الطب وهو كتاب يبحث في علاج الأمراض.

.. وكذا ولداه إبراهيم وسان وحفيده «ثابت وإبراهيم» كانوا ترجمة معروفين ينقلون من السورانية إلى العربية.

الترجمة من الفارسية :

.. كان للفرس تأثير ملحوظ في الكوفة والبصرة، كما كان للحضارة الفارسية تأثيرها الواضح على الحضارة العربية إبان تشكيل الحضارة العربية منذ القرن الأول الهجري. وذلك لقرب هذه الحضارة من الحضارة العربية^(٢).

(١) ثابت بن قرة الحراي (٨٢٥ - ٩٠١م) من حران في العراق صاحب كتاب الذخيرة في الطب وهو (كتاب مقسم إلى إحدى وثلاثين جزءاً، بحث فيه في علم الصحة والأمراض الخفية في الأعضاء المشابهة والأعضاء الآلية، ووصف فيه علاج أمراض الشعر والجلد وقد بدأ بالأمراض الرأس ثم الصدر والمعدة والأمعاء ثم أمراض الأطراف. وأهم يبحث أمراض الكبد والطحال وأنواع البرقان والإسقياء مع الحرارة والبرد وإدارة العرق وحبه. وأعراض الكلى والمثانة وأنواع النقرس وأوجاع المفاصل وعرق النساء والجراحات والسموم والحميات والكسور.

(٢) يقول الدكتور محمد مصطفى هدارة في كتابه المأمون الخليفة العالم ص ٩٦ قام للوالى والرفيق بدور خطير في تأثير العربية بالفارسية، وقد أدى ذلك إلى ظهور أسلوب عربي مولد له خصائص وسمات يفتقر بها عن أسلوب اللغة العربية الأصلية التي جاء بها العرب المهاجرون إلى البلاد المفتوحة. وقد تكون هذا الأسلوب المولد من العوائد اللغوية الراجعة إلى اللهجة الدارجة في مناطق العربية القديمة كما يقول «بوهان فك» إلا أنه تصور وجود لغة مولدة لا الأسلوب الذي أشرت إليه.

.. وما ساعد على وجود هذا الأسلوب المولد ظهور شعراء من غير العرب منذ النصف الثاني للقرن الأول الهجري مثل زياد الأعجم وأبي عطاء السندي. ولا معنى هذا أن الأسلوب العربي الفصيح قد انتهى أمره وغلبه هذا الأسلوب المولد، ولكن كان لكل منها تيار يسير فيه. .. وكان عصر الرشيد نفسه من أزهى العصور بالنسبة لحياة اللغة العربية والتأليف فيها. ويكفي أن نذكر من علماء هذه الفترة الكساني والأصمعي والفراء وأبا زيد الأنصاري.

.. ولا شك أن «البرامكة» أصحاب الوزارة في الدولة العباسية لعبوا دورا هاما في نشر الثقافة الفارسية ويذكر ابن النديم عند حديثه على كتاب «المجسطى» في الفلك أن أول من أهم بنقله وترجمته «يجبى بن خالد» البرمكى الذى ندب لترجمته وتفسيره أبا حسان وسلمان صاحباً بيت الحكمة فائقنا ترجمته وتصحيحه.

.. ولعل أشهر أسماء التراجمة من الفارسية إلى العربية كما ذكر صاحب الفهرست^(١). ابن المقفع، وآل نوبخت، وموسى ويوسف بن خالد، وكانا يخدمان داود بن عبد الله بن حميد بن قحطبة وينقلان له من الفارسية إلى العربية، والتميمي، واسمه على بن زياد، ويكنى أبا الحسن، نقل من الفارسية إلى العربية وإسحق بن يزيد نقل من الفارسي إلى العربى، فلما نقل كتاب سيرة الفرس المعروف «اختيار نامه».

.. وكما ذكرنا من قبل فإنه يحتمل أن تكون في مقدمه الترجمات العربية عن الفارسية ترجمة Geoponika بوساطة كتاب ورزنامك الفارسي^(٢).

.. ويقول ابن النديم^(٣). ومن المشهورين بالطب من الفرس ممن وصل إلينا تأليفه ونقل إلى العربى «تيادورس» ونقل له إلى العربية كتاب «كناش» تيادورس.

النقل من الهندية إلى العربية :

.. زادت العلاقات التجارية والثقافية بين المسلمين والهنود خلال العصر الأموى حين فتح المسلمون السند عام ٩١ هـ .. وزادت العلاقات قوة في عهد العباسيين. وفي عهد المنصور سنة ١٥٤ هـ ٧٧١ م نقل العرب كتاب السدهانتا «السند هند» إلى العربية وألف أبو إسحق إبراهيم

(١) الفهرست لابن النديم ص ٣٤٢.

(٢) تاريخ الأدب العربى بركلمان ص ٩١.

(٣) الفهرست لابن النديم ص ٤٢١ و ص ٤٢٢.

بن حبيب الفزارى كتابا بناء على كتاب السند هند واستخرج فيه زيجاً حول فيه سنى الهنود النجومية إلى سنين عربية قمرية وترجم العرب كتاب الأركند وكتاب الأزجهر، وهما فى علم الفلك أيضاً.

.. وقد نقل العرب عن الهنود بعض المصطلحات الرياضية كلفظة الجيب فى حساب المثلثات^(١).

(١) أخذ العرب عن الهنود نظام الترقيم بدلا من حساب الجمل الذى كانوا يستعملونه، وقد اقتبسوه عن بعض البلاد التى فتحوها وهو كما يقول د. عبد الحليم متصر فى كتابه محاضرات فى العلوم عند العرب ص ٩٤ - ٩٦ (أ - ب - ج - د - هـ - و - ز - ح - ط - ي - ك - ل - م - ن - س - ع - ف - ١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥ - ٦ - ٧ - ٨ - ٩ - ١٠ - ٢٠ - ٣٠ - ٤٠ - ٥٠ - ٦٠ - ٧٠ - ٨٠ . ض - ق - ر - ش - ت - ث - خ - ذ - ط - ظ - غ - ٩٠ - ١٠٠ - ٢٠٠ - ٣٠٠ - ٥٠٠ - ٦٠٠ - ٧٠٠ - ٨٠٠ - ٩٠٠ - ١٠٠٠ .

بـ	جـ	كـ
٢٠٠٠	٣٠٠٠	٢٠,٠٠٠

.. أما الأرقام الغبارية، التى ما تزال مستعملة فى المغرب والجزائر وتونس والتى انتقلت إلى الأندلس ومن الأندلس إلى أوروبا، وهى المعروفة باسم الحروف العربية. .. ويرى بعض العلماء أنها مرتبة على أساس الزوايا، فرقم ١ يتضمن زاوية واحدة، ورقم ٢ زاويتين.. وهكذا.

.. والأصل فى تسميتها غبارية أن الهنود كانوا يأخذون غبارا يسطونه على لوح من الخشب ويرسمون عليه الأرقام التى يحتاجونها فى أعمالهم الحسابة ومعاملاتهم التجارية. .. كذلك كان الهنود يستعملون «سونيا» أو الفراغ لندل على الصفة، ثم انتقلت هذه اللفظة الهندية إلى العربية باسم الصفر واستعملها الإفرنج.

.. وتمتاز الأرقام العربية أو الهندية بأنه يمكن تركيب أى عدد منها مهما كان كبيرا، أما الأرقام الرومانية فتحتاج إلى أشكال عديدة، كما أن الأرقام العربية تقوم على النظام العشرى، والقيمة الوضعية بحسب موضعه فى الأحاد والعشرات وكذلك استعمال الصفر ميزة كبيرة. .. ومن مزايا هذا الترقيم تسهيل جميع أعمال الحساب من جمع وطرح وقسمة بدلا من العمليات الطويلة المعقدة التى كانت تحتاج إليها هذه العمليات وكذلك كان لاستخدام الصفر فائدة عظيمة.

.. فالعدد ٥٥ فى خانة الأحاد يدل على خمسة، وإذا وضعنا بينه صفرا انتقلت منزلته إلى العشرات أصبح خمسين ٥٠، وللصفر ميزات كثيرة فى حل المعادلات الرياضية من مختلف الدرجات.

.. وابتكر العرب علامة الكسر العشرى، وتنسب إلى العالم الرياضى غياث الدين جمشيد الكاشى، وفى كتاب الكاشى الرسالة المحيطية وردت النسبة بين محيط الدائرة وقطرها وهى التى يطلق

هذا ومن المعلوم أن هناك تعاملًا واسعًا بين التجار العرب والتجار الهنود وكان العرب يبيعون السلع الهندية بأسمائها الهندية وقد ورد بعضها في القرآن الكريم مثل «زنجبيل»، «وكافور».

.. ويقول صاحب الفهرست^(١). أن من أسماء كتب الهند في الطب الموجودة بلغة العرب كتاب سرمد، عشر مقالات، أمر يحيى بن خالد بتفسيره لأنه الهندي ويجرى مجرى «الكناش»، وكتاب «استانكر» الجامع تفسير ابن دهن، كتاب «سيرك» فسر عبد الله بن علي من الفارسي إلى العربية، لأنه نقل أولاً من الهندي إلى الفارسي.

.. ومن المشهورين من أطباء الهند شاناق وله كتاب السموم خمس مقالات، فسر من الهندي إلى الفارسي منكه الهندي^٢ وقد نقله من

= عليها ط - بالكسر العشري وقد أعطى قيمة ٢ ط بستة عشرة رقماً عشرياً كما يلي:

$$٦,٢٨٣١٨٥٠٧١٧٩٥٨٦٥ = ٢ ط$$

ولم يسبقه أحد في إيجاد هذه النسبة بهذه الدقة النهائية ...

كذلك قسم العرب الحساب العملي إلى غباري يحتاج إلى ورقة وقلم وهو أن، وهو الحساب الذهني الذي لا يحتاج استعماله إلى أدوات ولها طرق وقوانين مذكورة في بعض الكتب الحسابية وهو عظيم النفع للتجار في الأسفار وأهل السوق من العوام الذين لا يعرفون الكتابة، والخواص إذا لم تيسر أدوات الكتابة.. وقد وضع العرب مؤلفات كثيرة في الحساب نرجحت إلى اللغات الأجنبية وكتاها بعضهم الحساب إلى أبواب، منها ما يتعلق بحساب المصالح ومنها ما يتعلق بحساب الكسور، وكلمة فصول للجمع والتضعيف والثاني في التنصيف والثالث في التفريق (الطرح) والرابع في الضرب والخامس في القسمة والسادس في التجذير واستخراج الجذور وكان لهم أسلوبهم في إجراء هذه العمليات ويذكرون لكل منها طرقاً عديدة، ومنها ما هو خاص بالمبتدئين مما يصلح للتعليم.

.. وأجدوا في بحوث النسبة من عديدة وهندسية وتأليفية وموضوعاتها التناسب واستخراج المجهول بواسطتها، وكانوا يكتفون من الأمثلة والتمارين في مؤلفاتهم ويأتون بمسائل عملية تتناول ما يقتضيه العصر ويدور على العملات التجارية والصلقات والغنائم والموارث والرواتب لقد كانوا يفضلون المسائل العملية التي تتعلق بمحاجات العصر ومقتضياته.

.. كذلك عرفوا التواليف الحسابية والهندسية، ووضعوا قوانين خاصة لجمعها كما أتوا على قواعد لاستخراج الجذور وجمع المربعات والتواليف والمكعبات.

(١) الفهرست لابن التميمي ص ٤٢١.

الفارسي إلى العربية ابن حاتم الباجي فسرهُ بأمر يحيى بن خالد البرمكي، ثم نقل للمأمون على يد العباسي بن سعيد الجوهري مولاه، وكان المتولى قراءته على المأمون.

.. ويقال أن بعض الخلفاء العباسيين استدعوا أطباء هنود لعلاجهم مثلما استدعى هارون الرشيد منكه الهندي لعلاجهِ من علة شديدة.

.. وهكذا تعرف علماء العرب على طب يونان وفارس والهند من خلال الترجمة واستوعبوا تمامًا طب يونان^(١). ولما استوثق الأطباء العرب من علمهم بالطب اليوناني وأصبحوا يتحدثون بطلاقة عن الطب وعلموا أنهم أدركوا كل ما في ذلك الطب من أسرار، رأوا أن يؤلفوا كتبًا على غرار المؤلفات اليونانية لا تكون منقولة عنها.

.. وكان أول المؤلفين العرب الذين نهجوا هذا المنهج على بن رين

الطبري^(٢).

(١) الموجز في تاريخ الطب والصيلة عند العرب ص ٢٤. تصدير د. محمد كامل حسين.
(٢) هو أبو الحسن علي بن سهل رين الطبري أحد الأطباء المشهورين في العصر العباسي كان كاتبًا ثم أسلم وخدم بالطب المتوكل ومن قبله المعتصم العباسي وكان مولده بمدينة مرو من أعمال طبرستان سنة ٧٧٠م. وفي بداية كتابه «فردوس الحكمة» فسر معنى «رين» فقال: «كان أبي من أبناء كتاب مدينة مرو ونزوى الأحساب والآداب بها، وكانت له همة في ارتياد البر وبراعة ونفاد في كتب الطب والفلسفة، وكان يقوم الطب على صناعة آباءه، ولم يكن مذهبه التملح والاكساب بل التله والاحتساب فلقب لذلك «برين» وتفسيره عظيمنا ومصلحنا، وقد انتقل بعد فراغه من التعلم من طبرستان إلى العراق حيث قام، وأخذ يتطبب فيها حتى وفاته حوالى سنة ٨٦١م.
.. وقد ذكر ابن النديم أن من مؤلفاته تحفة الملوك، فردوس الحكمة، كنش الحضرة، كتاب منافع الأدوية والأطعمة والعقاقير كتاب في الأمثال والأدب على مذهبي الروم والعرب. وأضاف إليها ابن أبي صبيحة كتاب إرفاق الحياة، حفظ الصحة، كتاب في الرقي، كتاب في ترتيب الأغذية وكتاب في الجملة.

.. وله كتاب لم يلتفت إليه إلا أخيرًا وهو كتاب «الدين والدولة في إثبات نبوة محمد ﷺ». ويتضمن الكتاب وجوه الخبر وصحيحه، والتوحيد وآيات وسراهمين النبوة، وفضائل الخلفاء الراشدين، مع اقتباسات من كتب المزامير لداود، ونبوات أشعياء وهو شع وميخا وحقوق وصفنيا وزكريا وأرميا وحزقيال ودانيال، وقد ظهر الكتاب أخيرًا في طبعتين في بيروت وتونس. حيث نشره وحققه عادل نويض في بيروت طبعة دار الأفاق الجديدة اللبنانية، ونشر في تونس نشر المكتبة العتيقة.

.. وكتب كتابه الذى سماه «فردوس الحكمة»^(١). وهو يدل على ثقة

- (١) كتاب فردوس الحكمة لعل بن ربن الطبرى كما يقول الدكتور فهم أباديرص ٣٤، ٣٥ من كتابه تاريخ الطب عند العرب مفر مختصر ولكنه على هيئة الموسوعات لما حواه من البحوث فى الفلسفة وعلم النفس والفلك والظواهر الجوية خلاف أبحاثه فى الطب. وهو مقسم إلى سبعة أنواع، والأنواع تحتوى على ثلاثين مقالة والمقالات تحتوى على ثلثائة وستين باباً، ويوجد من فردوس الحكمة نسخة كاملة فى المتحف البريطانى وقد نال هذا المؤلف شهرة عظيمة فى عصره وقد استعان الطبرى فى تأليفه بكتب أبو قراط وأرسطوطاليس وجالينوس ويوحنا ابن ملسوية وخنين بن إسحق.
- .. وكما ذكر أن الكتاب يحتوى على سبعة أنواع فالنوع الأول يحوى مواضيع فلسفية والنوع الثانى يحتوى على مقالات فى الحمل وتكوين الجنين وفى وظائف وتركيب بعض الأعضاء المختلفة وكتابات فى علم النفس وعن الحواس والأمزجة وعن بعض العلل العصبية كالـكُـزَّاز وهو تشنج أو رعدة تصيب الإنسان، والخفقان والكابوس وعن الإصابة بالعين وغيرها. النوع الثالث يختص بالغذاء والتغذية، والنوع الرابع يختص بأبحاث فى الأمراض المعلة ومقالات فى الفصد والنبض وفحص البول. النوع الخامس فى الطعوم والروائح النوع السادس فى الصيدلة والسموم. النوع السابع فى الطقس والماء وفصول السنة المختلفة وعلاقتها بالصحة وفى الفلك ووصف الكون.
- .. ويعتبر براون المستشرق البريطانى أن النوع الرابع الذى يختص بالأمراض المعلة هو أنفس ما فى الكتاب ويتكون من اثنى عشر مقالة.
- .. فالفئة الأولى وهى خاصة بدراسة الباثولوجيا العمومية وفيها أبواب فى أعراض وعلامات الأمراض الباطنية وشرح لمبادئ العلاج.
- .. المقالة الثانية وهى فى أمراض وإصابات الرأس والدماغ وفى الصرع وأنواع الصداع المختلفة والدوار والغثيان والكابوس الليل والطنين الدوى.
- .. والثالثة: وتختص بأمراض العيون والأجفان والأذن والأنف والوجه والفم والاسنان.
- .. والرابعة تبحث فى الأمراض العصبية كالـتشنج العضلى والكزاز والفالج والارتعاش.
- .. والخامسة: خاصة بأمراض الحلق والصدر والحنجرة والربو وعلاجه.
- .. والسادسة: عن أمراض المعلة والبطنة.
- .. والسابعة: فى أمراض الكبد والاستقاء.
- .. والثامنة: خاصة بأمراض القلب والرئتين والحويصلة المرارية والطحال واليرقان «الماء الأصفر».
- .. والتاسعة: فى أمراض الأمعاء كالاستطلاق وأمراض المسلك البولية وأعضاء التناسل.
- .. والعاشرة: فى الحميات بأنواعها وذات الجنب والجدري.
- .. والحادية عشر: فى الوركين والقرص والجذام وداء الفيل والمقد الخنازيرية والحكة والقوباء والصدفة والطحون والأورام والحروق.
- .. والثانية عشر: فى الفصد والحجامة واستعمال الحجامات العلاجية وغيرها.
- .. والكتاب كما يظهر يكاد يكون خلواً من التشريح والجراحة ما عدا أبواباً بسيطة عن الجروح والرضوض.

المؤلفة بعلمه وكانت هذه الكتب شيئاً جديداً على الثقافة العلمية والعربية.

.. ومهد عصر الترجمة ثم التأليف إلى العصر الذهبي للطب في الدولة الإسلامية وكان هذا الكتاب ممهداً أيضاً لمن جاء بعده واقتفى أثره من أمثال أبي بكر الرازي وعلي بن عباس الجومسي وابن سينا.

.. و «فردوس الحكمة»^(١) يعد أقدم كتاب جامع لفنون الطب والصيدلة وصل إلينا من كتب العلماء العرب، قد اعتمد على أهم الكتب الطبية والمعاصرة له، وأورد في مقاله منه كليات الطب الهندي عند كل من «شركا» Charka وسسرتا Susruta ونيدانا Nidana واشتاتانقريردي Ashtangahradaya.

(١) طبع الكتاب العالم الهندي الدكتور محمد زبير الصديق سنة ١٩٢٨ وبلغ الكتاب ٦٠٠ صفحة ونيف..

.. وكما يقول التومبيلي في تاريخ العلم عند العرب ص ١٣٤ : ١٣٦ «كان براون يود لو يستطيع نشر نص وترجمة كتاب الحكمة وقد عانى للوقت دون ذلك ١٩٢٦ ومن يمن الطالع أن تلميذه محمد زبير الصديق، الذي بدأ معه العمل، حقق جزءاً من تلك الأمنية بنشر النص «في برلين ١٩٢٨» ونشر مايرهوف بحثاً بعنوان : فردوس الحكمة لعلي الطبري، من أقدم المختصرات العربية في الطب. مجلة إيزيس ج ١٦ سنة ١٩٣١ ص ٦ - ٥٤.

Max Meyerhof, Ali, At-Tabari's «Paradise of Wisdom, one of the oldest Arabic Compendiums of medicine, Jsis XVI, 1931, p.6-54.

.. وبعد أن فحص مايرهوف المسائل الكثيرة المتعلقة بحياة علي الطبري وأثاره، ونقد بعض بيانات الصديق ذكر العناوين الكاملة للثلاثمائة وستين باباً لكتاب الفردوس الحكمة، مع إضافة للملاحظات التكميلية وضم إلى ذلك فهرسين عظيمي الفائدة، أحدهما للأسماء الاصطلاحية : والآخر للمعاقير والأدوية التي ذكرها المؤلف : مع الإشارة إلى الباب الذي يتناوله بالبحث. .. وهذا الكتاب في الوقت الحاضر هو الفريد الذي يسمح لغير المتخصصين في العربية بأخذ فكرة عن ذلك الأثر.

.. وأذكر أيضاً تعليقاً مفيداً على هذا الأثر لعلي الطبري. نشر في المجلة الآسيوية سنة ١٩٣١ ص ٢٢٧ - ٣٥٢ بقلم فاديجون وتعليقاً آخر بقلم بوجنيس بعنوان علي بن ريسن الطبري نشر في مجلة : Der Islam ج ٢٠ سنة ١٩٣٥ ص ١٢٠، حيث ذكر وثيقة تدل على أن الطبري دخل في الإسلام وهو ابن سبعين سنة، كما نشر ماكس مايرهوف مرة أخرى دراسة الطبري في مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ج ١٠ سنة ١٩٣١ ص ٣٨ - ٦٩.

المبحث الرابع

العصر الذهبي للطب في الدولة الإسلامية

.. بدأت حركة الترجمة والتأليف تؤتي ثمارها المرجوة في القرن الثالث الهجري « واستوعبت الحضارة العربية الناشئة جميع الحضارات السالفة، ونهاية هذا القرن أصبحت اللغة العربية هي لغة العلم والمعرفة لقرون طويلة تلت، وعمت النهضة الحضارية العالم الإسلامي بأكمله، وظهر في هذه الحقبة وما تلاها أعظم فلاسفة العرب ومفكرهم وعلمائهم، وبفضل جهودهم ومؤلفاتهم، وصل الطب العربي إلى ذروة عالية، تميزه عما سبقه، حتى أنه ليعبد نسيج وحده، ووليد البيئة الجديدة والحضارة الإسلامية التي نشأت وترعرع في أحضانها» ولكن التطور الطبي كان محدوداً بالتقاليد التي فرضتها الظروف آنذاك، فلم يكن التشريح مباحاً، وظل علماء التشريح ووظائف الأعضاء جامعين في القالب الذي صبها فيه أبقراط وجالينوس، ولكنه بالرغم من ذلك تقدم الطب في اتجاهات أخرى متعددة وهامة، منها الملاحظة السريرية «الكلينيكية» الدقيقة للمرض ووصف العلامات المرضية للأمراض، والتدريس إلى جانب أسرة المرضى، وقد ساعد العرب في ذلك كله معرفتهم للكيمياء والنبات، وأصبحت كتبهم مليئة بالمستحضرات والمركبات المعدنية والنباتية والحيوانية والأدوية المفردة والمركبة.

.. وإذا كان الطب في الدولة الإسلامية قد اعتمد في فترة من فتراته على ترجماته وشروحه للتراث الطبي لليونان وفارس والهند فمن الخطأ - كما

(١) ندوة البحث العلمي والتراث الإسلامي جامعة الملك عبد العزيز - مكة المكرمة العدد الأول عام ١٣٩٨ - بحث صفحات من تراثنا الطبي للدكتور محمد رضا عوضين بكلية الطب جامعة القاهرة.

يقول الدوميللي -^(١) « أن نظن أن العرب لم يضيفوا شيئاً جديداً إلى العلم الذى كانوا أوصياء عليه، بل على النقيض من ذلك وإذا كانت خطوات التنمية والإنضاج التى خطوها فى هذا السبيل كثيراً ما ضاعت وتفرقت فى الحشد الكبير من الكتب التى تركوها فليست تلك الخطوات أقل أصالة ولا أبعد عن الواقع ».

.. وإن ما استحدثه العرب من علاجات مختلفة لأمراض وما استخدموه من أدوات جراحية وما كشفوا عنه من أسباب الأمراض ليدلنا دلالة واضحة على مدى عمق وأصالة الطب فى الدولة الإسلامية.

.. وكان الأطباء فى الدولة الإسلامية من أوائل العلماء الذين عرفوا كيفية تفتيت الحصاة فى المثانة قبل استخراجها، واستخدموا عدداً من الآلات الجراحية البسيطة والدقيقة.

والحقيقة أننا نلاحظ أنه منذ منتصف القرن الثالث الهجرى - بدأ التركيز على الأخذ بالأساليب العلمية والاهتمام بالتجريب العلمى وتحضير الأدوية المستعملة فى علاج بعض الأمراض تحضيراً معملياً.

.. وقد نشأت مدارس للطب فى العالم الإسلامى كان فيها التدريس على منهجين^(٢).

.. منهج نظرى فى المدارس الطبية « ومنهج عملى للتدريب والتمرين يجتمع فيه الطلاب حول رئيس الأطباء فيرون كيف يفحص المرضى وما يصف لهم من العلاج. وإذا أجاز الطلاب مدة الدراسة تقدموا للامتحان ثم أقسموا اليمين «عهد أبقراط» ونالوا الشهادة. ثم إذا هم بدأوا ممارسة التطبيب كانوا دائماً تحت رقابة الدولة.

.. وقد كان فى العصر العباسى عدد كبير من المتطبيين « المتمرنين

(١) العلم عند العرب الدوميللي ترجمة آبن عمى د. عبد الحليم النجار رحمه الله ص ٢٤٣.

(٢) تاريخ العلوم عند العرب عمر فروخ ص ٢٧٦.

الذين لا يحملون إجازات، واتفق في سنة ٢١٩ هـ (٩٢١م) أن أخطأ أحدهم في معالجة رجل من العامة فأت الرجل فأمر الخليفة المقتدر ألا يتصدى أحدهم لمعالجة الناس إلا إذا أدى امتحاناً، وجعل أمر هذا الامتحان إلى سنان بن ثابت بن قرة فامتحان سنان في نواحي بغداد وحدها قرابة تسعمائة من المتطيين. أما الذين كانوا ذوي تقدم وشهرة فلم يمتحنهم.

.. ولعل أشهر أطباء المسلمين قاطبة وإمام الطب في الدولة الإسلامية هو أبو بكر محمد بن زكريا الرازي الذي يستحق منا أن نقف أمامه وقفة متأنية.

ممثلوا عصر ازدهار الطب في الدولة الإسلامية

أولاً: في المشرق أبو بكر الرازي

.. أبو بكر محمد بن زكريا الرازي.. واحد من أعظم أطباء القرون الوسطى وهو طبيب المسلمين بلا نزاع.

.. ولد أبو بكر الرازي في مدينة الري جنوب طهران حوالي عام ٢٥٠ هـ - ٨٦٤ م.. وقد اهتم بدراسة الطب وعلومه ونبغ في مهنة الطب نبوغاً سريعاً حتى أصبح رئيساً لمستشفى الري، ثم قدم إلى بغداد تلبية لدعوة الخليفة المنصور رئيساً للمستشفى الجديد بها.

.. وقد اختلفت الروايات حول تاريخ وفاته، والمشهور أنه توفي عام ٣٢٠ هـ، ٩٣٢ م. إلا أن الصفدي في «نكت الهميان» يذكر أن الرازي توفي سنة ٣١٠ هـ (٩٢٢ م). بينما يذكر القفطي في «أخبار العلماء بأخبار الحكماء» أن الرازي قد عاش حتى سنة ٣٦٤ هـ ٩٧٤ م وأنه اتصل بابن العميد.

.. ولقد ترك الرازي وراءه عشرات الكتب والمؤلفات العلمية وعرف في أوربا باسم «Rhases» وترجم كتابه الحاوي في الطب إلى اللاتينية بعنوان Liber Continens كما ترجم له كتاب في الصحة العامة حيث ظهرت ترجمته اللاتينية بعنوان «Mis Cellanea».

.. وقد اهتم أبو الريحان البيروني (٣٦٢ هـ - ٩٧٣ م، ٤٤٣

هـ - ١٠٥م، بمحصر أعمال الرازي وكتب رسالة فيها أسماء أكثر من مائة وثمانين مؤلفاً علمياً.

.. وقد اعتنى بالرسالة المستشرق روسكا^(١).

.. ولقد نشر فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي بول كراوس^(٢).

هذا وقد ترجمت أكثر كتب الرازي إلى اللغة اللاتينية^(٣). وطبعت عدة

(١) يقول الدكتور عبد الرحمن بدوي في بحث بدويّة عالم الفكر الكويّبة عن «البحوث للمستشرقين في تاريخ العلوم عن العرب»، المجلد التاسع العدد الأول ١٩٧٨ - أهم يوليوس روسكا بمؤلفات الرازي أهمّاً كثيراً. وترجم له كتاب «سر الأسرار» مع مقلّمة وشرح وكتب عدة مقالات عن كيمياء الرازي، نذكر منها:

١ - «الرازي رائداً لكيمياء جديدة» في مجلة DLZ سنة ١٩٢٣، عمود ١١٧ - ١٢٤.

٢ - «حول الوضع السراهن للبحث في الرازي»، في مجلة: Archivio Di Storia della Scienza, 5-1924-p. 335'437.

٣ - الكيمياء في العراق وفارس في القرن لعاشر لليلادي، في مجلة Der Islam سنة ١٩٢٨ ص ٢٨٠ - ٢٩٣.

٤ - كيمياء الرازي في مجلة Der Islam سنة ١٩٣٥ ص ٢٨١ - ٣١٩.

٥ - «الكتاب الرئيسي للرازي في الكيمياء»، نشر في: Die umschau in Wissen Schaft und Technik سنة ١٩٣٧ ص ٨٥٢ - ٨٥٣.

٦ - «المؤلفات المنحولة للنسوبة إلى الرازي» في مجلة Osiris سنة ١٩٣٩ ص ٣١، إلى ٩٤. كما نشر للمستشرق الروسي U. I. Karimov كتاب «سر الأسرار» للرازي وترجمه إلى اللغة الروسية في طشقند سنة ١٩٥٧م.

(٢) نشره عن مخطوط في ليدن برقم ١٣٣ ورقة ١٧ - ٢٤ في باريس سنة ١٩٣٦، وترجم روسكا هذا الفهرست إلى الألمانية في مجلة إيزيس Isis سنة ١٩٢٣ ص ٢٦ - ٥٠.

.. ومن أهم ما كتب عن حياة الرازي ومؤلفاته كما يذكر الدكتور عبد الرحمن بدوي في بحثه السابق ص ١٩ رانكنج G. S. A. Ranking في بحث ألفاء في المؤتمر الدولي للطب، القسم الخاص بتاريخ الطب، لندن سنة ١٩١٣ ص ٣٣٧ - ٣٦٨.

ف. برونر: «طب العيون عند الرازي» رسالة دكتوراه، برلين ١٩٠٠.

W. Browrer: Dir Awgenheikunde des Rhases: Bertin 1900.

تمكين O. Temkin: «نصوص ووثائق: ترجمة من العصر الوسيط للملاحظات السرازي الإكلينيكية، مقال في:

Bull. of the history of medicine, 1942pp. 102'117.

(٣) حضارة العرب جوستاف لوبون ص ٥٨٩.

مرات، ولاسيما في البندقية سنة ١٥٠٨ وفي باريس سنة ١٥٢٨ م وسنة ١٧٤٥ م. وأعيد طبع كتابه في الجندري والحصبة سنة ١٧٤٥، وظل مرجعاً في جامعة لوفان حتى في القرن السابع عشر من الميلاد، كما ثبت ذلك من برنامجها لسنة ١٦١٧، وظهر من هذا البرنامج، أن مؤلفات علماء اليونان الطبية لم تنل من الحظوة إلا قليلاً، فقد اقتصر أمرها على بعض جوامع الكلم لبقرات وبعض الخلاصات لجالينوس^(١).

.. وكان كتاب الرازي في أمراض الأطفال أول كتاب بحث في هذا الموضوع.

.. وتقول المستشرق الألمانية زيفرد هونكة :
«الرازي هو أحد أعظم أطباء الإنسانية إطلاقاً.. وقبل ستائة عام كان لكلية الطب بباريس أصغر مكتبة في العالم، لا تحتوى إلا على مؤلف واحد هو كتاب «الحاوي» في الطب للرازي.

.. وكان هذا الأثر العظيم ذا قيمة كبيرة، بدليل أن ملك المسيحية الشهير لويس الحادي عشر، اضطر إلى دفع اثني عشر ماركاً من الفضة ومئة تالر «Taler» من الذهب الخالص لقاء استعارته هذا الكثر الغالي، رغبة منه في أن ينسخ له أطباؤه نسخة، يرجعون إليها إذا ما هدد مرض أو داء صحته وصحة عائلته.

.. وكان هذا الأثر العلمي الضخم يضم كل المعارف الطبية منذ أيام الإغريق حتى عام ٩٢٥ بعد الميلاد. وظل المرجع الأساسي في أوروبا لمدة تزيد على الأربعمئة عام بعد ذلك التاريخ، دون أن يزاحمه مزاحم أو تؤثر فيه أو في مكانته مخطوطة من المخطوطات الهزيلة التي دأب على صياغتها كهنة الأديرة قاطبة، وهو العمل الجبار الذي خطته يد عربي قدير.

(١) نفس العرب تسطع على الغرب لهونكة من ٢٤٣.

.. ولقد اعترف الباريسيون بقيمة هذا الكنز العظيم وبفضل صاحبه عليهم وعلى الطب إجمالاً. فأقاموا له نصباً في وسط القاعة الكبيرة في مدرسة الطب لديهم وعلقوا صورته وصورة عري آخر هو «ابن سينا» في قاعة أخرى كبيرة تقع في شارع سان جيرمان، حتى إذا ما تجمع فيه طلاب الطب وقعت أبصارهم عليها ورجعوا بذاكرتهم للوراء يسترجعون تاريخها».

.. وتقول هونكة^(١) :

«لقد امتاز الرازي بمعارف طبية واسعة شاملة لم يعرفها أحد قط منذ أيام جالينوس، وكان في سعى دائم وراء المعرفة عاباً منها كل ما يمكن عيه باحثاً عنها في صفحات الكتب وعلى أسرة المرضى وفي التجارب الكيائية، قاطعاً الأفاق من أجلها، وكان يزرع في نفوس تلاميذه الفضيلة وحسن الأخلاق مؤكداً لهم قدسية مهنة الطب، محارباً، قولاً وعملاً، كل أنواع الشعوذة في أي مكان كانت وفي أية صورة ظهرت. وكان يهتم بعلاج الفقراء ويهيم بعد العلاج مالم في الوقت الذي كان يعيش فيه شخصياً في تواضع وبساطة لا مثيل لها.

.. وإلى جانب حبه الشديد للطب فقد كان محباً للحكمة والفلسفة ويدافع عن أحقيته في إطلاق اسم الحكيم أو الفيلسوف يقول في «كتاب السيرة الفلسفية»^(٢).

.. أما في باب العلم فلو قيل أنه لو لم تكن عندنا منه إلا القوة على تأليف مثل هذا الكتاب لكان ذلك مانعاً عن أن يحى عنا اسم الفلسفة^(٣). فضلاً عن مثل كتابنا «في البرهان» و «في العلم الإلهي»

(١) المرجع السابق ص ٢٤٦.

(٢) رسائل فلسفية للرازي، جمع ونصحح بول كراوس، طبعة جامعة فزاد الأول سنة ١٩٣٩

ص ١٠٨ إلى ص ١١٠.

(٣) أقام الرازي مذهبه الفلسفي على خمسة مبادئ هي الله والنفس والهيولى والمكان والزمان.. =

و « في الطب الروحاني ».

وكتابنا « في المدخل إلى العلم الطبيعي الموسوم « بسمع الكيان »، ومقالتنا « في الزمان والمكان والمدة والدمر والخلاء » و « في شكل العالم » و « سبب قيام الأرض في وسط الفلك »، و « سبب تحرك الفلك في استدارة »....

.. وكتبنا في الطب ككتاب « المنصوري » وكتابنا « إلى من لا يحضره الطبيب » وكتابنا « في الأدوية الموجودة » والموسوم « بالطب الملوكي » والكتاب

= يقول الأستاذ سعد عبد العزيز في كتابه فلاسفة الإسلام ص ٥٦ وص ٥٧ « في نظر الرازي أن هذه الأمور لا بد منها لوجود هذا العالم.. فعنده أن الأحاسيس الجزئية تدل على «المهيولى» وإن تواجد أحاسيس مختلفة، يستلزم وجود «الكان»، وإن إدراك الحالات المتغيرة التي تطرأ على «اللغة»، يؤي إلى القول بالزمان وأن إدراك وجود الأحياء، يدلنا على وجود «النفس» و «العقل» وواضح أن «العقل» يجعل الإنسان قادراً على التخيل والتصور، وإتقان الصنعة، وفلك كله، يدل على وجود «خالق أحسن كل شيء خلقه».

.. كذلك نرى «الرازي» يسرد علينا قصة الخلق على النحو التالي : فعنده أنه كان في البدء «نور روحاني خالص»، وهو روحانية بسيطة : وهو يسمى هذا «الأصل النوراني» الذي تفيض منه «النفس» التي لا تعدو أن تكون «جواهر نشأت منه النفوس، بالنور الفاتح من الذات الإلهية... ثم جاء بعد ذلك «ظل» خلقت منه نفوس الحيوان، وفلك لكي تكون خلقة «للنفس الناطقة»... وإن «النفس»، وهي النور الروحي البسيط قد حلت بذلك «الركب» الموجود وهو «الجسم» الذي يتألف من عناصر أربعة وهي : الحار والبارد واليابس والرطب.. ويرى فيلسوفنا أن الأجسام العلوية والسفلية كلها مؤلفة من هذه العناصر الأربعة، بل إن الأجرام السماوية مكونة من صميم العناصر التي تتكون منها الأجسام الأرضية، وهي تحتل بكيفيات أرضية من خفة وثقل واستتارة وظلمة ولين وصلابة وفي رأيه أن العنصرين الكثيفين هما الماء والأرض وهما يحركان إلى أسفل نحو مركز الأرض على حين أن الجسمين المتخلخلين وهما الهواء، والنار يتحركان إلى أعلى.... كذلك ينظر «الرازي» إلى «النفس» على أنها صفتان : صنف يبلغ العالم العلوي، وفلك عن طريق العلم والفلسفة.. فإن غاية الفلسفة عنده تتمثل في أن يشبه الإنسان بالله، حتى يمكنه أن يكشف علله الحقيقي... فينجو من كل ألم ويصفو من كل ضيق وكدر... لما للصنف الآخر.. فيتمثل في تلك النفوس التي تبقى في هذا «العالم السفلي» حتى ينسحق لها اكتشاف «السر» الذي يفتح أبواب «العالم العلوي».. هذا السر إنما يكن في ثنايا «الفلسفة والعلم».. فمن أراد الخلاص من الحضيض الذي يعيش فيه، فعليه أن يسمى إلى تنوير عقله وقلبه عليه أن يكون شغوفاً بالمعرفة.. فبذلك يرتفع عن الدرك الأسفل ويصعد إلى أعلى علين.

الموسم « بالجمع » الذى لم يسبقنى إليه أحد من أهل المملكة ولا احتذى فيه أحد بعد احتذائى وحذوى.

.. وكتبنا فى صناعة الحكمة التى هى عند العام الكيمياء..

.. وبالجملة فقرابة مائتى كتاب ومقالة ورسالة خرجت عنى - إلى وقت عملى هذه المقالة - فى فنون الفلسفة من العلم الطبيعى والإلهى..... فإن لم يكن مبلغى من العلم المبلغ الذى استحق أن اسمى فيلسوفاً لمن هو لى شعرى ذلك فى دهرنا هذا.

وفى كتاب الطب الروحاني للرازي قدم من خلاله محاولة لإصلاح الأخلاق على أسس تربوية ونفسية وبعض أفكاره الفلسفية وقد هوجم الرازي هجوماً عنيفاً من بعض الإسماعيلية المتعصبين الذين اتهموه بالإلحاد وبخاصة أبى حاتم الرازي^(١) فى كتابه أعلام النبوة وتلميذه حميد الدين الكرمانى^(٢) الذى وضع كتابه الأقوال الذميمة للرد على الطب الروحاني للرازي واتهمه بإنكار النبوة.

أما كتاب «أعلام النبوة لأبى حاتم الرازي فهو من الكتب التى تحويها خزائن الطائفة الإسماعيلية البهروية فى الهند وهو عبارة عن مناظرة دارت بينه وبين أبى بكر الرازي يتهم فيها «أبو بكر الرازي فى كتابه الطب الروحاني بإنكار النبوة والأنبياء. رغم أن كتاب الطب الروحاني، يكذب ادعاءات الإسماعيلية. فليس فيه أى إنكار للنبوة والأنبياء وليس فى كتب الرازي الأخرى أى إنكار للنبوة والأنبياء كما يدعى الإسماعيلية. بل على

(١) أبو حاتم الرازي أحد كبار المدعاة الإسماعيلية للمنصب الفاطمى وقد أدى دوراً خطيراً فى محاولة نشر مبادئ الإسماعيلية فى طبرستان وأذربيجان وأصفهان والرى.

(٢) حميد الدين أحمد بن عبد الله الكرمانى هو كبير دعاة الإسماعيلية بالعراق وفارس أيام الحاكم بأمر الله وهو حجة من حجج الإسماعيلية الكبار وله مؤلفات عدة فى الدعوة للإسماعيلية من أهمها «الأقوال الذميمة» و«راحة العقل». وقد وفد إلى مصر عام ٤٠٨ هـ وعُيِّن رئيساً لدار الحكمة بالقاهرة وتوفى عام ٤١١ هـ.

العكس كما يقول الدكتور عبد اللطيف العبد^(١): «إن الرازي يوجب احترام تعاليم الدين، ويحث الإنسان على التمسك بها، لينعم في الآخرة بالجنة، ويفوز برضوان الله تعالى. كما أوجب احترام الأنبياء في أشخاصهم الكريمة وسيرتهم العطرة».

.. وقد وصف الرازي دائماً أنه^(٢). «كان ذكياً فطناً مجتهداً هادئاً رزيناً يحب الرحمة والعدل، والنصح والعفة، والإقلال من مماحكة الناس ومجاذبتهم، وكذلك كان براً حنوناً يعطف على الطلاب والمرضى والفقراء».

.. ولقد عرف الخليفة العباسي عضد الدولة مقامه وذكاءه^(٣). «ورأى أن يستغل مواهبه ونبوغه، فاستشاره عند بناء البيارستان العضدى، في بغداد في الموضع الذى يجب أن يبنى فيه، وقد اتبع الرازي في تعيين المكان طريقة مبتكرة يتحدث بها الأطباء وهى عمل إعجابهم وتقديرهم. فوضع قطعاً من اللحم في أنحاء مختلفة من بغداد ولاحظ بسرعة سير التعفن، وبذلك تحقق من المكان الصحى المناسب لبناء المستشفى. وأراد عضد الدولة أن يكون في مستشفاه جماعة من أفاضل الأطباء وأعوانهم، فلمر أن يحضروا له قائمة بأسماء الأطباء المشهورين، فكانوا يزيدون على المئة، فاختر منهم خمسين بحسب ما وصل إلى علمه من مهارتهم وبراعتهم في صناعة الطب، فكان الرازي منهم. ثم إنه اقتصر من هؤلاء أيضاً على عشرة كان الرازي بينهم وتبين له أن الرازي أفضلهم، فجعله رئيساً للبيارستان العضدى».

.. واتصف الرازي بالأمانة العلمية لما يلخص نصاً أو ينقله إلا نسبه دائماً لصاحبه. فمثلاً في كتابه «الحاوى» في الطب يقول «قال جالينوس سقط رجل عن دابة فصك صلبه الأرض، فلما كان اليوم

(١) في مقدمة تحقيقه لكتاب الطب الروحاني ص ١٣.

(٢) مقدمة تحقيق الطب الروحاني لتحقيقه د. عبد اللطيف العبد ص ٩.

(٣) العلوم عند العرب للأستاذ قدرى حافظ طوفان ص ١٢٦.

الثالث ضعف صوته وفي اليوم الرابع انقطع البتة واسترخت رجلاه ولم تنل يديه آفة لأن عصبها يجيئها من نخاع العنق^(١).

.. ثم يقول في صفحة أخرى من نفس المصدر^(٢). إن من عرف منابت العصب الجائ إلى عضو من الأعضاء سهل علاجه.

.. وذلك قول جالينوس «افصد» أبدا عند بطلان جس عضو أو حركة إلى أصل العصب الجائ إليها^(٣).

.. وكان ملماً بعلوم عصره، واسع الإطلاع والثقافة، لم يدخل عليه أحد إلا وجده قارئاً أو كاتباً.. وكان يرى أن صناعة الطب تحتاج إلى الإطلاع المستمر والإقتداء بعلم العلماء السابقين وكان يقول:

«من قرأ كتب بقراط ولم يخدم، أفضل ممن خدم ولم يقرأ كتب بقراط»^(٤).

.. وكان فاهماً لطب الفاضلين ابقرط وجالينوس فهماً عميقاً مطلعاً على طبهم ببصيرة العالم الخبير النافذ.

.. وأحياناً ما كان يخالفهما في آرائهما فلما خالف فيه ابقرط وجالينوس قوله: جاء في فصول بقراط: إذا عرض للمستسق سعال بلا سبب موجب للسعال، كالنزلة وغيره، ولكن من نفس علته لغلبة الماء وكثرته، فإنه هالك وذلك أنه يدل على أن الماء قد بلغ إلى قصب الرئة، وأشرف على الاختناق.

.. ويذكر الرازي صراحة هنا أن رأى بقرط خطأ فيقول: «هذا قول صحيح». وذلك أن الماء تحت الحجاب، فكيف يبلغ قصب الرئة؟ ولكن

(١) الحلوى: للرازي ج ١ ص ٥.

(٢) المرجع السابق ص ٨.

(٣) السابق ص ٣.

(٤) مجلة للشرق عدد ٥٤ ص ٦١٣.

الأولى في ذلك أن كثرة الماء لما يزحم الحجاب جدًّا، فيضيق لذلك النفس ويصيح السعال^(١).

.. وم خالف فيه بقراط قوله : « جملة، البول في الشتاء زيادة كثيرة، والرسوب فيه يكون أكثر، لأن النضج فيه أكثر وأجود. »
 .. أما الرازي فيقول في ذلك « أما كثرة كميته عندى فقللة العرق، وأما الرسوب فكما ذكر^(٢). »

.. ولقد رفع أبو بكر الرازي من شأن العقل واعتبره من أعظم نعم الله تعالى على الإنسان فقال في كتابه الطب الروحاني^(٣) « إن الباري عز وجل إنما أعطانا العقل وحياتنا به لِنَتَّالَ، ونبلغ به المنافع العاجلة والأجلة غاية ما في جوهر مثلنا، أن يناله ويبلغه. »

.. وإنه أعظم نعم الله عندنا وأنفع الأشياء لنا وأجداها علينا نفعًا. فبالعقل فضلنا على الحيوان غير الناطق حتى سسناها وذللتناها وملكناها وصرفناها في الوجوه العائدة منافعها علينا وعليها.

.. وبالعقل أدركنا ما يرفعنا ويحسن ويطيب به عيشنا ونصل إلى بغيتنا ومرادنا وإنا بالعقل أدركنا صناعة السفن واستعملناها متى وصلنا بها إلى ما قطع وحال البحر ودوننا ودونها « وبه نلنا الطب » الذي فيه الكثير من المصالح لأجسادنا وسائر الصناعات العائدة علينا النافعة لنا. وبه أدركنا الأمور الغامضة البعيدة منا الخفية المستورة عنا وبه عرفنا شكل الأرض والفلك وعظمة الشمس والقمر وسائر الكواكب وأبعادها وحركاتها. وبه وصلنا إلى معرفة الباري جل وعز الذي هو أعظم ما استدركنا وأنفع ما أحيينا.

(١) مجلة للشرق عدد ٥٤ ص ٦١٣.

(٢) مجلة للشرق عدد ٥٦ ص ٢٣٠.

(٣) الطب الروحاني لأبي بكر الرازي ص ٣٥ تحقيق د. عبد اللطيف العبد.

.. وفي الجملة فإنه الشيء الذي لولاه كانت حالنا حال البهائم والأطفال والمجانين وبه نتصور أفعالنا العقلية قبل ظهورها للحس فنراها كأن قد أحسننا ما ثم نتمثل بأفعالنا الحسية صورتها فتظهر مطابقة لما تمثلناه.

.. فإذا كان هذا مقداره وخطره وجلالته فحقيق علينا ألا نحطه عن مرتبته ولا ننزله عن درجته ولا نجعله وهو الحاكم محكوماً عليه ولا وهو الزمام مزموماً ولا وهو المتبوع تابعاً.

.. بل نرجع في الأمور إليه ونعتمد فيها عليه فنمضيها على إضاءته ونوقفها على إيقافه ولا نسلط الهوى الذي هو آفته ومكدره والحادد به عن سنته ومحجته وقصده واستقامته والمانع من أن يصيب به العاقل رشده وما فيه صلاح عواقبه في أموره بل نروضه ونذله ونحمله ونجبره على الوقوف عند أمره ونهيه فإننا إذا فعلنا ذلك صفي لنا غاية صفاته وأضئ لنا غاية إضاءته وبلغ بنا نهاية ما قصد بلوغنا به وكنا سعداء بما وهب الله لنا من ومن به علينا!!

.. وإننا نجد في الطب في الدولة الإسلامية مدرستين بارزتين: الأطباء الفلاسفة والفلاسفة الأطباء.

.. الأطباء الفلاسفة ويمثلهم أبو بكر الرازي، والفلاسفة الأطباء ويمثلهم ابن سينا..

.. وكما يقول جورج سارتون: «وهما يمثلان مذهبين مختلفين، ففريق المدرسين «ابن سينا» درسوا الطب على أنه جزء من المعرفة لا غنى عنه، أما فريق الممارسين «الرازي» فهم يهتمون في المقام الأول بالمرض والتشخيص والعلاج، الفلسفة لديهم مجرد وسيلة للوصول للغاية وأسلوب الفريقين مختلف: المدرسيون يعنون بالتنظيم والتقسيم المنطقي والممارسون يعنون بالملاحظات والدلالات»^(١).

(١) سارتون: .. مقدمة تاريخ العلم: المجلد الأول ص ٥٨٧.

الرازي.. كاستاذ ومعلم للطب:

يعد أبو بكر الرازي من معلمى الطب المتميزين فكان من أقدر الأساتذة على الشرح والتبسيط والنصح والإفادة فهو مثلاً كان ينصح المهتمين بالطب ودراسته إلى طريقة دراسة المرض وذلك بطلب تعريفه أولاً ثم معرفة العلة والسبب وهل ينقسم بسببه أو نوعه أم لا.. يقول الرازي «لطالب الطب: أطلب في كل مرض هذه الرؤوس»^(١):

المسمى التعريف أولاً،

.. ومثاله أن نقول: إن مرض «ذات الجنب» هو اجتماع - حمى حادة مع وخز في الأضلاع، وضيق النفس، وصلابة في النبض، وسعلة يابسة منذ أول الأمر.

.. ثم اطلب العلة والسبب.

.. ومثال ذلك: أن تعلم أن سبب ذات الجنب ورم حار في ناحية الفشاء المستبطن للأضلاع.

.. ثم اطلب: هل ينقسم لسببه أو نوعه أم لا.

.. مثال ذلك: تنقسم ذات الجنب إلى الخالصة، وغير الخالصة...

.. ثم اطلب تفصيل كل قسم من الآخر.

.. ثم العلاج...

(١) رسائل فلسفية لأبي بكر الرازي مع قطع من كتبه المفقودة، الجزء الأول، مطبوعات جامعة فؤاد الأول سنة ١٩٣٩ من ١١٣ : من ١١٥ - نشر ببول كراوس. وعنة الطبيب ص ٤٧١.

ونلاحظ في هذا النص مدى تأثير الرازي بمعظم منطق أرسطو حيث بدأ بمحدد التعريف وطلبه بعد التعريف بالعلة الانقسام لأجل السبب أو النوع.. لما بالنسبة لحديثه عن الاستعداد والاحتراس والإنذار والعلاج فقد أخذ من جالينوس.

.. ثم الاستعداد، ثم الاحتراس، ثم الإنذار.

.. وكان بهم بنصح طلبة الطب بضرورة الإطلاع وجمع كتب الطب والتدوين فيقول: «إن كنت مَعْنِيًا بالصناعة «أى صناعة الطب، وأحييت أن لا يفوتك ولا يشذ عليك منها شيء.. فأكثر جمع كتب الطب جهداً، ثم اعمل لنفسك كتاباً تذكر فيه في كل علة، ما قصر الكتاب الآخر وأغفله في كل نوع من العلل وحفظ الصحة الرتبة، من تعريف أو سبب أو تقسيم أو علامة أو علاج أو استعداد أو إنذار أو احتراس. فيكون ذلك كثراً عظيماً، وخزانة علمية»^(١).

.. ولعل ذلك هو سر اهتمام الرازي بتفسير كتب الطب وشرحها والتعليق عليها فيقول^(٢): «دعاني ما وجدت عليه فصول أبقرط من الاختلاط وعدم النظام والغموض، والتقصير عن ذكر مجامع الصناعة كلها أو كلها وما أعلمه من سهولة حفظ الفصول وعَلَقِها بالنفوس، إلى أن أذكر مجامع الصناعة الطبية وجعلها عن طريق الفصول.. ليكون مدخلاً إلى الصناعة وطريقاً للمتعلمين».

الرازي طبيباً حاذقاً :

.. الرازي.. وطريقته في التشخيص المقارن..^(٣)

التشخيص المقارن نوعان :

النوع الأول : يتناول فيه الطبيب علامة من العلامات المرضية وبعد ذلك يدرس أسبابها مع التمييز بين الأسباب المتعددة للمرض الواحد وذلك عن طريق التقسيم الذي يفيد الطبيب الممارس على وجه الخصوص ومثال

(١) مجلة للشرق ص ١٢٤ - ١٢٥.

(٢) الفصول : ص ١١٧.

(٣) الحاوى ج ٦ ص ٨٢.

ذلك ما يذكره الرازي في احتباس البول وتقسيمه إياه التقسيم السباعي
الوافي التام فيقول :

١ - البول يحتبس إما لأن الكلى لا تجتذبه، وعلامته أن يكون البول
محتبساً وليس في الظهر وجع ثقيل، ولا في الخاصرة والحالب، ولا في
المثانة متكورة، ولا في عنق المثانة ضرب من ضروب السدة على
ما تستين. وأن يكون مع ذلك البطن ليناً، وقد حدث في البدن ترهل
واستسقاء وكثرة عرق.

.. وأما الذي يكون من الكلى، فيكون محتبساً بته وفيها المرض :
وذلك إما لورم، أو حجر، أو علق دم، أو مدة. وبعمه كله أن يكون
الوجع في القطن : «أى في أسفل الظهر» مع فراغ المثانة.

إلا أنه إن كان حصاة ظهرت دلائل الحصاة قبل ذلك.

وإن كان ورماً حاراً كان الوجع أشد.

وإن كانت أوجاع الكلى، فلأنما هي ثقل فقط.

وإن كان ورماً صلباً، لم يحتبس البول ضربه، لكن قليلاً قليلاً، وكان
يشعر بثقل فقط.

وإن كان علق دم ومدة فيتقدمه قرحة.

وإن كان احتباسه من أجل مجارى البول من الكلى، فتكون المثانة
فارغة والوجع في الحالب حيث هذا المجرى، مع نخس ووخز، فإن وجع
المجرى ناخس لا ثقيل. وعند ذلك استعمل سائر الدلائل في الكلى :

.. وإن كان من قبل المثانة، فلأنما أن يكون لضعفها عن دفع البول،
فعند ذلك فاضمض عليه، فإنه يدر البول، والمثانة متكورة، فإن لم يسر
فالآفة في رقة المثانة. وحيث استعمل الدلائل المذكورة.

.. وإن كان لورم حار في هذه المواضع، تبع ورم المثانة حتى
موصوفة وورم الكلى حتى موصوفة.

.. وقد ينضم مجرى رقبة المثانة من انضمام يقع له ويكون من البرد والييس، ومن ثؤلؤل يخرج فيه، ويكون قليلاً قليلاً. وقد تفسد هذه المجارى بخلط غليظ.^(١)

.. وعن الورم في الكبد يقول: «تفقد في علل الكبد حال البول لئى رأيته قد احتبس أصلاً فاعلم أن الورم بالكبد عظيم جداً»^(٢).

والنوع الثانى: أن يتناول أمراضاً متقاربة التشابه ويقارن بين علامات كل منها مقارنة دقيقة تفيد الطبيب الممارس عند التشخيص الدقيق مثل معرفة العلامات التى تفرق وتميز بين القولنج وحصاة الكلى وإيلوس فيقول الرازى «يفصل القولنج من وجع الكلى بأنه مع القولنج مفضاً وانتفاخ المراق: (مراق البطن أى: مارق منه ولأن فى أسفله ونحوها) وفساد الهضم، والتخم قبل ذلك، واستعمال الطعام الغليظ البارد المنفخ. وأن يكون صاحبه مليئاً من ذلك.

.. والوجع فى قدام، ويستقل ويتحرك. وجع القولنج يأخذ مكاناً أكبر، ووجع الكلى يحتبس معه البول.

أما المرض الذى يسمى فى الطب القديم «إيلوس» فيكون:

.. إما من ورم حار فى الأمعاء الدقاق، ويكون مع هذا حمى، وعطش والتهاب، وحررة اللون.

.. وإما سدة تحدث من ثقل صلب، ويعرض معه تمدد مؤلم وانتفاخ وغثيان وإما من ضعف القوة الدافعة. ويتقدمه عدم الغذاء أو شرب الماء... ويعم هذين الوجعين احتباس البطن فى الابتداء والوجع الشديد..

(١) للشرق ٥٦، ص ٢٤٦ - ٢٤٧، والتؤلؤل: بئر صغير صلب مستدير، يظهر على الجلد

كلحمة أو ثوبها للمعجم الوسيط ج ١ ص ٩٣.

(٢) المجارى للرازى ج ٦ ص ٨٣.

.. والذي لا نشك فيه قط أن الرازي كان صاحب مقدرة عظيمة كطبيب ممارس واكlinikس قدير.. نتيجة لتجاربه في الممارسة والمقارنة الدقيقة ثم الاستنتاج الصحيح لحقيقة المرض وكيفية العلاج.

أهم مجهودات الرازي الطبية والعلمية

اهتمام الرازي الكبير بالملاحظات السريرية :

.. اهم الرازي اهتمامًا بالغًا بتدوين الملاحظات السريرية الخاصة بمرضاه فاهم بمعرفة سير المرض ودراسة أحوال مريضه في نموه وحياته وصحيانه ومزاجه وعمره وصناعته والأمراض الوراثية في عائلته وأحوال أسرته الاجتماعية والاقتصادية وعادات المريض في التغذية وأنواع الأطعمة التي يتناولها باستمرار وكان يقول : « استخرج سبب الوجع من التدبير والسن والزمان والمزاج »^(١).

.. ويقول الرازي : « من أبلغ الأشياء فيما يحتاج إليه في علاج الأمراض بعد المعرفة الكاملة للصناعة، حسن مساءلة العليل وأبلغ من ذلك لزوم الطبيب العليل وملاحظة أحواله »^(٢).

.. وإلى جانب اهتمامه برعاية المريض ومحاولة علاجه وشرته ووصف العلاج له كان يهتم برفع قوة العليل من أجل رفع مقاومة الجسم للمرض ولهذا كان يقول : « القوة للعليل كالزاد للمسافر والمرض كالطريق ولذلك ينبغي أن يعنى الطبيب كل العناية ألا تسقط القوة قبل المنتهى »^(٣).

.. كما كان يهتم بتاريخ المرض ومعرفة تاريخ بداية المرض وزيادته

(١) الحلو للرازي ج ٣ ص ٢٧٩.

(٢) المرشد للرازي ص ١٢١.

(٣) المرشد للرازي ص ٩١.

ومبتها وتاريخ تحسن حالة المريض أو انحطاطه وتدهوره متبعاً بدقة حالات سير المرض وأوقات حدوث النكسات لمرضاه.

.. كما يستدل من البُحْران عن حال مريضه يقول^(١): الذى يريد الأطباء بالبُحْران هو تغيير سريع يحدث للمريض «ينبأ» عن حاله إما إلى ما هو أجود أو إلى ما هو أردأ.

الاهتمام بالجانب النفسى عند الرازى :

.. كان الرازى من الأطباء الذين يهتمون بالحالة النفسية للمريض بل أنه كان يرى أن بعض أمراض الجهاز الهضمى تكون نتيجة لأسباب نفسية بالدرجة الأولى فيقول: «قد يكون لسوء الهضم أسباب بخلاف رداءة الكبد والطحال منها حال الهواء والاستحمام ونقصان الشرب وكثرة إخراج الدم والجحاع والهموم النفسانية»^(٢).

.. وينسب الرازى إلى أن النفس هى التى لها الشأن الأساسى فيما بينها وبين البدن من صلات^(٣) فواضح أن ما يجرى فى النفس من خواطر وهواجس، وما تلاقيه من آلام ومأسى إنما يطفو كل هذا، على السطح من خلال الملامح الظاهرة، ومن أجل هذا، رأيناه ينسب بآئه من الضرورى على طبيب الجسم أن يعم بالجانب النفسى للمريض ولهذا قام بتأليف كتابه «الطب الروحاني» الذى يهدف من ورائه إلى إصلاح النفس.

اهتمامه بالجراحة :

.. ومن أبرز مجهودات الرازى الطبية اهتمامه بالجراحة ولعله من أوائل الأطباء فى الإسلام ممن أجروا العمليات الجراحية ولجأ فى كتابه

(١) المرشد للرازى ص ٧٢.

(٢) الحاوى للرازى ج ٣ ص ٦١.

(٣) فلاسفة الإسلام للأستاذ: سعد عبد العزيز ص ٥٥ طبعة الشعب

المحلوى في السفر الحادى عشر يختص هذا السفر بالجراحة^(١) فيتحدث في علاج المرضى والفسخ الذى ينشق منه داخلاً «فسخ المفصل: أى أزاله عن موضعه من غير كسر»، وعلاج القروح، وفي أعضاء التناسل والمقعدة، وجراحات العصب والعضل والوتر والأريطة، وفي علاج رض العصب وفي خياطة جراحة البطن والمراق والأمعاء والقرحة، وفي الثرب والقرحة التى إلى جانب الشريان، وفي إدمال العروق، وفي تولد العروق، وفي عسر التئام الجراحات وسهولتها بحسب الأعضاء وفي جراحات الدماغ والخراجات الحادثة في داخل الأذن، وفي قواعد علاج القروح الباطنة، ونزف الدم من باطن البوق، وفي نزف الدم الكائن عن فسخ العروق أو فتحها.

.. وللرازى وصف جيد لعملية إزالة جزء من العظام المريضة أو استئصالها كلها واستخدامه الماء البارد في علاج الحروق. «وهى طريقة حديثة جداً لم يمض عليها غير سنوات قلائل، وتستعمل في الوقت الحاضر كإجراء إسعاف أولى لحروق الأطراف حيث يوضع الذراع أو الساق في ماء بارد. لمدة دقيقتين وقد ثبت أن هذا يؤدي إلى تقليل الألم وتقليل فقدان البلازما وتقليل نسبة الوفيات».

.. كما أن له وصفاً ممتازاً لعملية خياطة البطن «في الجراحة الواقعة بالبطن والمراق والأمعاء»، «إن المخروق مراق البطن حتى خرج بعض الأعضاء فينبغى أن تعلم كيف تضم للمنى وتدخل، وإن خرج شيء من الثرب^(٢) omentum فيحتاج أن تعلم هل ينبغى أن تقطع أو لا تقطع وهل ينبغى أن تربط برباط وثيق، وهل تحاط الجراحة أو لا، وكيف السبيل إلى الخياطة... فإن كانت الجراحة قد بلغت إلى ما يقرب من الأمعاء حتى

(١) كتاب اللوجز في تاريخ الطب والصيلة عند العرب وضع مجموعة من العلماء المصريين نشر جامعة الدول العربية ص ٩٩.

(٢) الثرب: لحم رقيق ينشئ الكرش والأمعاء، «المعجم الوسيط ج ١ ص ٤٩٥».

يصل الحرق إلى تجويفه فالأمعاء الدقاق أعسر برءاً والغلاظ أسهل، والمعى الصائم لا يبرأ ألبته من جراحة تقع فيه لدقة جرحه وكثرة ما فيه من العروق وقربه من طبيعة العصب وكثرة انصباب الحرارة فيه وشدة حرارته لأنه قرب الأمعاء والكبد، وأما الثرب فإن لم يخضر ويسود، فليرد إلى مكانه، أما إن اخضر فليستوثق بما دون الخضرة برباط ليؤمن من نزف الدم، فإن فيه عروقاً ضوارب وغير ضوارب، ثم اقطع ما دون الرباط وادم به، فإن منفعة الثرب في البدن ليست منفعة جلييلة لازمة في بقاء الحياة».

.. وللرازي كتاب آخر اسمه المنصوري، وقد سماه على اسم أمير خراسان منصور بن إسحق الذي رعى الرازي في أول عهده في فارس، وفيه ألفرد المقالة السابعة للجراحة «جمل وجوامع من صناعة الجبر والجراحات والقروح وعلاجاتها»، وهي من تسعة عشر فصلاً.

وكان الرازي طبيباً اكلينيكيًا كبيراً يهتم اهتماماً بالغاً بالتشخيص والملاحظة الدقيقة لحالات مرضاه يقول الرازي: «كان يأتى عبد الله بن سواده حميات مغلطة تنوب مرة في ستة أيام ومرة غبا ومرة ربعا ومرة كل يوم، ويتقدمها نافض يسير وكان يبول مرات عديدة وحكمت أنه لا يخلو أن تكون هذه الحميات تريد أن تنقلب ربعا وأما أن يكون به خراج في كلاه فلم يلبث إلا مُدة حتى بال مدة أعلمته أنه لا تعاوده هذه الحميات وكان كذلك وإنما صرفنى في أول الأمر عن أن أبت القول بأن به خُراج في كلاه أنه كان يحم قبل ذلك «حمى غب» وحميات أخر فكان للظن بأن تلك الحمى المغلطة من احتراقات تريد أن تصير ربعا موضع أقوى ولم يشك إلى أن قطنه شبه ثقل معلق منه إذا قام وأغفلت أنا أيضا أن أسأله عنه وقد كان كثرة البول يقوى ظنى «بالخراج في الكل» إلا أن كنت لا أعلم أن أباه أيضا ضميم المئانة ويعتريه هذا الداء وهو أيضا قد كان يعتريه في صحته فينبغى أن لا نغفل بعد ذلك غاية التقصى إن شاء

الله، ولما بال المدة أكببت عليه بما يدر البول حتى صفى البول من المدة ثم سقيته بعد ذلك «الطين المختوم» و«الكندر» و«دم الأخوين» وتخلص من علته وبراً برةً تاماً سريعاً في نحو من شهرين وكان الخراج صغيراً ودلني على ذلك أنه لم يشك ابتداءً ثقلاً في قطنه لكن بعد أن بال مدة قلت له هل كنت تجد ذلك قلت قال نعم فلو كان كبيراً لقد كان يشكو ذلك وأن المدة تبينت سريعاً يدل على صغر الخراج فأما غيري من الأطباء فإنهم كانوا بعد أن بال مدة أيضاً لا يعلمون حاله البتة.

ويعلق العالم الكبير الدكتور محمد كامل حسين على هذه الفقرة قائلاً: «لو لم يكن للرازي غير هذه الفقرة لعدته من أكبر الأطباء الإكلينيكين وفيها الدلالة على ما في الأطباء من قوة وضعف، فهو يلوم نفسه على عدم معرفة المرض لأول وهلة، وكان يستطيع لو تقصى الحالة أن يصل إلى البت فيها، ثم هو يلتمس لنفسه العذر لأن المريض لم يذكر له العلامة الهامة، ثم يلوم نفسه على أنه لم يسأل عن حاله قبل ذلك وحاله، أيه، ثم يخرج من ذلك إلى خطوة أدق في التشخيص مبيناً سبب رأيه هذا، ثم يجتزم كل ذلك اللوم والعذر والبحث بأضعف صفة في كبار الأطباء دائماً وهي شعورهم أن غيرهم لم يكن ليبلغ مبلغاً يستطيع فيه حق أن يخطئ خطأهم»^(١).

والحقيقة أن الرازي كان - بلاشك - طبيباً دقيقاً في كشفه وتقديره لنوع المرض وتشخيصه تشخيصاً جيداً.

.. ومن أبرز مجهودات الرازي الطبية أنه أول من وصف الرشح التحسسي في التاريخ وقد عرف ذلك بالصدفة «عندما عثرت المستشرقة الألمانية فريد رون او بالصدفة ضمن مجموعة من المخطوطات على رسالة الرازي «مقالة في العلة التي من أجلها يعرض الزكام لأبي زيد البلخي في

(١) متنوعات: للدكتور محمد كامل حسين رحمه الله ص ١٧٦.

فصل الربيع عند قَمِهِ الورود» فانتبه العلماء إلى أن الرازي كان أول من وصف الرشح التحسسي في التاريخ^(١).

.. هذا والرازي من أوائل العلماء الذين قالوا^(٢) «بالعدوى الوراثية».

.. وكان الطبرى أول من كشف الحشرة التي تسبب داء الجرب، وقد وصفها في كتابه «المعالجة الأبقراطية» وعن الكشوف والجهود العلمية للرازي يقول الدكتور توفيق الطويل^(٣) : «من كشوفاته العلمية أنه كان السابق إلى استخدام أمعاء الحيوان في التطيب والإكثار من استعمال الفتائل - وخيوط الجراحة ووصف جراحة استخراج الماء الأبيض «الكاتاركتا»، واستخدام المحاجم في علاج داء السكتة، ووصف الطاعون وما نسميه اليوم بحمى الدريس Hay Fever. وكان أول من ميز في دقة بالغة بين الجدري والحصبة وكانت رسالته في ذلك أول دراسة علمية في الأمراض المعدية، وكان أول من أدخل في الصيدلة المليات. وطبق في الطب المركبات الكهاوية، واستخدم الزئبق في علاج الأمراض الجلدية وسبق إلى الاهتمام بالأحوال النفسية في تشخيص الأمراض الباطنية وعلاجها. وكان من رواد الكتابة في أمراض الأطفال وكان أول من فطن إلى الإصابة ببلودة Guinea Worm واستخدام الحزام، وعذ الحمى عرضاً لا مرضاً، وأدخل في المداواة أساليب جديدة - كاستخدام الماء البارد في الحميات، وكان أول من كشف «البول السكري» إذ كان يطلب إلى المريض الذي يشبه فيه أن يبول على رمل ويتظر قليلاً، فإذا اجتمع الرمل فوق الرمل دل هذا على أن البول سكري.

(١) بحث عن الطب العربى للدكتور سليمان قطانة بدورية عالم الفكر الكويتية المجلد العاشر -

العدد الثانى يوليو - سبتمبر ١٩٧٩ ص ٢٨١.

(٢) العلوم عند العرب للأستاذ قدرى طوقان ص ١٨.

(٣) فى نراتنا العربى الإسلامى ص ١٣٩.

وقيل إنه أعاد الحياة إلى شخص فقد حسه في الشارع. وذلك بأن جلد جسمه ولا سيما قدميه ومع ذلك قال في رده على الخليفة الذي امتلح براعته أنه تعلم هذه الطريقة من أعراب البادية. وإن فضله لا يعلو تشخيص المرض الذي يرجح أنه كان ضربة شمس.

اهتمام الرازي بالتجربة :

.. كان الرازي يؤكد على أهمية الممارسة والخبرة والتجربة في علاج المرضى، والطبيب الممارس أفضل عنده ممن عرف الطب عن طريق الكتب فقط يقول الرازي : « إن من قرأ الكتب ثم زاول المرض يستفيد من التجربة كثيرًا »^(١).

.. ويفضل الرازي الطبيب الذي يعمل في العواصم والمدن الكبيرة الأهلة بالسكان حيث يكثر المرض وتزداد الخبرة والتجربة عن الطبيب الذي يعمل في المناطق غير الأهلة بالسكان فيقول : « ينبغي أن ينظر هل شاهد المرضى وهل كان ذلك منه في المواضع المشهورة بكثرة الأطباء والمرضى أم لا »^(٢).

.. وحين يتعارض النظر مع التجربة والعمل فإنه يفضل دائماً اختيار الطبيب المهرب « » فإن لم يتبها له إلا أحد الرجلين فليختَر المهرب (أي الممارس) فإنه أكثر نفعاً في صناعة الطب من العاى عن الخبرة والتجربة البحتة »^(٣).

.. بل إن الرازي يعتبر أن التجربة علم له أصول وقواعد يجب على الممارس إحكام أصولها.

(١) للرشد للرازي ص ١١٩.

(٢) عنه الطبيب للرازي ص ٤٩٥.

(٣) للرشد للرازي ص ١١٩.

.. ولقد قام الرازي بنفسه بإجراء بعض التجارب على الحيوانات كالقردة يقول في خواص الزئبق : «أما الزئبق العبيط فلا أحسب أن له كثير مضرة إذا شرب، أكثر من وجع شديد في البطن والأمعاء، وقد سقيت أنا منه قردًا كان عندي فلم أره عرض له إلا ما ذكرت وخفت ذلك من تلّوّه ووضع قلعه ولبه على بطنه، أما إذا صب في الأذن منه فكان له نكابة شديدة»^(١).

.. وكان يجرب أحيانًا بعض المواد والأحماض والعقاقير على نفسه فيقول : «جريت في نفسي ورأيت أن أجود ما يكون أن مسحة ما يحس الإنسان بنزول اللهة والخوانيق «يقصد الزور واللوزتين». أن يتفرغر بحمل حامض قابض مرات كثيرة»^(٢).

.. ولم تكن التجربة عند الرازي مجرد تجربة اتفافية بل كانت في معظم الأحيان تجربة لها ضوابط وتجربة موجهة.

.. مثال ذلك أنه كي يتأكد من أثر الفصد لعلاج السرمام^(٣). قسم مرضاه إلى مجموعتين يداوى إحدى المجموعتين بالفصد والمجموعة الأخرى لا يفصلها. ثم يراقب النتيجة ويضبطها يقول عن حالة تؤثر بقرب الإصابة بمرض السرمام «لقد رأيت هذه العلامات فالفصد في العضد فإن قد خلصت جماعة به وتركت متعمدًا جماعة استلنى بذلك رأيا فسرهموا كلهم».

.. وداخل العمل كان للرازي تجارب معملية وكيميائية هامة^(٤).

(١) رسالة في الرازي ج ٢ ص ١٠٧، ص ١٠٨ من مخطوط مكتبة جامعة كامبردج Marsh 248 بود ليتا نقلًا من بحث للدكتور محمد كامل حسين عن طب الرازي بدورية رسالة العلم ص ٢٢٢ سبتمبر ١٩٦٢ م..

(٢) المحلوى للرازي ج ٧ ص ٢٧٩.

(٣) السرمام كلمة فارسية بمعنى مرض لو دم في جيب الدماغ.

(٤) تلويخ العلوم عند العرب: قلندى حافظ طوقان ص ١٢٨.

« واستحضر الرازى بعض الحوامض، مثل حامض الكبريتيك وقد سماه
« زيت الزاج أو الزاج الأخضر، ونقله عن كتبه البير الكبير وسماه كبريت
الفلاسفة.

.. واستخرج الرازى الكحول باستقطار مواد نشوية وسكرية مخمرة..
وكان يستعمله فى الصيدليات لاستخراج الأدوية والعلاجات حينما كان
يدرس ويطلب فى مدارس بغداد والرى، واشتغل الرازى فى
حساب الكثافات النوعية للسوائل « واستعمل لذلك ميزانًا خاصًا سماه
الميزان الطبيعى.

أهم الآثار الطبية للرازى :

.. أضاف أبو بكر الرازى إلى المكتبة العربية قرابة مائة وثمانين
مصنفًا فى شتى العلوم وقد أهم أبو الريحان البيرونى بمحصر مؤلفات الرازى
العلمية ووضع رسالة صغيرة ذكر فيها إحصاء عامًا بهذه المؤلفات^(١).

.. وبالنسبة لمؤلفاته فى الطب وهى التى تهمننا فى هذا المقام فإن أهم
هذه المؤلفات جميعًا كتابه «الحاوى»^(٢) الذى يتكون من قسمين كبيرين.
القسم الأول منه فى الأقرباذين، والقسم الثانى يبحث فى ملاحظات
سريرية تهتم ببحث تطور المرض وسيره مع العلاج وسيره مع تتبع حالة
المريض ونتيجة العلاج.

(١) نشر الرسالة المشرق بول كراوس فى باريس سنة ١٩٣٦ تحت عنوان « فى فهرست
كتب محمد بن زكريا الرازى ».. ومن الإحصاء العام لمؤلفات الرازى بهذه الرسالة نجد أن الرازى
كتب فى الطب والأقرباذين ٥٦ تصنيفًا، الطبيعىات ٣٢ تصنيفًا، الكيمياء ٢١ تصنيفًا، الرياضيات
والفلك ١١ تصنيفًا، والإلهيات والفلسفة - وما بعد الطبيعة ٢٨، تصنيفًا، النطق ٧ تصنيفات،
شرح وملخصات واختصارات ٧ تصنيفات فتنون مختلفة ١٢ تصنيفًا.

(٢) ترجم الحاوى إلى اللاتينية فى عهد الملك شارل الأول ملك صقلية بواسطة الطبيب
اليهودى فراج بن سالم ١٢٧٩، وظل يترجم مرات عديدة فى أوروبا حتى عام ١٥٤٢ وكان من أهم
لراجع الطب عند الأوربيين حتى القرن السادس عشر للميلادى.
والكتاب موسوعة طبية زادت على عشرين مجلدًا. لم يبق منها سوى عشرة مجلدات فقط.

.. وقد ذكر ماكس ماير هوف للرازي ٣٣ ملاحظة سريرية مختلفة.
 .. وفي هذا الكتاب نلاحظ وصف كل مرض على حدة كما ذكر في كتب الطب القديمة عند الإغريق والسيوريان والعجم والهنود. وبعد ذلك يكون معلوماته وبدلي بمشاهداته وخبراته ثم يكون الرأي النهائي للمريض الذي يحته.

.. ويكاد يكون هناك شبه إجماع بين العلماء على أن كتاب الحاوي تم إنجازه على يد تلاميذه بعد وفاته، لأنه توفي قبل استكمال كتابه هذا الموسوعي الضخم وقيل في هذا أن ابن العميد طلب إلى شقيقة الرازي بعد وفاته إعطاءه مخطوطة الحاوي وأعطاهها مالا كثيرا حتى استجابت، وبعد ذلك اجتمع تلاميذ الرازي وأكملوا الكتاب على النحو المعروف به.

.. ولأن الكتاب «الحاوي»^(١) قد حوى آراء الأطباء القدماء فإنه قد تضمن فيما تضمن الكثير من خرافات الطب القديم إلا أن أهم ما في الكتاب تلك الملاحظات السريرية التي شملت ملاحظاته وخبراته الطبية المتميزة.

.. ولأن الرازي توفي قبل استكمال موسوعته وتنظيمها وتبويبها وترتيبها فقد نشرت على يد تلاميذه في صورة غير مرتبة ترتيباً دقيقاً وإن كانت تستعرض كافة أمراض جسم الإنسان من الهامة إلى أخص القدم مبيّناً فيها أسباب المرض وعلاماته وطرق التشخيص والمعالجة مستعرضاً آراء الأقدمين مبيّناً رأيه في طرق العلاج القديمة إما موافقاً أو ناقداً ومقدماً طرقاً جديدة للعلاج.

.. وطبعة الكتاب في عشرة أجزاء فقط. الجزء الأول منه يضم بأمراض الدماغ وقسمه إلى عشرة أبواب، الباب الأول منه يبحث في

(١) طبع كتاب الحاوي في طبعته الأولى عن نسخة أسكوريال رقم ٨٠٦ ورمزها ١٠١٠ وقد طبع بمطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بميدان آباد الدكن، الهند ١٩٥٥.

السكتة، والفالج، والحدري، والرعدة وضعف الحس وبطلانه والاختلاجات وعلاج الرأس والمأنجوليا.

.. وفي الباب الثاني تحدث عن الرعدة المتبدية والكائنة بعقب الأمراض وأوجاع العصب واستراحاته.

.. والباب الثالث يتحدث من خلاله عن المأنجوليا والأغذية الدوائية والمضادة لها.

.. وفي الباب الرابع يتحدث عن اللقوة والخلع الفك واشتباكه واللقوة: مرض يقرض للوجه يعوج منه الشدق.

.. وفي السابع تحدث عن الصرع والكابوس والتفزع من النوم.

.. وفي الثامن تحدث عن التشنج والكزاز، وتعقد العصب والمفاصل والكزاز: مرض قتال يصيب المجرع إذا تلوثت جراحه بتراب الأرض المحتوى على التيتانوس وبقيّة أبواب القسم الأول تحدث من خلاله عن علاج الكثير من أمراض الرأس.

.. وفي الجزء الثاني من الكتاب تناول أمراض العيون وأسبابها وتشخيصها وعلاجها.

.. ونلاحظ أنه في سائر الأجزاء العشرة لكتابه الحاوي يتناول عضواً أو أكثر من أعضاء الجسم ويتحدث عن طبعه كطب الرأس وطب العين وطب الأذن والأنف والأسنان وهكذا.

.. ويعتمد على الملاحظات السريرية ووصف الحالات المرضية وعلاجها من خلال علمه وملاحظاته ونماجه.

.. والرازي يعد من أوائل من وصفوا بدقة تامة مرض الجدري والحصبة وهو صاحب رسالة من أشهر الرسائل في الجدري والحصبة حيث فرق بين الجدري والحصبة، وكشف عن أعراض كل مرض على

حدة. وتبين له من خلال الملاحظات الدقيقة أن ارتفاع الحرارة يساعد على انتشار الطفح وهي ملاحظة قيمة^(١).

.. وقد طبعت هذه الرسالة إلى الإنجليزية وحدها أربعين مرة بين سنتي ١٤٩٨ و سنة ١٨٦٦.

.. وكتاب الجدرى والحصبة للرازي يعد بحق من أفضل الكتب في علم الأوبئة حيث لم يكتب فيه الرازي بوصف الطفح وعلاقته بارتفاع الحرارة وانتشاره بل أشار أيضاً إلى أهمية فحص القلب والنبض والتنفس والبراز، وهي إشارات هامة لها أهمية في علم الأوبئة.

.. كما ذكر طرقاً لوقاية العين والوجه والفم مع تجنب حدوث الندب العميقة في الوجه.

.. ومن الكتب الطبية للرازي كتابه «المنصوري»^(٢) ويقع المنصوري في عشرة أجزاء تتناول الموضوعات الطبية المتعلّقة بالجراحة وأمراض العيون وأمراض البطن.

.. ومن آثاره الطبية أيضاً كتابه «فيمن لا يحضره طبيب» وقد أطلق بعض الباحثين على مثل هذه المؤلفات لقب طب الفقراء والمساكين.

(١) ترجم الرسالة اللاتينية فاللا E. Valla ونشرها في البندقية عام ١٩٤٨، كما نقلها إلى اليونانية جاك جويل Jacque Gompy ونشرها في باريس ١٥٤٨. ونقلت أيضاً إلى الفرنسية في باريس. عام ١٧٦٣ بواسطة Jacques Paulet وكذا إلى الفرنسية في باريس عام ١٨٦٦ ترجمها للمستشرق لوسيان لوكليز Leclerc ولينو Lenoir وفي لندن نشرت سنة ١٧٦٦ «النص العربي مع ترجمة لاتينية بواسطة يوحنا تشلتنج. كما ترجمت الرسالة إلى الإنجليزية ترجمة جيدة بواسطة جرينهيل W. A. Greenhill طبعت في لندن ١٨٤٨. وترجمت إلى الألمانية بواسطة كارل أوبيتر Karl Opitz ١٩١١.

(٢) سماه المنصوري نسبة إلى المنصور بن إسحق حاكم خورسان وهو من الذين ساعدوا الرازي ووقفوا بجانبه فقدم الرازي الكتاب إليه. .. والكتاب نشر لأول مرة في ميلانو سنة ١٤٨١ م وأعيد نشره بعد ذلك كثيراً. واشتهرت بعض أجزائه شهرة فائقة في أوروبا وبخاصة جزء التشريح الذي ترجم إلى الفرنسية ترجمة كوننج طبعة لندن ١٩٠٣ وجزء الرمد ترجمه إلى الألمانية برونر طبعة برلين ١٩٠٠.

.. وكتابه هذا يصف بطريقة بسيطة بعض الأمراض وطرق علاجها بالأغذية الرخيصة بدلاً من شراء الأدوية المرتفعة الثمن والتراكيب النادرة.

.. وله في منافع الأغذية كتاب «منافع الأغذية» ويتكون هذا الكتاب من تسعة عشر باباً تتحدث عن منافع بعض الأغذية كالحنطة والخبز والماء البارد والماء الساخن والثلج والشراب المسكر والأشربة غير المسكرة واللحوم الطازجة واللحوم المجففة والأسماك وأنواع البطيخ والجبن واللبن والبيض والبقول والتوابل والفواكه الرطبة واليابسة والحلوى.

.. ويتحدث الكتاب أيضاً عن أعضاء الحيوان وطبائعه وإلى جانب ذكره لمنافع كل غذاء من الأغذية التي تحدث عنها فإنه يبين من جهة أخرى مضار بعض هذه الأغذية والأحوال والأوقات التي يجب فيها تناولها أو متى يتجنبها المريض للمساعدة على برئه وشفائه.

.. وله في علم الكيمياء كتاب «سر الأسرار»^(١).

.. ويشرح لنا من خلاله الأجهزة العملية التي كان يستخدمها مثل آلات الذوب وآلات تدوير العقاقير والمنفخ والبوتقة والمرجل والنخل والهاون والقوارير والخرطوم والأقداح والمبرد والغريال والمغرفة والمكثف.

.. ومن الأطباء المعاصرين للرازي على بن العباس الهجوسى «ت ٩٩٤ م». الذى عاش فى أواخر القرن العاشر من الميلاد.

.. وهو صاحب كتاب الملكى^(٢) الذى ألفه لعضد الدولة البويهى

(١) نسخة مسعود للاردن سنة ٥٨٧ هـ.

لما المخطوط الذى حققه المشرق الروسى فتاريخه عام ٩١٢ هـ. وقد نشرته أكاديمية العلوم بطشند باللغة الروسية عام ١٩٥٧ م .. وترجمه من قبل كرىمونا فى أواخر القرن الثانى عشر للميلادى وكان للرجع الوحيد فى استخدام الاختبارات العملية وفصل الذهب من سبائك المغشوشة وتقطير العقاقير وتغصيرها والانتفاع بالتكليس لمركبات جديدة مثل أكسيد الزئبق الأحمر كما حدث مع برستلى ولا فوازىه فى عصر النهضة الأوربية.

(٢) كتاب الملكى لـ «كامل الصناعة الطبية» نشر فى القاهرة فى جزئين بالعربية سنة

ولذا سماه الكناش الملكي. والذي استند فيه إلى ملاحظاته السريرية في المستشفيات لا إلى الكتب فاشتمل الكتاب على الطب النظري والعمل، ونقد من خلاله الطب الإغريق وبين بعض الأخطاء في طب أبقراط وجالينوس وأرياسيوس ويولس الأجيئي.

= .. وقد ترجم الكتاب من قبل إلى اللاتينية ترجمة أسطفان الأنطاكي سنة ١١٢٧ م ونشرت الترجمة بالبنطية سنة ١٤٩٢، ثم نشرت مع تعليقات ميشيل دي كايلا في ليون سنة ١٥٢٧ م.

.. وقد اقتبس قسطنطين الأفريق كتاب الملكي ونشره بعنوان «باتني» Pantegni وظهر الجزء الأول من هذا الاقتباس في بازل عام ١٥٣٩. ونشر يوليوس باجل سنة ١٩٠٦ الباب التاسع من الجزء الثامن منه، كما نشرت أجزاء كثيرة منه منقولة إلى اللغات الأجنبية خاصة ما خص أمراض التشريح وطبع في باريس ١٩٠٣، وما خص الرمد طبع في برلين ١٩٠٠ م وما خص أمراض الكلى طبع في لندن ١٨٩٦ وما خص أمراض الجلد طبع بالألمانية ١٩١٢، وتشريح المخ بالألمانية ١٩١٤ م.

.. ويقول بروكلمان ج ٤ ص ٢٩١ ر ص ٢٩٢ إن كتاب الملكي للمجوسى يوجد كاملاً بجميع أجزائه في برلين ٦٢٦١ - ٦٢٦٥ ولندن ١٣١٥ - ١٣١٦، ونيكيور ١٢/٤ - ١٤. ومنه أجزاء مفردة في ميونيخ أول ٨١١، ويودليانا ٥٢٣/١، ٥٢٩، ٥٨٧، ٦٢٢ - ٦٢٣، والأسكوريال ثان ٨١٥ : ٢، ٨١٨ : ٥، ٨٣٨، وماريس أول ٢٨٧١ - ٢٨٨٠، والمكتب الهندى ٧٧٤ - ٧٧٦، وجاريت ١٠٧٧ - ١٠٧٨، والمتحف البريطانى أول ١٣٥٨، والمتحف البريطانى ٥٠٦، ٦٥٩١ و ٥٧٧٧ والمتحف البريطانى ثالث ٤٣، وكمبردج أول ١٢٧٦، وملريد أول ١٢٩ وطرسبرج ثالث ٨٨٨، وطرسبرج ثان ١٩٢٦ : ٢٥ والفاثيكان ثالث ٣١٤ وليمبوزيتا ١٢٧ «مجلة ZDNG ٨٠/٦٩، وبرنستون ١٧١، وفلس : جامع القرويين ١٣٦٤، ونور عثمانية ٣٥٧٩، وبيروت ٢٩٣، ومكتبة البارودي، أنظر مجلة الجمع العلمى العربى بدمشق ١٣٢/٥، والقاهرة أول ٢٨/٦، وسيباط ١١، ٢٠، ٢، وأحد تيمور باشا، أنظر مجلة الجمع العلمى العربى بدمشق ١٣٥/٥، ٣٦٠/٣، وللوصل ٢٣، ١٤٧، ١٠٧، ١٠٦، ١٩٦، ١٠٣، ومشهد ٣١/١٦، ١٠٠ - ١٠١، وأرمبور أول ٤٩٢. وأصفية ٩٣٢/٢، ١٩٦، ٣٧٣، وبنافيا أول ٢٣٦/٣. ومنه مختصر : الاسكوريال ثان ١٨٢٧ : ٥.

طبع حجر : لاهور ١٢٨٣ وطبع في بولاق سنة ١٢٩٤ «أنظر مجلة ZDMG ٣٨٨/٤٤ الملحق».

وطبعة لفافة التسعة في لكتو سنة ١٩٠٦.

ترجمة تركية : بروسه، حسين جلبي : طب ٢.

ترجمة عبرية : شتا بنشايتر ٤٢٦.

.. ويرى على بن العباس أن يحيى بن سرايون^(١). يجهل الجراحة،
ولأنه أغفل ذكر كثير من الأمراض الهامة.

.. ومن خلال كتاب الملكى نجد إشارات حقيقية إلى وجود أوعية
شعرية بالجسم^(٢). كما يشتمل الكتاب على ملاحظات إكلينيكية متواضعة.
وقد تميز كتاب الملكى للمجوسى بحسن تقسيمه وتبويبه تبويبا يفيد
الدارسين.

.. وفي الكتاب الملكى لعلى بن العباس يقول كما تذكر هونكة^(٣) :
«إني لم أجد بين مخطوطات قدامى الأطباء ومحدثهم كتابا واحدا كاملا
يحوي كل ما هو ضرورى لتعلم فن الطب. فأبوقراط يكتب باختصار،
وأكثر تعابيره غامضة بحاجة إلى تعليق... كما وضع جالينوس عدة كتب
لا يحوي كل منها إلا قسما من فن الشفاء ولكن مؤلفاته طويلة النفس
وكثيرة التريد ولم أجد كتابا واحدا له، يصلح كل الصلاح للدراسة....
وأما أنا فإني سأعالج في كتابي كل ما يلزم للحفظ على الصحة وشفاء
الأمراض، والمستلزمات التي يجب على كل طبيب قدير مستقيم أن يعرفها.

.. وقد قال أبوقراط ومن جاء بعده^(٤) : بأن الطفل في جوف الأم
يتحرك بنفسه تلقائيا ويخرج بواسطة هذه الحركة من الرحم. فجاء على
بن العباس ليكون أول من قال بحركة الرحم المولدة التي تدفع بالثمرة إلى
الخروج بواسطة انقباض عضلاته^(٥).

(١) يحيى بن سرايون طبيب مسيحي عاش في النصف الثاني من القرن التاسع، ألف كتابا
في الطب بالسرانية ترجمت إلى العربية.

(٢) لعلى بن العباس المجوسى من أوائل من أشاروا إلى وجود صلات بين الشرايين
والأوردة وفي ذلك إرھاضة متواضعة إلى وجود الأوعية الشعرية.

(٣) فمى العرب... ص ٢٨٤ و ص ٢٨٥.

(٤) فمى العرب تشرق على الغرب لهونكة ص ٢٧١.

(٥) ومن هنا فإن على بن العباس يعد من أوائل من قدم البراهين على أن الرحم تنقبض
أثناء الولادة ويقصد بذلك أن الجنين يطرد ولا يخرج ذاتيا كما كان يقول أبوقراط وغيره.

.. وكتب عن المخرج في رحم الأم وفي حلقه وعن سرطان الجوف
الداخلي.

.. وقد أشار على بن العباس في كتابه الملكي إلى أهمية العمل في
المستشفيات لمن أراد أن يكون طبيباً ناجحاً.



ابن سينا

ولد أبو علي الحسين بن عبد الله بن سينا حوالي عام ٣٧٠ هـ - ٩٨٠ م وكان والده صيرفيًا من «بلخ» وانتقل منها إلى «بجاري».

ويقال إنه لما بلغ من العمر عشر سنين أتقن حفظ القرآن الكريم وألم ببعض العلوم الشرعية والرياضيات.

ثم تعلم على يد الحكيم أبي عبد الله الناتلي، فقرأ عليه كتاب «إيساغوجي» وأقليدس.

ثم بدأ الاهتمام بدراسة الطب، ويقال إن أبا منصور الحسن بن نوح القمري^(١) كان من أساتذة ابن سينا في الطب.

كذلك يقال إن من أساتذته في الطب «أبي سهل عيسى بن مجيب الميحي الجرجاني» ت حوالي ١٠٠٠ م، وهو صاحب دائرة المعارف المعروفة باسم الكتب المئة في الصناعة الطبية.

ونظرًا لشهرة ابن سينا الطبية إلى جانب شهرته الفلسفية فقد استفده الأمير نوح بن نصر الساماني صاحب خراسان، فعالجه حتى برئ، واختلف إلى دار كتب الأمير يُعَبُّ منها علمًا غزيرًا ويقرأ فيها بنهم وحب شديدين للعلم والقراءة. وعرف بأنه قارئ لا يمل القراءة ومثقف بكل علوم عصره «عديم القرين، فقيد المثل» كما يقول ابن خلكان.

وانصرف بعد العشرين من عمره إلى التأليف والكتابة والاشتغال بالفلسفة والطب.

(١) لأبي منصور القمري كتاب في الطب هو كتاب «غنى ومنى» كتاب الحياة والموت، وهو كتاب جيد مقسم إلى ثلاثة أقسام: الأمراض الباطنية، والأمراض الظاهرة والحميات.

وكان في الثانية والعشرين من عمره أشهر أطباء عصره، وأُسند إليه منصب رئيس وزراء خمس الدولة أمير ولاية همزان، ثم خدم الأمير علاء الدين في أصفهان.

وكان يكتب معظم مؤلفاته بالعربية كما كتب بعض كتبه بالفارسية، لغته الأصلية، كما فعل ذلك في مختصر جامع في الفلسفة العلمية عنوانه: «دانش نامه علای»، ولم يم هذا الكتاب ابن سينا، فأكماله الجرجاني فيما بعد.

ولابن سينا بالفارسية أيضاً كتاب «النبض»^(١).

(١) يذكر ألدو موبلي في كتابه العلم عند العرب النسخة العربية صفحة ٢٠٤ - ٢٠٥. «ولدراسة ابن سينا دراسة شاملة، مع الوقوف على قائمة لكتبه أنظر بحث جبريل عن ابن سينا في مجلة لركيون ج ٤ سنة ١٩٢٣ ص ٢٥٨: وتحدث «كلاردى فو» بتوسع عن ابن سينا في كتاب: ابن سينا باريس ١٩٠٠، كما أنه اتجه إلى نفس الاتجاه في كتاب مفكرو الإسلام.

Les Penseurs de l' Islam «VO. II et n IV, 1921, et 1923».

وكتب أبو عبيد الجرجاني، تلميذ ابن سينا المقرب إليه، الذي عاش ٢٥ سنة بعد وفاة أستاذه ترجمة له انتفع فيها بالذكريات التي دونها الفيلسوف والطبيب العظيم عن حياته ونقل هذه الترجمة إلى الألمانية بول كراوس في المجلة الأسبوعية الإكلينيكية:

Diekinische Wochenschrift XI, 1923 p. 1882.

وصلدت بعض الدراسات الهامة عن ابن سينا، فقد نشرت جمعية التاريخ التركية كتاباً تذكاريًا ضخماً «في استقبال ١٩٣٧» بمناسبة مرور ٩٠٠ سنة على وفاة ابن سينا، وقد عالج القسم الأول من هذا الكتاب حياة ابن سينا ووطنه، وحلل آراءه الفلسفية، ونظر القسم الثاني في ابن سينا الطبيب، وقد اشترك علمان أجنبيان في هذا الكتاب، هما الزميلان: «جومبو» من بخرست Gomori و تريكو روير من انفرس Tricot Royer مع عدة علماء أتراك حيث درسوا أهمية طب ابن سينا وأثره في الغرب. وبلغوا أيضاً جهداً خاصاً في اعتبار ابن سينا تركي الأصل والتليل على ذلك. القسم الثالث من الكتاب اختص بالرياضيات، والرابع بالأساطير التي وضعت حول ابن سينا في تركيا وإيران. وفي القسم التالي لذلك ترجمات تركية لبعض كتب صغيرة لابن سينا. ومن بينها النص العربي لكتاب: الأدوية القلبية، نفلاً عن مخطوط في مكتبة الفاتح باستنبول، مع مقابلته وتصحيحه بسبعة عشر مخطوطاً موجودة أيضاً في استنبول. وأخيراً يشتمل القسم السادس والأخير على قائمة بمائتين وثلاثة وعشرين كتاباً لابن سينا توجد في ست وخمسين مكتبة باستنبول، وقائمة طويلة أيضاً لجميع الشروح والترجمات لكتب ابن سينا المكتوبة بالشرق والمخطوطة في المكتبات المذكورة.

وابن سينا يعد من أبرز فلاسفة الإسلام^(١) ولقب بالمعلم الثالث «بعد أرسطو والفارابي»، وقد أقام مذهباً في الوجدانية في محاولة تركيبية للتأليف بين مبادئ الإسلام وتعاليم أفلاطون وأرسطو أو بين الفلسفة والدين، بما

= وهكذا نجد في هذا الكتاب وصفاً تاريخياً للكتب والشرح الشرقية المتصلة بابن سينا لا مثيل له حتى الآن. وجلة العلماء المشتركين في وضع هذا الكتاب ٢٨، وهو يحتوي على ٤٠ بحثاً ولا شك أنه عظم الأهمية بنفس القيمة، ولا نستثنى من ذلك إلا القسم المتعلق بالتيبة الوطنية لابن سينا «انظر ما كتبه. عدنان عن هذا الكتاب التذكاري في مجلة أركيكون ج ١٩ سنة ١٩٣٧ ص ٤١١ - ٤١٤».

(١) الفلسفة عند ابن سينا صناعة نظر، يستفيد منها الإنسان علم للوجود بما هو موجود. وعلم الواجب عليه فعله، لتشرق نفسه وتصير عالماً معقولاً مضاهياً للعالم للوجود، وتساعد السعادة القصوى بالآخرة.

وفي الموسوعة المختصرة مادة ابن سينا النسخة العربية نجد أن الدكتور زكي نجيب محمود الذي أنصف الشخصيات الإسلامية إلى الموسوعة يذكر ص ١٣ «... أما في ميدان المنطق فقد كان من جراء تمسك ابن سينا تمسكاً صارماً بفكرة أرسطو عن العلة والمعلول أن اشتبك في صراع مع علماء الكلام ذلك أن جبريته المنطقية اصطلمت بحجبتهم الدينية.

وفي ميدان علم النفس، مزج ابن سينا بين أرسطو وأفلاطون في فكرته التي كانت موضع القبول على نطاق واسع، وأعطى فكرته عن خلود النفس العاقلة التي هي جوهر من حيث هي صورة.

وأبعد من ذلك مرمى، ما أسهم به ابن سينا في ميدان الميتافيزيقا، فهو ككل «الفلاسفة» فقد استعان بأفلاطون وفورفوريوس الذي حاول أن يوفق بين أفلاطون وأرسطو، وهو بتوجيه فكر أفلاطون وجهة نظره من الواحدة الدينية قد مكن المسلمين من أن يوفقوا بين المعتقدات والمعتقدات التقليدية والفكر اليوناني وقد أحرزت فكرة ابن سينا عن الله الذي يتوحد في ذاته الوجود والمالية، تقول إنها أحرزت رواجاً واسعاً في الغرب، وخاصة على يد موسى بن ميمون اليهودي.

والفيلسوف المسيحي توماس الأكويني. والأمر كذلك فيما يتعلق بما يترتب على هذه الفكرة من نتيجة تنص على أن المالية في جميع الكائنات مخلوقة منفصلة عن الوجود الذي ليس سوى عرض من الأعراض، ولما كان ابن سينا قد قبل فكرة أرسطو عن العالم وخاصة فكرة قدم الملاءة، فقد اصطدم بالمسألة الدينية، مسألة «الخلق من العدم»، يضاف إلى ذلك أن الخليفة نتيجة ضرورية تلزم عن وجود الله من حيث هو وحدة مطلقة بسيطة تنمجم فيها المعرفة والإرادة والقدرة بمهيته : «والله هو العلة الأولى التي لا علة لها، ومن هنا كان هو الخالق بالضرورة، إلا أن موسى بن ميمون والإكوييني يعارضان الفكرة السينية ويفروران موقف الكتاب المقدس الذي ينص على حدوث الخلق من العدم، حطونه في الزمان نتيجة لإرادة الله الحرة.

ولكى يسد ابن سينا الفجوة بين الوحي والعقل لاذ بنزعة صوفية عقلية «في كتابه =

حلوله من تأويل عقلى لآيات القرآن الكريم وبما أورده من أدلة عقلية لإثبات النبوة وضرورتها الاجتماعية لتدبير أمور الناس في معاشهم، وتبصيرهم بمقائق حياتهم في معادهم.

ومن أهم كتب ابن سينا الفلسفية - كتاب «الشفاء» و «النجاة»^(١).

= «الإشارات». فالصوفي المتأمل «العارف» الذى بلغ أعلى مرتبة من المعرفة يصل إلى الاتحاد العقلى مع الله عن طريق الإدراك الحسى: والفلسفة العملية جزء من «ميتافيزيقا» ابن سينا، لأن بلوغ السعادة الإنسانية لا يتيسر إلا فى مجتمع، والنبوة والشرعة «القانون الإسلامى المنزل على النبى» لا غنى عنها لبقاء الإنسان وسعادته. فالنبى المشرع يأكل للبشرية بقانون إلهى يضمن لها الرفاهية فى هذه الدنيا والسعادة فى الحياة الآخرة وقد وحد الفارابى النبى المشرع بالملك الفيلسوف عند أفلاطون: لما ابن سينا، فلا يلعب هذا اللعب وإنما يسلم للنبي بمعرفة حتمية تلقائية، وبذلك يضعه فى مرتبة أعلى من الفيلسوف: والدولة الإسلامية المثل التى تتخذ من الشرعة المحمدية دستوراً هى «فى فلسفة ابن سينا». قسيمة «الجمهورية أفلاطون» التى بينت «للفلاسفة» - مع كتابة «القوانين» - ما للشرعة من دلالة سياسية، وزودتهم بفكرة العدالة والقانون وهما الأساس المشترك بينهم، الذى أتاح لهم أن يحاولوا التوفيق بين العقائد الإسلامية الأساسية والأفكار الإغريقية، وهنا موضع أصلهم بوصفهم فلاسفة دين يتخونون من الشرعة العليا محوراً لفلسفتهم وأساساً.

(١) يقول الدومبيلي ص ٢٠٠ المرجع السابق:

«عمل جند يلقى ترجمة جزئية للنجاة على أساس طبعة القاهرة سنة ١٩١٣ بعنوان ترجمة جزئية لكتاب النجاة».

Dominicus Gundisalvi, une Traduction partielle d, al Nagat «Paris 1568».

وتوجد أيضاً ترجمة لاتينية جزئية حديثة للفهم الثالث من كتاب النجاة عنوانها: مختصر ما وراء الطبيعة لابن سينا مترجماً من العربية إلى الآتينية مع تعليقات لنعمة الله كرامه، رومة ١٩٢٦.

Avicennae Metaphysices Conpendium ex Arabo, Latinum reddidet et adnotationibus adornavit Nemastallah Carame Roma 1926.

وتوجد ترجمات جزئية كثيرة لكتاب الشفاء، مثل ترجمة ماكس هورتن: كتاب شفاء النفس دائرة معارف فلسفية لابن سينا، ما وراء الطبيعة ويحتوى على موضوعات فيها وراء السطيمة والإلهيات، والكونيات والأخلاق من الترجمة والشرح:

Max Horten Das Buch der Genesung der Seele, Eine philos-hist. encyclopadie Avicennas. etc Halle 1907-1909.

ومثل المختصر الذى ترجمه إلى الإنجليزية فان ديك «١٩٠٦».

= Edward Abbott Van Dyck Compendium on the Soul.

= ويلاحظ أن أغلب الدراسات لكتب الشفاء تصل بالقسمين الثان والثالث من الكتاب، التعلقين بالطبيعات والميتافيزيقيا. وتوجد مخطوطات كثيرة من هذين القسمين، بخلاف القسم الأول الذى يبحث فى المنطق، فهو نادر للغاية ولذلك لم يكن موضع نظر المحدثين على الرغم من أن له قيمة تاريخية كبيرة ولكن الدكتور إبراهيم مذكور فى كتابه الحديث: منطق أرسططاليس فى العلم العربى:

L. organon d, Aristote dans Le monde Arabe «Paris 1934».

أخذ من القسم الأول من كتاب ابن سينا للدكتور دليلاً مرشداً له فى عرض للموضوع كما قدم أيضاً فى أثناء الكتاب ترجمات لكثير من القطع.

والطبعة العظيمة الفائدة لنا بوجه خاص طبعة المؤلفان «هوليارد» و «مانديفل».

وهى تقدم بعض فقرات من الشفاء كانت توجد فى الترجمات اللاتينية لكتاب أرسططاليس:

Liber de Minerolibus Aristotelis.

على أنها تكون الفصول الثلاثة الأخيرة من الجزء الرابع وقد كان ينظر إليها زمناً طويلاً على أنها «منحولة ولكن منذ زمن قديم» من تأليف أرسططاليس وكانت تسمى:

Liber de Mineralibus Aristotelis.

وقد أبان المؤلفان، مع نشرهما للنص العربى، أن هذه الفصول فى كتاب الشفاء، وأنها ترجمت عنه، أو أخذت عنه بتوسع مع بعض الحذف، من قبل ساراشل Alfred of Sarashel «لحو سنة ١٢٠٠م»، ثم وضعت بعد ذلك على أنها ذيل للجزء الرابع من كتاب أرسططاليس السابق Meteorologie وترجمها من اليونانية العالم الصغلى أرتيسبوس Artisppus على حين أن الكتب الثلاثة الأولى إنما هى تلك التى ترجمها جيراردى كرىمونا من العربية «هذه المجموعة تكون ما يسمى Vetus Versio من بين النسخ اللاتينية «المستعملين فى القرون الوسطى» والمؤلفان للمعاصران اللذان ذكرنا فى أول التعليق أنها نشرا للنصوص العربية لابن سينا عملاً ترجمة إنجليزية دقيقة كثيرة التعليقات ذات فائدة مباشرة لتاريخ العلوم، كما نشرا أخيراً نص سارشل. وأما فيما يتعلق بمؤلفات ابن سينا الفلسفية فنذكر - ثانياً - الكتاب الذى كتبه آنسة جواشون:

Mille A. M Goichon introduction à Avicenna Son epitre des definitions, Traduction avec notes, Paris 1933.

وكتب مقدمة هذا الكتاب آسرين بالاسيوس M. Asin Palasios وهو كتاب عظيم الأهمية، لأن ابن سينا بشرح فيه بنفسه كثيراً من الاصطلاحات الفنية التى يستعملها فى كتاباته.

وهنلنا أيضاً نص: تسع رسائل فى الحكمة والطبيعات، فى طبعة بالقاهرة ١٩٠٨، ونشر ميرن Mehren بعنوان: رسائل فى التصوف، ليدن ١٨٨٩ - ١٨٩٤ Traites mystiques مؤلفات كثيرة لابن سينا لها هذا الطابع الفلسفى.

وأخر كتب ابن سينا - أخيراً - فى الفلسفة، وهو كتاب الإشارات والتنبيهات نشر نصه وترجمه له فورجييه بعنوان:

= J. Forget. Le Livre de Théorèmes et avertissements, Leiden 1892.

وكما أشرنا من قبل فإن كتاب الشفاء يعد موسوعة علمية ضخمة نجد فيها معلومات دقيقة عن الطبيعيات والنباتات والحيوانات والمعادن ففي الجزء الخاص بالطبيعيات تحدث ابن سينا عن الجبال والزلازل، كما تحدث عن سرعة الصوت وسرعة الضوء وإن قال أنها آنية وعن السحب والظل والثلج والبرد والضباب، والهالة وقوس قزح، والشمسيات والنيازك والرياح والبرق والرعد، ويقول إن البرق يرى والرعد يسمع ولا يرى فإذا كان حدوثهما معاً روى البرق في آن وتأخر سماع الرعد لأن مدى البصر أبعد من مدى السمع. كما تناول دراسة النباتات وذكر كثيراً من الآراء والنظريات حول تولد النبات، وذكره وأنشأه، وأصل مزاجه، وقال إن النبات يشارك الحيوان في الأفعال والانفعالات المتعلقة بالغذاء، وتحدث عن الذكورة والأنوثة في النبات، كما تكلم عن الثمار في النباتات المختلفة والشوك وعن النباتات الساحلية والسبخية والرملية والمائية والجبلية وعن التغذية والنباتات المستديمة الخضرة وتلك التي تسقط أوراقها في مواسم معينة.

كما عرض ابن سينا في الجزء الخاص بالحيوان لدراسات وملاحظات ومشاهدات مختلفة في وصف أنواع الحيوان والطير وتكلم عن الحيوانات المائية، وقال منها لجية وشطية ومنها طينية وصخرية. والحيوانات المائية منها ذات ملاصق كأصناف من الأصداف، ومنها متبرئة أي متحررة الأجساد مثل السمك والصفدع، واللاصقة منها ما تزال تلتصق ولا تخرج ملتصقة مثل أصناف من الصدف والإسفنج. وأسهب في الحديث عن الحيوانات المائية المختلفة من سمك وغيره. ثم انتقل إلى الحيوانات البرية وتكلم عن الأعضاء المتشابهة وغير المتشابهة والعضلات والرباطات والشرابين والأوردة، والأغشية والألياف العصبية والرثة والقلب والحركة الإرادية وغير الإرادية. وفي الجزء الخاص بالمعادن تحدث عن تحويل المعادن الخسيسة إلى نفيسة وقسم الأجسام المعدنية إلى أحجار، وذائبات وكباريت وأملاح، ويقول وأما ما يدعيه أصحاب الكيمياء فيجب أن نعلم أنه ليس في أيديهم أن يقلبوا

الأنواع قلبًا حقيقيًا فإن جواهرها تكون محفوظة وإنما تغلب عليها كيميائيات مستفادة بحيث يغلط في أمرها.

وكما كان ابن سينا فيلسوفًا مفكرًا فقد كان طبيبًا حاذقًا.

وترجع نظرية ابن سينا في المرض في أساسها لتعاليم الإغريق من أن العناصر أربعة^(١)، نار وماء وتراب وهواء، وطبائعها أربعة حارة جافة، وبارد رطب، وبارد جاف، وحار رطب «على التوالي» ويقابل هذه العناصر والصفات في الإنسان أخلاط أربعة، وهى الدم والإفراز الصفراوي، والبلغم وإفراز الطحال «السوداء» والأخلاط هي أجسام سيالة يستحيل إليها الغذاء، فالدم له خصائص الهواء حار رطب، والصفراء لها خواص النار حارة جافة، والبلغم له صفات الماء بارد رطب، والطحال له خاصية التراب، بارد جاف، وتذهب النظرية إلى أن الإنسان لا يكون في حالة الصحة إلا بتعادل هذه الأخلاط تعادلًا تامًا بحيث يكسر كل منها الآخر بغير غلبة تامة وأن المرض في نظره اضطراب في نسبة تكوين هذه الأمزجة في الجسم، وهذا أقرب ما يكون لنظرية اضطراب الغدد اللامفاوية التي يعترف بها الطب حاليًا.

ابن سينا وتشخيصه الدقيق لبعض الأمراض :

يبدأ ابن سينا في كتابه القانون الحديث عن السبب والمرض والعرض فيقول: «^(٢) إن السبب في الطب ما يكون أولاً فيجب عنه وجود حالة من حالات بدن الإنسان أو ثباتها والمرض هيئة غير طبيعية في بدن الإنسان يجب عنها بالذات أفة في الفعل، وجوياً أولياً وذلك إما مزاج غير طبيعي وإما تركيب غير طبيعي».

(١) من تاريخ الطب عند العرب للدكتور فهم أبلير ص ٤٤.

(٢) القانون ج ١ ص ٧٣.

والغرض عند ابن سينا يتبع المرض، وهو الشيء الذي يتبع هذه الهيئة وهو غير طبعى سواء كان مضاداً للطبعى مثل الوجع في القولنج أو غير مضاد مثل أفراد حمرة الخد في مرض ذات الرئة^(١).

ويضرب الشيخ الرئيس ابن سينا أمثلة لذلك فيقول^(٢) : « مثال السبب العفونة » مثال المرض : الحمى . مثال العرض : العطش والصداع .

وأيضاً مثال السبب امتلاء في الأوعية المنحدرة إلى العين، مثال المرض : السدة في العينية وهو مرض آلى وتركبى . مثال العرض : فقدان الإبصار.

وأيضاً مثال السبب نزلة حادة . مثال المرض قرحة في الرئة ومثال العرض حمرة الوجنتين والمجذاب الأظافر.

والعرض عند ابن سينا يسمى عرضاً^(٣)، باعتبار ذاته أو بقياسه إلى المعروض له.

ويسمى دليلاً باعتبار مطالعة الطبيب إياه وسلوكه منه إلى معرفة ماهية المرض وقد يصير للمرض سبباً لمرض آخر كالقولنج للفالج أو الصرع بل قد يصير العرض سبباً للمرض كالوجع الشديد يصير سبباً للورم لانصباب المواد إلى موضع الوجع وقد يصير العرض بنفسه مرضاً كالصداع المارض عن الحمى فإنه ربما استقر واستحكم حتى يصير مرضاً وقد يكون الشيء بالقياس إلى نفسه وإلى شيء قبله وإلى شيء بعده مرضاً وعرضاً وسبباً مثل الحمى السلية فإنها تمرض لقرحة الرئة ومرض في نفسها وسبب لضعف المعدة مثلاً. ومثل الصداع الحاد عن الحمى إذا استحكم فإنه

(١) القانون ج ١ ص ٧٣.

(٢) القانون ج ١ ص ٧٢.

(٣) القانون ج ١ ص ٧٣ وص ٧٤.

عرض للحمى ومرض في نفسه وربما جلب البرسام أو السرام^(١) فصار ذلك سبباً للمرضين المذكورين.

وعند وجود تشابه في الأعراض يفرق بينها تفريقاً دقيقاً معتمداً في ذلك على التشخيص المقارن للأمراض فيفرق بين الصرع والدوار، فيقول^(٢): «إن الدوار قد يثبت مدة والصرع يكون بغتة ويسقط صاحبه ساكناً وبنيق. وأما السدر: فهو أن يكون الإنسان إذا قام أظلمت عيناه وتهاى للسقوط والشديد منه يشبه الصرع إلا أنه لا يكون مع تشنج كما يكون الصرع.

وكان ابن سينا يستدل على تشخيص المرض من البول والبراز والنبض ويقول: ابن سينا^(٣): إنه لا ينبغي أن يوثق بطرق الاستدلال من أحوال البول إلا بعد مراعاة شرائط يجب أن يكون البول أول بول أصبح عليه ولم يدافع به إلى زمان طويل وثبت من الليل ولم يكن صاحبه شرب ماء. أو أكل طعاماً ولم يكن تناول صباغاً من مأكول أو مشروب كالزعفران والرمان والخيار شبر فإن ذلك يصبغ البول إلى الصفرة والحمرة وكالبقول فإنها تصبغ إلى الحمرة والزرقة والمسرى فإنه يصبغ إلى السواد والشراب المسكر يغير البول إلى لونه ولا لاقت بشرته صباغاً كالحناء فإن الغضب به ربما انصبغ بوله منه ولا يكون تناول ما بشرته خلطاً كما بُدِرَ الصفراء أو البلغم، ولم يكن تعاطى من الحركات والأعمال، ومن الأحوال الخارجة عن المجرى الطبيعي ما يغير الماء لوناً مثل الصوم والسهر والتعب والجوع والغضب فإن هذا كله يصبغ الماء إلى الصفرة والحمرة، والجماع يدمس الماء تدمساً شديداً. ومثل القيء والاستفراغ فإنها أيضاً يبدلان

(١) السرام ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه هي دائمة، وتتبعها أعراض رديئة كالسهر واختلاط الذهن والمجم ص ٥٢٧ ج ١ والبرسام مرض ذات الجنب وهو التهاب في الغشاء المحيط بالرئة. المرجع السابق ج ١ ص ٤٩.

(٢) القانون ج ٢ ص ٧٣.

(٣) القانون ج ١ ص ١٣٥ و ص ١٣٦.

الواجب من لون الماء وقوامه وكذلك إثبات ساعات عليه ولذلك قيل يجب أن لا ينظر في البول بعد ست ساعات لأن دلائله تضعف ولونه يتغير وثقله يلوب ويتغير أو يكشف أشد على أن أقول ولا بعد ساعة وينبغي أن يؤخذ البول بهامه في قارورة واسعة لا يصب منه شيء ويعتبر حاله لا كما ييال بل بعد أن يجدا في القارورة بحيث لا يصيبه شمس ولا ريح فيشوره أو يجمده حتى يتميز الرسوب ويم الاستدلال فليس كما ييال يرسب ولا في تام النضج جدًا ولا ييال في قارورة لم تغسل بعد البول الأول وأبوال الصبيان قليلة الدلائل وخصوصًا أبوال الأطفال للبنيتها ولأن المادة الصابغة فيهم ساكنة مغمورة وفي طبائعهم من الضعف ومن استهمال النوم الكثير ما يمحى دلائل النضج وآلة أخذ البول هو الجسم الشفاف النقي الجوهر كالزجاج الصافي والبلور واعلم أن البول كلما قربته منك ازداد غلظًا وكلما بعدته ازداد صفاء وهذا يفارق سائر الغش عما يمرض على الأطباء للامتحان وإذا أخذ البول في قارورة فيجب أن يحصان عن تغيير البرد والشمس والرياح إياه وأن ينظر إليه في الضوء من غير أن يقع عليه الشعاع بل يستتر عن الشعاع فحيثما يحكم عليه من الأعراض التي ترى فيه وليعلم أن الدلالة الأولية للبول هي على حال الكبد والمسالك المائية وعلى أحوال المروق وتتوسطها يدل على أمراض أخرى وأصح دلائلها ما يدل به على الكبد وخصوصًا على أحوال خلته والدلائل المأخوذة من البول منترعة من أجناس سبعة جنس اللون وجنس القوام وجنس الصفاء والكثرة وجنس الرسوب وجنس المقدار في القلة والكثرة وجنس الرائحة وجنس الزيد ومن الناس من يدخل في هذه الأجناس جنس اللمس وجنس الطعم ونحن أسقطناهما تفردًا وتنفرًا من ذلك ونعني بقولنا جنس اللون ما يحسه البصر فيه من الألوان أعني السواد والبياض وما بينهما ونعني بجنس القوام حاله في الغلظ والرقه ونعني بجنس الصفاء والكثورة حاله في سهولة نفوذ البصر فيه وعسره والفرق بين هذا الجنس وجنس القوام أنه قد يكون غليظ القوام صافيًا معًا مثل بياض البيض ومثل غذاء

السّمك المذاب ومثل الزيت وقد يكون رقيق القوام كدُرًا كالماء الكدر فإنه أرق كثيرًا من بياض البيض وسبب الكدورة مخالطة أجزاء غريبة اللون دكن أو ملون بلون آخر وتنفارق الرسوب لأن الرسوب قد يميزه الحس ولا يفارق اللون فإن اللون فاض في جوهر الرطوبة وأشد مخالطة منه.

ويتحدث ابن سينا في الاستدلال على المرض بالبراز عن طريق دلالة قوامه ولونه أو غلظته ورقته فكل ذلك يدل على أحوال المريض فيقول في الفصل الثالث عشر من الجزء الثاني من كتابه القانون^(١) «البراز قد يستدل من كميته بأن ينظر أنه أقل من المعلوم أو أكثر أو مساو ومن المعلوم أن زيادته بسبب أخلاط كثيرة وقتله لقلتها والاحتباس كثير منه في الأعور والقولون أو اللفائف وذلك من مقدمات القولنج ويدل على ضعف القوة الدافعة وقد يستدل من قوامه فيدل الرطب منه إما على سدد وإما على سوء هضم وقد يدل على ضعف من الجداول فلا تختص الرطوبة وقد يكون لنزلات من الرأس أو لتناول شيء مرطب للبراز وأما اللزوجة من الرطب فقد تدل على اللزبان وذلك يكون مع نتن وقد تدل على كثرة أخلاط رديئة لزجة وذلك لا يكون مع فضل نتن وقد تدل على أغذية لزجة تنولت غير قليلة مع حرارة قوية في المزاج لم يجد بينهما الهضم وأما الزبدى منه فإنه يدل على غليان من شدة حرارة أو على مخالطة من رياح كثيرة وأما اليابس من البراز فيدل على تعب وتحلل أو على كثرة إدرار بول أو على حرارة نارية أو ييس أغذية أو طول لبث في المعى ما ستنصفه في بابه وإذا خالط اليابس الصلب رطوبة دل على أن يسه لطول احتباسه في رطوبات مانعة له عن البروز وعدم مرار لاذع معجل وإذا لم يكن هناك طول احتباس ولا علامات رطوبة في الأمعاء فالسبب فيه انصباب فضل صديدى لاذع انصب من الكبد مما يليه ولم يمهل بلذعه ريث أن يختلط وقد يستدل من لون البراز ولونه الطبيعي نارى خفيف النارية فإن اشتد

(١) القانون ج ١ ص ١٤٧ و ١٤٨.

دل على كثرة المرار وإن نقص دل على الفجاجة وعدم النضج وإن ابيض
فربما كان بياضه بسبب سلة من مجرى المرار فيدل ذلك على يرقان وإن
كان مع البياض قيح له ريح المدة فإنه يدل على انفجار دُبيلة [والدُبيلة :
ثُمَّل يظهر في الجوف فيقتل صاحبه غالبًا] وكثيرًا ما يجلس الصحيح
التلوك للرياضة صديديًا ومدبًا فيكون ذلك استنفاء واستفراغًا محمودًا يزول
به ترهله الحادث له لعدم الرياضة وكما قلنا في البول اعلم أن اللون
الناري المفرط جدًّا من البراز كثيرًا ما يدل في وقت منتهى الأمراض على
النضج وكثيرًا ما يدل على رداءة الحال والأسود يدل على مثل دلائل البول
الأسود فإنه يدل على احتراق شديدًا وعلى نضج مرض سوداوى أو على
تناول صابغ أو على شرب شراب مستفرب للسوداء والأول هو الردىء وأما
البراز الأخضر فإنه يدل على انطفاء الغريزة والكبد كذلك وقد يستدل من
وقته فإن البراز إذا أسرع خروجه وتقدم العادة فهو دليل ردىء يدل على
كثرة مرارة وضعف قوة ماسكة وإن أبطأ خروجه دل على ضعف الهاضمة
ويرد الأمعاء وكثرة الرطوبة والصوت يدل على ريلح نافخة والألوان المنكرة
والمختلفة رديئة وأفضل البراز المجمع المتشابه الأجزاء الشديد اختلاط للمائية
باليوسه الذى ثخنه كثنخ العسل وهو سهل الخروج لا يلدغ ولونه إلى
الصفرة غير شديد النتن وهو الذى خروجه فى الوقت المعتاد بمقدار تقارب
المأكول فى الكمية واعلم أنه ليس كل استواء براز محمود ولا كل ملأسة
فإنهما ربما كانا للنضج البالغ المتشابه فى كل جزء وربما كانا لاحتراق
وفويان ومتشابه وهما حيثئذ من شر العلامات واعلم أن البراز المعتدل
القوام هو الذى إلى الرقة إنما يكون محمودًا إذا لم يكن مع قراقر وريح
ولا كان منقطع الخروج قليلًا قليلًا ولا فيجوز أن يكون اندفاعه لصديد
يخالطه مزعج فلا يدره يجمع هذا وقد يراعى علامات تظهر فى العروق
وفى أشياء أخر إلا أن الكلام فيها أخص بالكلام الجزئ وكذلك نجد فى
الكلام الجزئ فضل شرح لأمر البراز والبول وغير ذلك.

ومن النبض يستدل أيضًا على تشخيص المرض فيتحدث فى تسعة

عشر فصلاً^(١) عن النبض للمستوى «والمتخلف» والطبيعى من أسباب النبض، وأسباب وأنواع النبض ونبض الذكور والإناث، ونبض الأسنان، ونبض الأمزجة، ونبض الفصول، ونبض الأماكن والأبدان، والنبض الذى توجه به بعض المتناولات والمنبهات، وموجبات النوم واليقظة فى النبض، وأحكام نبض الرياضة وأحكام نبض المستحمين، ونبض الحبالى من النساء ونبض الأوجاع والأورام، ونبض العوارض النفسية. والفصل التاسع عشر فى حديثه عن النبض موضوعه: فى جملة تغيير الأمور المضادة لطبيعة هيئة النبض وهكذا من خلال الاستدلالات الثلاثة البول والبراز والنبض يمكن للطبيب فى رأى ابن سينا أن يستدل إلى حد مناسب ويتعرف على المرض وتشخيصه. وذلك يعتمد بالدرجة الأولى على خبرة الطبيب ومهارته وثقافته الطبية وتجاربه العملية الدقيقة.

أهم مجهودات ابن سينا الطبية:

لعل من أبرز مجهودات ابن سينا الطبية أنه أول من لفت النظر إلى طفيلة الإنكلستوما فقد جاء فى مقال نفيس فى مجلة الرسالة للأستاذ الدكتور محمد عبد الخالق رحمه الله تعليقاً على مقال للأستاذ / قدرى طوقان ما يلى^(٢): «وأود أن ألفت النظر إلى أن ابن سينا أول من كشف الطفيلية الموجودة فى الإنسان المسماة بالإنكلستوما. وقد كان هذا الاكتشاف فى كتابه القانون فى الطب فى الفصل الخاص بالديدان المعوية».

يقول الأستاذ قدرى طوقان^(٣): «وهذه العدوى تصيب الآن نصف سكان المعمورة تقريباً. وقد بلغ ما كتب عن هذا المرض من المقالات والكتب إلى سنة ١٩٢٢ «٥٠٠٠٠» مرجع، عنت بجمعها مؤسسة

(١) القانون ج ١ ص ١٢٣ إلى ص ١٣٥.

(٢) العلوم عند العرب الأستاذ فوزى طوقان ص ١٧.

(٣) المرجع السابق ص ١٨.

«روكفلر» بأمريكا. وقد سمي ابن سينا هذه الطفيلية - الدودة المستديرة -، وقد كان لي الشرف في سنة ١٩٢١ أن قمت بفحص ما جاء في كتاب القانون في الطب، وأمكنني أن أقوم بتشخيصها بدقة وتبين من هذا أن الدودة المستديرة التي ذكرها ابن سينا هي ما نسميه الآن بالإنكلستوما وقد أعاد «دويني» اكتشافها بإيطاليا سنة ١٨٣٨ أي بعد كشف ابن سينا لها بتسعمائة سنة تقريباً.. وقد أخذ جميع المؤلفين في علم الطفيليات بهذا الرأي في المؤلفات الحديثة، وكذلك مؤسسة «روكفلر».. ولذلك كتبت هذا ليطلع عليه الناس ويضيفوا إلى اكتشافات ابن سينا العديدة هذا الاكتشاف العظيم لمرض هو أكبر الأمراض انتشاراً في العالم الآن...

وجاء في كتاب القانون لابن سينا ما يدل على أن العرب عرفوا السُّلَّ الرئوي وقد أشاروا إليه بوضوح، وقالوا بانتقال الأمراض بالماء والتراب.

وفي كتاب القانون المذكور أول وصف لداء الفيلاريا «مرض الفيل» وانتشاره في الجسم، وأول وصف للجذرة الخبيثة التي كانوا يطلقون عليها النار الفارسية.

ومن مجهودات ابن سينا الطبية البارزة أنه^(١) : تمكن من ملاحظاته السريرية من أن يصف في دقة تقبح التجويف البلوري وأن يميز بين التهاب الرئوي والالتهاب السحائي الحاد، ويفرق بين المغص المعوي والمغص الكلوي، وبين شلل الوجه الناشئ عن سبب مركزي في الدماغ، وما ينشأ منه من سبب محلي.

وحدد مختلف أنواع اليرقات وأسبابها، وكان صاحب الفضل في علاج القناة الدمعية بإدخال مسار معقم فيها... وأوصى ابن سينا بتغليف

(١) في تراثنا العرب الإسلامي للدكتور توفيق الطويل ص ١٣٩ و ص ١٤٠.

الحبوب التي يتعاطها المريض، وكشف في دقة بالغة عن أعراض حصاة المثانة السريرية بعد أن أشار إلى اختلافها عن أعراض الحصاة الكلوية.

ويقول الدكتور خير الله في كتابه الطب العربي: ويصعب علينا في هذا العصر أن نضيف شيئاً جديداً إلى وصف ابن سينا لأعراض حصي المثانة السريرية^(١).

وتقول هونكة^(٢): كان ابن سينا أول من وضع تشخيصاً دقيقاً عن التهاب الاضلاع والتهاب الرئة وخراج الكبد.

وقدم ابن سينا أول وصف وتشخيص كامل للجذعة الخبيثة وما يتج عنها من حمى سماها بالحمى الفارسية وليس بالنار الفارسية.

وأشار ابن سينا إلى^(٣) «عدوى السمل الرئوي وإلى انتقال الأمراض بالماء، والتراب. وكذلك أحسن ابن سينا وصف الأمراض الجلدية والأمراض التناسلية. ودرس الاضطرابات العصبية».

ومن مجهوداته الطبية أيضاً وصفه الدقيق لحالات النواسير البولية وحمى النفاس والعقم، وتعليقه الصحيح للذكورة والأنوثة في الجنين ونسبتها إلى الرجل دون المرأة، وفي طب النساء نلاحظ وصفه العلمي لحالات الانسداد المهبلي، والإسقاط والأورام الليفية وغيرها، وكذلك إشارات إلى أن الحواس الخارجية كالبصر والسمع والذوق لها مركز في الدماغ.

ومن ناحية الطب النفسي فقد كان ابن سينا يرى أن للعوامل النفسية التأثير البالغ على أعضاء الجسم ووظائفه.

بل إن ابن سينا يسلك العشق في عداد الأمراض^(٤) بما له من

(١) نقلاً عن العلوم عند العرب للأستاذ قدرى طوقان ص ١٥٦.

(٢) نفس العرب: ص ٢٧٢.

(٣) العلوم عند العرب للأستاذ قدرى طوقان ص ١٥٧.

(٤) الشيخ الرئيس ابن سينا للمقاد ص ١٢٢، ص ١٢٣.

الأعراض الجسدية ثم يصف الحيلة في علاجه - وقد روى أنه جربها وأفاد بها فيقول :

والحيلة في ذلك أن يذكر أسماء كثيرة تعاد مراراً، وتكون اليد على نبضه فإذا اختلف بذلك اختلافاً عظيماً وصار شبه المتقطع ثم عاود وجربت ذلك مراراً علمت أنه اسم المعشوق، ثم يذكر كذلك السكك، والمساكن، والحرف، والصناعات والنسب والبلدان. ويضيف كلاً منها إلى اسم المعشوق ويحفظ النبض حتى إذا كان يتغير عند ذكر شيء واحد مراراً جمعت من ذلك خواص معشوقه من الاسم والحرف والحرف وعرفته فإنما قد جربنا هذا واستخرجنا به ما كان في الوقوف عليه منفعة.

ثم يصف العلاج، فإذا هو يذكر فيه التغذية الصالحة والمنومات التي لا ضرر فيها مع العوامل النفسية على اختلافها.

وقد ذكر أحمد بن عمر بن علي النظامي، في مقالاته الأربعة طريقة نفسية حسنة اتبعها ابن سينا في علاج فتى من آل بُونَه خولط في عقله. وتوهم أنه بقرة سائمة فصار يمشي على أربع ويخور خوار الأبقار ويصيح بمن حوله. اقتلوني. اقتلوني، واطبخوا أكلة لذينة من لحمي. فأوصى ابن سينا تلميذاً له أن يقف على مسمع من الفتى المريض فينادي : «ها هو ذا الجزار مقبل إليك ثم دخل ابن سينا، وفي يده مدينة كبيرة وهو يقول : أين هذه البقرة لأذبحها؟ ثم أمر بالفتى فألق على الأرض وأوثق بالحبال ووضعت المدينة على عنقه، ثم نهض الطبيب وهو يقول : كلا إنها بقرة عجفاء لا تساوي مثونة الذبيح حتى تعلق وتسمن... وكان هذا هو العلاج المطلوب، لأن الفتى الهبول كان قد صدف عن الطعام وأهمل نفسه، فزاده نقص التغذية هزالاً على هزال وخبالاً على خبال. فلما أكل ما ينفعه ويغنيه عاد إليه العقل مع الصحة والاعتدال.

ومن هذه الأمثلة : نعرف بعض الشيء عن منهج ابن سينا في طبعه

وعلاجه. فلا نستعظم تلك المكانة العالمية على طبيب يباشر الطب على أنه علم طبيعي، بعيد عن الأوهام والخرافات، ويستعين في علاجه بذلك النظر الصائب وتلك الفطنة الرحبة ويحيط بعوارض الأعضاء، ولا ينسى مداخل النفس في تصحيح الأجسام.

وكتابات ابن سينا في الطب واضحة بيّنة يفهمها المتخصص الدارس بسهولة وسر شديدين. يقول الأستاذ كمستون Cumston في كتابه «تاريخ الطب من عهد الفراعنة إلى القرن الثاني عشر»^(١) «ما على الإنسان إلا أن يقرأ جالينوس، ثم ينتقل منه إلى ابن سينا ليرى الفارق بينهما. فالأول غامض، والثاني واضح كل الوضوح، والتنسيق والمنهج المنتظم سائدان في كتابات ابن سينا ونحن نبحث عنها عبثاً في كتابات جالينوس.. ولعله لم يظهر قبله ولا بعده نظير لهذا النضج الباكر، وهذه السهولة الممتعة، وهذه الفطنة الواسعة، مقرونة بمثل هذه المثابرة في مثل هذا الأفق الفسيح».

أهم الكتب الطبية لابن سينا :

كتاب القانون^(٢) في الطب لابن سينا ظل العملة المرجع في تعليم فن الطب حتى أواسط القرن السابع عشر في جامعات أوروبا.

(١) الشيخ الرئيس ابن سينا للعقاد ص ١٢٤.

(٢) يقول التومبيل ص ١٩٧، ١٩٩ المرجع السابق :

«توجد من القانون طبعات شرقية كثيرة، وطبعة بولاق في القاهرة سنة ١٨٧٧ جيدة على وجه الخصوص».

ولدينا في الغرب طبعة فاخرة طبعت في رومة ١٥٩٣، وهي تشتمل أيضاً على كتاب : النجاة.

وترجم «جيراردى كرمونا» كتاب القانون بأكمله، ونشرت ترجمته هذه في عصر النهضة في طبعات كثيرة بعضها كاملة وبعضها جزئية. ومن أقدمها «كاملة» طبعة ميلانو ١٤٧٣، بادوا ١٤٧٦، البندقية ١٤٨٣/٢، وكتب ناتان هلمثي في رومة سنة ١٢٧٩ ترجمة عبرية للقانون طبعت في نابلي ١٤٩١ - ١٤٩٢ : ومن طبعات القرن السادس عشر - وهي كثيرة ونستحق عناية =

ويقول نوبرجر Neuburger^(١) في كتابه المطول عن تاريخ الطب «إنهم كانوا ينظرون إلى كتاب القانون كأنه وحى معصوم، ويزيدهم إكباراً له تنسيق المنطق الذي لا يعاب ومقدماته التي كانت تبسو لأبناء تلك العصور كأنها القضايا المسلمة والمقررات البديهية».

= خاصة - الطبعة التي نشرها في البندقية Les Giunta وهي موجودة منذ سنة ١٥٢٧ والطبعات التي طبعت سنة ١٥٩١ وسنة ١٦٠٨ في جزئين وهي أكمل للطبعات.
والطبيب: نيقولوماس Niccola Massa المتوفى ١٥٦٩، الذي ترجم الترجمة التي كتبها لابن سينا الجرجاني هو المؤلف المشهور لكتاب:

Liber de Morbo Gallico «Prem, éd. 1532». Liber introductorius anatomie Sive dissectionis Corporis humani «Première éd. 1536».

لما عن تراجم الفنون التي كتبت في عصر النهضة فحسن مديون بترجمة جيدة إلى:
«1450-1486» Gerolamo Ramusio وقد بقيت هذه الترجمة دون طبع.

ولكن كثيراً من المتبحرين المتأخرين أمكنهم الانتفاع بها في نصوصهم الخاصة.
ويقابل هذه الكثرة العظيمة من الطبقات في عصر النهضة انعدام ترجمات كاملة في العصر الحديث أو المعاصر. ويمكن أن نذكر من الترجمات الجزئية ترجمة جرونر:

O. Cameron Gruner, A treatise on the Canon of Medicine of Avicenna, London 1930.

وقد بدأها بدراسة مفصلة للكتاب برت، ثم أتبعها بترجمة الجزء الأول.

وترجم دي كوننج القسم الخاص بالتشريح في كتابه:

P. de koning, Trdis Troites d Anatomie Arabe «1903».

كما في القسم الخاص بالتشريح في كتابه:

Traite Sur Le Calcul dans les Reins et la Vessie.

وترجم هوشبرج ولبرت القسم الخاص بالرمد في: علاج العيون لابن سينا ليزج ١٩٠٢:

Hiyschberg et J. L. Lippert, La Partie ophtalm ologue dans die Augen' Heikunde des ibn Sina «Leipzig 1902».

وترجم يوسف فون زنتيمر الكتاب الخامس من القانون في: الأدوية المركبة عند العرب وفقاً

للكتاب الخامس من القانون مع الترجمة، فرايبورج ١٨٤٤.

Jos. V. Sontheimer, Die Zusammenegesetzten Heilmittel der Ardaber nach Dem 5' Buch des Canons ubersetzt «Feiburg, 1844».

وتوجد أيضاً بعض رسائل الدكتوراه في جامعة برلين عملها كل من:

ميخايلوفسكي سنة ١٩٠٠ E. Michailowsky واوسيباتسكي سنة ١٩٠٠ P. Uspansky Th.

Bernipon وكلها تحتوي على ترجمات لفقرات مختلفة.

(١) من كتاب الشيخ الرئيس ابن سينا لعباس محمود العقاد ص ١٢٠.

ولما تبوأ كتاب ابن سينا هذه المكانة الرفيعة، بين المراجع العالمية لأنه كان أوفى مرجع من مراجع الطب القديم وظل كذلك إلى عهد الموسوعات العصرية قبيل القرن التاسع عشر بقليل، واجتمعت له مزايا الإحاطة والتحري والاستقصاء والتنسيق، فاشتمل على تراث أم الحضارة في أصول الطب وفروعه من شرح الأعراض إلى وصف العلاج إلى سرد أسماء العقاقير والأدوية، ومواصلة الجراحات وأدوات الجراحة مع قدرة على الترتيب الموسوعي قل نظيرها في زمانه.

وتقول هونكة^(١): «إن كتب أعظم الإغريق والاسكندرانيين ليهت لونها ويقل شأنها أمام كتاب «القانون» لأمر الأطباء الرئيس ابن سينا، ذلك الكتاب الذي كان له أعظم الأثر في بلاد الشرق وبلاد الغرب على حد سواء قرونًا طويلة من الزمن بشكل لم يكن له أى مثيل في تاريخ الطب إطلاقًا.

وأية عظمة وأية عبقرية هذه التي جمعت كل هذه المعارف النظرية والعلمية للطب مع كل فروعها، ونظمتها بشكل فريد في نوعه، ودبجتها ببراعة هي البلاغة والأصالة بعينها «فأصبح الكتاب تحقيقًا هامًا فريدًا من نوعه بين كتب الطب في كل العصور»، كما يقول سود هوف Sud hoff. هذا وكان قد أزمع الرئيس أن يلحق «بالقانون» مجموعة من ملاحظاته وأبحاثه، ولكنها ضاعت قبل أن تنشر غير أن المقدرة الفائقة وروعة التصوير العظيمة الشأن عند ابن سينا ككاتب قد بهرتا العالم بقوة، بحيث أن الجميع أغفلوا فيه شخصية الباحث والعلامة التجريبي وصرفوا همهم إلى إبداء آيات الإعجاب، فعدوه سيد النظام والشكل، ورأوا فيه ما فقدوه في بطل الإغريق، جالينوس، لقد رأوا فيه مكمل «الجالينية» العظيم.

(١) في كتابها خمس العرب تسطع على العرب ص ٢٨٩.

وقد كان هذا التقدير عن استحقاق، ذلك أن الرئيس قد تفوق على الجميع بتنظيمه المنهجي وتنظيمه المنطقي، وبوضوحه البليغ ورتيبه الباهر وتماسكه المحمود نقول لقد تقوى بهذا كله على كل طرق جالينوس المعقدة حيناً والعقيدة أحياناً، والمغلوطات غالباً، في الكتابة عن بعض الأشياء كحديثه عن الأمزجة وغيرها.. «كما قال فيلا موفيتز مولندورف

« Wilamowitz Mollendorff »

ولقد استفاد ابن سينا من دراساته الفلسفية العميقة وتبحره في المنطق والفلسفة وعقليته الجبارة في تحليل المسائل وتبويبها تبويماً منظماً سليماً. ذلك بآئن كل البيان في كتابه هذا حيث نجد أنفسنا أمام عقلية علمية وفلسفية في الوقت ذاته^(١)، وهذا المد والجزر بين العلم والفلسفة واضح جداً في كتاب القانون.

ولعل ابن سينا كان يشعر به فتراه يضع للطبيب حدوداً يجب أن لا يتعداها إلى ما هو من عمل الفلاسفة، وواضح من أقواله أنه يضع الفلسفة قبل العلم أو فوقه وله الحق في ذلك لأن العلم حينذاك لم يكن من القوة بحيث لا يحتاج إلى الفلسفة أما الفلسفة فكانت في غنى عن العلم وكتاب القانون حين يعرض للكليات يعرض لها في اطمئنان وقوة وثقة مستمدة من الفلسفة أما الجزئيات التي لا تمس المبادئ الفلسفية فقولها فيها علمي خالص والمقارنة بين كلياته وطابعها الفلسفي وجزئياته وطابعها العلمي من البحوث الممتعة في كتاب القانون.

أما ما أفاده الطب من تعمق ابن سينا في الفلسفة فواضح جداً في كتاب القانون، وهو كتاب أظهر ما فيه التنسيق والتبويب فتراه يسير في ذلك على نظام محكم دقيق والكثير من أرقى الكتابات الطبية سيظل دائماً مظهرًا لحسن التقسيم والتبويب والتنظيم ولكن التبويب في كتاب القانون

(١) مجلة رسالة العلم عدد يوليو - سبتمبر ١٩٥٢ ص ١٩٢ عن بحث للدكتور محمد كامل حسين التي في احتفال جمعية تاريخ العلوم بالعيد الألف لابن سينا.

أقرب إلى ما يعجب الفيلسوف منه إلى ما يعجب الطبيب فقد يحدث أن يذكر ابن سينا باباً أو فصلاً لا لأهميته الطبية ولكن لحاجته إليه في التقسيم المنطقي الذي هو بصدده، ولو أن المؤلف كان طبيباً غير فيلسوف لاهمل مثل هذا الفصل إهمالاً تاماً، ولا نزاع أن الطب يفيد كثيراً من المراتبة على النبوب والتقسيم فإنه لو ظل مجرد مشاهدات متناثرة لوقف عن الرق. إلا أن الأقدمين أسرفوا فخرجوا بالطب عن غايته الأولى وهى التشخيص والعلاج خضوعاً لأرائهم الفلسفية، وكتب الطب القديم تعتمد على المنطق أكثر من اعتمادها على الخبرة والواقع.

ومن بداية القانون يرسم ابن سينا منهجه العلمى في وضع الكتاب في أولى صفحاته^(١) ورأيت أن أتكلم أولاً في الأمور العامة الكلية في كلاً قِسْمِيَّ الطب أعنى القسم النظرى والقسم العملى، ثم بعد ذلك أتكلم في كليات أحكام قوى الأدوية المفردة ثم في جزئياتها ثم بعد ذلك في الأمراض الواقعة بعضو عضو فابتداً أولاً بتشريح ذلك العضو ومنفعته. ولما تشريح الأعضاء المفردة البسيطة فيكون قد سبق منى ذكره في الكتاب الأول الكلى وكذلك منافعها ثم إذا فرغت من تشريح ذلك العضو ابتدأت في أكثر المواضع بالدلالة على كيفية حفظ صحته ثم دلت بالقول المطلق على كليات أمراضه وأسبابها وطرق الاستدلالات عليها وطرق معالجتها بالقول الكلى أيضاً فإذا فرغت من هذه الأمور الكلية أقبلت على الأمراض الجزئية ودلت أولاً في أكثرها أيضاً على الحكم الكلى في حده وأسبابه ودلائله ثم تخلصت إلى الأحكام الجزئية ثم أعطيت القانون الكلى في المعالجة ثم زلت إلى المعالجات الجزئية بدواء بسيط أو مركب وما كان سلف ذكره من الأدوية المفردة ومنفعته في الأمراض في كتاب الأدوية المفردة في الجداول والأصباغ التى أرى استعمالها فيه كما تفق أيها المتعلم عليه إذا وصلت إليه لم أكرر إلا قليلاً منه وما كان من الأدوية المركبة

(١) ص ٢ مقدمة ابن سينا لكتاب القانون.

إنما الأخرى به أن يكون في الأقربائين الذي لرى أن أعمله ولهذا أخرت ذكر منافعه وكيفية خلطه إليه ورأيت أن أفرغ من هذا الكتاب إلى كتاب أيضاً في الأمور الجزئية مختص بذكر الأمراض التي إذا وقعت لم تختص بعضو بعينه ونورد هنا لك أيضاً الكلام في الزينة وأن أسلك في هذا الكتاب أيضاً مسلكي في الكتاب الجزئي الذي قبله. فإذا تهيأ بتوفيق الله تعالى الفراغ من هذا الكتاب جمعت بعده كتاب الأقربائين. وهذا كتاب لا يسع من يدهى هذه الصناعة ويكتسب بها أن لا يكون جملة معلوماً محفوظاً عنده فإنه مشتمل على أقل ما لابد منه للطبيب.

وهكذا نلاحظ أن منهج ابن سنا في كتابه القانون يبدأ بتشرح الأعضاء ووظائف الأعضاء ثم طبائع الأمراض وبعد ذلك يكون العلاج وهو منهج دقيق لدراسة الطب دراسة أكاديمية صحيحة.

وكما ذكرنا من قبل فإن القانون قُسم تقسيمات منطقية مناسبة مترابطة فالكتاب يشتمل على خمسة أجزاء. خصص الجزء الأول منها للأمور الكلية فهو يتناول حدود الطب وموضوعاته والأركان والأمزجة والأخلاط وماهية العضو وأقسامه والعظام وتصنيف الأمراض وأسبابها بصفة عامة والطرائق العامة للعلاج كالمسهلات والحمامات.

وخصص الجزء الثاني للمفردات الطبية وينقسم إلى قسمين :

الأول يدرس ماهية الدواء وصفاته ومفعول كل دواء من الأدوية على كل عضو من أعضاء الجسم، ويسرد الثاني المفردات مرتبة ترتيباً أبجدياً. وخصص الجزء الثالث لأمراض كل جزء من الجسم من الرأس إلى القدم.

أما الجزء الرابع فيتناول الأمراض التي لا تقتصر على عضو واحد كالحميات وبعض المسائل الأخرى كالأورام والبثور والجذام والكسر والجبر والزينة وفي الجزء الخامس دراسة في الأدوية المركبة.

ومن كتب ابن سينا الطبية والتربوية كتابه المخطوط «أسباب حدوث الحروف»^(١) والكتاب يعد دراسة لعلم الصوتيات من وجهة اللغتين العربية والفارسية.

ويشتمل المخطوط على ستة فصول هي :

الفصل الأول : في سبب حدوث الصوت، ويمرّى ذلك السبب إلى تموج الهواء دفعة وبقوة وسرعة وللتموج علتان : قرع وقلع.

فالقرع هو تقرب جرم ما إلى مقاوم لمزاحمته تقريباً، تتبعه ممارسة عنيفة لسرعة حركة التقرب وقوتها.

والقلع تباعد جرم عن جرم آخر مماس له منطبق أحدهما على الآخر تبعيداً ينقلع عن ممارسته انقلاصاً عنيفاً لسرعة حركة التباعد.

والفصل الثاني: في سبب حدوث الحروف فيقول:

إن حال التموج من جهة الهيئات التي تستفيد بها من الخارج والمهايس في ملكه هو الذي يفعل الحروف.

والحرف هو هيئة الصوت عارضة له يتميز بها عن صوت آخر مثله في الحدة والثقل تميزاً في المسموع، والحروف بعضها مفردة وحدثها عن حبسات تامة للصوت أو الهواء الفاعل للصوت، وبعضها مركبة وحدثها عن حبسات غير تامة لكي تتبعها إطلاقات.

والفصل الثالث في تشريح الحنجرة، وهي تتركب من غضاريف ثلاثة.

١ - الغضروف اللرق والترمي.

(١) الكتاب بدار الكتب المصرية بالخزانة التيمورية بمجموعة ٣٠٠ ولم يذكر ناسخه تاريخ نسخ الكتاب.

٢ - والغضروف الثانى خلفه مقابل سطحه، وسطحه متصل به بالرباطات بمنة وسرة منفصل عنه إلى فوق.

٣ - الغضروف الثالث ويسميه «المكبر» و «الطرجهارى».

والفصل الرابع : فى الأسباب الجزئية لحرف من حروف العرب.

والفصل الخامس : فى الحروف الشبيهة بهذه الحروف وليست فى لغة العرب مثل حرف الجيم الفارسمى فنسبة الجيم العربية إلى هذه الجيم نسبة الكاف غير العربية إلى الكاف العربية.

والفصل السادس : فى أن هذه الحروف من أى الحركات غير النطقية قد تسمع، فلهاء مثلاً تسمع عن تصعد الهواء بقوة فى جسم غير ممانع كالهواء مثلاً، والقاف عن شق الأجسام وقلمها.

ومن مؤلفاته الطبية المعروفة أرجوزة فى الطب.

ولقد لخص ابن سينا من خلال أرجوزته فى الطب كتاب القانون والأرجوزة تقع فى حوالى ١٣٢٩ بيتاً وترجمت إلى اللاتينية فى العصور الوسطى. ونقلت إلى الفرنسية فى الجزائر عام ١٩٥٦ وهذه الأرجوزة فى الطب بمنزلة ألفية بن مالك فى النحو.

ويقول الدكتور سامى حمارة أن هذه الأرجوزة مع شهرتها وسعة انتشارها فهى على العموم سطحية تقليدية فى نقل العلوم الطبية لم تأت بجديد مبتكر ولا بما هو مجرب مستحدث ولكن سهل تنقلها لسبب صياغتها الشعرية المقبولة لدى ذوق السامعين آنذاك^(١).

والحقيقة أن الأرجوزة اشتهرت فى الشرق والغرب ونقلها كثير من النساخ والكتاب ويقول الدكتور حمارة^(٢) ويبدو لى من مراجعة كثير من

(١) تاريخ الصيدلة والطب العربى للدكتور سامى حمارة ص ٢٤.

(٢) المرجع السابق ص ٢٥.

النسخ الباقية في مكتبات كثيرة أن الأرجوزة «أحياناً كاملة وأحياناً مجزأة أو حاوية أقساماً معينة منها» قد نسخت ونقلت وطبعت بزيادات وتغييرات وإضافات أو حذف حسب واقع الحال وهكذا تداولتها الأيدي وإن كثيرين من متعاطي مهنة الطب بناء على شهرة ابن سينا الفلسفية والطبية كتبوا أو نقلوا أو ألفوا أراجيز طبية متقاربة في أوزانها إلى أرجوزة ابن سينا وقد نسبوها إليه لاسيما النساخ لإعطائها قيمة معنوية أخرى، وآخرين كأحمد بن الحسن الخطيب القسطنطيني نظم سنة ٧١٢ هـ أرجوزة تقع في ٣٢٠ بيتاً من الشعر ومن قبله نظم الطبيب أبو الثناء سديد الدين محمود بن عمران الشيباني ابن الرفيعة المتوفى سنة ٦٣٥ هـ أرجوزة في القصد، ثم إن ميرزا محمد حسن بن زين العابدين كتب قصيدة وشرحها بنفسه في سنة ١٢٩٤ هـ مطلعها:

الحمد لله الطبيب الشافي الواهب الصحة والمعافي

لذلك سميت الشافية، وأخرى نظمها محمد بن محمد مهدي المشهور بميرزا قوام الدين السفي الحسفي القزويني المتوفى سنة ١١٥٠ هـ نقل عنها محمد تقى الدين القزويني في حاشية كتابه نهاية التحرير، وقد ذكر أنها مختصر للقانونية تحت اسم مفرج العوام. وينسب لابن سينا أرجوزة في الهجرات في الأحكام النجومية والقواعد الطبية مطلعها:

أبدأ باسم الله في نظم حسن أذكر ما جربت في طول الزمن
وحاجي خليفة في كشف الظنون، ج ٦٣٠١ يقرر أن أرجوزة ابن سينا تبدأ هكذا:

الطب حفظ صحة براء مريض من سبب في بدن منه عرض
أما هذا المخطوط فأوله: ^(١)

(١) ذكر الدكتور حمارة أن هذا المخطوط يقع في ٥ ورقات بحجم ٢٥,٥×١٨ ونحوى كل صفحة ١٥ سطراً والكتابة بخط نسخ كبير جميل.

قال راجى ربه ابن سينا ولم يزل بالله مستعينا
 ما الشيخ في مزاجه كالطفل كلا ولا الصبي كالكل
 والروح لا تشبهها أرض اليمن ولا لبغداد مزاج كعدن
 ولا ربيع الوقت كالخريف ولا الشتا في الطبع كالصيف

ثم يتحدث المؤلف فيها عن الأمزجة والفصول وينتهى بالقول في
 الأغذية وتدبير الطعام والشراب :

فلما عز أحذره ولحم البقر والبقر والعجل الردى والجزر
 وكل رطب بارد تجنبه ولا تهون فيه واحذر تقرره

علاء الدين ابن النفيس

.. هو علاء الدين بن النفيس القرشي الدمشقي ولد بدمشق في حكم الأيوبيين حوالي سنة ٦٠٧ هـ ١٢١٠ م، أثناء ولاية العادل سيف الدين لدمشق الذي وليها حوالي سنة ٥٩٥ هـ - ١١٩٩ م، وتوفي عن نحو ثمانين سنة قرابة سنة ٦٨٧ هـ (١٢٨٨ م). وقد وفد إلى القاهرة سنة ٦٣٣ هـ - ١٢٣٦ م في عهد الكامل محمد الأيوبي ٦١٤ هـ - ١٢١٨ م - ٦٣٥ هـ - ١٢٣٨ م، وبعد ابن النفيس أبرز تلاميذ الدخوار^(١) وتلمذ ابن النفيس أيضاً في دمشق على يد عمران الإسرائيلي^(٢) الذي ولد بدمشق سنة ٥٦١ هـ - ١١٦٥ م وتوفي بها سنة ٦٣٧ هـ - ١٢٣٩ م.

.. وقد اهتم ابن النفيس بجانب مهنة الطب بعلم البيان والمنطق والفلسفة، ودرس كتب جالينوس وابن سينا دراسة دقيقة وكان عالماً بالتشريح حاذقاً لهذا الفن على الرغم من أنه زعم أنه لم يمارس التشريح

(١) هو الدخوار مذهب الدين عبد الرحيم علي، المعروف بالدخوار، ت عام ٦٢٨ هـ - ١٢٣٠ م، كان رئيس أطباء سورية ومصر في عهد السلطان سيف الدين أخو صلاح الدين الأيوبي.

.. وقد ترجم له أبو الفضل العمري في «مسالك الأبصار في أخبار ملوك الأمصار» وكذا ترجم له ابن أبي أصيبعة ترجمة دقيقة.. وكان الدخوار من أطباء العيون الحاذقين في معرفة لمرضها.

(٢) يقول عنه تلميذه ابن أبي أصيبعة «عمران الإسرائيلي» اشتغل بصناعة الطب على الشيخ رضى الدين الرحى، وصار من أكابر التعمين من أهلها.. وكان يتردد إلى البيمارستان الكبير ويعالج المرضى به، وكان به أيضاً في ذلك الوقت شيخنا مذهب الدين عبد الرحمن بن علي رحمه الله، وكان يظهر من اجتهادها كل فضيلة، ويتباً للمرضى من المداواة كل خير، وتولى الحكم عمران في مدينة حمص في شهر جمادى الأولى سنة سبع وثلاثين وسبعمائة. «طبقات الأطباء ص ٦٩٧».

لوازع الشريعة والرحمة فكتاباته العلمية الدقيقة عن التشريع تؤكد دقة علمه بالتشريع.

وقد وصل من خلال اهتمامه بالتشريع إلى عدة نتائج هامة منها^(١).

أولاً : إن تغذية القلب تحصل بواسطة الدم الذى يجرى فى العروق الموزعة فى أنحاء القلب كله وليس كما ادعى الجميع حتى الآن، فى البطن الأيمن من القلب، وبهذا يكون ابن النفيس أول من اكتشف الدورة الدموية فى الشرايين الأكليلية.

ثانياً : يجرى الدم إلى الرئتين ليتشبع هناك بالهواء وليس لمدما بغذاء «وهذا ما أكده هارفى فيما بعد».

ثالثاً : هناك اتصال بين أوردة الرئتين وشرايينها يتم الدورة الدموية. ضمن الرئة «وهذا ما ادعى اكتشافه كولومبو فيما بعد كأول إنسان».

رابعاً : ليس فى شرايين الرئتين أى هواء أو رواسب «كما ادعى جالينوس» بل دم فقط.

خامساً : إن جدران أوردة الرئتين أسمك بكثير من جدران شرايينها، وهى مؤلفة من طبقتين، وقد نسب، زوراً، بعض المؤرخين إلى سارفيتوس هذه الاكتشافات العظيمة وخاصة الأخيرة.

سادساً : ليس فى جدار القلب الفاصل بين شطريه أى صمام، بل إن الدم يجرى فى دورة متكاملة : «ليس بين هذين البطينين من القلب أية فتحة إذ أن الحجاب الحاجز الذى يفصلها محكم الإغلاق وليست به أية مسام ظاهرة، كما اعتقد بعضهم، أو غير ظاهرة بل إن كشافته فى

هذا الموضع غليظة. ويجرى الدم في أوردة الرئتين ليتشر فيها ويمتزج بالهواء حتى يتظهر أصفر عناصره من الرواسب، ثم يجري هذا الدم في شريان الرئتين ليصل إلى البطين الأيسر بعد امتزاجه بالهواء.

أهم مجهودات ابن النفيس الطبية :

.. من أبرز مجهوداته المعروفة أنه أول من وصف واكتشف الدورة الدموية الصغرى قبل أن يذكرها ميخائيل سرفيتوس بثلاث مائة سنة^(١)

(١) تقول زيمريد هونكة في خمس العرب تسطع على الغرب ص ٢٦٦ - ص ٢٦٨ : «ولد ميخائيل سرفيتوس Miquel Servet في مدينة فيلا نوبا Villa Nueva من أعمال أراجون الأسبانية في عائلة نبيلة عام ١٥٠٩ أي بعد ١٨ عامًا من طرد العرب من أسبانيا. وكان الاضطراب يعيث فسادًا آنذاك في أسبانية، اضطراب فكري واضطراب ديني واضطراب حيالي وكان الصراع مع التأثير العربي للثقافة على أشده. فهناك فريق يدعو إلى نبذهم ومحوهم من أفاق البلاد ومن ضمير البشر، وهناك فريقًا آخر يدعو للاستفادة منه وحدث هذا حين وقعت أسبانية في أيدي الأوربيين تعبئة مدعمة، وفي أطرافها من تبقى من البربر، فاضطرت إلى ضمهم إليها. وكانت لغة الأعداء الموسيقية متشرة بين صفوف المسيحيين أيما انتشار، الأمر الذي أثار قلق بطريك قرطبة فقال والنقمة آخذة منه كل مأخذ : «واسفاه !! إن كل الشبان للمسيحيين الذين يريدون إظهار نفوسهم لمجدهم لا يعرفون إلا لغة العرب وآدابهم !» إذن، ألم يتكلم مواطن لسارفيتوس، الطبيب الكبير أرنالد من فيلاتوفا اللغة العربية بطلاقة كبيرة، بحيث أنه كان بوسعهم أن يترجم الكثير من المخطوطات الطبية عن العربية دون مساعدة عربي أو يهودي ؟ وفي خلال ثلاثمائة سنة أكدت المخطوطات نفسها، التي وقعت في أيدي الغزاة، الإعجاب أو قل الفضول لدى الأوربيين بعد أن قهرروا العرب عسكريًا كون أن يقتصر إعجابهم المعنوي بهم قيد شعرة ؟ كان سرفيتوس في الخامسة والعشرين من عمره متحمسًا كل الحماسة مندفعًا كل الاندفاع، كما يكون الشباب في هذه السن، وعندما صرح بمعارضته لسر الثالث للقدس، قلمت ضجة، تبعها تهديد ووعيد، فاضطر إلى الهرب إلى فرنسا حيث وفق إلى العمل تحت اسم مستعار في ضيعة هناك.

.. وشاء له الحظ أن يلتقي بالرجل الذي سيؤثر في حياته كل التأثير فيدفعه ثانية إلى الاطلاع على ثقافة العرب، وهو طبيب مفكر حر اهتم بمقارنة مخطوطات طبية إغريقية وعربية. فالتق فيلاتوفا نوس إلياس ميخائيل سارفيتوس أن يدرس الطب في باريس وفي فينا وفي بادوا.

وأضى ردحًا من الزمن وهو يعيش باسمه المستعار ككاتب في الطب وكطبيب خاص ببعض الأثرياء.

.. وفي عام ١٥٥١ م. نشر رسالة عن «أخطاء الثالث للقدس» فهبت عاصفة هوجاء من السخط عليه وقد كشف أمره حين كشف كالفين Calvin عن اسمه. فقبض عليه وأودع السجن في جنيف.

ولعله قد وقعت نسخة في يد سرفيتوس للترجمة اللاتينية لكتاب ابن النفيس «شرح تشريح القانون» والتي قام بها طبيب إيطالي اسمه «الباجو» والذي زار دمشق عام ١٥٤٧ ميلادية، أي قبل وفاة سرفيتوس بست سنوات.

أهم كتب ابن النفيس الطبية :

.. لكتابات ابن النفيس الطبية مكانة بارزة في علوم الطب وبخاصة كتابه المعروف بشرح تشريح القانون^(١).

.. يقول ابن النفيس في مقدمة شرح تشريح القانون: «وبعد حمد الله والصلاة على أنبيائه ورسوله، فإن قصدنا الآن إسراز ما تيسر لنا من المباحث على كلام الشيخ الرئيس أبي علي الحسن بن عبد الله بن سينا رحمه الله في التشريح في جملة كتاب القانون. وذلك بأن جمعنا ما قاله في

= .. وظل في عذاب ألم «يؤله كسر ويعلمه تقطع في الأسماء، وتؤذيه في نفسه أشياء أخرى أنجل من ذكرها، وتنهش البراغيث، ويختر عظمه الجرد. حتى كان عام ١٥٥٣، فخرق في جنف حياً ومعه كتابه «إعادة بناء للسحرة» الذي ذكر فيه أيضاً اكتشافه العظيم للدورة الدموية الصغرى.

.. لقد اهتم سرفيتوس اهتماماً بالغاً مباشرةً بالطب العربي للسيطر آنذاك في أوربة دون أن تزعمه هزيمة، ووجه نقدًا شديدًا للنظرية العربية القائلة بغليان «الأشربة Sirupe» المؤدى إلى نضج الدم ولنظرية جالينوس القائل «بغليان السوائل الرئيسية».

.. فهل وقعت يا ترى بين يديه مخطوطة ابن النفيس الخاصة بكتاب ابن سينا الطبي الشهير الذي لا تزال نسخته محفوظة في مكتبة الاسكوريال بالقرب من مدريد؟ وهل أثر اكتشاف العربي يا ترى مباشرة في العلم الغربي هنا؟ إن كل الدلائل تشير إلى أن الصورة التي رسمها العالم العربي ابن النفيس عن الدورة الدموية الصغرى، قد أراحت الأسباط من عبء مبارزة جالينوس وطنه في قلبه.

(١) لهذا الكتاب أهمية كبيرة في التشريح لأنه ذكر فيه أن الحليز البطيخ خال من السم غير نضاج. «كما صحح بعض أخطاء ابن سينا فقال مثلاً: إن القلب لا يتغذى من الدم الذي تحتويه لجوفه، بل من الأوعية الصغيرة للنبتة في جوفه». وقد عثر الدكتور عيسى الدين التطول على مخطوطة للكتاب بمكتبة برلين فعنى بدراستها لنيل درجة الدكتوراه من جامعة فرايبورج بألمانيا، وكان موضوع الرسالة «الدورة الدموية تباً للقرئى».

الكتاب الأول من كتاب القانون إلى ما قاله في الكتاب الثالث من هذه الكتب، وذلك ليكون الكلام في التشريع جميعه منظومًا، وقد حدنا عن مباشرة التشريع وازع الشريعة وما في أخلاقنا من الرحمة، فلذلك رأينا أن نعتمد في تعرف صور الأعضاء الباطنة على كلام من تقدمنا من المباشرين لهذا الأمر خاصة الفاضل جالينوس، إذ كانت كتبه أجود الكتب التي وصلت إلينا في هذا الفن مع أنه اطلع على كثير من العضلات لم يسبق إلى مشاهدتها، فلذلك جعلنا أكثر اعتمادنا في تعرف صور الأعضاء وأوضاعها ونحو ذلك على قوله إلا في أشياء يسيرة ظننا أنها من أغاليط النسخ أو أخباره عنها لم يكن من بعد تحقق المشاهدة فيها. وأما منافع كل واحد من الأعضاء فإنما نعتمد في تعرفها على ما يقتضيه النظر المحقق والبحث المستقيم ولا علينا وافق ذلك رأى من تقدمنا أو خالفه.

.. وقد بين في مقدمة «الشرح» أنه أراد الإعانة على إتقان العلم بفن التشريع، ومقدمة ابن النفيس تشتمل على خمسة مباحث:

المبحث الأول: في اختلاف الحيوانات في الأعضاء.

المبحث الثاني: في فوائد «وجاء في مخطوط آخر: في قواعد» علم التشريع.

المبحث الثالث: في إثبات منافع الأعضاء.

المبحث الرابع: في المبادئ التي بها يستخرج العلم لمنافع الأعضاء بطريق التشريع.

المبحث الخامس: في ماهية التشريع وآلاته.

.. «أما تشريح العظام والمفاصل ولحومها فيسهل في البيت من أي سبب كان موته وأسهل ما يكون إذا مضى على موته مدة فني ما عليه من اللحم حتى بقيت العظام متصلة بالأربطة ظاهرة فإن هذا لا يفتقر فيه إلى عمل كثير حتى يوقف على هيئة عظامه ومفاصله.

.. «وأما تشريح القلب والشرابين والحجاب والرئة ونحو ذلك فيوقف

على كيفية حركتها وهل حركة الشرايين مصاحبة لحركة القلب أو مخالفة وكذلك حركة الرئة مع حركة الحجاب، ومعلوم أنه إنما يوقف عليه في تشريع الأحياء ولكن يعسر ذلك بسبب اضطراب الحى لتلكه.

.. «وأما تشريع العروق الصغار التي في الجلد وما يقرب منه فيعسر في الأحياء لما بيناه وكذلك في الموق الذين ماتوا لمرض ونحوه وخصوصاً ما كان من الأمراض يلزمه قلة الدم والرطوبات فيخفى تلك العروق كما في الإسهال واللق والنزف وأسهل تشريع هذه ما يكون في ميت مات بالخنق لأن الخنق تحرك الروح والدم إلى خارج فتتلى هذه العروق وتتضخ فينبغى أن يكون ذلك بعقب الموت لأن الزمان إذا طال جمد ما يكون في هذه العروق من الدم فيقل حجمه ويلزم ذلك نقصان انتضخ تلك العروق: قال جالينوس: إن عادق أن أخنق الذي أريد تشريعه بالماء لتلا يرضى أو ينفخ شيء من أجزاء العنق إذا خنق بجبل أو نحوه».

.. ويستخدم ابن النفيس أسلوب التقية فيزعم أنه لم يباشر التشريع لوازع الشريعة والرحمة، ولكن كتاباته في التشريع تؤكد أنه باشر التشريع فعلاً ذلك أن حديثه عن تشريع العظام والأرطة والقلب لا يكون بغير ممارسة فعلية للتشريع.

.. يقول صاحب ابن النفيس الأستاذ الدكتور بول غليونجي في تحليل علمي دقيق لبعض نصوص شرح التشريع^(١) «ويمكن حصر ما أتى به ابن النفيس من جديد في الفقرات التالية الخاصة بالروح، والتي يتضح منها مبدئياً أن المؤلف قبل النظرة السائدة، وهي أن البطين الأيسر والشرايين مليئة بالروح، وأن الروح تتولد في التجويف الأيسر باختلاط الدم بالهواء قال ابن النفيس: «والذي نقوله نحن والله أعلم أن القلب لما كان من أفعاله توليد الروح وهي إنما تتكون من دم رقيق جداً شديد المخالطة للجرم

(١) ابن النفيس للدكتور بول غليونجي ص ١٢٢ : ص ١٢٩.

هوائ فلا بد وأن يجعل في القلب دم رقيق جدًا وهواء ليكن أن يُحدث الروح من الجرم المختلط منها وذلك حيث تولد الروح وهو في التجويف الأيسر.

.. ثم يفسر ضرورة الرقة الشديدة في الدم الواصل إلى التجويف الأيسر وكيفية حدوث هذه الرقة. فيقول: «ولا بد في قلب الإنسان ونحوه مما له رئة من تجويف آخر يلطف فيه الدم ليصلح لخالطة الهواء فإن الهواء لو خلط الدم وهو على غلظة لم يكن جملتها جسمًا متشابه الأجزاء وهذا التجويف هو التجويف الأيمن».

ويقول الدكتور غليونجي:

.. نستطيع إذن أن نستخلص أن وجود تجويف آخر محم في نظره لضرورة تلطيف الدم تمهيدًا لخالطته هواء. وهذا استنتاج غائي بحت. ونعني بذلك استنتاجه وجود الشيء من ضرورته وربما قال البعض أنه سبق في ذلك «لمارك» وأمثاله في نظريتهم القائلة بأن الوظيفة تكيف العضو، ولكن العلماء المتعلقين كانوا - في رأينا - كثيرًا ما يبدؤون بملاحظة واقعية، ثم يشغلون أنفسهم بعد ذلك بمحاولة استنتاج ضرورتها.

.. ويسترسل ابن النفيس في سرده لأرائه فيقول:

«وإذا لطف الدم في هذا التجويف «أى الأيمن» فلا بد من نفوذه إلى التجويف الأيسر حيث مولد الروح». وهذا بالطبع ضرورى لإتمام نظريته في تكوين الروح.. ثم يضيف: «ولكن ليس بينها منفذ فإن جرم القلب هناك سميك ليس فيه منفذ ظاهر كما ظنه جماعة ولا منفذ غير ظاهر يصلح لنفوذ هذا الدم كما ظنه جالينوس فإن مسام القلب هناك مستحصنة وجرمه غليظ».

.. من أين إذن يكون مرور الدم؟ ألم ينكر صراحة وجود مسام في الحاجز؟ لقد بحث ابن النفيس عن مكان هذا الاتصال، فلم يزد من أن

يقطع بأن الدم بعد أن يلطف في التجويف الأيمن ينفذ إلى الرئة وهناك - على حد قوله - « يخالط الهواء ويرشح اللف ما فيه وينفذ إلى الشريان الوريدى « الوريدى الرئوى » ليوصله إلى التجويف الأيسر وقد خالط الهواء وصلح لأن يتولد منه الروح « ويضيف » وما بقى منه أقل لطافة تستعمله الرئة فى غذائها ».

.. وقد أكد هذا فى موضع آخر بقوله : « فإن نفوذ الدم إلى البطين الأيسر إنما هو من الرئة بعد تسخينه وتصعده من البطين الأيمن كما قررناه أولاً ».

.. وكأنه لم يكف بكل هذا فأراد زيادة التأكيد بأن الدم إنما يجرى فى اتجاه واحد وأنه ليس موضوع مد وجزر فقال أيضاً : « قوله وإيصال الدم الذى يغزو الرئة إلى الرئة من القلب، هذا هو الرأى المشهور وهو عندنا باطل فإن غذاء الرئة لا يصل إليها من هذا الشريان لأنه لا يرتفع إليها من التجويف الأيسر من تجويف القلب إذ الدم الذى فى هذا التجويف إنما يأتى إليه من الرئة لا أن الرئة آخذة منه. وأما نفوذ الدم من القلب إلى الرئة فهو فى الوريد الشريان « الشريان الرئوى ». واستطرد فى معرض حديثه عن سبب نحافة جدار الوريد الرئوى فقال : « وليكون أطوع « أى جدار الوريد » ليرشح منه ما يرشح منه إلى الرئة من الدم اللطيف، هذا أيضاً على الرأى المشهور، والحق أنه ليس كذلك بل ليكون أطول لقبول ما ينفذ منه الدم الهوائى الذى يوصله من الرئة إلى القلب ».

.. يبدو بوضوح فى كل هذه الفقرات أن ابن النفيس اهتدى إلى العلم بأن اتجاه الدم ثابت وأنه يمر من التجويف الأيمن إلى الرئة حيث يخالط الهواء، ومن الرئة عن طريق الشريان الوريدى « الوريد الرئوى » إلى التجويف الأيسر.

.. ولننظر الآن إلى ما قاله عن الشريان الوريدى « الوريد الرئوى »

والوريد الشرياني « الشريان الرئوي » إذ أن نقواله في هذا الصدد ترتبط ارتباطاً وثيقاً بما سبق.

.. بدأ ابن النفيس بأن تناول الشريان الوريدي « وهو ما نسميه بالوريد الرئوي »، فقال: « إن هذا العرق شبيه بالأوردة وشبيه بالشريان. أما شبهه بالأوردة فلأنه من طبقة واحدة وأن جرمه نحيف وأنه على قوام ينفذ فيه الدم لغذاء عضو. ويفسر هذا في فقرة أخرى بقوله: « فلا بد وأن يكون هذا الدم إذا لطف نفذ في الوريد الشرياني « الشريان الرئوي » إلى الرئة لينبت في جرمها ويخالط الهواء ويصقى اللطف ما فيه وينفذ إلى الشريان الوريدي ليوصلها إلى التجويف الأيسر ثم في مكان آخر: « ولذلك جعل الوريد الشرياني « الشريان الرئوي » شديد الاستحفاف « أى: السمك » ذا طبقتين ليكون مما ينفذ من مسامه شديد الرقة. وجعل الشريان الوريدي نحيفاً ذا طبقة واحدة ليسهل قبوله لما خرج من ذلك الوريد، ولذلك جعل بين هذين العرقين منافذ محسوسة.

.. وفيما يتصل بهذه المنافذ يجب أن نتذكر أن العدسة المكبرة لم تكن قد اخترعت بعد وأن ما يليجى لم يكشف عن الأوعية الشعرية إلا بعده بقرون، مما جعل الشرايين تعد منفصلة انفصلاً تاماً عن الأوردة. ولذلك فإن ابن النفيس لم يبعد كثيراً عن الحقيقة عندما قال إن الدم يمر من مسام بين العرقين أو من منافذ محسوسة هي بمثابة الأوعية الشعرية.

.. وتابع وصفه للشريان الوريدي « أى الوريد الرئوي » بأن قال: « أما شبهه بالشريان فلأنه ينبض، وينبت على قولهم من القلب. ولما كان نبض العروق من خواص الشرايين لا جرم كان إلحاق هذه العروق بالشرايين أولى... ونقول إن العروق التي تنبت في الرئة تخالف جميع عروق البدن لأن في جميع الأعضاء يكون للعرق الضارب طبقتان وغير الضارب طبقة واحدة. والضارب مستحصف وغير الضارب نحيف وعروق الرئة بالعكس من هذا ».

.. وهنا يبدو جلياً أنه يصف الشريان الوريدى «الوريد الرئوى» بأنه ينبض بينما لا ينسب إلى الوريد الشريان «الشريان الرئوى» سوى حركة تابعة لحركة الرئة. وفي هذا خطأ واضح. ثم علق على اختلاف أوعية الرئة عن الأوعية الأخرى من حيث تكوين جدرانها فقال: «واختلفوا في سبب ذلك فقال اسقليادوس إن ذلك لأن شرايين الرئة شديدة الحركة كبيرتها جداً فتزل وذلك لأنها تنبض بنفسها وتنسبط وتنقبض تبعاً لانبساط الرئة وانقباضها والحركة المفرطة مهزلة. وأما أوردها فإنها تتحرك تبعاً لحركة الرئة فقط». وهذا التعليل يلائم اهتمامه بتفسير كل ظاهرة تفسيراً عقلياً يتفق مع النظريات السائدة وإن كان لم يستند في مزاعمه إلى برهان.

.. وهناك نقطة أخرى لم يوافق فيها ابن سينا - وهى عدد تجلويوف القلب. «قوله وفيه ثلاثة بطون. وهذا كلام لا يصح فإن القلب له - بطنان فقط أحدهما مملوء من الدم وهو الأيمن، والآخر مملوء من الروح وهو الأيسر، ولا منفذ بين هذين البطنين البتة، وإلا كان الدم يتفد إلى موضع الروح فيفسد جوهرها والتشريح يكذب ما قالوه.

.. وهذه العبارة الأخيرة جديرة بالتأمل. فقد سبق أن قال لنا في ديباجة «شرح التشريح»: «وقد حدثنا عن مباشرة التشريح وازع الشريعة وما في أخلاقنا من الرحمة، وما هو يقدم لنا الدليل على اعتماده على هذا التشريح إذ يقول: «والتشريح يكذب ذلك». وهو بطبيعة الحال لا يعنى تشريح جالينوس ولا ابن سينا، ولسنا نجد تفسيراً لهذا التناقض الظاهرى سوى أنه حرص على عدم إثارة حنق رجال الدين شأنه في ذلك شأن كثيرين من العباقرة المجددين أمثال كوبرنيكوس وجليليو عندما استهلوا مؤلفاتهم الثورية بتأكيد تبعيتهم للمعتقد الدينية السائدة في عصرهم. كما أنه حرص على ألا يتهم بالجهل كما كان يتهم كل من ينكر تعاليم جالينوس إذ اعتذر عن هذا النقد حين قال في الديباجة نفسها «إلا في

أشياء يسيرة ظننا أنها من أغاليط النسخ، وذلك لإثارة الشك في أمانة النسخ لا في علم الفاضل جالينوس.

ويقول الدكتور غليوحي : وإلى هذا فإن في هذا الكتاب فقرات عدة تستحق الذكر وتحض على التأمل والاعتبار، وحسبى أن أذكر عبارة واحدة لها أهميتها بالنسبة لتاريخ الطب وهي خاصة بتغذية عضلة القلب التي كان قد قال عنها ابن سينا أنها عن طريق الدم الموجود في تجويفه. يقال ابن النفيس : «قوله ليكون له مستودع غذاء يتغذى به وجعله الدم الذي في البطن الأيمن منه يتغذى القلب لا يصح البتة فإن غذاء القلب إنما هو من الدم المار فيه من العروق المارة في جرمه».

.. وهذه العبارة تجعل ابن النفيس أول من فطن إلى وجود أوعية داخل عضلة القلب تغذيتها، وهي تضيف دليلاً آخر على أن ابن النفيس مارس التشريح كما أنها تجعل منه أول من وصف الشريان الأكليلس وفروعه.

.. ولعلنا نستطيع الآن أن نتصور الدورة الدموية كما كان يتصورها ابن النفيس مستنديين في ذلك إلى ما سبق أن استشهدنا به من فقرات وردت في «شرح تشريح القانون».

.. فقد كان يرى أن الدم يأتي غليظاً من الكبد إلى التجويف الأيمن حيث يلفظ، ثم يمر في الوريد الشرياني «الشريان الرئوي» وهو وعاء غير نابض يتحرك بحركة الرئة حركة معتدلة هي سبب غلظ جداره، ثم يصل إلى الرئة حيث ينقسم إلى قسمين : قسم رقيق يصبغ من مسام الشريان الرئوي، وقسم غليظ يبقى في الرئة لتغذيتها. أما القسم الرقيق فإنه يختلط بالهواء القادم إلى الرئة عن طريق القصبة الهوائية ويدخل الشريان الوريدي «الوريد الرئوي» عبر جداره النحيف. وعلة هذه النحافة أولاً ضرورتها لتسمح بمرور الدم الرقيق، ثم كثرة حركتها إذ أنها كانت - في زعمه -

نابضة تلقائيًا بالإضافة إلى أنها متحركة تبعًا لحركة الرئة. ثم يصل الدم الرقيق المخلوط بالهواء إلى التجويف الأيسر حيث تتكون الروح التي تخرج منه إلى الأوردة فالشرابين فالأنسجة، أما غذاء القلب فيكون عن طريق أوعية خاصة تمر في صميم عضلة القلب.

.. ومن كتب ابن النفيس الطبية كتاب الموجز في الطب «موجز القانون». يقول «لقد رتب هذا الكتاب على أربعة فنون :

الفن الأول : في قواعد جزئ الطب أعنى علمية وعملية..
يقول كلى.. ذاكراً العلم بالأمور الطبيعية السبعة كالأركان والأمزجة والأخلاط والأعضاء والأرواح والقوى والأفعال ويتضمن وصف الأسباب الضرورية الستة كالهواء المحيط بنا وما يؤكل ويشرب والحركة والسكون وتديرها بدنيًا ونفسيًا والنوم واليقظة والاستفراغ والاحتباس حسبما سبق ورتبها حنين بن إسحق في القرن التاسع، وذكر التدبير بالحمام والعلاج والفصد والحجامة والحقن وما يعادل تلك الأسباب الستة كالمسخنات والمبردات والمربطبات والمجففات وتكلم في الدلائل للأمراض وعلاماتها، وأهمية النبض وفحص البول والبراز في تشخيص الحالة الصحية^(١).

الفن الثاني : في الأدوية والأغذية المفردة والمركبة.

الفن الثالث : في الأمراض المختصة بعضو دون عضو وأسبابها وعلاماتها ومعالجتها.

الفن الرابع : في الأمراض التي لا تختص بعضو معين بل هي عامة وأسباب هذه الأمراض وعلاماتها ومعالجتها.

.. هذا هو ابن النفيس أول عالم في التاريخ اكتشف أن الدم ينساب من البطين الأيمن إلى الرئة، حيث يمتزج بالهواء ثم إلى البطين

(١) توجد شروح عدة لكتاب الموجز من أهمها «حل الموجز» لجمال الدين محمد بن محمد الأنصاري «ت حوالى ١٣٩٦»، وشرح الموجز لنفيس ابن عوض الكرمال.

الأسر، وهي الدورة الدموية الصفري. فابن النفيس هو الذى مهد الطريق «لـهَارْفِي» كى يكتشف الدورة الدموية الكبرى من البطن الأيسر إلى الشرايين، ومنها إلى الأوردة ثم البطن الأيمن. فهو أول من صحح الأخطاء الشائعة في حركة الدم، وكتب أول وصف صحيح لحركة الدم في الجسم، وهو من أبرز من عرفوا علم وظائف الأعضاء وصحح بعض آراء جالينوس وابن سينا في حركة الدم.

ثانيًا: الطب في الأندلس

في عصر الازدهار العلمي الأول في الأندلس العربية ظهر من مشاهير الأطباء الطبيب اليهودي^(١) حسداى بن شبروط الذى ترجم إلى العربية نص مخطوط ديسقوريدس الذى أهده ملك القسطنطينية إلى حاكم قرطبة. وقد ساعد حسداى بن شبروط في ترجمة نص ديسقوريدس الراهب نيقولاوس.

(١) يقول الدوميل في العالم عند العرب ص ٥٦٥ وص ٥٦٦ :

إن من أهم الدراسات عن الأطباء اليهود في الشرق الأوسط زمن العصور الوسطى كتاب الدكتور ماكس مايرهوف :

Max Meyerhof, Medieval Jewish physician in the near East From Arabic Sources.

ومن أهمهم الطبيب مسرجونة الذى ترجم كتاب هيرون : Pandectae' Ahrom واسحق بن سليمان الإسرائيلي.

ومن يهود الأندلس حسداى بن شبروط، ويونا بن بكلاوس، وأسان اليهودي، شبطاي بن إبراهيم، وموسى بن ليلى عازار طبيب للعز الفاطمي، الحقير النافع، طبيب المحاكم الفاطمي وكان مختصاً بالجراحة أفرايم بن زفان، الذى عاش أيضاً في بلاط الفاطميين في النصف الثاني من القرن الحادي عشر الميلادي وكان تلميذاً لعلي بن رضوان ولكنه اشتهر ناسخاً على الأخص، بالنظر إلى كثرة عمله في النسخ، وكان تلميذه : سلمه بن رحون هو الذى صنف مؤلفات كثيرة وفتح بمكتبة عظيمة، السموال بن يحيى وأبو البركات هبة الله بن ملكه، الذى عاش في القرن الثاني في إيران والعراق.

وعاش في نفس الوقت بمصر : هبة الله بن جميع الإسرائيلي، أبو اليان السديد بن المدور «التوفى ١١٨٤»، وأبو الفضائل مذهب الدين النقاش، موسى بن ميمون، وكذلك معاصروه أبو المعالي تمام بن هبة الله، أبو البركات القاضي «التوفى ١١٩٦»، أبو البركات ابن شعيا : أسعد الدين بن يعقوب، وأخلاقه : إبراهيم بن موسى بن ميمون «التوفى حوالي ١٢٣٧»، وكان طبيباً للسلطان الكامل وزميل ابن أبي أصيبعة في بهارستان القاهرة، وابن عقنين أو عكنين، ودافيد سلومو «السديد بن أبي اليان» المولود سنة ١١٦٠ م وطبيب البهارستان الناصري الذى أسسه صلاح الدين سنة ١١٨١ م ومصنف كتاب : المختار البهارستاني، الذى نشره حديثاً بول سباط بعنوان :

وظهر في عصر الازدهار العلمي الأول في الأندلس العربية الطبيب
عريب بن سعد الذي عاش في بلاط عبد الرحمن الثالث، والحكم الثاني.
وكان مهتمًا بدراسة التاريخ كما كان طبيبًا ماهرًا في أمراض النساء والولادة
وطب الأجنة وله كتاب متعلق بطب الأجنة لم ينشر حتى الآن^(١).

Paul Sbath, Le Formulaire d hopitaux d'ibn Abil Bayan medecin du Bimaristan =
Annacery au Caire au XIII Siècle, Cire 1933.

وعمران بن صدقة، وهو بكل تأكيد نفس موسى بن صدقة الطبيب اليهودي الذي كان أعظم
الأطباء بعد موسى بن ميمون. ولد في دمشق ١١٦٥ م ودرس على رضى الدين الرحى الطبيب
للشهور، وكان زميلًا لعبد الرحيم الدخوار في البيارستان الذي أسسه نور الدين عمود بن زكى
سنة ١١٥٤، وتوفي سنة ١٢٣٩ م في حمص وكان قد دعي إليها لمشورة طبية.

وكثير من كتب الأطباء السيلينيين من القرنين الثاني والثالث عشر: صدقة ابن منجى
«التوفى بعد سنة ١٢٢٣ م»، مهذب الدين يوسف بن أبي سعيد بن خلف «التوفى ١٢٢٧ م»
إبراهيم بن خلف، جزلة بن أبي سعيد «التوفى ١٢٥١ م» الذي اعتنق الإسلام وصار وزيرًا
لسلطان دمشق: الصالح إسماعيل، سنة ١٢٣٧ م، وكان حليًا للفنون والعلوم، كما كان أستاذًا
لابن أبي أصيبعة الذي ألقى إليه كتابه في طبقات الأطباء، وأخيرًا موفق الدين يعقوب بن غنم
«التوفى ١٢٨٢ م».

وكوهين المطار وابن كمونة، أو بعبارة أصح: عز الدولة سعد بن منصور، الذي اعتنق
الإسلام سنة ١٢٨٠ م، وألف في الفلسفة، وله كتاب في أمراض العيون، والسيد الدماطي،
تلميذ ابن النفيس وصديقه وصديق الصفدي أيضًا، وطبيب المملوكي الناصر بن محمد. «وتوفى
١٣٣٩ م».

وخم المؤلف كتابه بالحديث عن ابن العبري، الذي «على الرغم من إلحاد والده» كان نموذجًا
للعالم اليهودي، في نهاية عهد كان اليهود لا يزال يسمح لهم فيه أن يقوموا بدور هام في الحياة
العقلية بالشرق».

(١) وهو كتاب خلق الجنين.. وكان أشهر المهتمين بعريب بن سعد دوزي الذي نشر قطعًا
من نص كتاب لعريب في تاريخ العرب في الأندلس وأفريقية - كما نشر نصاً عربياً مع ترجمة
لاتينية لكتاب آخر لعريب هو كتاب «الأنواء».

ممثلو الطب في الأندلس أبو القاسم الزهراوى

من أشهر الأطباء في عصر الازدهار العلمى الأول في الأندلس هو أبو القاسم خلف بن عباس الزهراوى القرطبى^(١)، المتوفى عام ١٠١٣ م وكان جراحاً مبرزاً مبتكراً في جراحاته وعملياته الدقيقة.

وهو من أطباء الخليفة عبد الرحمن الثالث.

ومن أهم مجهودات أبو القاسم الزهراوى الطبية أنه «وصف عملية

(١) يقول الدكتور عبد الرحمن بدوى:

من الأبحاث الجيدة عن الزهراوى:

لو كلير: «جراحة أبي القاسم» باريس سنة ١٨٩١.

Leclerc: La Chirurgie d'albucasis, paris, 1861.

جورلت: «تاريخ الجراحة» ج ١ ص ٦٢٠ - ٦٤٩.

ه. فريشر: «أبو القاسم كجراح عربى» في «مخطوطات الجراحة الإكلينيكية».

H. Frohlich: Abul Kasim a Kriegschirurg, in Archiv F. Klinische chirurgie, 1884 pp.364-376.

ر. فالنسى: «جراح عربى: أبو القاسم».

R. Valensi: un Chirurgien aroabe: Abulcasis. Montpellier, 1908.

شارل نيل: «جراحة الأسنان عند أبي القاسم ومقارنتها بجراحة الأسنان عند المغاربة «طرازاً»

في «مجلة طب الفم والأسنان» سنة ١٩١١ ص ١٥٩ - ١٨١ ثم ٢٢٢ - ٢٢٩.

Ch. Niel, in Revue de Stomatologie.

ك. سود هوف: «في تاريخ الجراحة في العصر الوسيط» ج ٢ ص ١٦ - ٨٤.

K. Sudhoff: Beitrage zur Gesch. D. Chirurgie in Mittelalter, II Leipzig 1918, PP. 16 - 48.

ه. ب. ج. رينو H.P-Renaud أبو القاسم وابن سينا وكبار الأطباء العرب هل عرفوا

مرض الزهري؟ فقال في «مضبطة الجمعية الفرنسية لتاريخ الطب» سنة ١٩٣٤ ص ١٢٢.

Bull Soc. Frame. de La Medecine, 1934, P. 122.

سحق الحصاة في المثانة وتفتيت الحصاة في المثانة وإخراجها على الخصوص، فعدت من اختراعات العصر الحاضر على غير حق.

وقال العالم الفيزيولوجي الكبير هالبر^(١) : «كانت كتب أبي القاسم المصدر العام الذي استسقى منه جميع من ظهر من الجراحين بعد القرن الرابع عشر».

وهو الذي أشار إلى ربط الشرايين في الجراحات الدقيقة. كما أجرى عمليات صعبة في شق القصبة الهوائية واستئصال اللوز بسنارة.

ويعترف العالم «سبرنجل» بأن الزهراوى أول من علم طريقة استئصال الحصى المثانية في النساء عن طريق المهبل، وأول من وصف الاستعداد الخاص في بعض الأجسام للتنظيف.

ويقول الأستاذ / قدرى طوقان^(٢) :

«وقد جمع الدكتور «أحمد عيسى» في كتاب خاص ما كان يعرفه العرب من الآلات والأدوات الطبية، وضمنه جميع الآلات والعدد التي وردت في كتاب التصريف مع ذكر مسمياتها ومواضع استعمالها ونقل صورها.

وعلى الرغم من طول النص فإنه نظرا لأهمية الموضوع فإننا سنذكر الآلات والعدد التي وردت في كتاب التصريف كما ذكرها الدكتور أحمد عيسى رحمه الله.

يقول الدكتور أحمد عيسى بك رحمه الله رحمه واسعة «سنذكر هنا على الترتيب الهجائي للحروف جميع الآلات والعدد التي وردت في كتاب التصريف ونبين صورها مستعينين بنسخة هذا الكتاب المطبوع في أكسفورد

(١) حضارة العرب : جوستاف كالبون ص ٥٩١.

(٢) في كتابه العلوم عند العرب ص ١٤٧.

سنة ١٧٧٨ بالعربية واللاتينية وترجمته الفرنسية المطبوعة في باريس سنة ١٨٦١ ويكتاب تاريخ الجراحة وممارستها تأليف كولت وقد أكملت [أى د. أحمد عيسى بك رحمه الله] هذا المجموع ببعض ما جاء من أسماء الآلات في كتاب دعوة الأطباء [المطبوع بالأسكندرية سنة ١٩٠١] لأى الحسن ابن بطلان المتوفى سنة ٤٤٤ هـ وسنة ١٠٣٢ م مما لم يذكره أبو القاسم الزهراوى ولو أنه نوه عنه بأسماء أخرى لنفس الآلات وألحقت [أى أحمد عيسى بك رحمه الله] هذا المعجم الصغير بمجلدول أسماء الآلات الجراحية التى كانت تستعمل في أمراض العين مشفوعا بصورها كما جاءت في كتاب «الكامل في الكحل» لخليفة بن أبى المحاسن الحلبي (من أهل القرن الثالث عشر الميلادى) المترجم إلى الألمانية^(١) وكتاب تاريخ الجراحة في العصور الوسطى تأليف كارل سودوف^(٢) وأثبتت ذلك أيضا بصور بعض الآلات التى عثر عليها في أثناء التنقيب في خرائب مدينة القسطنطينية القديمة والمحافظة بالمتحف العربى بالقاهرة وقد ساعدنى على جمعها وتصويرها حضرة الأستاذ حسين بك راشد أمين المتحف.

فإذا ما ضمت هذه المجاميع الثلاثة بعضها إلى بعض حصلنا منها على مجموعة صالحة من الآلات الطبية التى استعملت في عهد النهضة العربية وسدت فراغا كبيرا في المصطلحات الفنية التى لمجهد النفس لإيجادها فلا نوفق.

وهذه أسماء الآلات مرتبة على حروف المعجم.

آلة : كالزود وطرفها كالمعلقة يملأ دواء كايوا لرضعه على اللهاة لكيها (شكل ٦٩).

آلة لاستخراج الشوك : وما ينشب في الخلق من الأجسام الغريبة

(١) Das bush von genügenden in der wgenheilkand, Jon Haliga Al-Halabi - Übersetzt

und erläuterk Jon J. Hirschberg. J. Lippert und E. Mitlwoch. lebzig 1905.

Beitrage Zur geschichte der chirurgie in Mittelater Jon Karl Sudhof Lip 21919. (٢)

وهى آلة كالمِرْوَد أغلظ منه قليلا طرفها معقف كالصنارة يدخل فى الحلق برفق ويرفع بها العظم أو الشوك وغيرها من الأجسام الغريبة فى الحلق (شكل ٧١).

آلة لحفظ الصفاق : وهى آلة من خشب أو من حديد تشبه ملعقة ليس لها تقعر يكون عرضها حسب ما يحتاج إليه من كبر العظم وصغره أما طولها فعلى حسب ما يمكن للعمل أيضا ولها طرفان أحدهما واسع والآخر ضيق وتوضع فوق الأغشية المراد حفظها من القطع لئلا يغور الموضع فيها شكل (١٤٧).

أنبوية : وهى أنبوية من ريش الأوز أو ريش النسر توضع فوق الثملة (Mynécie) وتشد عليها حتى تقطعها من أصلها ويمكن عمل هذه الأنبوية أيضا من الحديد أو النحاس ويكون أعلى الأنبوية رقيقا مُصَمَّمًا ومفتولا حتى يمكن إمساكها بين الأصابع وقتلها (شكل ١١٦).

أنبوية : لإخراج الدود المتولد فى الأذن وهى ضيقة الأسفل واسعة لأعلى يدخل الطرف الرقيق منها فى الأذن بقدر ما يحتمله العليل ويمص به مصا قويا بفعل ذلك مرارا حتى يخرج جميع الدود (شكل ٣٧).

أنبوية : أخرى لإخراج الدود تصنع من فضة أو نحاس ضيقة الأسفل وله ثقب صغير واسعة الأعلى وإن أريد يدخل فيها مدفع Piston فى جوف الأنبوية من نحاس محكم أو مروود Stylet يلف طرفه بقطنة لفا محكما ويلقى الزيت أو ما يشبهه فى الأنبوية وهى فى الأذن ثم يدخل المروود بالقطنة فى الأنبوية ويعصر عصرا معتدلا حتى يندفع الدهن فى جوف الأذن وليكن ما يصب فى الأذن قد دق قليلا (شكل ٣٨).

أنبوب : تشبه أنبوا من نصب تصنع من فضة أو نحاس أو من أسبانزوية (orichalcum) ملساء مصقولة لها فى أسفلها ثقب صغير وفى جوانبها ثلاث ثقوب اثنان منها من جهة واحدة وثقب من جهة وطرفها

يصنع مبريا على هيئة برية القلم (شكل ٩٢) وتستعمل لبزل الماء في الحين (Ascites).

بريد: هو مبضع أشد صلابة من المقلح يثقب به نفس الملتحمة فقط دون الثمن في الثقب ثم يستعمل المقلح (شكل ٥٠).

بريد^(١): ج برد وهو آلة كالسبار (Sonde) أو Explorateur وهي تصلح لتفتيش الأورام والخراجات والنواصير وتصنع من نحاس أصفر أو من أسباز رويه. (كلمة مركبة من كلمتين اسفيد بمعنى أبيض ورويه بمعنى نحاس فتكون اسفيدرويه) أو من نحاس أو من حديد أو من فضة وأفضل ما صنعت من اسبازرويه وقد تصنع من الرصاص الأسود وتصلح لسبر النواصير التي يكون في غورها تعرج لتنعطف بينها مع ذلك التعرج وهي ثلاثة أنواع طوال وأوساط وصغار.

(أشكال ٧٧ و ٧٧ و ٧٧) بقدر ما يحتاج إليه كل ناصور ويكون غلظها على قدر سعة الناصور.

بيرم^(٢): عتلة صغيرة (levier) وهي من الحديد وطولها سبعة أو ثمانية أصابع وعرضها يتناسب مع الجرح ويجب أن يكون لدى الجراح منها ثلاثة أو أربعة حتى تكفى حاجة الجروح وهي مستديرة وشديدة حتى لا تعطى نفسها إذا ضغط عليها وقت العملية وأحد طرفيها رقيق ومعقوف والآخر أشد وتأخذ في النقصان في حجمها ابتداء من وسطها (شكل ١٤٩) وتستعمل لرد العظام المكسورة الناتئة على الجلد وتسويتها.

جبيرة (Attelle): هي جهاز معد لشد العضو المكسور وجبره وتصنع الجباير من أنصاف القصب العراض المهيئة بحكمة أو تكون الجباير من خشب الغرايل التي هي من الصنوبر أو جرائد النخل أو من الخللنج

(١) البريد المرتب والهلل.

(٢) بيرم كلمة فارسية بمعنى عتلة.

Bruyere أو من الكلخ (Ferula) (وهو ما لا يزال مستعملا في الجزائر وفمال أفريقيا ونحوها)^(١) وتكون الجبيرة التي توضع على الكسر نفسه أغلظ وأعرض قليلا من سائر الجبائر وطولها يكون بحسب العضو من كبر وصغر (شكل ١٤٢).

جبفت^(٢) Pince : هو آلة لاستخراج العظام المكسورة من الفك أو أحد عظام الفم (شكل ٦٢).

جبفت لطيف : لإخراج ما سقط في الأذن من الحصى والأشياء الغريبة (شكل ٣٥).

جمال الورك : (لابن بطلان) لعلها نوع من الجبائر.

خشبة - طولها ذراعان وعرضها قدر أربعة أصابع وغلظها قدر أصبعين ويكون لها رأس مستدير ليسهل دخولها في عنق الإبط ثم يربط على الرأس المستدير خرقا لينة لثلا تؤذى الخشبة العليل ثم يمد اليد أو الذراع على الخشبة إلى أسفل وتربط الخشبة على العضو والساعد وطرف اليد على عارضة سلم بالمرض وتمد اليد إلى أسفل ويترك سائر الجسد معلقا من الناحية الأخرى فإن المفصل يدخل من ساعته (شكل ١٥٠).

خشبة الكتف : (لابن بطلان) هي بعينها خشبة أبي القاسم الزمراوى.

خشبة الرأس (tête Rade) : هي آلة لجرد العظم الفاسد تصنع من الحديد ويكون رأسها مدورا كالزر وقد نقش على رأسها بالسليد أو الاسكفاج (Scolopax) فتوضع على موضع الفساد من العظم ثم تدار باليد مع الزم حتى ينجرد الفساد وينتهى طرفها بكرة أو قرص (شكل ٤٨).

(١) هكذا ذكر L. Leclercq.

(٢) جبفت كلمة فارسية بمعنى زوج.

درج المكاحل : (لابن بطلان) هو كالملة تصف فيه المباح.

ذات المشبتين : هي آلة تستعمل لاستخراج بقايا السن وجرد الأسنان (شكل ٦٠).

رمانة : هي مبخرة أو أنبوب وهي آلة مجوفة كالرمانة من أحد طرفيها وطرفها الآخر كالأنبوب تعمل من فضة أو نحاس وتوضع في قدر فيه البخور ويطين القدر ويدخل الطرف المجهوف الرمانة في فم المريض فيصعد الدخان منها إلى اللهاة ويكرر ذلك مرارا حتى تتكبد اللهاة (أي ينهب عنها الاحتقان والتورم) ويخف ورمها (شكل ٧٠).

زراقات القولنج : (لابن بطلان) مفردا زراقة وهي الحقنة وقد يقال زارق بمعنى irrigator كما جاءت في المجلة الآسيوية J. As.

سكين : حادة من الجهة الواحدة وملساء غير حادة من الجهة الأخرى تلخل تحت الأوعية بعد كشفها ويوجه جانبها الحاد إلى فوق نحو الجلد وجانبها الأملس نحو العظم ثم تقطع بها الأوعية دون أن يقطع الجلد (شكل ٣٤).

صنارة : فيها غلظ قليل لثلا تنكسر وبها يجذب الجنين (شكل ١٠٩).

صنارة أخرى ذات شوكتين : لجذب الجنين أيضا (شكل ١١٠).

صنارة ذات ثلاث صنابير : مجموعة في ساق واحد وتستعمل لتشجير الجلد (شكل ٤٠).

صنارة كبيرة : لقلع بقايا السن وجرد الأسنان وهي مثلثة الطرف للموج فيها بعض الغلظ (شكل ٦١).

صنارة لطيفة الثنية : تستعمل في لقط السبل Pains ثم تقطع بمقص لطيف (شكل ٤٥).

صناورتان : مزدوجتان في جسم واحد وتستعمل في نفس العمل الذي تستعمل فيه السابقة (شكل ٤٧).

صناصير : هي أنواع كثيرة وهي إما بسيطة أى أن لها غطافا واحدا أو مركبة ولها غطافان أو ثلاث مخاطيف ولكل نوع من هذه الأنواع ثلاثة أشكال كبار وأوساط وصغار ثم صناير عمية أى كالة الطرف.

- شكل ٧٨ صنارة بسيطة كبيرة.
 شكل ٧٨' صنارة بسيطة وسط.
 شكل ٧٨" صنارة بسيطة صغيرة.
 شكل رقم ٧٩ صنارة عمية كبيرة.
 شكل رقم ٧٩' صنارة عمية وسط.
 شكل ٧٩" صنارة عمية صغيرة.
 شكل ٨٠ صنارة كبيرة ذات مخطفين.
 شكل ٨٠' صنارة وسط ذات مخطفين.
 شكل ٨٠" صنارة صغيرة ذات مخطفين.
 شكل ٨١ صنارة كبيرة ذات ثلاثة مخاطيف.
 شكل ٨١' صنارة وسط ذات ثلاثة مخاطيف.
 شكل ٨١" صنارة صغيرة ذات ثلاثة مخاطيف.

عتلة : hevien هذه آلة تستخدم في حالة ما إذا بقى شيء من جذور ضرس مكسور فتقلعه وهي قصيرة الطرف غليظة قليلا لا طويلة ولا قصيرة لتلا تنكسر (شكل ٥٧).

ومن جنس العتل يوجد صور أخرى منها واحدة مثلثة الطرف فيها بعض الغلظ (شكل ٥٨) وبعضها مثلث الطرف لطيف (شكل ٥٩).

عود : لجبر عظم العَضُد وهو مقوس أملس متوسط الغلظ يربط في طرفه رباطان ثم يعلق من موضع مرتفع ويجلس العليل على كرسى ثم يلقى

نواعاه المكسوران على العود حتى يصير إبطه ملصقا في وسط الانحناء العود ثم يعلق من فوقه شيء ثقيل أو يمدّه خادماً إلى أسفل ثم يسوى الطبيب الكسر بيديه معا حتى يرد الكسر على ما ينبغي.

فأس: آلة كالبضع في طرفه شوكة تصلح لفصد بعض الأوردة (شكل ١٣٧).

قائاطير: هي تعريب Catheter وهي آلة لإخراج البول من المثانة كما هو معلوم وهي طويلة في نحو شبر ونصف رقيقة ملساء تصنع من فضة مجوفة كأنبوب ريش الطير وفي دقة الميل ولها قلع لطيف في رأسها (شكل ٩٥).

قصبتان Canales: وتستعمل في تشمير العين وهما قصبتان بقدر طول الجفن وعرضها أقل من عرض مبضع وقد قرصتا من أطرافهما حيث تمسك الخيوط وتشد القصبتان من كلتي الجهتين شدا وثيقا وتركان أيهما حتى نموت الجلد وتسقط من ذاتها أو تقرض بالمقراض إن أبطأت بالسقوط (شكل ٤٢).

كُلاب: لإخراج العلق وغيره مما ينشب في الحلق طرفها معقف وهو الذي يدخل في الحلق ويشبه فم الطائر وفيه خشونة المبرد إذا قبضت على شيء لم تتركه (شكل ٧٢).

كلاليب Forceps-Pince: هي آلات تخلع بها الأضراس والسنون المتحركة والكلاليب التي يحرك بها الضرس أولا تكون طويلة الأطراف قصيرة المقبض غليظة لكلا يثنى عند القبض بها على الضرس ولا تعطى أنفسها وهي من الحديد أو الفولاذ وفي طرفها أضراس يدخل بعضها في بعض فتقبض قبضا محكما وثيقا وإذا كانت الأطراف كالبرد يكون قبضها قويا (شكل ٥٥).

كلاليب: تشبه أطرافها فم الطائر الذي يسمى تسدرجة Cigogne

وهذه الكلاليب لقلع أصل الأضراس التي تكون قد انكسرت وتصنع كاللبرد أو كالاسكفاج (شكل ٥٦) وهذه الكلاليب صور أخرى.

لولب ط ٧: هو آلة يفتح بها فم الرحم وهو شبيه بملزم مجلد الكتب ويكون إما من أبنوس أو من خشب البقس له لولبان في طرفي خشبتين ويكون عرض كل خشبة نحو إصبعين وحرفها نحو إصبع وطولها شبر ونصف وفي وسط الخشبتين زائدتان من جنس الخشبة نفسها قد أوثقتا فيها يكون طول الواحدة منها نصف شبر وأكثر قليلا وعرضها نحو إصبعين أو أكثر قليلا وهاتان الزائدتان هما اللتان تدخلان في المهبل ليفتح بها عند إدارة اللولب (شكل ١٠٢).

لولب آخر: الطف وأخف يصنع من خشب الأبنوس أو البقس على شكل الكلاليب إلا أن طرفيه زائدتان طول كل زائدة منها نحو شبر وعرضها أصبعان وعند فتح المهبل تدخل هاتان الزائدتان مضمومتين في المهبل وطرف الآلة ممسوك أسفل من الفخذين ثم تفتح اليد كما يفعل بالكلاليب سواء بسواء على قدر ما يراد من فتح المهبل حتى تصنع القابلة ما تريد (شكل ١٠٣).

لولب آخر: ذكرته الأوائل (شكل ١٠٤).

مبخرة: للتبخير بها عند احتباس الطمث والشيمة ونحو ذلك وتصنع من نحاس فيوضع طرفها الرقيق في القبل والطرف السواسع على النار والبخور معمول على الجمر (شكل ١١٣).

مبرد: من حديد يبرد به الضرس النابت على غيره المتمكن نصابه دقيق النقش كاللبرد ليبرد به الضرس قليلا قليلا وكذلك الضرس الذي انكسر بعضه وباقية بعضه يؤذى اللسان عند الكلام (شكل ٦٤).

مبضع حاد الطرفين: لشق الجلد فوق الشرايين لربطها (شكل

مبضع : لشق الأورام والتجمعات الصديدية وهو كالشرط المنور إلا أن نصله مستدير (شكل ٣٠).

مبضع : تُستر بين الأصابع عند بَطِّ الأورام لا يشعر بها المريض وهي ثلاثة أنواع كبير ومتوسط وصغير (أشكال ٨٥ و ٨٥' و ٨٥").

مبضع أملس الطرف : وهو مبضع طرفه كال غير محدود وتستعمل في قطع الظفرة من العين وتواء لحم الملق (شكل ٤٣).

مبضع دقيق لطيف : لقطع الأشياء الغريبة الساقطة في الأذن بعد ترطيبها برطوبة الأذن (شكل ٣٦).

مبضع زيتوني : وهو مبضع أقل عرضا وأرق طرفا يصلح لفصد العروق اللقاق (شكل ١٣٩).

مبضع شوكي Points : هو مبضع طويل محدود الجهتين محدود الطرف وإنما طرفه قصير لئلا يجوز به عند العمل إلى الماء فتنفذ فيها وهو خاص بيزل البطن في الحَبْن وهو معد لثقب جدر البطن ثم تدخل مكانه أنبوب رقيقة لتفريغ الماء (شكل ٩٠).

مبضع شوكي آخر : وهي التي يشق بها النواصير طرفها معقف إحدى جهتيه حادة جدا والجهة الأخرى غير حادة لا يقطع بها ما لا حاجة إلى قطعه (شكل ١١٥).

مبضع عريض ومخاني : نصله على هيئة ورقة الأس وهو يثقع في فصد عروق المرفق والعروق المحيطة المثلثة البارزة الغليظة (شكل ١٣٨).

مبضع لطيف : يكون طرفه أي نصله فيه بعض العرض قليلا محدودا وسائر الموضع أملس الجنين لئلا يؤذي الأذن ويفتح به الأذن المسدودة أي تقطع الزوائد التي قد تكون نبتت فيها (شكل ٣٩).

مبضع لطيف أملس : عندما تكون الظفرة هشة لا يمكن إدخال

الإبرة فيها ولا تثبيت صنارة فإنها تجرد من فوق جرذا بلطف بهذا البضع (شكل ٤٤).

مبضع لقطع اللوز: هو آلة تستعمل عند عدم وجود مقطع اللوزة وهو كالمبضع إلا أن طرفه معقوف وهو حاد من جهة واحدة وغير حاد من الجهة الأخرى (شكل ٦٨).

مبضع نشيل^(١): والنشيل هو السيف الخفيف الرقيق اللسان وهو الذى يصلح للشق ويكون منه أنواع عراض ورقاق على حسب سعة العروق وضيقها (شكل ١٤٠).

مبضع نشيل آخر: للشق على الحصة شفا عجانيا (شكل ٩٨).

مبضعان عريضان: لقطع الجنين (شكلا ١١١، ١١٢).

مثقب لا يفوص: لأنه لا يتجاوز عظم القحف إلى ما وراءه وذلك لأن للمثقب حرفاً مستديراً على هيئة طوق أو دائرة فوق طرفه الحاد فيمنعه من أن يفوص ويجاوز ثخن العظم ومن هذه المثاقب عدة يصلح كل واحد منها لمقدار ثخن العظم المراد ثقبه وهذه صورة ثلاثة أنواع من المثاقب كبيرة ومتوسطة وصغيرة (شكل ١٤٥).

مجدع: الهجاء تصنع من نحاس وهى كالمقصيب تشبه المرود الذى يكتمل به وفى طرفه شبه ملعقة عريضة يكون فى رأسها شفرة البضع العريض وشفرة البضع مخفية تشبه لسان الطائر يجرى إلى داخل وإلى خارج متى أحيت (شكل ٨٤) مجدع وسط (وشكل ٨٤') مجدع صغير وهو من الآلات التى تنصرف للشق والبط.

مجرد: الهجاء آلات يجرد بها الأضراس والسنون لرفع السنود والخضرة والصفرة عنها والهجاء مختلفة الصور كثيرة الأشكال على حسب ما

(١) النشيل السيف الخفيف الرقيق اللسان.

يتبياً للعمل فبعضها مجرد به من داخل وبعضها من خارج وبعضها للجرد بين الأضراس (شكل ٥٤).

مجرد آخر: كالملمقة أو كالمبرد وهو المسمى خشننة الرأس (شكل ٤٨).

مجرد لكشط العظام: أى جردها. رأسه كراسى المسبار مكوكب أى على شكل النجمة ونقشه على هيئة نقش الإسكفاج وبه يحك رأس المفاصل إذا فسدت أو عظم واسع كبير وشكل (١٢٣).

مجرد آخر: ذو تجويف (شكل ١٢٤).

مجرد آخر: معطوف الطرف (شكل ١٢٥).

مجرد آخر: عريض (شكل ١٢٦).

مجرد آخر: (شكل ١٢٧).

مجرد صغير: يشبه المسبار (شكل ١٢٩).

مجرد طرفه كالمبرد: ينفع فى مواضع كثيرة من جرد العظام (شكل ١٣١).

مجرد: يصلح لجرد ما تفتت من العظام طرفه مثلث حاد الحواش يصنع من الحديد (شكل ١٣٢).

والهजार كلها تصنع من الحديد.

مجرقة الأذن: (لابن بطلان) آلة كالمجرد لرفع الأشياء الغريبة من الأذن.

محاجم: جمع محجم وهى ثلاثة أنواع كبار وأوساط وصغار وهذه المحاجم تصنع من نحاس أو من صفي مدورة إلى الطول قليلا اسطوانية رقيقة الجدر وبها يقطع النزف بسرعة وينبغى أن يكون لدى الطبيب منها

من جميع القياسات (شكل ٨٦) صورة محجم كبير و (شكل ٨٦') صورة المهاجم المتوسطة و (شكل ٨٦'') صورة المهاجم الصغيرة.

محمجة تستعمل بالنار: يكون سعة لها إصبعان مفتوحان وعمقها نصف شبر تصنع من النحاس الأصفر غليظة الحاشية ملساء ومستوية مجلوة لثلاثي تؤذى العضو عند وضعها وفي وسطها قصبة معترضة من نحاس أو حديد حيث توضع الشمعة بالنار وقد تصنع هذه المحجمة كبيرة أكبر من ذلك أو أصغر وذلك بحسب الأمراض وسن مستعملها وفي جنب المحجمة في نحو النصف ثقب صغير على قدر ما تدخله الإبرة وهذا يوضع المهاجم إصبعه عليه عند الاستعمال فيسده وعند الانتهاء يرفع الإصبع عن الثقب فتتخل المحجمة في الحال (شكل ١٤١).

محمجة بالماء: هذه المحجمة ليس فيها قضيب صلب لوضع الشمعة فوقه ولا ثقب في جانبها وإنما تملأ بالماء وتوضع على العضو فقط وهذه المحجمة كلها كانت كبيرة لتسع ماء كثيرا كانت أفضل ويستعمل فيها الماء الحار أو المطبوخ بالحشائش (شكل ٨٦).

محقن كبير (clysitére): تصنع أنبوب المحقن من فضة أو من صفي أو من نحاس مفروع أو مضروب وقد يصنع من هذه الآلة صغار وكبارا بحسب الاستعمال فالصغار تستعمل للصبيان (شكل ١١٧) ولقة الأنبوب الأعلى تربط فيها الرقة (Parchemin) ويكون واسعا على شكل القمع وله حاجز حيث تربط فوقه الرقة وطرفه الأسفل الذي يدخل في المقعدة يكون أملس رقيقا مصمتا وفي أحد جنبيه ثقبان وفي الآخر ثقب واحد واتساع الثقب على غلظ المرود أو أغلظ قليلا والرق الذي يدخله الدواء يكون من مثانة حيوان أو من رق ضأن يعمل على هيئة سفرة (السفرة كيس يزر بخيط) ويكون بقدر شبر ونصف وفي حرف الرق ثقب كثيرة يدخل فيها خيط وثيق تجمع به الرق كالسفرة فإذا وضع فيه الدواء ربط رأس الكيس هذا في طرف المحقن فوق الحاجز ربطا وثيقا ثم يحقن الدواء.

محقن لطيف : تحقن به المثانة كالزرقاة يصنع من فضة أو من أسبانروييه (Orichalque) رأسها الأعلى تشبه القمع الصغير وتحته حز يقع فوقه الرباط ثم تؤخذ مثانة تحمل ويوضع فيها السائل المراد حقنه وتربط فوق الحزّ ربطاً قويا بحيث يتدفأ تلك السوائل قليلا ثم يدخل طرف المحقنة في الإحليل ثم يشد باليد على المثانة شدا قويا فيندفع السائل إلى المثانة وإذا لم تحضر مثانة يؤخذ رق ويصنع منه مثانة (شكل ٩٧).

محك الجرب : (لابن بطلان) أظنها آلة لحك جرب الأجزاء . trachma

مغالب التشمير : (لابن بطلان) آلات كالصنابير تستعمل في تشمير الأجزاء.

مخرط المناخير : (لابن بطلان) آلة لقطع اللحم الزائد النابت في الأنف.

مدسّ (Sonde Ou explorateur) : هو آلة كالرود لجس واستقصاء الأورام تؤخذ هذه الآلة فتدس في أربط مكان وهي تدار بين الأصابع قليلا قليلا ثم يخرج المدس وينظر إلى ما يخرج معه في أثره من أنواع الرطوبات.

والمدسات ثلاثة أنواع كبير ومتوسط وصغير (شكل ٧٥).

صورة مدس كبير : (شكل ٧٥) صورة مدس وسط (شكل ٧٥) صورة مدس صغير.

صورة مدس صغير : وتصنع من الفولاذ وهي مربعة الأطراف محكمة.

مدفع (repousseur) : يدفع به الجنين وهو على شكل الصنارة يشبك طرفه في الجنين ويدفع به إلى الأمام (شكل ١٠٥).

مدفع آخر: (شكل ١٠٨).

مدفع مجوف: لاستخراج السهام (شكل ١٣٥).

مدفع مصمت الطرف: كالمرود ليسهل دخوله في السهم المجوف (شكل ١٣٦).

مزراققة: لعلها المزراققة. آلة لتقطير الماء في جوف المشاة طرفها العلوي مصمت قليلا وفيه ثلاثة ثقبين اثنان من جهة واحدة وواحد من جهة أخرى ونحوها الذي فيه المدفع Piston يكون على قدر مايسده حتى إذا جذب به سائل انجذب وإذا دفع به اندفع إلى بعد وكيفية استعمالها كمحقنة الزجاج (شكل ٩٦).

مسبار: مثقوب الطرف كإبرة الإسكاف يدخل فيها خيط مفتول من خمسة خيوط فيدخل المسبار بالخيط في الناصور (في علاج النواصير والشق عليها) حتى يبلغ قعره (شكل ١١٤) فإن كان منقوذا في حاشية المقعدة يخرج الخيط من ذلك الثقب ويجمع بين الطرفين ويشد ويترك يومين أو ثلاثة فينقطع اللحم.

مُسْقَط: وهو آلة تقطر الأدهان في الأنف ويصنع من فضة أو نحاس شبه القنديل الصغير مفتوحة كالمدهن ومجراها كذلك وأنبوتها ملفوفة (اسطوانية) كالقصبه ومدمن المسعط مسطح وله مقبض في آخره (شكل ٥٣).

مِسْلٌ^(١): آلة يشق بها الدالية وهو كالبضع (شكل ١٣٣).

مشداخ Cranioclaste: وهو آلة تشرح بها رأس الجنين حتى يسهل إخراجها من فم الرحم وهو يشبه المقص وله أسنان في طرفه (شكل ١٠٦) وقد يكون الطرف مستطيلا كالكلاليب وله أسنان كأسنان المنشار

(١) السل انتزاعك الشيء وإخراجه في رفق.

تقطع بها وترض (شكل ١٠٧).

مشرط: هو آلة تشق وتسلخ بها السلع والأورام وهي ثلاثة أنواع كبار ومتوسطة وصغار وهذه المشارط عريضة النصل وأحد طرفيها حاد والآخر غير محدود وأنها جعلت كذلك ليُستعان بها في شق السلعة.

(شكل ٨٢) صورة مشرط كبير.

(شكل ٨٢') صورة مشرط متوسط.

(شكل ٨٢'') صورة مشرط صغير.

مِشْعَب: هو آلة من حديد الفولاذ مثلث الطرف حاد مغروز في عود (أى في مقبض) من الخشب وهي معدة لثقب الحصاة في جوف مجرى البول والقضيب وذلك لثقب الحصاة وتسليك البول ثم يزوم باليد فوق الحصاة فتفتت وتخرج مع البول (شكل ٩٩).

مفتاح الرحم: (لابن بطلان) هو آلة كاللولب عند الزهراوى.

مِقْدَح^(١): هو آلة كالمبضع يستخدم في قلع الماء النازل في العين Cataract (شكل ٥٠).

ويوجد مِقْدَح آخر مُنْفَذ يمص به الماء وتوجد مقادح أخرى مختلفة عنه (شكل ٥١، ٥٢).

مِقْدَحَان^(٢): مفردهما مِقْدَح وهو نوع من أنواع المباسع ذو حدين إلا أنه أقل حدة من السكين.

مَقَص: صغير لقطع ما يفضل من الجلد في عمليات الجفن أو غيرها (شكل ٤١).

(١) المِقْدَح والمِقْدَاح والمِقْدَحَة والقِدَاح كلها الحديدية التى يقْدَح بها وقْدَح في القِدَح خِرْقَة بسنخ النصل.

(٢) المِقْدَح ما قَدْ به والسكين.

مقص التطهير: شعبتان قاطعتان لا عوج فيها ومساميره في مستوى النصل الذى يبلغ طول المقبض (شكل ٤٩).

مقص لطيف: يستعمل في لقط السبل (شكل ٤٧).

مقطع: تقطع به العظام (شكل ١٣٠).

مقطع: آخر صغير للعظام (شكل ١٣٣).

مقطع اللويزة: هى آلة تشبه المقص وطرفها معقوفان وتجهزاهما متقابلان أحدهما بجذاء الآخر وحادان جدا وتصنع من الحديد أو الفولاذ (حديد مسق) (شكل ٦٧).

مقطع عدسي Couteau Lenticulaire: يصلح لجرد وتسوية خشونة ما بقى من العظم، وهو أدق وألطف من سائر المقاطع وجزؤه العدسي أملس لا يقطع شيئا وجزؤه الحاد من الجانبين فهو ملحوم بالطول فوق الجزء العدسي (شكل ١٤٦).

مقطع لطيف: ضيق الشفرة يقطع به العظم المكسور (شكل ١٤٣).

مقطع آخر: أعرض من الأول قليلا (شكل ١٤٤).

وهذه المقاطع يوجد منها عدة مختلفة وبعضها أعرض من بعض وبعضها أقصر من بعض وتكون في غاية من حدة أطرافها وهى من حديد أو فولاذ جيد.

مكبس اللسان: هى آلة مجوفة تصنع من فضة أو من نحاس تكون رقيقة كالسكين ومسطحة يكبس بها اللسان لرؤية الحلق وكشف أورامه (شكل ٦٦).

مكدة الحشا: (لابن بطلان) آلة تستعمل للضهاد (اللبخ في عصرنا).

مكواة : هى ساق من الحديد يبلغ طوله نحو ١٢ أو ١٥ مستيمترا ولها طرف يتغير شكله بتغير مكان الكى ونوع المرض الذى يكوى فيه وهى لذلك أنواع كثيرة :

مكواة آسية : لأن كىها على شكل ورقة الاس ويكوى بها العشر فى أشجار العين والشتر (شكل ١٠).

مكواة انبوبية : وهى على شكل الأنبوب يكوى بها الأضراس وأشكالها تتعدد كاشكال ١٤ و ١٥ و ١٦.

مكواة دائرة *Cantere annulaire* : يكوى بها فوق الحدة البارزة فى ابتداء الحدة *gibbosité* (شكل ٢٥).

مكواة كسابقتها : إلا أن طرفها هلالى تكوى بها الفتوق وهى درجات بحسب السن (شكل ٢٧).

مكواة أخرى دائرة : تكوى بها فوق المعدة تنقيطا تحت التسوء الخنجرى للقص (شكل ١٨).

مكواة أخرى : يكوى بها الكبد تكوى ٣ نقط (شكل ١٩).

مكواة ذات ثلاث شعب : ويكوى بها تنقيطا (شكل ١٥).

مكواة ذات السكينين : تكون حادة السكينين وشبيهه بالمقننين ونصلها حاد كاللبضع أو أقل حدة لثلا تسرع إليها البرودة وإذا كانا سميين تحفظ فيها الحرارة وهى لكى الشريان وقطعه (شكل ٣٢).

مكواة ذات السفودين : وهى مكواة عادية إلا أن بأحد طرفيها ثلاث شعب كرقعة المروء يكوى بها فوق المفصل فى الخلع (شكل ١٧).

مكواة زيتونية الشكل : يكوى بها فى الفالج والصداع والسكات (جمع سكتة) ونحوها من الأمراض وخلق الورك وعرق النساء (شكل ١

وشكل ٢٦ صورة مكواة زيتونية متوسطة).

وشكل ٢ صورة ثانية ولكنها اللطف يكوى بها قرن الرأس أى الفأس Occiput والمقدم.

مكواة سكينية : وهى نوع من السكينه إلا أنها اللطف وينبغى أن يكون فى نصلها غلظ ويكوى بها فى اللقوة حتى يحرق نصف الجلد (شكل ٦) (وشكل ٧) مثال آخر من المكواة السابقة يكوى بها فى الشلل فوق فقار الظهر.

مكواة سكينية أخرى : صغيرة حدها رقيق كحد السكين يكوى بها شعرة Fissure الشفاة (شكل ١٣).

مكواة أخرى : صورتها كالسكين المعوجة النصل يكوى بها فى أورام الساقين والقدمين (شكل ٢١).

مكواة تشبه العين : أو حرف تاء اليونانية يبط بها الصفاق وهى حامية حتى تخرج الرطوبة كلها فى الأذرة المائية hydrocéle (شكل ١٠١).

مكواة كالقدح : لِكَى الورك وهى عبارة عن قلع بقدر نصف شبر وسمك نواة كمر فى داخله قلع فى داخله قلع ثالث ويكون بُعد ما بين قدحين بقدر عقدة الإبهام وكلها مفتوحة من الجهتين وارتفاعها نحو عقدة أو عقدتين ولها مقبض من حديد شكل ٢٣.

مكواة مجوفة : وهى كهيئة الأنبوب رقيقة كرىش النس من الطرف الواحد الذى يكون به الكى والطرف الآخر منفوذ أو مصمت كالمرود بحسب الإرادة والمجوفة أفضل ويكوى بها النواصير العينية فى ملى العين (شكل ١١).

مكواة مسبارية : لأن رأسها أو طرفها كراس المسار فيه بعض التعقيف وفى وسطها نتوء ويكوى بها فى الشقيقة مكان الوجع وفى أمراض

الكل والمثانة ويكوى بها بواسير المقعد والرحم (شكل ٤٠، ٤١).

مكواة مسبارية أخرى : يكوى بها في وجع الظهر فوق وجع الظهر فوق الوجع ثلاثة صفوف في كل صف خمس كيات (شكل ٢٤).

مكواة منشارية : أو مسبارية كما قال Leclerc (شكل ٨).

مكواة ميلية Styliforme : لسائر الفتوق (شكل ١٨).

مكواة تشبه الميل - تستعمل لبط خراجات الكبد وبعد أن يعلم موضع البط بالمداد تغمى المكواة ويكوى الجلد حتى يحرق وتنتهى المكواة إلى الصفاق وتخرج المدة وهى كشكل الحربة ويكوى بها أيضا الثآليل والشوصة Pleuresie ونواصير المقعد (شكل ٢٠).

مكواة تسمى النقطة *Cautère à pointe* : وهى كالسبارية إلا أن طرفها على هيئة رأس الدبوس وينقط بها بعد إحماؤها على مكان الوجع (شكل ٥).

مكواة هلالية *Semi-Lunaire* : وهى كاللكاوى إلا أن طرفها على شكل هلال ويكوى بها جفن العين في استرخاء الجفن أويكوى فوق الحاجبين (شكل ٩).

مكواة هيلجية : هى آلة نافعة جدا وهى صالحة لنزف الدم وللجرح إذا تعفن وهى عبارة عن قضيب من المعدن وفي طرفه قطعة على شكل هلال (شكل ٩٣).

ملزم البواسير : (لابن بطلان) آلة كملزم مجلد الكتب نزم بها البواسير لقطعها.

منشار صغير : لنشر الضرس الذى نبت من خلف ضرس آخر أو كان ملصقا بضرس آخر وهو من الحديد حاد الطرف جدا. (شكل ٦٣).

منشار عظيم : المناشير من هذا النوع كثيرة على حسب وضع العظام واتجاهها وغلظها ورقتها وكبرها وصغرها وصلابتها وتخلخلها فلكل نوع من العمل آلة مشكلة لذلك العمل في أشكالها (شكل ١١٩ وشكل ١٢٠ وشكل ١٢١ وهو منشار صغير وشكل ١٢٢ وهو منشار كبير وشكل ١٢٨ صورة منشار آخر محكم).

منقب^(١) (Perforateur) : يستعمل في ناصور الأنف وهو أن يكشف أولا عن العظم بالمبضع أو بالدواء الكاوي ثم يوضع على العظم نفسه قرب الملق بعيد عن العين قليلا ويدار باليد حتى ينقب العظم والمنقب طرفه الحديد مثلث وعوده خشب مخروطى رقيق الطرف (شكل ٤٩).

النشاب : (لابن بطلان) آلة كالمخطف (من نشب الشيء بالشيء أى علق به).

والزهراوى هو صاحب كتاب التصريف لمن عجز عن التأليف وهو الموسوعة الطبية الكاملة التى تحتوى على رسوم إيضاحية للأدوات والآلات الجراحية.

يقول الزهراوى فى مقدمة الجزء الأول لكتابه^(٢) «والسبب الذى لا يوجد من أجله صانع محسن فى زماننا هذا أن صناعة الطب طويلة وينبغى لصاحبها أن يرتاض قبل ذلك فى علم التشريح الذى وضعه جالينوس حتى يقف على منافع الأعضاء وهياتها...»

ومن خلال كتاب الزهراوى : «التصريف لمن عجز عن التأليف نلاحظ كما يقول الدكتور محمد رضا عوضين^(٣) : تأثيره كغيره من الأطباء

(١) المنقب حديدة ينقب بها البيطار سرة الدابة (القاموس).

(٢) التصريف لمن عجز عن التأليف للزهراوى ج ١ ص ٢ وص ٣.

(٣) فى بحث علمى له بحدوث البحث العلمى والتراث الإسلامى الصادرة عن جامعة الملك

عبد العزيز ص ٢١٩، ص ٢٢٠ العدد الأول ١٣٩٨ هـ وضمون البحث «من تراثنا الطبى».

في هذه المصوّر بنظرية الأخلاط تأثراً شديداً. وقد حاول أن يفسر جميع أسباب العلل تبعاً لهذه النظرية، وبالتالي محاولة علاجها حسب الأسباب التي تصورها هذه النظرية من كسر لحدة الخلط الزائد باستعمال الفصد والمسهلات أو الأدوية أو الأغذية الخاصة بكل خلط حسب الحالة فإذا ما تخطينا هذه العقبة واستثنينا عند تقييم هذه المقالات، فإننا نلاحظ دقة كبيرة في وصف العلامات السريرية «الإكلينيكية» الهامة التي تقرب كثيراً من المشاهدات الموصوفة في مراجع الطب الحديث، كما نلاحظ دقة متناهية في الوصف التشريحي لبعض الأمراض مما يوحي بأنه قد قام بتشريح هذه الأجهزة بنفسه.

وفي الجزء الأول يتكلم عن السكتة - وأما ما يسميها بالفالج العظيم - وهو وصف دقيق لما تشاهده اليوم من اضطرابات مختلفة في الدورة الدموية داخل المخ أو ما يسمى «Cerebralapoplexy» ويقسمها إلى ثلاثة أحوال: الأولى هي المزمة أي التي لا يبرأ منها المريض، والثانية هي تلك التي يبرأ منها المريض، والثالثة التي تقتل سريعاً، وإذا ما قارنا ذلك بما يوصف في الوقت الحاضر في مثل هذه الحالات فلا نجد أنها تخرج عن هذا التقسيم كثيراً لما زلنا نصنفها إل ثلاثة حالات: الأولى وهي المزمة وغالباً ما تكون جلطة في أحد شرايين المخ الرئيسية التي يبرأ منها فقد تكون ناتجة عن ارتفاع مؤقت لضغط الدم العام أو جلطة صغيرة في أحد شرايين المخ وسرعان وما تتكّمل أو يحرفها تيار الدم أو تقلص وقتي في أحد شرايين المخ، أما الثالثة: أي التي تقتل سريعاً - فغالباً ما تكون نتيجة عن نزف داخل المخ.



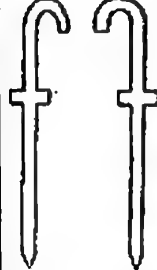















كذلك نلاحظ وصفاً دقيقاً لعلامات «إكلينيكية» هامة في مثل هذه الحالات، منها اهتمامه بملاحظة التنفس كعلامة لشدة السكتة، وتصنيفه الدقيق للغيبة في السكتة القوية «وهي التي تنقطع فيها الأفعال المدبرة الثلاثة وهي التخيل والفكر والذكر والحس والحركة، وكذلك ملاحظته

لمقدمات السكتة من صداع شديد مفاجئ، ودوار، وتخييلات بصرية تسمى اليوم بهلاوس بصرية Visual Hallucinations وعريبتها السادير وكذلك إدراكه الصحيح بأن خروج الزيد من الفم علامة سيئة لحالة المريض.

وكذلك تفهمه للفالج الناقص أى الشلل النصفى البسيط أى غير المصحوب باضطراب شديد فى درجة الوعى Hemiplegia أما القوى منها فهي ما تسمى فى الطب الحديث بشلل العصب الخصى السابع أو شلل العصب الوجهى Facial palsy ومن أهم أنواعه ما يسمى بشلل «بل» Bell's Palsy ولكنه فيما يبدو لم يستطع أن يتبين أن عصب حس الوجه يختلف عن العصب المحرك لعضلات الوجه واعتبرهما عصبًا واحدًا، وهذا يرجع بالطبع إلى عدم إلمام أطباء هذه العصور بالتشريح الكامل للجسم البشرى، ولكنه فى هذا الجزء أيضًا تجد هناك ملاحظات إكلينيكية دقيقة، منها وصفه للعلامات الإكلينيكية للشلل، وذكره أن الوجه يميل نحو الجانب الصحيح، وكذلك تفرقه بين شلل العصب وتشنج العصب السابع Facial Spasm وفى هذا النوع الأخير يذكر لنا أن الوجه ينجذب نحو الجانب المريض بعكس الشلل فكل هذا يماثل تمامًا المفهوم الطبى الحديث. أما فى القول عن التشنج فتلاحظ كيفية تمييزه بين التشنج Convulsions والحركات اللا إرادية الأخرى involuntary.

وكذلك تميزه بين أنواع التشنج المختلفة وأيضًا تفرقه بين التشنج والامتداد «Tanic Spasms» وفى هذا الأخير يصف حالة تقارب تمامًا ما نعرفه اليوم بمرض «التيتانوس» وفيه يصف العلامات الإكلينيكية بدقة متناهية حتى علامة الفم والأسنان «وربما عرض لبعضهم سبب الضحك وكشف الأسنان» وهذه العلامة هى ما تسميها اليوم باسم Risus Sardomniens وتعتبر علامة أساسية فى تشخيص المرض وفى هذه المقالة أيضًا استطاع تشخيص حالات الشلل الناتجة عن قطع الأعصاب وهو ما يسميها بالاسترخاء ويطلق عليها اليوم بمرض العصاب المحرك السفلى

لوحة ٤

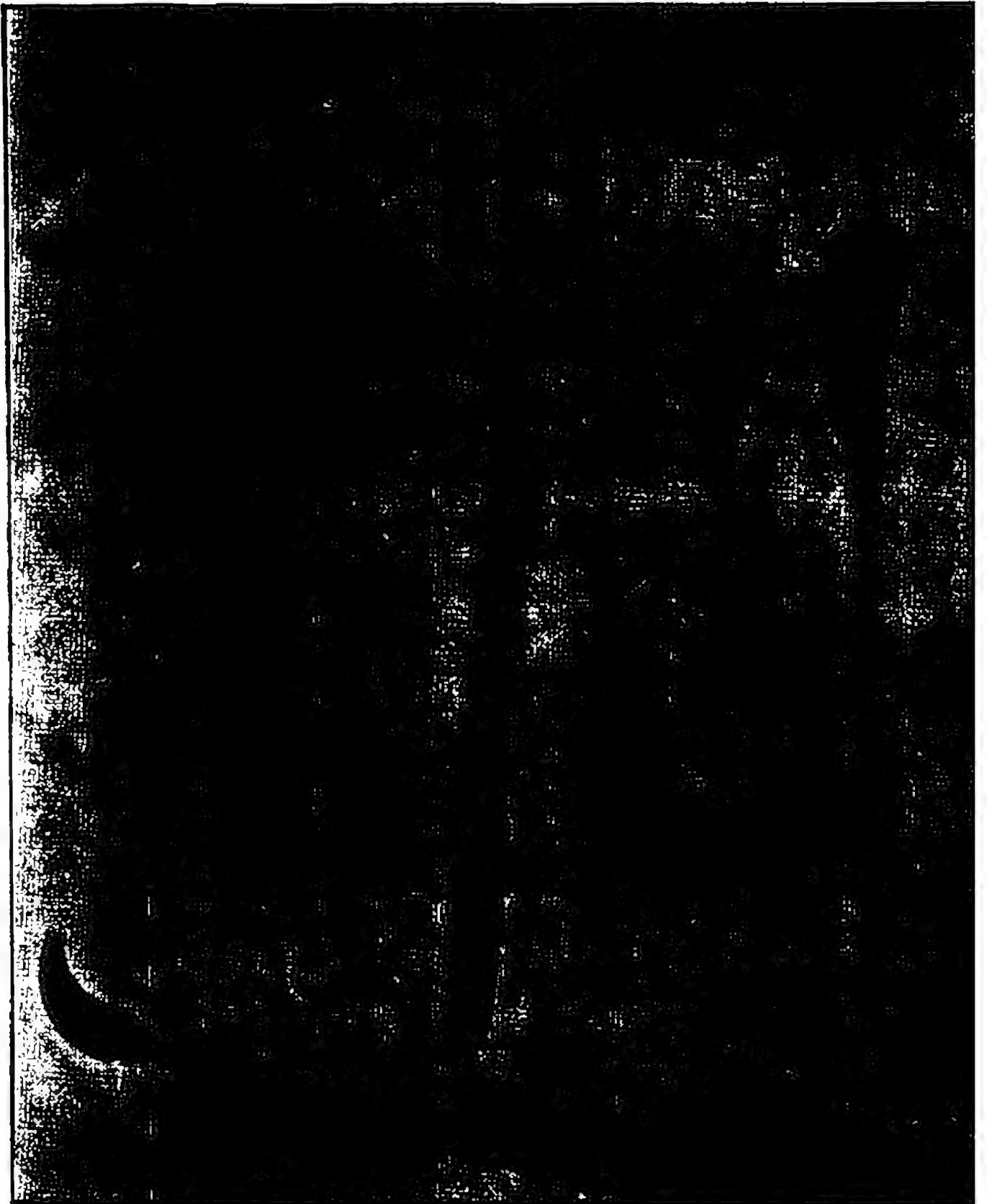
6	5	4	3	2	1
					
صنادير	قنادير	فأخات	كاز بمعنى الفص	مقراض	مقصر
12	11	10	9	8	7
					
موسى	طبر	آسه	حزبه	نصف وردة	وردة
18	17	16	15	14	13
					
مِلْقَط	منقاش	منجسل	منضغ مدراراس	مجراد	مشرط

صور آلات الكحالة كما جاءت في كتاب الكافي في الكحل
لخليفة الحلبي

لوحة هـ

24	23	22	21	20	19
جفت	مخف	مكواة موضع الشعر	مكواة الفراب	مكواة الصدغين	مكواة اليافوخ
30	29	28	27	26	25
جركان وابيرة	انبوبة النسلة	ممت مخوف	ممت مذور	سكين تقرف بالشوكنة	ذات الشعيرة
36	35	34	33	32	31
خلفة	كلبات نصولية	مخف دقيق	دصاص النشيل	منقط وقرن	دهق التشمبر

صور آلات الكحالة كما جاءت في كتاب الكافي في الكحل
لخليفة الحلبي



صور بعض الآلات الطبية والجراحية التي عثر عليها في أثناء التنقيب
في خرائب القسطنطينية والمحفوظة بدار الآثار العربية

Lower Motor Neuronecision وإدراكه للأسباب المتعددة لذلك، ومنها إخراج العمود الفقري الذي ينتج في معظم الأحوال حسب المفهوم الحديث عن تدرن العمود الفقري أو ما يسمى بمرض «بوت» Pott's disease.

أما الجزء الأخير - وهو القول في عدم الشم أو نقصانه - فنلاحظ دقة متناهية في تقسيم أسبابه لا تختلف كثيراً عن مفهومنا عنه في الطب الحديث، فقد استطاع أن يميز بين الشم الخُلقي Congenital والمكتسب واستطاع أيضاً أن يتبع بدقة تدعو للدهشة أسباب عدم الشم المكتسب من نهاية العصب في بطنى الدماغ Orbital and Frontal lobe حتى بدايته في الأغشية المخاطية بالأنف، ونلاحظ كذلك الوصف الدقيق لعظمة المشاش ذات الثقوب الكثيرة التى تنفذ منها ألياف عصب الشم وهى التى تسمى بالإنجليزية Cribriform Plate of ethmoid bone مما يوحى بل يؤكد ممارسته لتشريح هذا الجزء المعقد الدقيق من الجسم وكذلك يشير في علاج نقصان الشم إلى كيفية سقوط الأنف، وأهمية أن يقلب المريض رأسه إلى الخلف ما أمكن، ويجذب النفس إلى دماغه حتى يحس بالدواء فيه، وهذا يتفق تماماً مع مفهومنا الطبى الحديث، حيث ينصح المريض بذلك عند استعمال أدوية الأنف حتى يصل العقار إلى الجيوب الأنفية التى تقع أعلى الأنف وعلى جانبيه.

وأهم أجزاء كتاب التصريف للزهراوى «المقالة الثلاثون» وقد أفرد هذه المقالة للجراحة. ولأهمية هذه المقالة نعرض لفصولها بوضوح لنبين مدى أصالة علم الجراحة عند العرب. ولا بد لنا أن ننسب الفضل لأهله. فقد عثرت على هذا العرض العلمى الدقيق الرائع للمقالة الثلاثين من خلال كتاب الموجز في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب بإشراف الأستاذ الدكتور/ محمد حسين كامل رحمه الله^(١). يبدأ الزهراوى هذا الجزء بمقدمة توضح حال الجراحة ومنزلتها في أيامه يقول فيها: «لما حملت

(١) للموجز في الطب ص ١٠٦ إلى ص ١٤٣ باختصار.

لكم يا بني هذا الكتاب الذي هو جزء من العلم بالطب بكماله، وبلغت الغاية فيه من وضوحه وبيانه، رأيت أن أحمله لهذه المقالة التي هي جزء العمل باليد، لأن العمل باليد في بلادنا وفي زماننا معدومة ألبة حتى كاد أن يدرس علمه وينقطع أثره، وإنما بقيت منه رسوم يسيرة في كتب الأوائل، قد صحفته الأيدي وواقعه الخطأ والتدريس، حتى استغلقت معانيه وبعثت فائدته، فرأيت أن أحياه وأؤلف فيه هذه المقالة عن طريق الشرح والبيان والاختصار، وأن آتي بصور جديدة للكي وسائر الآلات للعمل باليد إذ هو من زيادات البيان ومن وكيد ما يحتاج إليه. والسبب الذي لا يوجد صانع محسن بيده في زماننا هذا لأن صناعة الطب طويلة وينبغي لصاحبها أن يرتاض من قبل ذلك في علم التشريح الذي وضعه جالينوس حتى يقف على منافع الأعضاء وهيئاتها ودرجتها واتصالها وانفصالها ومعرفة العظام والأعصاب والعضلات وعددها ومخرجها. قال الفاضل أبوقراط أن الأطباء بالإسم كثير وبالفعل قليل ولا سيما في صناعة اليد «الجراحة». وقد ذكرنا نحن من ذلك طرفاً في المدخل من هذا الكتاب لأنه من لم يكن عالماً بما ذكرنا من التشريح لما يخل أن يقع في خطأ، كما قد شاهدت كثيراً من تصدر في حال العلم وادعاء بغير علم ولا دراية.... ولهذا ينبغي لكم أن تعلموا أن العمل باليد ينقسم إلى قسمين :

الأول : تصحبه السلامة، وعمل يكون معه العطب في أكثر الحالات.

تنقسم هذه المقالة إلى ثلاثة أبواب :

الباب الأول : يختص بالكي وهو مقسم إلى ٥٦ فصلاً.

الباب الثاني : يختص بالشق والبسط والفصد وسائر العمليات الجراحية، وبه جزء عن أمراض النساء والولادة والعيون والأنف والحلق وهو مقسم إلى ١٠٠ فصل.

الباب الثالث : يختص بالكسور والخلع.

وستكتفى بإلقاء الضوء على الباب الأول والثاني لمن خلالها يتبين لنا كيف كان الزهراوى جراحًا عظيمًا.

الباب الأول : الكى

علاج الأمراض بالكى بالنار طريقة قديمة جدًا، والنظرية فى ذلك أن الأقدمين كانوا يظنون أن بعض الأوجاع والأمراض سببها رطوبات فاسدة، لذلك كان علاجها الشافى هو النار وهى الحار الجاف.

ولم يكن الزهراوى أول من استعمل الكى غير أنه وصل به إلى حد يقرب من الكمال، وابتدع له كثيرًا من الأدوات وطرق الصناعة. وفى ٥٦ فصلًا يصف الزهراوى طريقة الكى فى الأمراض المختلفة من الرأس إلى القدم.

وقد صم عدة أشكال مختلفة للمكاوى التى يستعملها مبنًا مكان استعمال كل واحدة. ومن هذه المكاوى :

- ١ - المكواة الزيتونية.
- ٢ - المكواة السكينية.
- ٣ - المكواة الهلالية.
- ٤ - المكواة المسارية.
- ٥ - المكواة ذات السفودين.
- ٦ - المكواة ذات العناقيد الثلاثة.
- ٧ - مكواة الدائرة.
- ٨ - المكواة التى تشبه الميل^(١).

(١) الميل : للسبر.

وكان يستعمل كى الرأس لعلاج الصداع ووجع الأسنان وأوجاع الحلق والشقيقة^(١)، والنسيان :

واستعمل الكى فوق الرأس وفقرات العنق والظهر لعلاج الفالج «الشلل» واسترخاء البدن والصرع والماليخوليا.

.. وفى حالة الخلع المرتجع للإبط يكوى الجلد فوقه بـالمكواة ذات السفودين بحيث تنفذ إلى الجانب الآخر ويأتى شكل الكى أربع كَيَّات، أو تتخذ المكواة ذات السافافيد الثلاثة، فيكون شكل الكى حينئذ ست كَيَّات.

.. وإذا حدث فى المعدة برد ورطوبات يكون كَيَّة واحدة فوق المعدة بمكواة الدائرة، أو يكون ثلاث كَيَّات بمكواة مسارية.

.. وفى ورم الكبد الناتج من خراج تستعمل المكواة التى تشبه الميل ويحرق الجلد كله إلى الصفاق حتى تخرج المدة كلها. ولكنه يحذر من هذا النوع من الكى فيقول أنه لا ينبغي أن يستعمله إلا من طالت درسته فى صناعة الطب.

.. وفى أمراض الكبد يكوى المريض ثلاث كَيَّات فوق الكبد. وفى أمراض الطحال يكوى ثلاث أو أربع كَيَّات على طول الطحال، وتستخدم فى ذلك مكواة خاصة رأسها يضاوى. وما زلنا حتى أيامنا هذه نرى مثل آثار هذا الكى فى مرضانا الريفين الذين يعانون من تضخم الطحال.

وقد استعمل الكى لعلاج الناصور الذى كان فى المقعدة ونواحها وكان فى موضع لحمى. ولم يكن يفضى إلى خرم المثانة أو إلى خرم المعى.

(١) الصداع النصفي.

الباب الثاني : في الشق والفصد والخراجات ونحوها

.. في الفصل الأول : يشرح مرض تجمع الماء في رؤوس الصبيان، ونجده يفرق بين حالتين :

(أ) نوع تجتمع فيه الرطوبة بين الجلد والعظم Meningocele

(ب) نوع تجتمع فيه الرطوبة تحت العظم، وعلامته أن ترى خياطات الرأس مفتوحة من كل جهة Hydrocephalus.

.. ونجده يقول : «إن هذه العلة تسرع إلى الموت»، ولذلك رأى ترك العمل به..

.. وفي الفصل السابع والعشرين : يصف الأورام الصغار ويسميا «العقد» التي تعرض لكثير من الناس داخل شفاههم Mucous cysts وشبه بعضها «حب الكرسة» وبعضها أصفر، «فينبغي أن تلب الشفة وتشق على كل عقدة ثم تحشو الموضع بزاج مسحوق^(١) حتى ينقطع الدم ثم يتمضمض بالخل».

.. وفي الفصل الرابع والثلاثين : يتكلم عن قطع الرباط الذي يعرض تحت اللسان فيمنع الكلام Tonguetie فيقول : «قد يكون هذا الرباط الذي يعرض تحت اللسان إما طبعياً يولد به الإنسان وإما أن يكون من جرح قد اندمل. والعمل فيه أن تفتح فم العليل ورأسه في حرك وترفع لسانه ثم تقطع ذلك الرباط بالعرض حتى ينطلق اللسان من إمساكه، فإن كان فيه بعض الصلابة والتعقد وكان ذلك من اندمال جرح فائق السنارة فيه وشقه شقاً بالعرض حتى يبرأ الرباط واحذر أن يكون الشق في عمق اللحم فيقطع دماً هناك فيعرض النزف، ثم يتمضمض العليل في أثر

(١) الزاج الأبيض.

القطع بجاء الورد وبالخل والماء البارد، ثم يضع تحت اللسان *Ranula* فتيلة كتان يسكها العليل في كل ليلة، لثلا تلتحم ثانية».

.. وفي الفصل الخامس والثلاثين: يتحدث عن إخراج الضفدع المتولد تحت اللسان فيقول: «قد يحدث تحت اللسان ورم شبيه بالضفدع الصغير يمنع اللسان عن فعله الطبيعي، وربما عظم حتى يملأ الفم. والعمل فيه أن يفتح العليل فيه بإزاء الشمس وتنظر الورم، فإن رأته كمد اللون أو أسود صلباً ولم يجد له العليل حساً فلا تعرض له. فإنه سرطان، وإن كان مائلاً إلى البياض فيه رطوبة. فآلق فيه السنارة وشقه بمبضع لطيف من كل جهة، فإن غلبك الدم في حين عملك فضع عليه زاجاً مسحوقاً حتى ينقطع الدم، ثم عد إلى عملك حتى تخرجه بكامله، ثم تخمض بالخل والملح». وهذا الكلام ما زال صحيحاً حتى يومنا هذا.

.. وفي الفصل الأربعين: يتكلم عن «بط الأورام وشقها»: وهو يعنى هنا الالتهابات والخراجات فيقول: «إن أنواعها كثيرة، وهي تختلف في بطها وشقها من وجهين، أحدهما نوع الورم نفسه وما يحوى من الرطوبات والنوع الثانى من قبل المواضع التي تحدث فيها من البدن، لأن الورم الحادث في المقعدة والورم الحادث في مفصل، لكل واحد منها حكم من العمل».

.. «ومن الأورام ما لا ينبغي أن يبط إلا بعد نضج القيح فيها وكماله، ومنها ما ينبغي أن تبط وهي نية لم تنضج على الحمام». ويعطى مثلاً لذلك الخراج الحادث بقرب المقعدة لثلا يعفن فينفذ إلى داخل المقعدة *Anal Canal* فوسير ناصوراً. وهو رأى صحيح لا يزال متبعاً حتى الآن.

.. وينبغي أن يوقع البط في أسفل موضع من الورم إن أمكن ذلك ليكون أسهل لسيلان المادة إلى أسفل. وفي أرق موضع من الورم وأشدّه،

نُتوءًا وليكن البط ذاهبًا في طول البدن إن كانت الأورام في نحو اليدين أو الرجلين ومواضع العضلات والأوتاد والعصب والشرينات... «وهذه نصيحة لا نستطيع أن نزيد عليها في الوقت الحاضر.

.. «وإن كان الورم قد قطعت من الجلد بعضها أو قورته فينبغى أن تحشوه بالقطن أو يهدب الكتان من غير رطوبة وتشده إلى اليوم الثالث، ثم تنزعه وتعالج بما ينبغى من المراهم».

.. وفي الفصل الحادى والأربعين : يتحدث عن الشق على الأورام التى تعرض فى جلد الرأس Sebaceous Cysts and Lipomata فيقول : «يعرض فى جلد الرأس أورام صغار وهى من أنواع السلع^(١) وتحتويها صفاقات كأنها حويصلة اللدجاجة وأنواعها كثيرة، فمنها شحمية، ومنها ما تحتوى رطوبة تشبه الحماة^(٢) ومنها ما هى متحجرة وصلبة.

.. «والعمل فى شقها أن تبرها أولاً بأالة المدس^(٣). حتى تعلم ما تحوى. فإن كان الذى تحوى رطوبة، فشققها على الطول، فإذا انفجرت الرطوبة فاسلخ الكيس الذى كان يحوى تلك الرطوبة واقطعه جميعه ولا تترك منه شيئاً البتة، فكثيراً ما يعود إذا بقى شيء منه «وهذه الطريقة ما زالت تستعمل حتى الآن لإزالة الكيس الزهمى^(٤) Sebaceous Cyst.

.. «وإن كان الورم يحوى سلعة شحمية Lipoma فشق عليها شقاً مصلباً، وارم الصنانير فى الجرح، وابذل جهدك فى إخراج الصفاق الذى يحويها، فإن اعترضك شريان فاصنع ما وصفنا لك.

.. والشق على الورم المتحجر أسهل لأنه قليل الدم والرطوبة».

(١) السلعة : دم غليظ غير ملتق بلحم يتحرك عند تحركه وجمعها سلع.

(٢) الحماة : دم قدر الحمصة يحدث فى الجسم غير ملتصق باللحم.

(٣) للئس : آلة مثل الإبرة الطويلة.

(٤) الزهمى : الدغنى.

.. وفي الفصل الثاني والأربعين يتكلم عن الشق على الخنازير التي تعرض في العنق كثيرًا Tuberculous Lymphadenitis فيقول : «تعرض هذه الأورام في العنق وتحت الإبطين وفي الأريبيتين وتكون كثيرة وتتولد بعضها من بعض وكل خنزيرة منها تكون في داخل صفاق خاص.

.. وأنواع هذه الخنازير كثيرة، منها متحجرة ومنها ما تحوى رطوبات Coldabscess ومنها خشنة. «لما رأيت منها خشنة الحال في اللمس وكان ظاهرها قريبًا من لون الجلد تتحرك إلى كل جهة ولم تكن ملتزمة بعصب العنق ولا بودج» أو شريان ولا كانت غائرة، فينبغى أن تشقها شقًا بسيطًا من فوق إلى أسفل البدن وتسلخها من كل جهة وتمد شفتي الجرح بسنارة وتخرجها قليلًا قليلًا، وتكون على حذر لئلا تقطع عرقًا أو عصبًا، وليكن الموضع ليس بمجاد جدًا... فإن قطعت عرقًا أو شريانًا وعاقك عن العمل فتجعل في الجرح زاجًا مسحوقًا وتشد الجرح واتركه حتى تسكن حدة الدم فارجع إلى عملك حتى تفرغ منه، «وما زال الحشو طريقة متبعة لإيقاف النزيف» ثم «تفتش بإصبعك إن كان بقي ثم خنازير أخرى صغارًا فتقطعها. فإن كان في أصل الخنزيرة عرق عظيم فينبغى أن لا تقطع تلك الخنزيرة من أصلها بل ينبغى أن تربط بخيط مثنى - وتشقها وتتركها حتى تسقط من ذاتها. فإن قطعت الخنازير كلها فينبغى أن تجمع شفتي الجرح وتخيطه من ساعته بعد أن تعلم أنه لم يبق فضله البتة».

.. «وما كان من الخنازير يحوى رطوبات، فتبطها أيضًا ببطًا بسيطًا حيث يظهر لك موضع نضجها، واجعل البط مما يلي أسفل البدن، ثم يستعمل بعد البط الفتل بالمرهم المصري ونحوه ليأكل ما بقي من الفساد».

.. وخلاصة قوله أنه كان يستأصل الغدد الدرقية الليمفاوية من الرقبة : وإن كانت ملتصقة في الوريد الودجى أو الشريان السباتى فإنه

(١) الودج والوداج : عرق في العنق، وهو الذى يقطعه الذابح فلا تبقى حياة.

يربطها ويشقها ويتركها حتى تسقط، أما إذا كانت تحولت إلى خراج بارد فيكتفى بأن يشق عليها ليستخرج الصديد.

.. وفي الفصل الثالث والأربعين: يقول في علاج «الورم الذى يحدث فى الحنجرة ويسد حلق العليل حتى يشرف على الموت ويهم نفسه أن ينقطع أن الأطباء الأوائل كانوا يعمدون إلى شق الحنجرة ليتنفس العليل من موضع الجرح بعض التنفس ويسلم من الموت ..» وأمرؤا بترك الجرح مفتوحاً حتى تنقضى سورة المرض، وتكون سورته ثلاثة أيام ونحوها، وحينئذ أمرؤا بخياطة الجرح.

.. أما خبرته هو فيحكىها كما يلى: «والذى شاهدته بنفسى أن خادماً أخذت سكيناً فأرسلته على حلقتها فقطعت بعض قصبة الرئة، فدعيت إلى علاجها فوجدتها تخور كما يخور من أشرف على الموت. فكشفت عن الجرح، فوجدت الدم الذى خرج من الجرح يسيراً فأيقنت أنها لم تقطع عرقاً ولا ودجاً، والريح تخرج من الجرح فخيطة الجرح وعالجته حتى برئ، ولم يعرض للخادم إلا بح فى الصوت وعادت بعد أيام إلى أفضل أحوالها، فمن هاهنا أقول إن جرح الحنجرة لا خطر فيه إن شاء الله تعالى.

.. والفصل السادس والأربعين: يحتوى على صور الآلات ووصفها، وهذا الباب يميز كتاب الزهراوى عن كتب من سبقوه، وهو يقسم الآلات كما يلى:

- ١ - المدهسات: يقول أنها تصنع من الحديد الفولاذ محكمة الأطراف لتسرع الدخول فى الأورام. وهى ثلاثة أنواع، كبار وأوساط وصغار.
- ٢- الصنانير: منها البسيط ومنها ذات الخطافين وهى أيضاً على ثلاثة أحجام.

المشاريط: التى يشق بها على الأورام وتسلخ بها السلع والأورام

وتكون أطرافها التي يشق بها محدودة، والأطراف الأخرى غير محدودة.

٤ - المسامير: وهى على ثلاثة أحجام، وتصلح لتفتيش الأورام والجراحات والنواصير وتصنع من نحاس أو فضة أو حديد.

.. وقد تصنع من الرصاص الأسود ليسير بها النواصير التي يكون في غورها تعريج لتنعطف مع ذلك التعريج.

٥ - المجارييد: تشبه ما نعرفه باسم ملعقة الكحت وتصنع من نحاس شبيه المرود الذى يكتحل به وفي الطرف ملعقة عريضة من طبقتين.

.. وفي الفصل التاسع والأربعين: يصف بدقة الأنوريسم Aneurysm فيقول: «إذا جرح الشريان والتحم الجلد الذى فوقه، فكثيراً ما يعرض من ذلك ورم، وكذلك يعرض أيضاً للوريد. والعلامات التي يعرف بها إن كان الورم والتنفخ من قبل الشريان أو من قبل وريد، فاعلم أن الورم إن كان من قبل الشريان يكون مستطيلاً مجتمعاً في عمق البدن، وإذا دفعت الورم بإصبعك فحسست كأنه له خربيراً «Thrill» والذي يكون من الوريد يكون الورم مستديراً في ظاهر الجسد.

.. ويقول: «إن الشق على هذه الأورام خطر، وينصح بأن تشق عليه في الجلد شقاً بالطول ثم تفتح الشق بالصنابير، ثم تسليخ الشريان وتخلصه من الصفاقات ثم تدخل تحته إبرة وتنفذها إلى الجانب الآخر، ورشد الشريان بخيط مثنى في موضعين ثم يشق في الموضع الذى بين الرباطين حتى يخرج الدم الذى فيه كله وينحل الورم.

والعلاج بهذه الطريقة بواسطة الربط فوق وتحت مكان الأنوريسم ظل سارياً حتى وقت قريب

.. وفي الفصل الواحد والخمسين: يتكلم عن قطع الثآليل التي تعرض في البدن، فيقول إنها تشبه الفطر، أصلها دقيق ورأسها غليظ..

« وإذا كان لون الأثلول أبيضاً رطباً دقيق الأصل فاقطعه بمبضع عريض، وليكن بمحضرتك المكاوى في النار، فكثيراً ما يندفع عند قطعها دم كثيرة فتبادر إن غلبك الدم فتكويها. فإن رأيت العليل جباناً ويفزع من القطع بالحديد فخذ خيطاً من رصاص محكم وتشد به الأثلول الذى هذه صفته واتركه يومين، ثم زد في شد الرصاص فلا تزال تفعل ذلك حتى ينقطع ويسقط من ذاته...، واحذر أن تعرض لقطع أثلول يكون كمد اللون قليل الحس سمج المنظر فإنه ورم سرطان. »

.. وفي الفصل الثانى والخمسين : يتكلم عن نتوء السرة، فيقول : « إنه يكون من أسباب كثيرة، إما من انشقاق الصفاق الذى على البطن فيخرج منه الثرب والمعى على ما يعرض في سائر الفتوق، وإما من ورم ينبعث من وريد أو شريان.

.. وإن كان من قبل انشقاق الصفاق وخرج الثرب Omentocoele فإنه يكون لون الورم شبيهاً بلون الحس ويكون ليناً من غير وجع : Doughy وإن كان من قبل خروج المعى فيكون وضعه على ما وصفنا مع اختلاف، إنك إذا كبسته بإصبعك يغيب ثم يرجع، وربما كان معه قرقرة Gurgle.

ويصف علاج الفتق السرى كما يلي :

« ينبغى أن تأمر العليل أن يمسك نفسه ويقف واقفاً ممتداً، ثم تعلم بالمداد حول السرة كلها، ثم تأمره أن يستلق على ظهره بين يديك، ثم تجز بمبضع عريض حول السرة على الموضع الذى علمت بالمداد، ثم تمد وسط الورم إلى فوق بصنارة كبيرة، ثم تضبط موضع الجز بخيط قوى أو بوتر حرير رطباً وثيقاً ويكون عقد الرباط أنشودة، ثم تفتح وسط الورم الممدود فوق الرباط وتدخل فيه إصبعك السبابة وتطلب المعى، فإن وجدتها قد أخذها الرباط فأرخ الأنشودة وادفع المعى إلى داخل البطن، وإن وجدته ثرباً لده بصنارة واقطع فضله.. وخذ إبرتين فأدخل خيطين

قويين وتدخل الإبرتين في الجزء الذي صنعت حول الورم مصليين قد أنفذتهما ثم تشد الورم في أربع مواضع على الإبر».

.. وفي الفصل الثالث والخمسين : يتحدث عن علاج السرطان، فيقول : «متى كان السرطان في موضع يمكن استئصاله كله كالسرطان الذي يكون في الثدي أو الفخذ ونحوها من الأعضاء الممكنة إخراجها منها بجملته، لا سيما إن كان مبتدئاً صغيراً، فافعل. وأما متى ورم وكان عظيماً فلا ينبغي أن تقره، فإن ما استطعت أن أبرئ أحداً منه، ولا رأيت قبل من وصل إلى ذلك الحد والعمل فيه إذا كان متمكناً..» ويصف طريقة استئصاله : «ثم تلتق في السرطان الصنانير التي تصلح له ثم تقوره من كل جهة مع الجلد على استقصاء حتى لا تبقى شيئاً من أصوله.. فإن اعترضك في العمل نزف دم عظيم من قطع شريان أو وريد فأكبر العروق حتى ينقطع الدم».

.. وفي الفصل الرابع والخمسين : يتكلم عن علاج «الحبن» والحبن : مرض في البطن يعظم منه ويعد «الاستسقاء» Ascites فينصح أولاً باستعمال الأدوية، فإذا لم تنجح.. انظر فإن كان العليل قد بلغ به الضعف وإن كان به مرض آخر غير الحبن مثل أن يكون به سعال أو إسهال أو نحو ذلك فليأكل أن تعالجه بالحديد.. فإن رأيت العليل وافر القوة ليس به مرض غير الحبن وحده ولم يكن صبيّاً ولا شيخاً، فوجه العمل تقم العليل واقفاً بين يديك، وخادم خلفه يعصر بطنه بيديه ويدفع الماء إلى أسفل إلى ناحية العانة ثم تأخذ مبضعاً شوكة، ثم تنظر، فإن كان تولد «الحبن» من جهة الأمعاء، فينبغي أن تبعد بالشق من السرة قدر ثلاثة أصابع إلى أسفل مجذاها إلى فوق العانة فإن كان تولد الحبن من قبل مرض الكبد فليكن شقك يسرةً من السرة قدر ثلاثة أصابع، وإن كان تولده من قبل مرض الطحال فليكن الشق من الجانب الأيمن بقدر ثلاثة أصابع.. ثم تثقب بالآلة الجلد كله، ثم تدخل الآلة في ذلك

الشق وترفع يدك بالمبضع بين الجلد والصفاق كأنك تسلخه، ويكون القدر الذى يسلخ قدر الظفر أو نحوه، ثم يثقب الصفاق حتى يصل المبضع إلى موضع فارغ وهو موضع الماء وتخرج المبضع وتدخل فى الثقب أنبوبة تصنع من فضة مصقولة لها فى أسفلها ثقب صغير وفى جوانبها ثلاثة ثقوب، الاثنان من جهة والواحد من جهة : وقد يصنع طرفها مبرياً على هيئة برى القلم : فإن الآلة إذا وصلت إلى الماء فإنه ينزل من ساعته على الآلة فتستفرغ من الماء فى الوقت قدرًا متوسطًا، لأنك إن استفرغت منه أكثر مما ينبغى فى الوقت فربما مات العليل بالحلال روحه الحيوانى، أو يعرض له غشى يقرب من الموت، لكن استفرغ على قدر قوته وما تدلك عليه أحوال العليل وقوة نبضه ومن حسن لونه ثم تخرج الآلة ويحبس الماء لسبب الجلد الذى يمسك الثقب الذى على الصفاق.. ثم تعيد الآلة يومًا آخر إن رأيت العليل معتملاً لذلك، وتخرج من الماء أيضًا القدر اليسير..»

.. ويجدر أن ننوه بنصيحته بعدم سحب جزء كبير من الماء، وبطريقته فى منع تسرب الماء إلى الخارج بعد سحب الآلة وذلك بجعل ثقب الصفاق بعيدًا عن الشق الذى فى الجلد.

.. وفى الفصل السابع والخمسين : يتحدث عن ختان الصبيان

.Circum cision

ويصف الطرق المستعملة ثم يبتدع طريقة خاصة له يسميها «التطهير بالمقص والرباط بالخيط» ويعدد مزاياها. ويصفها كما يلى :

.. «ثم يقوم بين يديك منتصب القامة ولا يكون جالسًا، واخف المقص فى كمالك أو تحت قدميك حتى لا يقع عين الصبي عليها البتة ولا على شيء من الآلات ثم تدخل يدك إلى إحليله وتنفخ فى الجلدة وترفعها إلى فوق حتى تخرج رأس الإحليل، ثم تنقيه مما يجتمع فيه من

الوسخ، ثم اربط الموضع المعلم بخيط مثنى، ثم اربط أسفل منه قليلاً رباطاً
ثانياً، ثم تمسك إبهامك والسبابة موضع الرباط أسفل إمسكاً جيداً وتقطع
بين الرباطين، ثم ارفع الجلدة إلى فوق بسرعة وأخرج رأس الإحليل، ثم
تنظفه بمخرقة رطبة، ثم ذر عليه من رماد القرع اليابس المحرق...».

.. وفي الفصل الثامن والخمسين: يتكلم عن علاج البول المحتبس في
المثانة فيقول: «البول المحتبس في المثانة يكون عن سدة من حصاة أو دم
جلد أو قيح أو لحم نابت أو نحو ذلك، وإذا فشل العلاج ولم ينطلق
البول ورأيت أن احتباسه من قبيل حصاة قد صارت في عنق المثانة..
واشتد الأمر على العليل فينبغي أن يستعجل إخراجها بالآلة التي تسمى
قسطير وهي تصنع من فضة وتكون رقيقة ملساء مجوفة، كأنبوبة ريش
الطير في دقة الميل، طويلة في نحو شبر، ونصفها قع لطيف في آخرها
وهو رأسها.

.. ووجه جذب البول بها أن تأخذ خيطاً متيناً وتربط في طرفه صوفة
أو قطنة رطباً جيداً، وتدخل طرف الخيط في أسفل القسطير وتقرض
بالقرض إن فضل شيء من الصوفة لكي تدخل في الأنبوبة كالزهر، ثم
تدهن القسطير بزيت أو بزبد أو بيساض البيض، ويجلس العليل على
كرسى وتنطل مثانته وإحليله بالآدهان الرطبة أو الزيت أو الماء الفاتر، ثم
تدخل القسطير في الإحليل برفق حتى تصل إلى أصل الإحليل، ثم تحني
الإحليل إلى فوق ناحية السرة، ثم تدفع القسطير إلى داخل حتى إذا
وصلت قريباً من المقعدة فإل الذكر إلى أسفل والقسطير في داخله، ثم
تدفعها حتى تصل إلى المثانة ويحس بها العليل وقد وصلت إلى شيء
فارغ، وإنما تصنع على هذه الرتبة لأن المجرى الطبيعي الذي يسلك فيه
تعويج، ثم تجذب الخيط بالصوفة قليلاً، فإن البول يتبع الصوفة ثم
تخرجها وتخرج البول».

.. وهذا الوصف لطريقة إدخال القسطير المعدنية وصف ممتاز

ولا تزال هذه الطريقة متبعة حتى الآن في إدخال القساطير والممددات ومنظار المثانة.

.. وفي الفصل التاسع والخمسين : يصف « كيف نحقق المثانة بالزراعة وصورة الآلات التي تصلح لذلك فيقول : « إذا عرض في المثانة قرحة، أو جمد فيها دم، أو احتقن فيها فتح، وأردت أن تقطر فيها المياه والأدوية، يكون ذلك بآلة تسمى الزراعة ». وهذه الآلة تشبه حقنة المثانة التي نستعملها الآن.

.. وفي الفصل الستين : يتكلم عن « إخراج الحصة » فيفرق بين حصة الكلية والمثانة ويقول إن الشق يكون فقط على حصة المثانة أو قناة مجرى البول.

.. ويصف طريقة الشق على حصة المثانة كما يلي :

« فينبغي أن تمسح بالدهن الأصبع السبابة من اليد اليسرى إن كان العليل صبيًا أو الأصبع الوسطى إن كان العليل غلامًا تامًا، فتدخلها في مقعده وتفتش على الحصة حتى إذا وقعت تحت أصبعك نقلتها قليلًا قليلًا إلى عنق المثانة ثم تكبش عليها بأصبعك وتدفعها إلى خارج نحو المكان الذي تريد شقه، وتأمّر خادماً حاذقاً أن يعصر المثانة بيده وتأمّر خادماً آخر أن يمد بيده اليمنى الأثنيّين إلى فوق ويده اليسرى الجلدة التي تحت الأثنيّين ناحية عن الموضع الذي فيه يكون الشق ثم تأخذ أنت البضع النشيل، وتشق بين المقعدة والأثنيّين لا في الوسط بل إلى الجانب الأيسر، أو يكون الشق على نفس الحصة وأصبعك في المقعدة يدفعها إلى الخارج، ويصير الشق موازياً، لثلا يكون الشق من خارج واسعاً ومن داخل ضيقاً على قدر ما يمكن خروج الحصة الأكبر، فاضغط الأصبع الذي في المقعدة عند الشق فتخرج الحصة من غير عسرة واعلم أن قد يكون من الحصة ما لها زوايا وحروف فيعسر خروجها لذلك، ومنها ملساء تشبه البلسوط

ومدورة فيسهل خروجها. لما كان لها زوايا وحروف فتريد في الشق قليلاً فإن لم تخرج هكذا فينبغي أن تتحايل عليها، فلما أن تقبض عليها بجفت محكم يكون طرفه كالبرد ليضبط على الحصة، فلا تفلت منه، وإما أن تدخل من تحتها آلة لطيفة معقدة الطرف، فإن لم تستطع القبض عليها فوسّع الثقب قليلاً، فإن غلبك شيء من الدم فاقطعه بالزاج، فإن كانت أكثر من واحدة فادفع أولاً الكبيرة إلى فم المثانة، ثم تشق عليها ثم ادفع الصغيرة بعد ذلك، وكذلك تفعل إن كانت أكثر من اثنتين. فإن كانت عظيمة جداً، فإنه جهل عظيم جداً أن تشق عليها شقاً عظيماً لأنه يعرض للعليل أحد أمرين إما أن يموت وإما أن يحدث له تقطير البول دائماً incontinence من أجل أنه لا يلتحم الموضع البتة لكن حاول جذبها حتى تخرج، أو تتحايل في كسرها بالكلايب حتى تخرجها قطعاً Litholapaxy وإذا فرغت من عملك فاحش الجرح بالكندر والصبر والنشا وشده، وصير فوقه خرقاً مبلولة بزيت وشراب، ليسكن الورم الحار. ثم يستلق على قفاه ولا يحمل الرباط إلى اليوم الثالث. فإذا انحلت نطلت الموضع بماء وزيت كثير ثم تعالجه بالمرهم النحلي «المرهم الباسليقون» حتى يبرأ.

.. من هذا الوصف يتضح لنا أنه كان يستخرج حصة المثانة عن طريق الشق على العجان أو ما نسميه Perineal urethrotomy ونجده يحذر من أن يكون القطع كبيراً وإلا أدى إلى سلس البول incontinence ونصح في حالة ما إذا كانت الحصوة كبيرة بتكسيها بالكلايب وإخراجها قطعاً وهذا أول وصف في الجراحة لعملية تفتيت الحصوة التي نعرفها باسم: Litholapaxy.

.. وفي علاج حصة قناة مجرى البول يقول: «إن كانت الحصة صغيرة وصارت في مجرى القضيب ونشبت فيه وامتنع على البول الخروج، فخذ مشعباً من حديد الفولاذ مثلث الطرف حاداً مغرزاً في عود. ثم تأخذ خيطاً وتربط القضيب تحت الحصة لثلا ترجع إلى المثانة، ثم تدخل

حديدة المشعب في الإحليل برفق حتى يصل المشعب إلى نفس الحصاة وتدير المشعب بيدك في نفس الحصاة قليلاً قليلاً وأنت تروم ثقبها حتى تنفذها من الجهة الأخرى فإن البول ينطلق من ساعته، ثم تزم يدك على ما بقى من الحصاة من خارج القضيب فتفتت وتخرج مع البول ويبرأ العليل». وهذا وصف آخر لتفتت حصاة مجرى البول لم يسبقه إليه أحد كذلك.

.. «فإن لم ينهيا لك هذا العلاج فاربط خيطاً تحت الحصاة وخيطاً آخر فوقها ثم يشق على الحصاة في نفس القضيب بين الرباطين ثم تخرجها ثم تحمل الرباط ويحب ربط الخيط تحت الحصاة لثلا ترجع إلى المثانة والرباط الآخر من فوق لكها إذا انحل الخيط بعد خروج الحصاة فيرجع الجلد إلى مكانه».

.. وفي الفصل الثايف والسفين : يتكلم عن الشق على الأذرة المائية فيقول : «الأذرة المائية Hydrocele هى اجتماع الرطوبة فى الصفاق الأبيض الذى يكون تحت جلدة الخصى المحيطة بالبيضتين ويسمى الصفاق. وقد تكون فى غشاء خاص تمد به الطبيعة فى جهة من البيضة حتى يظن أنها بيضة أخرى وتكون بين جلدة الخصى وبين الصفاق الأبيض الذى قلنا». وهذه ما نسميها : Spermatocoele.

.. «وتولد هذه الأذرة من ضعف يعرض للأنثيين، وقد يعرض عن ضربة على الأنثيين. وهذه الرطوبة تكون ذات ألوان كثيرة، إما أن يكون لونها إلى الصفرة، وإما أن تكون دمية حمراء، وإما أن تكون سوداء، وإما أن تكون مائية بيضاء وهى أكثر ما تكون.

.. والعلامات التى تعرف بها حيث اجتماع الماء، فإن كان الصفاق الأبيض الذى قلنا فالورم يكون مستديراً إلى الطول قليلاً كشكل البيضة ولا تظهر الخصية لأن الرطوبة تحيط بها من جميع النواحي Hydrocele، وإن

كانت الرطوبة في غشاء خاص بها فإن الورم يكون مستديرًا لجهة من البيضة، ولهذا يتوهم الإنسان أنها بيضة أخرى : *Spermatocele*.

.. وأما إذا أردت معرفة لون الرطوبة « فاسفد الورم بالمدس المربع، لما خرج في أثر المدس حكمت عليه ».

.. هذا التفريق الإكلينيكي بين القيلة المائية والكيس المنوى يعتبر رائعًا ولا يمكن أن نزيد عليه في وقتنا هذا ثم إن استعمال المدس يشابه ما نعرفه « بالزل ».

.. ثم يتكلم عن العلاج فيقول : « يستلق العليل على ظهره على شيء عال قليلًا وتضع تحته خرقًا كثيرًا، ثم تجلس أنت على يساره وتلمر خادعًا يقعد على يمينه، يمد ذكره إلى أحد جانبي الخصى وإلى ناحية مراق البطن، ثم تأخذ مبضعًا عريضة وتشق جلدة الخصى من الوسط بالطول إلى قريب من العانة، ويصير الشق على الاستقامة موازيًا للخط الذي يقسم جلدة الخصى حتى يصل إلى الصفاق الأبيض الحاوي، فتسلخه وتحفظ من أن تشقه، ويكون سلخك من الجهة التي تلتصق بالبيضة أكثر، وتستقصي السلخ على قدر ما يمكنك، ثم تبط الصفاق المملوء بطنًا واسعًا وتخرج جميع الماء، ثم تفرق بين شفتي الشق بصنارات، وتعد الصفاق إلى فوق ولا تمس جلدة الخصى الحاوية وتقطع الصفاق كيف ما أمكنك قطعًا إما بمجهاته وإما قطعًا قطعًا ولا سيما جانبه الرقيق. فلذلك إن لم تستقص قطعها لم تلمن الماء أن يعود. فإن برزت البيضة إلى خارج عن جلدتها في حين عملك، وإذا فرغت من قطع الصفاق فردتها إلى موضعها ثم أجمع شفتي جلدة الخصى بالخياطة.

.. فإن أصبت البيضة قد فسدت من مرض آخر فينبغى أن تربط الأوعية التي هي المعلق خوف النزيف، ثم تقطع الخصية مع المغلاق وتخرج البيضة. وإن كان الماء المجتمع في الجهتين جميعًا، فاعلم أنها أدريان

فشق الجهة الأخرى على ما قد فعلت في الأولى سواء، وإن استوى لك أن يكون العمل واحدًا فافعل».

.. يصف لنا الزهراوى وصفًا دقيقًا عملية استئصال أنصفاق المحيط بالخصية وهى العملية التى تعرف باسم Subtotal excision of tunica vaginalis.

ويقول أن هذا أساسى حتى لا يرجع الماء. ثم ينصح باستئصال الخصية إذا كانت مريضة بعد ربط الحبل المنوى.

.. وفى الفصل الرابع والستين: يتكلم عن «علاج الأوردة التى مع الإلية وتسمى الدالية» وهذه ما نعرفها باسم دوالى الكيس Varicocele ويقول فى وصفها الإكلينيكى: «هو ورم ملتو بعض الالتواء يشبه بعنقود، مع استرخاء الأنثيين. ويعسر على العليل الحركة والرياضة. والمشي». ثم يستطرد إلى طريقة العلاج فيقول: «ينبغي أن تجلس العليل على كرسى مرتفع ثم تدفع معلاق الأنثيين إلى أسفل، ثم ترفع جلدة الخصى بأصابعك مع الأوعية التى هى قريب من القضيب ويمسكها خادماً غيرك، وتمدها مدًا شديدًا، ثم تشق بمبضع عريض حاد شقًا موازيًا بجذاء الأوعية حتى تنكشف الأوعية، ثم تسلخ من كل جهة كما ذكرت لك فى سَلُ الشريانات التى فى الأصداغ، ثم تغرز فيها إبرة خيط مثنى، وتربطها فى أول الموضع وتربطها أيضًا فى آخرها ثم تشقها فى الوسط شقًا قائمًا على طول البدن، وتخرج ما اجتمع فيها من الرطوبات العكرة الفاسدة».

.. وفى هذه العملية المبكرة التى يصفها الزهراوى نجده يشرح الأوردة المتضخمة واحدًا واحدًا، ثم يربطها من أولها ومن آخرها ثم يقطعها طولية بين الرباطين، وهذا قريب مما نفعله نحن حتى الآن.

.. وفى الفصل الخامس والستين: يتكلم عن علاج الأدرة المعوية ويعنى هنا الفتق الأربى الذى ينزل إلى الصفن فيقول: «تحدث من شق

يعرض في الصفاق الممتد على البطن في نحو الأنثيين من مراق البطن، فتصب المعى من ذلك الفتق إلى أحد الأنثيين. وهذا الفتق يكون إما من الصفاق وإما من امتداده ويحدث هذان النوعان من أسباب كثيرة، إما من ضربة وإما من وثبة أو صبيحة أو لرفع شيء ثقیل ونحو ذلك.

.. وعلامته إذا كان من امتداد الصفاق أن يحدث قليلاً قليلاً في زمن طويل ويكون الورم مستوياً إلى نحو العمق من قبل أن الصفاق يعصر المعى.

.. وعلامته إذا كان من شق الصفاق أنه يحدث من أوله وجع عظيم وقعه، ويكون الورم مختلفاً ظاهراً تحت الجلد بالقرب، وذلك بخروج المعى إلى خارج الصفاق.

.. وقد يخرج مع المعى الثرب فتسمى هذه الأدرة: «معوية ثرية» وقد تجر في المعى الزبل ويحتبس هناك، فيكون معه هلاك العليل، لأنه يحدث وجعاً صعباً وقرقرة ولا سها إذا عصره.

.. وفي طريقة العلاج يقول: «تأمر العليل أن يرد بيده المعى إلى داخل جوفه، ثم يستلق على قفاه بين يديك ويرفع ساقيه، ثم تمد الجلد الذي يلي «الأربية» إلى فوق وشق جلد الخصى كلها بالطول، ثم تغرز في شقي الشق الصنابير على قدر ما يحتاج الفتق وتمسك الشق بهما، ويكون الشق على قدر ما يمكن أن تخرج منه البيضة، ثم تسلخ الصفاقات التي تحت جلدة الخصى، حتى إذا انكشف الصفاق الأبيض الصلب من كل جهة. فحينئذ أدخل أصبعك السبابة فيما يلي البيضة فيما بين الصفاق الأبيض الذي تحت جلدة البيضة. وشق الصفاق الأبيض الثان وتطلق به الالتصاق الذي من خلف البيضة، ثم تثني باليد اليمنى إلى داخل جلدة الخصى ومع هذا تمد الصفاق الأبيض إلى فوق باليد اليسرى وترفع البيضة مع الصفاق إلى ناحية الشق، وتأمر الخادم بمد البيضة إلى فوق، وتطلق

أنت الالتصاق الذى من خلف إطلاقاً ثانياً، وتفتش بأصابعك ألا يكون هناك شيء من المعى الملتوى فى الصفاق الأبيض الصلب، وإن أصبت منه شيئاً فادفعه إلى البطن أسفل. ثم تأخذ إبرة فيها خيط غليظ قد قتل من عشرة أخياط وتدخلها عند آخر الصفاق التى تحت جلدة الخصى الذى يلى الشق، ثم تقطع أطرافها حتى يكون أربعة خياط ثم تتركب بعضها على بعض على شكل مثلث، وتربط بها الصفاق الذى قلنا إنه تحت جلدة الخصى رباطاً شديداً من ناحيتين، ثم تلف أيضاً أطراف الخيوط وتربطها أيضاً رباطاً شديداً حتى لا يقدر شيء من الأوعية أن يعدوها لثلا يعرض من ذلك ورم حار، ويصير أيضاً رباطاً ثان خارجاً من الرباط الأول بعيداً منه أقل من أصبعين، وبعد هذين الرباطين تدع من الصفاق الذى تحت جلدة الخصى قدر عظم الأصبع وتقطع الباقي كله على استدارة. وتنزع معه البيضة. ثم تشق أسفل جلدة الخصى شقاً يسيل منه الدم والمدة. ثم تستعمل الصوف المغموس فى الزيت ويوضع على الجرح ثم يستعمل الرباط.

.. فى هذه العملية يصف الزهراوى طريقة استئصال كيس الفتق وطريقة تشريحه من البيضة والكيس المحيط بها وبعد إدخال الأمعاء إلى البطن يصف طريقة ربط عنق الكيس رباطاً مزدوجاً، بعدها يقص الكيس وأخيراً يشق جلد الصفن من أسفله لخروج الدم والمدة عندما يحدث الالتهاب Drainage.

.. وفى الفصل السابع والستين: يتكلم عن «علاج الفتق الذى يكون فى الأربية ويقصد هنا ما نسميه بالفتق الأربى المباشر Direct inguinal Hernia فيقول: «قد يعرض الفتق فى الأربية، فيفتق الموضع ولا ينحدر إلى الأنثيين من المعى. وإن انحدر كان ذلك يسيراً ويرجع فى كل الأوقات، ولكن إن طال الزمان زاد الفتق فى الصفاق حتى ينحدر المعى أو الثرب فى الصفاق ويعرض ذلك من امتداد الصفاق الذى يكون فى الأربية كما قلنا، وذلك أنه يمتد الصفاق ثم يسترخى.

.. وفي طريقة العلاج يقول : « يضطجع العليل على ظهره بين يديك ثم تشق شقاً بالعرض على قدر ثلاثة أصابع ثم تضبط الصفاقات التي تحت الجلد حتى إذا تكشف الصفاق الأبيض الذي تحت الجلد الذي يليه، فتأخذ مروّداً فتضعه على الموضع الناقء من الصفاق وتكبسه إلى عمق البطن، ثم تحيط الموضعين الثابتين على طرف المروود من الصفاق، وتلزم بالخياطة أحدهما بالآخر، ثم تسل طرف المروود ولا تقطع الصفاق البتة، ولا تمس البيضة ولا غير ذلك كما أعلمتك في علاج الأدرية المعوية ».

.. في هذا النوع من الفتق لا يستأصل الزهراوى كيس الفتق، بل يكتفى بدفعه إلى الداخل بواسطة المروود، ثم يحيط المنطقة الضعيفة التي برز منها كيس الفتق من خلال جدار البطن. وهذه أول محاولة في تاريخ الجراحة لعمل الرتق الجراحي للفتق الأربي : Hernial Repair.

.. وفي الفصل التاسع والستين : يتكلم « في الإخصاء » فيقول إنه محرم في شريعتنا وقد ذكرته لوجهين، أحدهما ليكون في علم الطبيب إذا سئل عنه، والوجه الآخر أنا نحتاج إلى إخصاء بعض الحيوانات لمنافعنا كالحملان والتيوس.

والإخصاء على نوعين إما بالرض وإما بالشق والقطع.

.. فالذي يكون بالرض، فطريق عمله أن يجلس الحيوان في الماء الحار حتى تسترخى أنثياه وتلين وتتدلى، ثم ترضها بيديك حتى تنحل ولا توجد عند اللمس.

.. وأما الإخصاء بالشق والقطع، فينبغي أن تمسك الحيوان وتقبض جلدة خصيته باليد اليسرى ثم تربط المعاليق وتشق على كل بيضة شقاً واحداً حتى إذا برزت البيضتان فاقطعها بعد أن تسلخها ولا تترك عليها من الصفاقات شيئاً غير الصفاق الرقيق الذي يكون على الأوعية وهذا

الضرب من الإخصاء خير من الذى يكون بالرض لأن الرض ربما بقى من الاثنين شيء فاشتبه الحيوان الجماع».

.. وفى الفصل التاسع والسبعين : يتكلم فى «علاج المقعدة غير المثقوبة» أو ما نعرفه باسم : Imperforate anus فيقول : «قد يولد كثير من الصبيان ومقاعدهم غير مثقوبة، قد سدها صفاق رقيق ينبغى للمقابلة أن تثقب ذلك الصفاق بإصبعها وإلا فتَبْطُه بمبضع حاد وتحذر العضلة لا تمسها، ثم يوضع عليها صوفة مغموسة فى الشراب والزيت، وإن خشيت أن ينسد فاجعل فى الثقب أنبوبة رصاص أيا ما كثيرة وتزع متى أراد الطفل البراز».

.. وفى الفصل الثمانين : يتكلم «فى علاج النواصير التى تحدث فى الأسفل» فيقول : «النواصير التى تحدث فى الأسفل هو تعقد وغلظ يحدث بقرب المقعدة من خارج أو فى الفضاء من أحد الجهات، ويكون الناصور واحدًا وأكثر. فإذا أزم من ذلك التعقد انفتح وجرت منه رطوبة مائية بيضاء أو قيح رقيق. وقد يكون من هذه النواصير منفوذة أو غير منفوذة.

.. فالمنفوذة قد تعرف بما يخرج منها من البراز والريح عند استعمال العليل للبراز وربما خرج منها الدود، وقد يكون منها نواصير إذا كانت فى الفضاء منفوذة إلى المثانة أو إلى مجرى القضيب، وقد يكون منها منفوذة إلى مفصل الفخذ وعجز الذنب.

.. وما يعلم به الناصور المنفوذ إلى المقعدة من غير المنفوذ أن تدخل إصبعك السبابة فى المقعدة، وتدخل فى الناصور مسبارًا رقيقًا من نحاس أو حديد إذا لم يكن فى الناصور تعريج فإن كان فيه تعريج فادخل فيه مسبارًا من رصاص دقيق أو شعره من شعر الخيل حتى تحس بالمسبار أو الشعرة فى إصبعك، فإن لم تحس به ألبته ولم يبرز من الثقب شيء من البراز ولا ريح ولا دور كما قلنا فاعلم أنه غير منفوذ.

.. إن كان الناصور منفوذاً إلى المثانة أو إلى البول فدلّله خروج البول منه وامتناعه من أن يلتحم بالأدوية.

.. وأما إن كان منفوذاً إلى مفصل الفخذ أو إلى عظم الفخذ فعلامته وصول المسبار إلى هناك.

.. وهذه المنفوعة كلها ليس منها برة البتة وعلاجها عناء وساطل لمن يحسر عليها من جهال الأطباء.

.. نرى الزهراوى من هذا الوصف يفرق بين الناصور غير النافذ والناصور النافذ إلى المستقيم أو القناة الشرجية إلى المثانة ومفصل الفخذ وبعد هذا ينصح بإجراء العملية على الناصور غير النافذ فقط ويصف العملية كما يلي :

« يضطجع العليل بين يديك على ظهره ويسرفع مساقيه إلى فوق، وفخذه مائلة إلى بطنه ثم تدخل مسباراً من الرصاص أو النحاس إن لم يكن في الناصور تعريج حتى يعلم حيث ينتهى المسبار، فإن أحس العليل به نحو المقعدة، فينبغى أن تدخل إصبعك السبابة في المقعدة، فإن أحسست في إصبعك المسبار وقد نفذ بنفسه ملتوياً من غير أن نحس بين إصبعك وبينه بصفاق أو بلحم فاعلم يقيناً أنه منفوذ، فلا تتعب فيه، فليس فيه برة كما قلنا. ومن العلاج الذى يرجى له النفع أن تحمى مكواة رقيقة على حسب سعة الناصور وتدخلها حامية في الناصور حتى تبلغ نحو المقعدة، ثم تعيده مرتين أو ثلاثة حتى تعلم أنه قد احترق جميع تلك اللحوم الزائدة.

.. وأما إن أدخلت المسبار فلم ينفذ إلى إصبعك التى في المقعدة، وكان بينه وبين المسبار حجاب كثيف من لحم أو من صفاق، ورأيت الناصور فيما يلي سطح الجلد، فتشق حينئذ الجلد من أول الناصور، ثم بالشق مع المسبار وهو في الناصور حتى يبلغ بالشق حيث انتهى طرف المسبار ويتخلص المسبار ويسقط.

.. ويصف الزهراوى صورة الموضع الشوكى الذى يستعمله فى الشق على الناصور حيث يكون التعقيف منه حادًا جدًا، والجهة الأخرى غير حادة.

.. ثم يستطرد ويقول: «يخاف من الشق على الناصور المنفوذ لئلا يقطع العضل المحيط بالمقعدة فيحدث على العليل خروج البراز من غير إرادة.

.. وإذا أدخلت المسبار فى الناصور وكان فى جانب المقعدة نحو سطح البدن مع الجلد وطرف المقعدة، فخذ حيثئذ مسبارًا مثقوبًا كإبرة الإسكافى.

.. فأدخل فيها خيطًا مفتولًا من خمسة خيوط أو أكثر، ثم أدخل المسبار بالخيط فى الناصور حتى يبلغ قعره، فإن كان منفوذًا فى حاشية المقعدة من داخل فأخرج الخيط من ذلك الثقب بأن تدخل إصبعك فى المقعدة وأخرج من طرف الخيط واجمع الطرفين جميعًا وشدهما. واتركه يومًا أو يومين، فكلما قطع الخيط فى اللحم زدته شدًا حتى تنقطع تلك اللحم التى بين طرفي الخيوط وتسقط ثم تعالج الجرح حتى يندمل».

.. من هذا الوصف التفصيلى لعملية الناصور الشرجى، نجد أن الزهراوى يصف عملية الشق أو القطع على الناصور غير المنفوذ كما مارسها نحن فى هذه الأيام إلا أنه يخاف من القطع على الناصور النافذ إلى المستقيم أو الشرج حتى لا يقطع العضلة المحيطة بالمقعدة ويحدث للمريض خروج البراز من غير إرادة، ولعلاج هذا النوع من النواصير فهو ينصح إما باستخدام الكى بالنار أو بإدخال خيط سميك من خلال الناصور وإخراجه من المقعدة ثم ربط طرفي الخيط بشدة تزداد تدريجيًا كل يوم حتى يم القطع بواسطته على الناصور.

.. وفى الفصل الواحد والثمانين: يتكلم عن «حزم البواسير التى يسيل منها الدم وقطعها وعلاج الشقاق».

.. يقصد الزهراوى بالبواسير فى هذا الفصل، نفس مدلولها كما نفهمه فى هذه الأيام أو Piles ويقصد بالشقاق الشرجى أو Anal Fissure.

.. ويقول: «تكون البواسير على ضربين، إما أن تكون فى داخل المقعدة تشبه نفاخات حمراء وكأنها حب العنب، ويكون منها صغار وكبار، والدم يسيل منها دائماً، وتكون واحدة وتكون كثيرة، وتكون خارج المقعدة وفى أطرافها إلا أن هذه التى تكون من خارج المقعدة تكون فى أكثر الأمر قليلة الرطوبة، يسيل منها ماء أصفر وقليل دم سيلاناً مزمناً ويكون على لون البدن.

.. وعلاج التى تكون من داخل المقعدة أن تأمر العليل أن يتبرز و «يتزحر» (والزحار: مرض يتميز بتبرز متقطع معظمه دم ومخاط ويصعبه ألم وتنعن) حتى تخرج المقعدة وتظهر إليك التآليل بسرعة، فتعلقها بالصنابير وتمسكها بظفرك، ثم تقطعها عند أصولها. فإن لم تحتبس فيها الصنابير لرطوبتها واسترخائها فخذها بخزقة خشنة، واجذبها بأصابعك ثم اقطعها وذر عليها بعض الذرورات الحادة لكى تقوم لها مقام الكى، أو فاكوها على ما تقدم فى باب الكى.

.. فإن لم تحبك المقعدة للخروج فاحقن العليل بمقنة فيها لدغ قليل لتفسل بها ما فى المقعدة وتنقاد للخروج بسرعة عندما يتزحر العليل.

.. فلما التآليل الخارجة عن المقعدة فلأمرها حين، وهو أن تأخذها بظفرك أو تعلقها بصنارة وتقطعها ثم تعالجها.

.. ومن كره القطع بالحديد ينبغى أن يستعمل حزمها على هذه الصفة، وذلك أن تأخذ خيطاً مفتولاً وتدخله فى إبرة، ثم تجذب الأثللول إلى فوق وتنقله بالإبرة فى أصله من الجهة الأخرى، وتلف طرفى الخيط أسفل الإبرة وهى معترضة وتشد الأثللول بالخيط شداً وثيقاً، ثم تعقد

الحيط وتخرج الإبرة تفعل ذلك بجميع الثآليل وتترك منها واحدة لا تحزمها ليسيل منها فضلة الدم، ثم تضع على المقعدة خرقه مغموسة في دهن ورد.. وتأمر العليل بالسكون ثم تتركها حتى تسقط فإذا سقطت الثآليل فعالجها بالمراهم».

.. من هذا الوصف نجد أن الزهراوى يعالج البواسير بإحدى طريقتين إما بقطعها ثم كيها، وإما بربطها بالحيط عند أصلها وتركها حتى تسقط.

.. ثم يتحدث عن الشقاق أو الشرخ الشرجى فيقول: «كثيراً ما يعرض من جفوف الزبل [أى: البراز الجاف] فإذا أزمّن ولم ينفع فيه دواء فينبغى أن تجرده بشفرة المبضع أو بظفرك حتى يصير رطباً ويزول عنه القشر الأعلى الذى يمنعه من الالتحام ثم تعالجه حتى ينسلمل. فإن لم ينسلمل فعالجه بمجرد أشد من الأول حتى يصير رطباً ويزول عنه القشر.

.. من هذا الوصف نجد أنه يعرف أن السبب الأساسى فى حدوثه هو البراز الجاف، إلا أنه يعالجه بواسطة كحت الشرخ.

.. وفى الفصل الرابع والثمانين: يتحدث عن «علاج الجراحات» وهو يعنى هنا جروح الإصابات التى تنتج من قطع سيف أو سكين أو طعنة برمح أو سهم أو نتيجة لصكة حجر. ويتكلم فى هذا الفصل عن جروح الرأس والعنق والصدر وما بين الكتفين.

.. ويقول فى جروح الرأس: «مضى حدث فى الرأس جرح بسيط ولم يكن كسر عظيم نظرت فإن كان من صكة حجر ونحوه وكان قد شرخ الجلد فقط، وكان الجرح كبيراً، وخشيت على العليل حدوث الورم الحار. «الالتهاب الحاد» فافصده.. ويحمل على الجرح إن حدث به ورم حار قطنة مغموسة فى دهن الورد وحده أو مع شراب فيه قبض. وإن كان الجرح كبيراً وكان من قطع سيف أو نحوه ولم تجتمع شفتاه بالرفائد فاجمعها

بالخيطة على ما أنا واصفه في خيطة جراح البطن.

.. فإن حدث مع الجرح كسر في العظم وكان يسيراً فاجذبها بالجبفت.

.. ويقول في جراحات العنق: «إذا كان قد قطع عصباً فليس فيه علاج. وإذا كان كبيراً فاستعمل الخيطة أو ضم شفتيه بالرفائد، وإن كان للجرح غور وحدث فيه غباً Pocket في أسفله قد اجتمع فيه القيح فبطه في أخفض موضع فيه، فإن كان قد انقطع في الجرح شريان فابتره، واربطه أو اكوه، وإن كان الجرح قد قطع بعض خرزات الحلقوم فاجمع شفتي الجرح بالخيطة على قصبة الحلقوم، ولا تمس الحلقوم بل سَوِّهِ ورده على شكله الطبيعي».

.. وفي جراحات الصدر وما بين الكتفين يقول: «إن كانت طعنة سكين أو رمح ورأيت لها غوراً فانظر فإن خرج منها السريح إذا تنفس العليل فاعلم أنه جرح إقبال.

.. واجعل في فم الجرح قطنة بالية لتمتص ما يخرج منه من الرطوبات، واجعل نوم العليل على الجرح ليسيل ما يجتمع فيه، فإن كان قد مضى للجرح ثلاثة أيام أو أكثر ولم يحدث للعليل تشنج ولا احتقان، ولا ضيق في النفس، فاعلم أن الجرح سالم فعالجه بالقتل وسائر العلاج، فإن تعذر برؤه وقد انتفخ دائماً فاعلم أنه قد صار ناصوراً فعالجه من بابه... وإن كان الجرح بسيطاً في سطح الصدر أو الظهر فعالجه بما تقدم من الخيطة إن كان كبيراً.. وإن كان قد أثر في العظم وقطع منه شظايا ففتش الجرح وبادر تلك الشظايا».

.. وفي الفصل الخامس والثمانين: يتكلم عن «جراح البطن وجراح المعى وخیاطتها» فيقول: «قد يخرج من الجرح معى أو عدة أمعاء.. ترد المعى إلى الداخل في أسرع وقت وإلا عرض لها نفخ وصعب إدخالها»

وفي هذه الحالة ينصح بأن «تغطى بخرقة رطبة في الماء الفاتر، فإن تعذر رجوعه يشق في الجرح بآلة تشبه المشرط المموج تكون جهتها الواحدة المموجة محدودة وجهتها الأخرى غير محدودة الطرف فإذا اتسع الجرح دخلت الممي».

.. وبعد ذلك يصف أربع طرق لخياطة البطن يضم فيها الجلد والصفاق، ويسمى الطريقتين الأوليين خياطة عامة أولى وثانية، ويسمى الطريقتين الأخيرتين خياطة خاصة أولى وثانية وذكر ما قاله جالينوس في هذا.

.. ثم يتكلم عن جرح الأمعاء كما يلي: «وإن كان العفن قد بلغ في الممي وصار جرحاً نافذاً إلى جوفه، فاعلم أن ما كان من الممي غليظاً فهو أسهل برءاً، وأما الممي المعروف بالصائم فإنه لا يقبل البرء، وذلك لكثرة ما فيه من العروق وعظمها ورقة جرمة وقربه من طبيعة العصب».

.. ونلاحظ هنا أن الكلام نفسه قد كتبه من قبل السرازي وابن سينا، وقد يعلل ما كتبه عن سهولة شفاء جرح الأمعاء الغليظة أنها إذا خرجت من الجرح فلأنها تؤدي إلى ما يشبه الشج الصناعي: Colostomy لكنها إذا أدخلت إلى البطن فستؤدي إلى التهاب بريتوني قاتل. أما جرح الأمعاء الدقيقة فإنه يؤدي إلى ناسور معوي وحالة جفاف شديدة: Dehydration تؤدي بحياة المريض بسرعة.

.. ثم يستطرد الزهراوى ويقول: «وأما إذا كان الذى برز من الجرح «الثرى» وأدركته طرياً فردّه على حسب رذك للممي. وإن كان مضى له مدة وقد أخضر أو أسود فينبغى أن تشده بخيط فوق الموقع الذى اسود منه، لئلا يعرض نرف دم، فإن فى الثرب عروقاً وشرينات كثيرة، ثم تقطع ما دون ذلك الرباط وتحمّل طرفى الخيط متعلقة من أسفل الجراحة خارجاً منها ليسهل عليك سلّه وإخراجه عند سقوط الثرب وتقنيح الجرح».

.. وفي الفصل السادس والثمانين : يتكلم عن «إخراج المعى» فيقول : «إذا عرض خرق في المعى وكان صغيراً فقد يمكن أن يبرأ في بعض الناس، ومن أجل أن رأيت إنساناً قد جرح في بطنه برمح وكان الجرح عن يمين المعدة فازمن الجرح وصار ناصوراً يخرج منه البراز والريح Foecal Fistula or Colostomy. فجعلت أعالجه على أننى لم أطمع في برئه. ولم أزل الأطفه حتى برىء والتحم الموضع.

.. وذكر البعض أن الجرح الصغير في المعى يمكن أن يخاط بواسطة الثمل كبار الرؤوس، تجمع شفتي الجرح وتوضع ثملة منها وهي مفتوحة لها على شفتي الجرح فإذا قبضت عليه وشدت فاما قطع رأسها..

.. وقد يمكن أيضاً أن يخاط المعى بالخيط الرقيق الذى يسيل من مصران الحيوان اللاصق به بعد أن يدخل في إبرة».

.. ويعتبر الزهراوى أول جراح استخدم الخيط الذى يسيل من مصران الحيوان أى ما نسميه الآن : «Catgut» في خياطة الأمعاء.

.. وفي الفصل السابع والثمانين : يتكلم عن : «علاج النواصير والزكام» وهو يعنى هنا ما نسميه Sinuses فيقول : «الناصر أو الزكام يتج من جرح لم يلتحم، وكان يمد القيح دائماً، وله تجويف كتجويف ريش الطير، ويكون في بعض الأوقات رطباً يمد القيح وربما انقطعت الرطوبة في بعض الأوقات.

.. وقد يحدث الناصور والزكام في جميع أعضاء الجسم.

.. وفي الفصل الثامن والثمانين : يتكلم عن «قطع الأطراف ونشر العظام» فيقول : «وقد تعفن الأطراف إما من سبب من خارج وإما من سبب من داخل وإذا رأيت الفساد يسعى في العضو لا يرده عنه شيء، فينبغى أن تقطع ذلك العضو إلى حيث بلغ الفساد لينجو العليل بذلك من الموت.

.. علامة من ظهر له ذلك أن يَسْوَدَ ذلك العضو حتى يظن أن النار أحرقتة. وكذلك إن كانت سبب الفساد عن لسع بعض الهوام كمقرب البحر أو الأفعى أو نحو ذلك.

.. فإن كان الفساد أو اللسعة في طرف الأصبع فلا تهمل الفساد حتى يسمى ويأخذ في زندي الذراع، فإن حدث فاقطع الذراع عند المرفق في المفصل نفسه، فإن جار الفساد ورأيت أنه أخذ إلى نحو المنكب فإن ذلك موت العليل.

.. وكذلك تفعل بالرجل، إذا أخذ الفساد الأصبع فاقطع عند أحد السلاميات وإن أخذ في مشط الرجل فاقطع الرجل بأسرها، فإن صعد إلى الركبة فاقطع الساق عند مفصل الركبة، فإن كان الفساد قد بلغ الركبة فليس فيه حيلة إلا تركه وإسلام العليل إلى الموت.

.. من هذا الوصف نجد أن الزهراوى يصف الغنغرينا وصفاً جيداً وينصح بإجراء عملية البتر. وهو يجرى العملية حتى مفصل المرفق في الذراع ومفصل الركبة في الساق، وفيما يلي يصف طريقة قطع العضو ونشره:

.. «تشد رباطاً في الموضع الذى تريد قطعه وشد رباطاً آخر فوق الموضع ويمد خادم الرباط الواحد إلى أسفل وخادم آخر يمد الرباط الأعلى إلى فوق، وتجرد أنت اللحم بين الرباطين بمبضع عريض حتى ينكشف اللحم كله، ثم تقطع أو تنشر، فإن حدث نزف دم في خلال عملك فاكو الموضع بسرعة».

.. وفي الفصل الواحد والتسعين: يتكلم عن «قطع السدواى وعلاجها» فيقول: «الدواى هى عروق ملتوية غلاظ، مملوءة فضولاً سوداوية تحدث في أكثر أعضاء الجسم، وأكثر حدوثها في الساقين ولا سيما سوق الشيوخ والحمالين والأكارين».

.. وعلاجها بالحديد يكون على ضربين أحدهما أن تشق ويخرج الدم الأسود والوجه الآخر أن تسل العروق بأسرها.

.. ثم يصف عملية سل العروق وهي شبيهة جدًا بالعملية التي غارسها في وقتنا الحاضر ونسميها : Stripping of the Veins فيقول : «تخلق ساق العليل إن كان فيه شعر ثم تدخله الحمام وتنطل ساقه بالماء الحار حتى تحمر وتلد العروق أو يرتاض رياضة قوية إن لم يحضره حمام، حتى يسخن العضو ثم تشق الجلد قبالة العرق شقًا بالطول إما في آخره عند الركبة وإما أسفله عند الكعب، ثم تشد الجلد بالصنابير وتسلخ العرق من كل جهة حتى يظهر للحس، وهو أول ظهوره تراه أحمر قانيًا فإذا خلس من الجلد تراه أبيض كأنه الوتر ثم تدخل تحت مروءًا حتى إذا ارتفع وخرج عن الجلد، علقه بسنارة ملساء.

.. ثم تشق شقًا آخر بالقرب من ذلك الشق بثلاثة أصابع، ثم اسلخ الجلد من على العرق حتى يظهر، ثم ارفعه بالمرود كما فعلت، وعلقه بسنارة أخرى كما فعلت أولاً، ثم تشق شقًا آخر وشقوقًا كثيرة إن احتجت إلى ذلك، ثم سله واقطعه في آخر الشق عند الكعب، ثم اجذبه وسله حتى يخرج من الشق الثالث أعلى الشقوق كلها حتى إذا خرج جميعه فاقطعه. وإن لم يجيك للجذب والسل، فأدخل إبرة بنحيط قوى مثني واربطه واجذبه وأدخل تحت المرود، وافتل بذلك إلى كل جهة وتحفظ لا ينقطع، فإن انقطع عسر عليك سله جدا وتدخل على العليل منه مضرة، فإذا سلته كله تضع على مواضع الجراحات صوفًا مغموسا في شراب ودهن ورد أو زيت».

.. وهذا يكون الزهراوى أول جراح استخدم طريقة سل العروق لعلاج دوالى الساق، وذلك منذ حوالى ألف عام تقريبًا. ولم تستخدم هذه الطريقة في وقتنا الحاضر إلا منذ حوالى ثلاثين عامًا فقط بعد إدخال بعض التعديل عليها.

.. وفي الفصل الثاني والتسعين : يتكلم عن «سل العرق المدني» وهو يعني هنا دودة المدينة Medium Worm فيقول : هذا العرق يتولد في الساقين في البلدان الحارة كالبحجاز وبلدان العرب وفي الأبدان الحارة القليلة الخصب، وربما تولد في مواضع أخرى من البدن غير الساقين.

.. وعلامة ابتداء حدوث هذا العرق أن يحدث في الساق تلهب شديد ثم يتنفط الموضع، ثم يتبدى العرق يخرج من موضع ذلك التنفط كأنه أصل نبات أو حيوان. فإذا ظهر منه طرفه فينبغي أن يلف عليه قطعة صغيرة من رصاص يكون وزنها درهم إلى درهمين ويترك الرصاص معلقاً من الساق، وكلما خرج منه شيء إلى خارج لففته في الرصاص وعقدته، فإن طال كثيراً فاقطع بعضه ولف الباقي، ولا تقطعه من أصله قبل أن يخرج كله، لأنك إن قطعته تقلص ودخل في اللحم وأحدث ورمساً وعفنًا في الموضع وقرحة ردية، فلذلك ينبغي أن يداوى ويحمر قليلاً حتى يخرج كله. ومن هذا العرق في بعض الناس ما يكون طوله خمسة أشبار وعشرة أشبار، فإن انقطع في حين علاجه له، فادخل مروءاً في ثقبه ويطه بظاً طويلاً مع البدن حتى يتفرغ كل ما فيه من مادة وحاول تعفين الموضع بالأدوية».

.. وطريقة العلاج هذه ما زالت هي التي نستعملها حتى وقتنا هذا.

ومن ذلك كله يتبين لنا كيف كان الزهراوى جراحاً عظيماً نفخر به دائماً كرائد من رواد الجراحة في تاريخ الطب في الدولة الإسلامية، وكتابه «التصريف» وبخاصة «الجزء الثلاثون» يعد مفخرة من مفاخر الجراحة والطب في الدولة الإسلامية لأنه يتضمن سائر النواحي الجراحية المعروفة في عصره وقد عرضها بأسلوب علمي فريد بالإضافة إلى ما تضمنه من صور وأشكال موضحة للجراحة والأدوات والآلات المستخدمة فيها. وفي كتابه هذا رفع من شأن الجراحة رفعة لعائلة بما قدمه من معلومات مفيدة للعاملين في هذا المجال. وكان من أبرز من فرقوا بين الجراحة وغيرها من فروع الطب، وجعل الجراحة تؤسس على علم التشريح وبين أهمية معرفة وظائف الأعضاء. ولهذا نلاحظ أنه

ليس من الغريب أن يصبح كتاب «التصريف» الكتاب الأساسي للجراحى الغرب حتى القرن السابع عشر. وظل المرجع الكبير لداريسى الطب فى بعض جامعات أوربا مثل جامعة «سالرنو» و«مونبليه» فى القرنين السادس عشر والسابع عشر الميلاديين. والحقيقة التى ينبغى ألا تغفل أن الجراحين الذين عُرفوا فى إيطاليا فى عصر النهضة وما تلاه من قرون اعتمدوا اعتماداً كبيراً على كتاب «التصريف» للزهرأوى.

ومن زاوية أخرى ينبغى ألا ننسى أن الزهرأوى يعد بحق أول من وصف الاستعداد الخاص لدى بعض الأجسام للنزيف «Heamophilia» بعد أن شاهد عدة أفراد قد أصيبوا بالنزيف من عائلة واحدة.

كما أن الزهرأوى يعد أول طبيب استطاع أن يحول مجرى البول إلى الشرج فى الرجال، وإلى المهبل فى النساء.

ولا زالت بعض إرشاداته فى الطب والجراحة تجرى بنفس طريقته القديمة حتى يومنا هذا.

ولاشك عندنا أنه يعد الجراح الكبير فى تاريخ الطب فى الدولة الإسلامية.

ابن جُلْجُل

هو أبو داود سليمان بن حسان المعروف بابن جُلْجُل. وُلد بقرطبة حوالى عام ثلاث وثلاثين وثلاثمائة هجرية. وسمع الحديث وهو ابن عشر سنين بجامع قرطبة، والزهراء. وأخذ العربية عن محمد بن يحيى الريحى النحوى المعروف المتوفى سنة ٣٥٨ هـ.

وقد عفى ابن جلجل بدراسة الطب ونبغ فيه نبوغاً واضحاً وعاصر عهد عبد الرحمن الناصر، والحكم المستنصر، والمؤيد بالله هشام الثانى. وأبرز مؤلفاته «طبقات الأطباء والحكماء».

ويعد ابن جلجل أول أبناء الأندلس ممن كتبوا عن طبقات الأطباء^(١) واعتمد فى كتابه هذا على تراجم عربية لأصول لاتينية تاريخية حيث استفاد من الترجمات لكتب الطب والفلسفة التى تمت فى عصر الترجمة وازدهار العلم.

وكتاب طبقات الأطباء والحكماء لابن جُلْجُل كما قال عنه القفطى هو «تصنيف صغير فى تاريخ الحكماء» لكنه فى الحقيقة يفيد الباحثين فى إلقاء بعض الضوء على الجوانب الهامة فى أخبار الأطباء.

ومن مؤلفات ابن جُلْجُل المعروفة كتابه «تفسير أسماء الأدوية المفردة من كتاب ديسقوريدس».

(١) أول من ترجم للأطباء والحكماء فى دولة الإسلام فى كتاب خاص بهم هو إسحق بن حنين المتوفى سنة ٢٩٨ هـ ووضع لذلك كتاباً هو «تاريخ الأطباء والحكماء». لكننا نجد شذرات قبل ذلك تتضمن ترجمة لعدد من الأطباء دون أن يخصصوها فى كتاب مستقل بهم لعدد من المؤلفين مثل حنين بن إسحق المتوفى عام ٢٦٠ هـ واليعقوبى المتوفى سنة ٢٨٤ هـ.

وكتاب ديسقوريدس يضم حوالى ستمائة عشبة وعدداً من الأدوية المعدنية والزيت والأدهان ذات الفائدة الطبية. وقد أضاف تلاميذه فيما بعد مقاليتين خاصتين بالسموم ونسبوهما إلى ديسقوريدس وكتاب ديسقوريدس منزلة رفيعة فى تاريخ التصوير وبخاصة تصوير الأعشاب. وقد شرح ابن جليل الكتاب شرحاً جيداً فى مؤلفه «تفسير أسماء الأدوية المفردة من كتاب ديسقوريدس».

وفى طبقات الأطباء لابن أبى أصيبعة يحكى لنا المؤلف قصة شرح ابن جُلْجُلْ لكتاب ديسقوريدس فيقول فى نص طويل هام نعرضه لأهميته لمن يريد معرفة علاقة ابن جُلْجُلْ بهذا الكتاب.

[قال ابن جليل]: «إن كتاب ديسقوريدس ترجم بمدينة السلام (بغداد) فى الدولة العباسية، فى أيام جعفر المتوكل، وكان المترجم له «اصطفي بن بسيل» الترجمان، من اللسان اليونانى إلى اللسان العربى، وتصحح ذلك حنين بن إسحق المترجم. فصحح الترجمة وأجازها، فما علم اصطفن من تلك الأسماء اليونانية فى وقته له إسماً فى اللسان العربى، فسرّه بالعربية، وما لم يعلم له فى اللسان العربى اسماً تركه فى الكتاب على اسمه اليونانى، اتكالاً منه على أن يبعث الله بعده، من يعرف ذلك ويفسره باللسان العربى، إذ التسمية لا تكون إلا بالتواطؤ من أهل كل بلد على أعيان الأدوية بما رأوا، وأن يسموا ذلك إما باشتقاق وإما بغير ذلك من تواطنهم على التسمية، فاتكل اصطفن على شيوخه يأتون بعده ممن قد عرف أعيان الأدوية التى لم يعرف هو لها اسماً فى وقته، فيسميها على قدر ما سمع فى ذلك الوقت، فيخرج إلى المعرفة.

قل ابن جُلْجُلْ: وورد هذا الكتاب إلى الأندلس وهو على ترجمة «اصطفن» منه ما عرف له اسماً بالعربية ومنه ما لم يعرف له اسماً، فانتفع الناس بالمعروف منه بالمشرق وبالأندلس، إلى أيا الناصر عبد الرحمن بن محمد وهو يومئذ صاحب الأندلس، فكاتبه أرمانيوس الملك ملك

القسطنطينية أحسب في سنة ٣٣٧ هـ. وهاداه بهدايا لها قدر عظيم، فكان في جملة هديته كتاب «ديسقوريدس» مصور الحشائش بالتصوير الرومي العجيب. وكان الكتاب مكتوبًا بالإغريق الذي هو اليوناني...

قال ابن جُلْجُل: ولم يكن يومئذ بقرطبة من نصارى الأندلس يقرأ اللسان الإغريق الذي هو اليوناني القديم، فبقى كتاب «ديسقوريدس» في خزانة عبد الرحمن الناصر باللسان الإغريق، ولم يترجم إلى اللسان العربي، وبقي الكتاب بالأندلس، والذي بأيدي الناس بترجمة «اصطفن» الواردة من مدينة السلام، فلما جاب الناصر مارينوس الملك، سأله أن يبعث برجل يتكلم بالإغريقي واللاتيني، ليعلم له عبيدًا يكونون مترجمين. فبعث أرمانوس الملك إلى الناصر براهب كان يسمى نيقولا، فوصل إلى قرطبة سنة ٣٤٠ هـ. وكان يومئذ بقرطبة من الأطباء، قوم لهم بحث وتفتيش وحرص على استخراج ما جهل من أسماء عقاير ديسقوريدس العربية...

قال ابن جُلْجُل: وكان هؤلاء النفر كلهم في زمان واحد مع نقولا الراهب. أدركتهم وأدركت نقولا الراهب في أيام المستنصر، وصحبته في أيام المستنصر الحكم، وفي صدر دولته مات نقولا الراهب، فصح يبحث هؤلاء النفر الباحثين عن أسماء عقاير كتاب ديسقوريدس. وتصحيح الوقوف على أشخاصها بمدينة قرطبة خاصة بناحية الأندلس. ما أزال الشك فيها عن القلوب، وأوجب المعرفة بها والوقوف على أشخاصها، وتصحيح النطق بأسمائها بلا تصحيف إلا القليل منها الذي لا بال به ولا خطر له، وذلك يكون في مثل عشرة أدوية.

قال ابن جُلْجُل: وكان لي في معرفة تصحيح هيولى الطب الذي هو أصل الأدوية المركبة، حرص شديد وبحث عظيم، حتى وهبني الله من ذلك بفضل به قدر ما اطلع عليه من نيتي، في إحياء ما خُفِت أن يُنرس، وتذهب منفعة لأبدان الناس، فالله قد خلق الشفاء ونشئه فيها

أبته من الأرض واستقر عليها من الحيوان المشاء، والسابع في الماء والمنساب، وما يكون تحت الأرض في جوفها من المعدن، كل ذلك فيه شفاء ورحمة ورفق».

ومن خلال النص الذي ذكره ابن أبي أصيبعة يتبين لنا الدور الواضح لابن جلدل في كتاب «الحشائش» لديسقوريدس فقد وضع له تفسيراً، كما أنه أدرك «نقولا الراهب» الذي ترجم كتاب «ديسقوريدس» من اليونانية إلى اللاتينية، وأسهم ابن جلدل مع غيره من علماء قرطبة آنذاك في تصحيح أسماء العقاقير المذكورة في كتاب «ديسقوريدس» وظهرت جهوده واضحة قوية من خلال شرحه لكتاب الحشائش.

ابن زهر

من الأطباء المشهورين بالأندلس:
أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر.
المولود في أشبيلية حوالي ١٠٩١ م والمتوفى بها حوالي ١١٦٢ م.
هو واحد من أشهر الأطباء في الأندلس. توارث الطب عن آبائه
وأجداده وهو الثالث من ستة أجيال توارثوا الطب من أسرته الطبية
الشهيرة في تاريخ الطب بالأندلس^(١).

ويذكر التاريخ أيضاً أن من أسرته بنتاً لابن زهر، اشتغلت بطب
النساء والتمريض وأن بنتاً أخرى لهذه السيدة اشتغلت بالطبابة النسائية
والتمريض.

مجهودات ابن زهر الطبية :

لعل أبرز مجهودات ابن زهر الطبية أنه كان من أوائل الذين وصفوا
خراج الحيزوم والتهاب التامور الناشف والإنسكاب.

ولعل ذلك يرجع بالدرجة الأولى إلى أن ابن زهر كان عالماً بالتشريح
ويدل على ذلك وصفه للالتهابات وخراجات الصدر، وتشخيصه بأن ذلك

(١) يقول النوميلى في العلم عند العرب ص ٣٩٧. أن أسرة ابن زهر ألحقت سلسلة كاملة
من مشاهير الأطباء وأول شخصية مشهورة من هذه الأسرة، التي استقرت في شاطبة منذ لواتل
القرن العاشر، هو الفقيه أبو بكر محمد بن مروان، الذي توفي في تل أعصر «Talavera» سنة
١٠٣١ م. عن ستة ولجاية علماء.

وكان ابنه أبو مروان عبد الملك طبيباً مشهوراً، أقام بعض الزمن بالقاهرة، فلما رجع إلى
إسبانيا أقام في دانية، حيث توفي سنة ١٠٧٨ م.

الخراج مرض يختلف عن التهاب البلورة أى غشاء الرئة، وعن استسقاء تلمور القلب.

وعالج ابن زهر حالات الشلل الذى يصيب البلعوم بثلاث طرق نقلها عنه الأطباء :

الأولى : أن يحفظ حيوية المريض بأن يوضع فى ماء فاتر به بعض الأملاح المغذية، فتشرب إلى جثمائه عن طريق الامتصاص الجلدى. غير أنه لم يُجَبَّد هذه الطريقة.

والثانية : أن يغذى المريض بأنبوب من فضة ينقل الطعام إلى معدته عن طريق البلعوم.

والثالثة : الحقن الشرجى بمادة مغذية.

وابن زهر تخصص فى الطب ولم يشتغل بغير الطب. ولهذا فقد كانت مؤلفاته فى الطب فقط. وقد فقدت معظم مؤلفاته ولم يبق منها سوى كتاب الاقتصاد فى إصلاح الأنفس والأجساد الذى ألفه ابن زهر لإبراهيم بن يوسف بن تاشفين، وكتاب الأغذية وكتابه الشهير التيسير فى المداواة والتدبير.

وقد صنف ابن زهر الكتاب بناء على رغبته وطلب ابن رشد صديقه ومعاصره وقد ذكر ابن رشد فى كتابه «الكليات» أن أعظم طبيب بعد جالينوس ابن زهر.

والمعروف أن ابن رشد لما ألف كتاب «الكليات»، طلب من صديقه ابن زهر تأليف كتاب الأمور الجزئية، ليكون تتمه لكتابه فى الكليات، ويدرس الأمراض واحدًا بعد واحد، والأعضاء عضوًا بعد عضو.

ويقسم ابن رشد كتابه إلى ثلاثة أجزاء فى كل جزء عدد من الرسائل، تختص كل رسالة بعدد من الأمراض، ويتضمن الكتاب الأول

ست عشرة رسالة أهم ما تتناوله قروح الرأس خاصة بالأطفال، مسن قراع، وداء الثعلب، والصلع، وتشقق الشعر، والسعفة وتبييض موضع من الشعر، وإنبات الشعر في غير موضعه.

وينسب لابن زهر وصف لعلاج قمل الجرب^(١) وفي الرسالة الثانية يتحدث ابن زهر عما يعرض للرأس من الجراحات، وفي الثالثة أمراض الرأس، وفي الرابعة أمراض الأذنين وفي الخامسة أمراض الأنف وهكذا يستمر ابن زهر في بقية رسائله متحدثاً عن أمراض الفم والشفاه والأسنان والعين والقلب والكبد والمعدة وأمراض الصدر، والأمراض الوبائية والعديد من الأمراض المعروفة في عصره، وفي ختام الكتاب يتحدث عن قوائم بالوصفات الطبية سماها ابن زهر «الجامع» ووصايا في تركيب الأدوية واستعمالاتها.

وقد ترجم كتاب التفسير إلى اللاتينية في «بادوا» سنة ١٩٨٠ م. وتذكر الموسوعة البريطانية أن «بارافيشيوس» نقله إلى اللاتينية عن العبرية وأنه طبع في البندقية سنة ١٤٩٠.

أما كتاب الأغذية لابن زهر ففيه يدرس الأغذية حسب تصوره ويتحدث عن أنواع الخبز المصنوعة من الحبوب ومن طحين الحمص والبقول والفاصوليا والعدس، ثم تحدث بعد ذلك عن أنواع الأغذية من اللحوم وأنواع اللبن ومشتقاته، والسمك وأنواعه وأنواع الفواكه والخضروات والعسل والسكر والحلويات والمشروبات والزيت والتوابل والأشربة. وبعد ذلك يتحدث عن مواقيت الأكل والنوم والاعتسال والرياضة ومبادئ الصحة العامة.

(١) الحقيقة أن قمل الجرب عُرف على أنه السبب المباشر في الجرب سنة ١٦٨٧ على أثر الدراسات التي عملها كل من بونو وتشستون ولد ذكر أيضاً أحمد الطبري في كتابه للمعالجة الجراحية لقمل الجرب والمرض الذي يسببه.

وبعد : فلا زلت أقول مع العباد الأصفهان : « إن رأيت أنه لا يكتب أحد كتاباً في يومه إلا قال في غده، لو غير هذا لكان أحسن، ولو زيد هذا لكان يُستحسن، ولو قُتِمَ هذا لكان أفضل، ولو ترك هذا لكان أجمل، وهذا من أعظم العبر وهو دليل على استيلاء النقص على جملة البشر».

ثم يبقى أن : أحمدك رب كثيراً على سابغ نعمائك وعطاياك على وأسألك الهداية والتوفيق وأسألك الشكر على العافية والغنى عن الناس وأسألك الجنة يا رب العالمين.. وأسألك قبول هذا العمل وأن تجعله خالصاً لوجهك الكريم.

وختاماً : فإن كنت قد وفقت فله تعالى المنّة والشكر، وإن أكن قد قصرت فإن الكمال لله وحده، ومنه أستمد العون لدرك ما فاتني، وهو الموفق والهادي سواء السبيل.

عامر النجار



مرکز تحقیق تکوین و علوم اسلامی

ملحق الكتاب

أقدم رسالة علمية في العالم

بردية «إدوين سميث» في الجراحة
عام ٣٠٠٠ ق.م

نقلًا عن ترجمة بريستد للأصل الهيروغليفي
نقلها إلى العربية العالم المصرى الكبير

الأستاذ الدكتور محمد كامل حسين في كتابه «متنوعات»

مدخل للتعريف بالرسالة :

الرسالة ورقة من البردى أولها مقطوع وفيها وصف ثمان وأربعين حالة وصفها طبيب مصرى قديم لم يُعرف اسمه. وقد عثر على البردية عالم آثار أمريكى من المهتمين بالآثار المصرية هو « أدوين سميث » وكان عثوره عليها بأحد المقابر الفرعونية بمصر عام ١٨٦٢، وَضُمَت البردية بعد وفاة صاحبها « أدوين سميث » إلى جمعية تاريخية في نيويورك فعهدت الجمعية إلى « بريستد » وهو أحد العلماء المهتمين بالتاريخ الفرعونى بدراستها وترجمتها إلى الإنجليزية. وقام بترجمتها إلى العربية العالم المصرى الكبير الأستاذ الدكتور محمد كامل حسين فى كتابه «متنوعات» كما وضع هوامش هامة للترجمة العربية ويقول الدكتور كامل حسين عن هذه الرسالة^(١) «والرسالة فذة لأنها أول رسالة علمية فى العالم ولأنها أول رسالة تدرس موضوعا بعينه ولأنها أول رسالة بها مصطلحات علمية تخفى على عين المختصين وهى فذة فى تبويبها فقد جعل وصفه للحالات مرتبا من فة الرأس إلى الوجه إلى الصدغ إلى الرقبة ثم الترقوة والعنق ولا شك أنه استمر بمثل هذا الترتيب ووصف الحالات مبتدئا بأبسطها وأسهلها علاجاً وأمل عليهم عدة فحوص للحالة الواحدة حسب تطورها.

وبردية إدوين سميث الطبية طولها حوالى ٤,٦٨ مترا وعرضها يقرب من ثلاثة وثلاثين سنتيمترا. وفى البردية اثنا عشرة لوحة وفيها اثنان وعشرون عامودا من النقوش المصرية القديمة منها سبعة عشر عامودا رأسيا والخمسة الباقية أفقية، ولعل عدة أفراد كتبوا هذه البردية لا فردا واحدا لاختلاف واضح فى الخط.

(١) متنوعات : ص ٩١.

والبردية وثيقة هامة تبين لنا مدى تقدم الجراحة عند المصريين القدماء. والوثيقة يرجع تاريخها إلى ما بين المملكة الوسطى وعهد الامبراطورية ولعل تاريخها يرجع إلى عهد بناء الأهرام أى حوالى عام ٢٥٠٠ أو ٣٠٠٠ ق.م.

بردى أدوين سميث نقلًا عن ترجمة بريستد للأصل الهيروغليفي

الحالة الأولى :

إرشادات خاصة بجرح فى رأسه نافذ إلى عظمة جمجمته.

إذا فحصت رجلًا عنده جرح فى رأسه نافذ إلى عظم جمجمته دون قطع فيجب أن تضع يدك عليه فإذا وجدت جمجمته سليمة دون نفاذ أو كسر أو شق فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح فى رأسه وجرحه ليست له شفتان وليس به شق مع أنه نافذ إلى عظم رأسه، مرض سأعالجه.

يجب أن تربط عليه لحماً طرياً فى اليوم الأول، وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ :

❖ قوله إذا «فحصت» رجلاً يعنى العد كأنك تعد أشياء بالكيل أما عن الفحص (حرفياً العد) فهو مثل عد كمية معينة. بالكيل أو عد شيء على الأصابع لتعلم... عد شيء بالكيل هو مثل قياس عد المرأة وقياس مرض رجل هو لأجل أن تعلم علم القلب لأن هناك قنوات أو (عروق) فيه (القلب) لكل عضو وإذا وضع كاهن سخمت أو أى طبيب يديه أو أصابعه على الرأس أو مؤخر الرأس على اليدين أو على النبض أو على القدمين فإنه يقيس القلب لأن نبضه فى كل عرق فى كل عضو. وقوله يقيس قلبه يعنى من أجل الأوعية.

ويقول العالم الكبير الدكتور محمد كامل حسين :

✽ هذا الشرح على أهميته غامض لنقص بعض أجزائه الهامة ولم أحاول أن أجعله أوضح ولم أشأ أن أجعل عبارته أكثر استقامة خوفاً من تشويه الأصل على أن ما بقى من هذا الشرح يدل على علم بالعروق والقلب وعد النبض لمعرفة عمل القلب (م. ك. ح).

التي تذهب إلى رأسه ومؤخرة رأسه وقدميه.. قلبه حتى يصرف العلامات التي نشأت هناك يعنى يقيسه ليعرف ما حدث له.

شرح ٢:

وجرحه ليست له شفتان يعنى أن جرحه ضيق دون إنفراج شفته عن الأخرى.

شرح ٣:

نافذ إلى عظمة جمجمته دون شق يعنى أن اللحم به جرح ولو أن... فوق عظمة جمجمته دون إنفراج شفة عن الأخرى أى ضيق غير واسع.

الحالة الثانية:

إرشادات خاصة بجرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم.
إذا فحصت رجلاً عنده جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم فيجب أن تضع يدك عليه ويجب أن تفحص بأصابعك (جرحه) فإذا وجدت جمجمته سليمة ليس بها نفاذ. فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في رأسه فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في رأسه، مرض سأعالجه يجب عليك أن تربط عليه لحماً طرياً من اليوم الأول وأن تضع عليه قطعتين من الكتان وتعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان حتى يبرأ.

شرح ١ : عن (جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم) يعني....
جرحه.

شرح ٢ : قوله قطعان من الكتان يعني رباطين من الكتان يوضعان
على شفتي الجرح المنفرج ليجمع احدهما تقرب الأخرى.
شرح ٣ : قوله ليس به شق أو نفاذ أو فيه كسر يعني...

الحالة الثالثة :

إرشادات خاصة بجرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق
لجمجمته.

إذا فحصت رجلاً عنده جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق
لجمجمته فيجب أن تهمس جرحه فإذا وجدته لا يستطيع أن ينظر إلى
كتفيه وصدره وهو يشكو تصلباً في رقبته فيجب أن تقول عنه رجل عنده
جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق لجمجمته وهو يشكو تصلباً
في رقبته مرض ساعالجه. الآن بعد أن تحيط بالجرح يجب أن تضع على
جرحه لحماً طرياً في اليوم الأول ويجب أن لا تربطه ويجب أن تشد
المريض إلى عصي مرساه حتى تنتهي مدة إصابته ويجب أن تعالجه بعد
ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

شرح ٢ - قوله لا يستطيع أن ينظر إلى كتفيه وصدره يعني ليس
من السهل عليه أن ينظر إلى كتفيه وليس من السهل عليه أن ينظر إلى
صدره.

شرح ١ : قوله نافذ إلى جمجمته يعني... جمجمته مكسورة من جراء
حدوث كسر لها كما يكسر الأناء من الفخار... الذي حدث له.

شرح ٣ : قوله يشكو تصلباً في رقبته يعني أن رقبته مرفوعة نتيجة
حدوث الإصابة التي إنتقلت إلى رقبته حتى أن رقبته تأثرت.

شرح ٤ : قوله أشدده إلى عصى مرساه^(١) يعنى أعطاه غذاءه العادى دون إعطائه دواء.

الحالة الرابعة.

إرشادات خاصة بجرح منفرج فى رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته إذا فحست رجلاً به جرح منفرج فى رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته فيجب أن تجس جرحه فإذا وجدت داخله شيئاً يتحرك تحت أصابعك وهو يرتعش بشدة والورم فوقه بارز والدم يخرج من منخريه ومن أذنيه ويشكو تصلباً فى رقبته حتى أنه لا يستطيع أن ينظر إلى كتفيه وإلى صدره.

فيجب أن تقول عنه رجل به جرح منفرج فى رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته والدم يسيل من منخريه وأذنيه وهو يشكو تصلباً فى رقبته، مرض ساجاهد فيه^(٢) الآن عندما تجد جمجمته مكسورة يجب أن لا تربطه بل أشدده إلى عصى مرساه حتى تنتهى مدة إصابته وعلاجه جالساً وأجعل له مسندين من اللين حتى تعلم أنه وصل إلى نقطة حاسمة ويجب أن تضع على رأسه الدهن ورتب رقبته به وكذلك كتفيه ويجب أن تعمل ذلك بكل مصاب بكسر فى جمجمته.

شرح ١ : قوله كاسر لجمجمته يعنى إنفصال شقفه عن شقفه فى جمجمته وتبقى القطع لاصقة باللحم دون إنفصال.

شرح ٢ : قوله الورم فوقه بارز يعنى الورم فوق الكسر كبير وعال.

شرح ٣ : حتى يبلغ نقطة حاسمة يعنى حتى تعلم أنه سيموت أو سيمش لأنها حالة ساجاهد فيها.

(١) تعبير غامض جداً رغبنا من الشرح وأصل التعبير هو ربط سفينة إلى القوائم التى تربط إليها السفن عند رسوها (محمد كامل حسين).

(٢) تعبير يستخدمه المؤلف حين يكون العلاج غير مؤكد النجلى.

الحالة الخامسة :

إرشادات خاصة بجرح منفرج في رأسه كاسر لجمجمته :
إذا فحصت رجلاً به جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته فيجب أن تحبس جرحه فإذا وجدت الكسر الذي في جمجمته عميقاً غائراً تحت أصابعك والورم فوقه بارزاً والدم يسيل من منخريه وأذنيه وهو يشكو تصلباً في رقبته وهو لذلك لا يستطيع أن ينظر إلى كتفيه وصلدته.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته وهو يشكو تصلباً في رقبته، مرض لا يعالج. يجب أن لا تربط جرحه بل يجب أن تشده إلى عصي مرساه حتى تنتهي مدة إصابته.

شرح ١ : قوله كاسر لجمجمته يعني أن تكسر جمجمته جعل العظام تتخف داخل جمجمته جاء في (رسالة عن ما يتعلق بجروحه) إن هذا يعني أن هذا الكسر أحدث قطعاً كثيراً دخلت في جمجمته.

الحالة السادسة :

إرشادات خاصة بجرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته فاتح مخ جمجمته.

إذا فحصت رجلاً به جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم كاسر لجمجمته فاتح مخ جمجمته :

فيجب أن تحبس جرحه فإذا وجدت الكسر الذي في جمجمته مثل التموجات التي تتكون فوق النحاس المصهور وإن شيئاً ينبض في داخله يرجف تحت أصابعك مثل الجزء الضعيف في أعلى رأس الطفل قبل أن يصبح كاملاً - إذا حدث فلا نبض ولا حركة تحت أصابعك حتى تفتح مخ جمجمته - والدم يسيل من منخريه وهو يشكو من تصلب في عنقه. فيجب أن تقول عنه مرض لا يعالج.

ويجب أن تضع على الجرح الدهن ولا تربطه ولا تضع عليه قطعتي الكتان حتى تعلم أنه وصل إلى نقطة حاسمة.

شرح ١ : قوله كاسر الجمجمة فاتح لمخ جمجمته يعني أن الكسر كبير فاتح لداخل الجمجمة واصل إلى الغشاء المحيط بمخه حتى أنه ليخرج منه السائل الذي هو داخل رأسه.

شرح ٢ : قوله مثل التموجات التي تتكون فوق النحاس المصهور يعني النحاس الذي يرمى به قبل الصب في القالب تكون فوقه من شيء غريب عنه كالتجاعيد يقال فيه أنه يشبه الصديد المتوج.

الحالة السابعة :

إرشادات خاصة بجرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق تضاريس جمجمته إذا فحصت رجلاً به جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق تضاريس جمجمته فيجب أن نجس جرحه وأن أرتعش بشدة ويجب أن نجعله يرفع وجهه فإذا وجدت فتح فيه مؤلماً له وقلبه يلدق ضعيفاً ووجدت لعابه معلقاً بين شفتيه لا يسقط والدم يسيل من منخرينه وأذنيه وبه تصلب في عنقه ولا يستطيع أن ينظر إلى كتفيه وصدره.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق تضاريس جمجمته وحبل فكه الأسفل متقلصاً والدم يسيل من منخرينه وأذنيه وبه تصلب في عنقه مرض أجاهد فيه.

والآن متى وجدت حبل فكه الأسفل متقلصاً فيجب أن تكون قد عملت له شيئاً ساخناً حتى يستريح فيفتح له ويجب أن تضع عليه الدهن والعسل والكتان حتى تعلم أنه قد وصل إلى نقطة حاسمة.

فإذا وجدت أن هذا الرجل قد أصابته حمى من هذا الجرح الذي في تضاريس جمجمته وأنه قد عرض له (ق) من جرحه فضع يديك فوقه

فإذا وجدت وجهه يندى عرقاً وأريطة رقبته متوترة ووجهه محتقناً وأحسانه وظاهره... ورائحة صندوق رأسه كبول الغم وله مطبقاً وحاجبيه مشدودين ووجهه كأنه ييكن. فيجب أن تقول عنه رجل به جرح منفرج في رأسه نافذ إلى العظم خارق تضاريس جمجمته وأصابه (ق) وله مطبق وبه تصلب في رقبته، مرض لا يعالج - فإذا وجدت هذا الرجل قد امتنع وهو منهوك القوة فيجب أن تكون قد أعددت له خشبة حولها كتان تضعها في له ويجب أن تكون قد أعددت له شراباً من فاكهة (وسع) وعلاجه جالساً مسنداً بين قائمين من اللبن حتى تعلم أنه وصل إلى نقطة حاسمه.

شرح ١ : قوله خارق تضاريس جمجمته يعني ما بين شقفة جمجمته وأخرى وأن التضاريس من الجلد^(١).

شرح ٢ : قوله حبل فكه الأسفل متقلص يعني تصلباً في الأريطة التي في طرف فرع الفك التي تربطه بعظمة الصدغ التي هي في آخر فكه، دون تحرك من ناحية لأخرى، حتى أنه ليس من السهل عليه أن يفتح له من الألم.

شرح ٣ : قوله حبل فكه الأسفل يعني الأريطة التي تربط طرف فكه كما لو سمي الإنسان شيئاً كالجبيرة حبلاً.

شرح ٤ : قوله جبينه يندى عرقاً يعني أن رأسه به عرق قليل كما تقول شيء (مبلول).

شرح ٥ : قوله أريطة رقبته متوترة يعني أن أريطة رقبته متصلبة من أثر الإصابة.

شرح ٦ : قوله وجهه محتقن (تمش) يعني أن لونه أحمر كلون صبغة (التمش).

(١) من غشاء سمك كالجلد. (م. ك. ح).

شرح ٧: قوله راتحة صندوق رأسه مثل (يكن) الفم أى أن قبة رأسه لها راتحة بول الفم.

شرح ٨: قوله صندوق رأسه يعنى منتصف قبة رأسه بجوار المخ شبهها بالصندوق.

شرح ٩: قوله له مطبق وحاجباه مشدودان ووجهه كأنه يبكى يعنى أنه لا يفتح له ليتكلم وحاجباه غير مستويين أحدهما مرتفع والآخر منخفض كالذى يرمق بعينه وهو يبكى.

شرح ١٠: قوله امتنع وهو منهوك القوى يعنى أنه اصفر لونه وهى حالة نتولاها ولا تتركها وإن كان منهوك القوة.

الحالة الثامنة :

إرشادات خاصة بكسر فى جمجمة تحت جلد رأسه :

إذا فحصت رجلاً به كسر فى جمجمة رأسه تحت جلد رأسه وليس فيه شيء ظاهر فوقه فيجب أن نجس موضع إصابته فإذا وجدت ورماً بارزاً فوق كسر جمجمته وعينه منحرفة من أثر ذلك فى الجهة التى بها الإصابة فى جمجمته وهو يمشى يجر قدمه فى الجهة التى بها الإصابة التى فى جمجمته.

فيجب أن تعلم رجلاً أصابه شيء من الخارج فهو لا يستطيع أن يبعد كتفه ولا تقع أصابعه وسط كفه وسيل الدم من منخريه وأذنيه ورقبته متصلة مرض لا يعالج.

علاجه جالساً حتى يعود إليه لونه وحتى تعلم أنه وصل إلى نقطة حاسمة. ففى وجدت كسر جمجمته مثل التلوجات التى توجد فوق النحاس المصهور ووجدت داخله شيئاً ينبض ويرجف تحت أصابعك مثل المكان الضعيف فى قبة رأس الطفل قبل أن يصبح كاملاً - إذا حدث فلا

يكون نبض ولا تكون هناك حركة تحت أصابعك حتى يفتح مخ
جمجمته - والدم يسيل من منخرينه وأذنيه وبه تصلب في رقبته فيجب أن
تقول عنه مرض لا يعالج.

شرح ١ : قوله كسر في جمجمته تحت الجلد رأسه دون أن يكون
فوقه جرح أبداً يعني كسراً في شقفة جمجمته دون أن يصاب جلد رأسه.

شرح ٢ : قوله يمشي يجر قدمه يعني أنه يمشي وقدمه تحك في الأرض
وبذلك يصعب عليه المشي لأن قدمه ضعيفة وملتوية وأطراف أصابع قدمه
منكمشة تجاه الكعب وأنها تتخبط عند المشي وهو معنى قوله يجر.

شرح ٣ : قوله رجل أصابه شيء من الخارج في الجهة التي فيها
الإصابة. يعني أن شيئاً من الخارج ضغط على الجهة التي وقعت فيها
الإصابة.

شرح ٤ : قوله شيء دخل من الخارج يعني ريحاً من الخارج جاءه
من إله خارجي أي من الموت لا شيئاً من داخل جسمه.

شرح ٥ : قوله رجلاً لا يبعد كتفه ولا تقع أصابعه وسط كفه يعني
أن رأس كتفه لا يتحرك ولا تقع أصابعه وسط كفه.

الحالة التاسعة^(١) :

إرشادات خاصة بجرح في جبهته كاسر شقفة رأسه :

إذا فحصت رجلاً عنده جرح في جبهته كاسر شقفة رأسه فيجب أن
تعد له بيضة نعامة مسحوقه مع دهن وضعها في فتحة جرحه وبعد ذلك
أعد له بيضة نعامة واسحقها واعملها لبخة لتجفيف الجرح ويجب أن

(١) هذه الحالة دخيلة على الرسالة فأسلوبها وموضوعها وتفكيرها أشبه برسالة بردى أپرس. (م.)

تضع عليه غطاء مما يستعمله الطبيب وتكشفه في اليوم الثالث فلأنك تجد الشقفة قد التامت ولونها مثل بيضة النعامة.

✽ وأقرأ عليه تعويذه :

ليصد العدو الذى فى الجرح ، وليطرد الشر الذى فى الدم ، عدو هوروس على جانبيه فم أيزيس ، فهذا الهيكل لن يتهدم ، وليس هناك عدو للوعاء داخله ، فإنى تحت حماية إيزيس ، ومنقذى ابن أوزوريس .

ويجب أن تربط الجرح بالتين والدهن والعسل تطبخها وتتركها تبرد وتضعها عليه .

شرح ١ : غطاء يستعمله الطبيب يعنى رباطاً مما عند المهنطين وهو (الطبيب) يربط به الدواء الذى يضعه على الجرح الذى فى جيبته .

الحالة العاشرة :

إرشادات خاصة بجرح فوق حاجبيه :

إذا فحصت رجلاً عنده جرح فوق حاجبه نافذ إلى العظم فيجب أن تمس الجرح وتقرب حافتي الجرح بالخيطة - يجب أن تقول عنه رجل عنده جرح فى حاجبه ، مرض سأعالجه والآن بعد خياطته يجب أن تربط لحماً طرياً عليه أول يوم فإذا وجدت خيطة الجرح قد أصبحت مفككة فاقرب الحافتين بقطعتي كتان وعالجه بالدهن والعسل كل يوم حتى يبرأ .

شرح ١ : قطعتي كتان يعنى قطعتي الكتان اللتين توضعان على حافتي الجرح المنفرج لتقرب أحدهما من الأخرى .

الحالة الحادية عشرة :

إرشادات خاصة بكسر فى عمود أنفه إذا فحصت رجلاً به كسر فى عمود أنفه وأنفه مشوه وبه انحساف والورم الذى فوقه بارز والدم يسيل

من منخره. فيجب أن تقول عنه رجل به كسر في عمود أنفه، مرض أعالجه. يجب أن تنظف أنفه بقطعتين من الكتان وضع قطعتين أخريين مشبعتين بالدهن داخل منخره وأشدده إلى عصا مرصاة حتى يهبط ورمه وضع فوقه لفات صلبه من الكتان الجاف تمسك أنفه وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله عمود أنفه يعنى حافة أنفه الخارجية حتى جانبه من أعلى أنفه ومن داخل أنفه وسط منخره.

شرح ٢ : منخره يعنى جنبى أنفه حتى الخدين إلى ظهر أنفه أما أعلى أنفه فيكون مفككاً.

الحالة الثانية عشرة :

إرشادات خاصة بكسر في فجوة أنفه :

إذا فحصت رجلاً به كسر في فجوة أنفه وأنفه منحرف. ووجهه مشوه والورم فوقه بارز.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر في فجوة أنفه، مرض أعالجه يجب أن تضغط عليه حتى يعود محله ونظف منخره من الداخل بقطعتي كتان حتى تخرج كل دودة من الدم تكونت داخل منخره ثم ضع قطعتين من الكتان مشبعتين بالدهن في داخل منخره وضع له قطعتين صلبتين من الكتان وأشددها عليه ثم عالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

شرح ٢ : قوله أنفه منحرف ووجهه مشوه يعنى أن أنفه معوج وبه ورم كبير يشمله كله وخديه كذلك والتشوه ناشئ من ذلك الورم ومن أنه ليس في وضعه العادى لأن كل منخفضات الوجه مغطاه بالورم ولذلك وجهه مشوه.

شرح ١ : قوله كسر في فجوة أنفه يعنى وسط أنفه حتى مؤخر الأنف
ممتداً إلى ما بين حاجبيه.

شرح ٢ : كل دودة دم متجمدة داخل منخره يعنى أن الدم تجمد
داخل منخره وشبهها بلودة (عنبرة) التى تعيش فى الماء.

الحالة الثالثة عشرة :

إرشادات خاصة بكسر فى منخره :

إذا فحصت رجلاً به كسر فى منخره فضع يدك فوق الكسر نفسه
فإذا احسست فرقة تحت أصابعك والدم يسيل من منخره ومن أذنه فى
الجانب الذى فيه الكسر وهو يتألم حين يفتح له من أثر ذلك وهو
لا يستطيع الكلام. فيجب أن تقول عنه مرض لا يعالج.

الحالة الرابعة عشرة :

إرشادات خاصة بجرح فى منخره :

إذا فحصت رجلاً به جرح فى منخره نافذاً وحافتا الجرح بعيدة
إحداهما عن الأخرى فيجب أن تقربهما بالخياطة.

ويجب أن تقول عنه رجل به جرح فى منخره نافذ، مرض أعالجه.
يجب أن تعمل له قطعتين من الكتان. ويجب أن تنظف كل دودة دموية
تجمدت داخل منخره ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً فى اليوم الأول فإذا
تفككت الخياطة. فارفع اللحم الطرى واربط عليه الدهن والعسل والكتان
كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله جرح فى منخره نافذ معناه أن حافتي جرحه رخوتان
والجرح فاتح داخل أنفه كما تقول نافذ وتعنى الأشياء الرخوة.

الحالة الخامسة عشرة :

إرشادات خاصة بحرق في خده :

إذا فحصت رجلاً به خرق في خده فإذا وجدت به ورمًا بارزًا ولونه أسود والأنسجة فوق خده مريضة فيجب أن تقول عنه به خرق في خده، مرض أعالجه ويجب أن تربط عليه (الأيمن) وتعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل كل يوم حتى يبرأ.

الحالة السادسة عشرة :

إرشادات خاصة يشق في خده.

إذا فحصت رجلاً به شق في خده وبه ورم بارز ولونه أحمر فوق هذا الشق فيجب أن تقول عنه رجل به شق في خده، مرض أعالجه. ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول وعالجه جالساً حتى يهبط ورمه وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

الحالة السابعة عشرة :

إرشادات خاصة بكسر في خده.

إذا فحصت رجلاً به كسر في خده فيجب أن تضع يدك على موضع الكسر فإذا أحسست قرقرة تحت أصابعك والدم يسيل من منخره ومن الأذن التي في جهة الإصابة وفي الوقت نفسه يخرج الدم من فيه ويؤله أن يفتح فيه من جراء ذلك فيجب أن تقول عنه رجل به كسر في خده والدم يسيل من منخره ومن أذنه ومن فيه وهو لا يتكلم، مرض لا يعالج.

ويجب أن تربط عليه اللحم الطري في اليوم الأول وراحته في الجلوس حتى يهبط الورم وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان حتى يبرأ.

الحالة الثامنة عشرة :

إرشادات خاصة بجرح في صدغه.

إذا فحصت رجلاً به جرح في صدغه وليس به شق وهذا الجرح نافذ إلى العظم فيجب أن تجس جرحه فإذا وجدت عظمة صدغه غير مصابة وليس بها شرخ أو ثقب أو كسر.

فيجب أن تقول عنه رجل به جرح في صدغه، مرض أعالجه. ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله جرح ليس به شق وهو نافذ إلى العظم يعني أن الجرح ضيق واصل إلى العظم وإن لم يكن به شق فهو يتكلم عن أنه ضيق ليت له حافتان.

شرح ٢ : قوله صدغ يعني ما بين زاوية عينه وفتحة أذنه في آخر فكه الأسفل.

الحالة التاسعة عشرة :

إرشادات خاصة بثقب في صدغه.

إذا فحصت رجلاً به ثقب في صدغه فوقه جرح فيجب أن تفحص جرحه وتقول له أنظر إلى كتفك فإذا كان هذا يؤله ورقبته لا تدور إلا قليلاً وعينه التي في جانب الإصابة عمرة.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده ثقب في صدغه وهو يشكو من تصلب في رقبته، مرض أعالجه.

ويجب أن تشده إلى عصي مرساه حتى تنتهي مدة إصابته، ويجب أن تعالجه بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله عينا عمرتان يعنى لون عينية أحر مثل زهر (الشس) وكتاب (ما يتعلق بالهتط) يقول عن ذلك (عينا حمراوان من المرض كالعين في آخر ضعفها).

الحالة العشرون :

إرشادات خاصة بجرح في صدغه نافذ إلى العظم خارق لعظم الصدغ. إذا فحصت رجلاً به جرح في صدغه نافذ إلى العظم خارق لعظم الصدغ وعينا عمرتان والدم يسيل من منخره ويسقط نقطاً فإذا وضعت أصابعك على فم هذا الجرح فإنه يرتعش بشدة وإذا سألته عن مرضه فإنه لا يرد عليك والدموع تسيل بغزارة من عينية حتى أنه ليضع يده إلى وجهه كثيراً لمسح عينية بظهر يده كما يفعل الطفل وهو لا يدري أنه يعمل ذلك.

★ فيجب أن تقول عنه أنه رجل به جرح في صدغه نافذ إلى العظم خارق لعظم الصدغ والدم يسيل من منخره ورقبته متصلة وهو لا يتكلم، مرض لا يعالج؟؟ والآن إذا وجدت هذا الرجل لا يتكلم فإن راحته في الجلوس، وضع على رأسه ما يطريه من الدمن وأفرغ في أذنيه لبناً.

الحالة الحادية والعشرون :

إرشادات خاصة بشق في صدغه.

إذا فحصت رجلاً عنده شق في صدغه ووجدت به ورماً بارزاً فوق هذا الشق والدم يسيل من منخره ومن أذن واحدة هي التي فيها الإصابة وهو من جراء ذلك يتألم عندما يسمع كلاماً.

فيجب أن تقول عنه أنه رجل عنده شق في صدغه والدم يسيل من منخره ومن أذنه التي بها الإصابة، مرض أجاهد فيه.

ويجب أن تشده إلى عصى مرساه حتى تعلم أنه وصل إلى نقطة
خاصة :

الحالة الثانية والعشرون :

إرشادات خاصة بك في صدغه :

إذا فحصت رجلاً عنده كسر في صدغه فيجب أن تضع إبهامك على
ذقنه واصبعك على طرف فرع فكك بحيث يسيل الدم من منخريه ومن
داخل أذنه التي بها الكسر ونظف له بالككتان حتى ترى قطع العظم
المكسور داخل أذنه وإذا كان لا يتكلم إذا ناديته ولا يستطيع الكلام.
فيجب أن تقول عنه رجل به كسر في صدغه والدم يسيل من
منخريه ومن أذنه وهو لا يتكلم ورقبته متصلبه، مرض لا يعالج.

شرح ١ : قوله طرف فرع فكك يعني آخر الفك أما فرعه فهو آخره
في الصدغ كمخالب الطائر الذي يمسك بك الأشياء.

شرح ٢ : قوله حتى ترى قطع العظم المكسور داخل أذنه يعني أن
بعض هذه القطع تخرج لاصقة بالككتان التي تمسح به أذنه.

شرح ٣ : قوله لا يتكلم يعني أنه ساكت من الحزن لا يتكلم مثل
الرجل ليشكو من الضعف لأن شيئاً أصابه من الخارج.

الحالة الثالثة والعشرون :

إرشادات خاصة بجرح في أذنه.

إذا فحصت رجلاً به جرح في أذنه قاطع اللحم والإصابة في أسفل
أذنه مقصورة على اللحم فيجب أن تقرب الحافتين بالخياطة وراء فجوة
أذنه، ويجب أن تقول عنه رجل عنده جرح في أذنه قاطع اللحم، مرض
أعالجه.

فإذا وجدت الخياطة مفككة لاصقة في حافتي الجرح فيجب أن تعمل له قطعتين صلبتين من الكتان وضعهما خلف أذنه ويجب أن تعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

الحالة الرابعة والعشرون :

إرشادات خاصة بكسر في الفك الأسفل.

إذا فحصت رجلاً به كسر في فكه الأسفل فضع يدك فوقه فإذا وجدت قرعة تحت أصابعك فيجب أن تقول عنه رجل به كسر في الفك فوقه جرح وعنده حمى منه، مرض لا يعالج.

الحالة الخامسة والعشرون.

إرشادات خاصة بخلع الفك الأسفل.

إذا فحصت رجلاً عنده خلع في فكه الأسفل ووجدت له مفتوحاً ولا يستطيع قفله فضع إبهاميك على طرفي فرعي الفك داخل له، وأصابع يديك تحت ذقنه ويجب عليك بذلك أن ترده إلى الخلف فيعود إلى مكانه.

ويجب أن تقول عنه رجل به خلع في فكه، مرض أعالجه.
ويجب أن تربطه (بالأيمرو) وبالعسل كل يوم حتى يبرأ.

الحالة السادسة والعشرون :

إرشادات خاصة بجرح في شفته :

إذا فحصت رجلاً به جرح في شفته نافذ إلى داخل له فيجب أن تفحص جرحه حتى عمود أنفه ويجب أن تقرب حافتي الجرح بالخياطة.
ويجب أن تقول عنه رجل عنده جرح في شفته نافذ إلى داخل له،

(مرض أعالجه) والآن بعد خياطته يجب أن تضع عليه لحماً طرياً في اليوم الأول وعالجه بعد ذلك بالدهن والمسل كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله جرح في شفته نافذ إلى داخل فله معنى أن الحافتين رخوتان فاتحتان إلى داخل الفم كما تقول « نافذ » عند الكلام عن الأشياء الرخوة.

الحالة السابعة والعشرون :

إرشادات خاصة بمجرح منفرج في ذقنه.

إذا فحصت رجلاً عنده جرح منفرج في ذقنه نافذ إلى العظم فيجب أن تحسن جرحه فإذا وجدت العظم سليماً ليس به شلخ أو ثقب.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في ذقنه نافذ إلى العظم، مرض أعالجه، يجب أن تضع قطعتين من الكتان على الجرح واربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول ويجب أن تعالجه بعد ذلك بالدهن والمسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

الحالة الثامنة والعشرون :

إرشادات خاصة بمجرح في رقبته.

إذا فحصت رجلاً به جرح في رقبته نافذ إلى المريء فإذا شرب الماء شرب به وخرج من جرحه والجرح ملتهب حتى أنه به حمى منه فيجب أن تقرب حافتيه بالخياطة.

ويجب أن تقول عنه رجل به جرح في رقبته نافذ إلى المريء، مرض أجاهد فيه ويجب أن تضع عليه اللحم الطرى في اليوم الأول وعالجه بعد ذلك بالدهن والمسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

فإذا وجدت أن الحمى مستمرة من جرحه.

فيجب أن تضع الكتان الجاف على فم الجرح وشده إلى عصي مرساة حتى يبرأ.

الحالة التاسعة والعشرون :

إرشادات خاصة بجرح منفرج في فقرة في رقبته : إذا فحصت رجلاً به جرح منفرج في فقرة في رقبته نافذ إلى العظم مخترق فقرة في رقبته، إذا فحصت هذا الجرح ووجدت المريض يرتعش بشدة ولا يستطيع أن ينظر إلى كتفيه وصدره. فيجب أن تقول عنه رجل به جرح في رقبته نافذ إلى العظم مخترق فقرة في رقبته وهو يشكو تصلباً في رقبته، مرض أجاهد فيه.

ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول وأن تشده بعد ذلك إلى عصي مرساه حتى تنتهى مدة اصابته.

الحالة الثلاثون :

إرشادات خاصة بمعص في فقرة في رقبته. إذا فحصت رجلاً عنده معص في فقرة في رقبته فيجب أن تقول له أنظر إلى كتفك وصدرك فإذا وجدت أنه إذا فعل ذلك فإن الالتئامات الممكنة له يؤله. فيجب أن تقول عنه رجل عنده معص في فقرة في رقبته، مرض أعالجه. ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول وبعد ذلك (عالجه بالأيرو) والعسل كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله معص يعنى انفصال عضوين مع بقاء كل منهما في موضعه.

الحالة الحادية والثلاثون :

إرشادات خاصة بمخلع فقرة في رقبته : إذا فحصت رجلاً عنده خلع

في فقرة في رقبته ووجدته لا يحس بذراعيه ولا برجليه من أثر ذلك وقضيه منتشر من أثر ذلك وبوله يسيل من عضوه وهو لا يدري وجسمه أصابته ريح وعيناه محمرتان فهي حالة خلع في فقرة في رقبته ممتدة إلي السلسلة تجعله لا يحس بذراعيه ولا برجليه أما إذا كان الخلع في منتصف رقبته فإنه يصاب بالإمناة في قضيه يجب أن تقول عنه رجل عنده خلع في فقرة في رقبته وهو لا يحس برجليه ولا بذراعيه وبوله يسيل منه، مرض لا يعالج.

شرح ١ : قوله خلع في فقرة في رقبته يعني انفصال فقرة في رقبته من أخرى دون أن يصاب اللحم الذي فوقها كما يقال (خلعت) عن أشياء كانت ملتصقة ثم انفصل بعضها عن بعض.

شرح ٢ : قوله مصاب بالإمناة من قضيه يعني أن قضيه منتشر ويخرج من آخره سائل وقوله منتشر يعني لا يسقط إلى أسفل ولا يرتفع إلى أعلى.

شرح ٣ : قوله بوله يسيل يعني يسقط من قضيه ولا يمكنه منعه.

الحالة الثانية والثلاثون :

إرشادات خاصة بخلع في فقرة في رقبته.
إذا فحصت رجلاً به خلع في فقرة في رقبته ووجهه ثابت ورقبته لا تلور معه فيجب أن تقول له أنظر إلى صدرك وكفك فإذا وجدت أنه لا يستطيع أن يدبر وجهه لينظر إلى صدره وكفيه. فيجب أن تقول عنه رجل عنده خلع في رقبته، مرض أعالجه.
ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم الأول ويجب أن تحل أربطته وتدهن رأسه حتى رقبته وتربط عليه (الأمرو) ويجب أن تعالجه بعد ذلك بالمسل كل يوم وعالجه جالساً حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله خلع فقرة في رقبته يعني أن فقرة ساخت في داخل رقبته كما تسبخ القدم في الأرض المنزعة. فهي تنفذ إلى أسفل.

الحالة الثالثة والثلاثون :

إرشادات خاصة بهرس في فقرة في رقبته.
إذا فحصت رجلاً به هرس في فقرة في رقبته فوجدت أن فقرة قد سقطت في الفقرة التي تليها وهو لا صوت له ولا يستطيع الكلام فإن سقوطه ورأسه إلى أسفل جعل الفقرة تدخل في التي تليها فإذا وجدت مع ذلك أنه لا يحس بذراعيه، ولا برجليه من جراء ذلك.
فيجب أن تقول عنه رجل عنده هرس في فقرة في رقبته ولا يحس بذراعيه ولا برجليه وهو لا يتكلم، مرض لا يعالج.

شرح ١ : قوله هرس في فقرة في رقبته يعني أن فقرة في رقبته غاصت في التي تليها فدخلت إحداها في الأخرى حتى انعدمت كل حركه بينهما.

شرح ٢ : قوله أن سقوطه ورأسه إلى أسفل جعل فقرة تدخل في أخرى يعني أنه سقط فوق رأسه وهي إلى أسفل فبذلك تدخل فقرة رقبته في التي تليها.

الحالة الرابعة والثلاثون :

إرشادات خاصة بخلع في الترقوتين
إذا فحصت رجلاً عنده خلع في الترقوتين ووجدت كتفيه متحولتين وترقوتيه متجهتين إلى وجهه.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده خلع في ترقوتيه، مرض أعالجه.
ويجب أن تضغطهما إلى الخلف حتى يستقرا في موضعهما كما يجب أن تربطه بلفات صلبه من الكتان وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل كل يوم

حتى يبرأ. ولكن إذا وجدت الأنسجة فوق الترقوتين ممزقة والجرح نافذ إلى الداخل فيجب أن تقول عنه مرض لا أعالجه^(١).

شرح ١ : قوله خلع في ترقوته يعني انفصال في رؤوس عظمي رقبته بأعلى عظم الصدر الممتد إلى زوره وفوق لحم زوره لحم صدره ووراءه قناتان واحدة إلى يمين الزور وأخرى إلى يسار الزور والصدر تنتهيان إلى الرئتين.

الحالة الخامسة والثلاثون :

إرشادات خاصة بكسر في ترقوته.

إذا فحصت رجلاً عنده كسر في ترقوته ووجدت ترقوته قصيرة ومنفصلة أجزائها فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر في ترقوته مرض أعالجه.

ويجب أن تضعه مستلقياً على ظهره وضع شيئاً ملفوفاً بين لرحي كتفيه وشد كتفيه حتى يبتعد جزءاً ترقوته ويرجع الكسر إلى موضعه. ثم اعمل له جبيرتين من الكتان وضع واحدة منهما على عضده من الداخل والأخرى على عضده من تحت وأربطه (بالإيمرو) وعالجه بعد ذلك بالعسل كل يوم حتى يبرأ.

الحالة السادسة والثلاثون :

إرشادات خاصة بكسر في عضده.

إذا فحصت رجلاً به كسر في عضده ووجدت عضده معلقاً بجانبه منفصلاً بعضه عن بعض.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر في عضده مرض أعالجه. ويجب أن تضعه مستلقياً على ظهره وَضَعُ شيئاً ملفوفاً بين عظمي

(١) في الأصل مرض أعالجه ولكن بريستد يرى أن هذا خطأ من الناسخ وذلك تفصيلاً الأسباب التي تدعوه لهذا الرأي (م.ك.ح.).

اللوح وشد كنفه حتى يبتعد جزءا عضده ويرجع الكسر إلى موضعه واعمل له جبيرتين من الكتان وضع أحدهما على العضد من الداخل والأخرى على عضده من تحت ويجب أن تربط (بالأيرو) وعالجه بعد ذلك بالعسل كل يوم حتى يبرأ.

الحالة السابعة والثلاثون :

إرشادات خاصة يكسر في عضده فوقه جرح.
إذا فحصت رجلاً به كسر في عضده فوقه جرح ووجدت أن الكسر به قرعة تحت أصابعك.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر في العضد فوقه جرح مرض أجاهد فيه ويجب أن تعمل له جبيرتين من الكتان وأربطه (بالأيرو) وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل كل يوم والكتان حتى تعلم أنه وصل إلى نقطة حاسمة.

ولكن إذا وجدت الجرح الذي فوق الكسر يسيل منه الدم وهو نافذ إلى داخل الإصابة فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر في العضد فوقه جرح نافذ إلى الداخل مرض لا يعالج.

الحالة الثامنة والثلاثون :

إرشادات خاصة بشدخ في عضده.
إذا فحصت رجلاً به شدخ في عضده ووجدت الورم بارزاً فوق الشدخ الذي في عضده فيجب أن تقول عنه رجل عنده شدخ في عضده، مرض أعالجه.

ويجب أن تربط عليه (الأيرو) وعالجه بعد ذلك بالعسل كل يوم حتى يبرأ.

الحالة التاسعة والثلاثون :

إرشادات عن أورام أو (قروح) لها رأس بارز في صدره.
إذا فحصت رجلاً به أورام لها رأس بارز في صدره ووجدت هذه
الأورام تمتد فوق صدره وبها صديد واحمرار وحرارة شديدة عندما تلمسه
بيدك.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده ورم له رأس بارز في صدره وبه
صديد مرض أعالجه بالكي.

ويجب أن تكويه في صدره فوق هذه الأورام التي في صدره ويجب أن
تعالجه بعلاج الجروح ولا تمنعها أن تفتح من تلقاء نفسها حتى لا يبقى
في جرحه (مينيو) لأن كل جرح يوجد فوق صدره يجف متى انفتح من
تلقاء نفسه.

شرح ١ : قوله أورام لها رأس بارز في صدره يعني أوراماً ممتدة فوق
صدره من أثر الإصابة وهي تحدث صديداً واحمراراً في الصدد كما تتعدد
الالوان حيث يتكون الصديد.

الحالة الأربعون :

إرشادات خاصة بجرح في صدره.

إذا فحصت رجلاً عنده جرح في صدره نافذ إلى العظم خارق لأعلى
عظمة الفص.

فيجب أن تضغط إلى أعلى عظم الفص بأصابعك وإن ارتعش بشدة.
يجب أن تقول عنه رجل عنده جرح في صدره نافذ إلى العظم خارق
لأعلى عظم الفص مرض أعالجه. ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً في اليوم
الأول ويجب أن تعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى
يبرأ.

شرح ١ : قوله أعلى عظم القص يعني رأس عظم القص الذى كأنه القنفذ.

الحالة الحادية والأربعون :

إرشادات خاصة بشدخ فى عضده.

إذا فحست رجلاً به جرح متقيح فى صدره والجرح ملتهب وحوله دوائر من الالتهاب تمتد من فم هذا الجرح عندما تلمسه وحافتا الجرح محمرتان ووجدت هذا الرجل عنده حمى مستمرة ولحمه لا يحتمل الرباط وأن هذا الجرح ليس له حافة من الجلد والأضرار التى فى فم الجرح رطبة (مائية) وسطحه حار وإفرازاته تسقط منه نقطاً كالزيت.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح متقيح فى صدره وهو ملتهب وسبب له نُمى مستمرة.

✽ مرض أعالجه، ويجب أن تعمل له دواء ملطفاً ليزول الالتهاب من فم الجرح :

١ - ورق صنفاف، أوراق شجرة (نبش)، (قسنتى) ضمها عليه.

٢ - أوراق شجرة (ام)، روث، (هنيت)، (قسنتى) ضمها عليه.

✽ يجب أن تعمل له دواء يجفف جرحه من :

(أ) مسحوق صبغة خضراء، و(شبة)، (لنه)، (دهن). اسحقها وضمها عليه.

(ب) [ملح الشمال]، [دهن ماعز] اسحقها وضمها عليه.

✽ ويجب أن تعمل له لبناً من :

[شبن (أحر)] [لسان الحديقة]، (ظهرة)، أوراق (جين). أربطها عليه.

وإذا حدث مثل هذا لأى عضو فيجب أن تعالجه حسب هذه الارشادات.

شرح ١ : قوله جرح متبجح من صدره ملتهب معناه أن الجرح الذى فى صدره بطيء لا يلتئم والحمى تخرج منه وحافته محمرتان ولها متسع، وكتاب [ما يتعلق بالجروح] يقول فى ذلك يعنى أن هناك ورماً كبيراً جداً، وملتهب يعنى ارتفاع الحرارة فيه.

شرح ٢ : قوله دوائر من الالتهاب فى الجرح يعنى دوائر ملتهبة تدور فى داخل الجرح كله.

شرح ٣ : قوله حافته محمرتان أى شفتاه حمراوان مثل لون شجرة (الحمش).

شرح ٤ : قوله لحمه لا يحتمل رباطاً يعنى أن لحمه لا يحتمل العلاج من أثر الالتهاب الذى فى لحمه.

شرح ٥ : قوله والحرارة تنبعث باستمرار من فم جرحه عندما تلمسه يعنى أن الحرارة تخرج من جرحه عند اللمس كما نقول عن شئ خرج كله إنبعث.

الحالة الثانية والأربعون :

إرشادات خاصة برَضٍ فى أضلاع صدره.
إذا فحصت رجلاً له رَضٍ فى أضلاع صدره وليس بها خلع ولا كسر وهو مع ذلك مستمر فى شكواه ويرتجش بشده.
فيجب أن تقول عنه رجل عنده رَضٍ فى أضلاع صدره (مرض أعالجه).

ويجب أن تربط عليه الأيمرو وعالجه بعد ذلك بالعسل كل يوم حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله أضلاع صدره يعنى عظام فسه التى لها فقرات مثل فقرات الشواء.

الحالة الثالثة والأربعون :

إرشادات خاصة بخلع فى أضلاع صدره.
إذا فحصت رجلاً عنده خلع فى أضلاع صدره ووجدت أضلاع صدره بارزة ورؤوسها حمراء والرجل يشكو دائماً من ورم جنبه فيجب أن تقول عنه رجل عنده خلع فى أضلاع صدره، مرض أعالجه. ويجب أن تربط عليه (الأيمن) وعالجه بعد ذلك بالعسل حتى يبرأ.

شرح ١ : قوله خلع فى أضلاع صدره يعنى رؤوس أضلاع صدره المربوطة فى عظمة القص.

شرح ٢ : قوله يشكو ورماً فى جنبه يعنى أنه يشكو من المفاصل التى فى صدره ممتدة إلى جانبه.

شرح ٣ : قوله جنبه يعنى القطنين.

الحالة الرابعة والأربعون :

إرشادات خاصة بكسر فى أضلاع صدره.
إذا فحصت رجلاً عنده كسر فى أضلاع صدره فوقه جرح ووجدت قرقة فى أضلاع صدره تحت أصابعك.
فيجب أن تقول عنه رجل عنده كسر فى أضلاع صدره فوقه جرح مرض لا يعالج.

الحالة الخامسة والأربعون :

إرشادات خاصة بأورام بارزة فوق صدره.
إذا فحصت رجلاً عنده ورم بارز فوق صدره ووجدت الأورام ممتدة

على صدره وإذا وضعت يدك على الصدر فوق هذه الأورام وجدتها باردة جدًا ليس فيها حرارة أبدًا عندما تحسها بيدك وليست بها أضرار ولا بها سائل وليست بها إفرازات وهي بارزة تحت يدك. فيجب أن تقول عنه أنه رجل عنده أورام بارزة، مرض أجاهد فيه وليس له علاج. وإذا وجدت أورامًا بارزة في أى عضو فعالجه حسب هذه الارشادات.

شرح ١ : قوله ورم بارز في صدره يعنى أورامًا في الصدر كبيرة عنده وصلبه ولمسها كملمس كرة من الأريطة وهى تشبه فاكهة (الهيئات) الخضراء فهى في صلابتها ورطوبتها عند اللمس مثل هذه الأورام التى فوق صدره.

الحالة السادسة والأربعون :

إرشادات خاصة بخراج له رأس بارزة في صدره. إذا فحصت رجلًا عنده خراج بارز في صدره ووجدت ورمًا كبيرًا جدًا فوق صدره كالزيت كأن به سائلًا تحت يدك وبه رطوبة فوق سطحه ووجهه غير محمر.

فيجب أن تقول عنه رجل عنده خراج له رأس بارز في صدره، مرض أعالجه بما يربط هذا الخراج الذى في صدره.

(أ) فاكهة (سخة)، (نرة)، (قسنى)، إسحقها وضعها عليه.

(ب) فاكهة (شس)، [قسنى] (مونة البناء)، (ماء) إسحقها وضعها عليه.

فإذا لم تنجح هذه المرطبات فاتركها حتى يخرج السائل من الخراج فنى الرأس.

وبعد ذلك يجب أن تعالجه بعلاج الجروح أى بأدوية تخرج الالتهاب

من فم الجرح الذى فى صدره . [ورق سنط]، [جميز]، [عصير ورق شجر (ام)] (روث ثور)، (هنيت) وأربطها عليه . ويجب أن تعمل له عجفات لصدره .

مسحوق صبغة (خضراء)، (ظهرة)، [دهن مرهم]، [ملح الشمال]، [دهن ماعز] وأربطها عليه . ويجب أن تعمل له لبخا من : (شبن) أحمر، جميز.

شرح ١ : قوله خراج له رأس بارز فى صدره يعنى ورماً كبيراً من الاصابة التى فى صدره رخواً كان هناك سائلاً تحت يدك .

شرح ٢ : قوله رطوبة فوق السطح يعنى أن الجلد غير حار .

شرح ٣ : قوله ليس به احمرار يعنى أنه لا احمرار فوقه .

الحالة السابعة والأربعون :

إرشادات خاصة بمخرج منفرج فى كتفه .

إذا فحصت رجلاً به جرح منفرج فى كتفه واللحم منحصر عنه وحافته متباعدتان وهو يشكو ورماً فى كتفه فيجب أن نجس الجرح فإذا وجدت حافته منفصلتين على هيئة لفة الكتان حين تفك ويؤله أن يرفع فواعه من جراء ذلك فيجب أن تقرب الحافتين بالخياطة .

ويجب أن تقول عنه رجل به جرح فى كتفه منفرج واللحم منحصر عنه وحافته متباعدتان وهو يشكو ورماً فى كتفه، (مرض أعالجه) ويجب أن تربط عليه لحماً طرياً فى اليوم الأول .

فإذا وجدت بعد ذلك الجرح مفتوحاً والخياطة مفككة فاقرب حافته بقطعتى الكتان وعالجه بعد ذلك بالدهن والعسل حتى يبرأ .

وإذا وجدت جرحاً فى أى عضو لحمة منحصر وحافته متباعدتان فعالجه حسب هذه الارشادات .

فإذا وجدت أن لحم الجرح الذي في كتفه التهاب والجرح ملتهب مفتوح والخياطة مفككة فضع يدك عليه فإذا وجدت الحرارة تصدر من فم الجرح عند لمسك إياه والافرازات تخرج منه باردة كمصير (الونش). فيجب أن تقول عنه رجل عنده جرح منفرج في الكتف والحمى لا تزال تخرج منه، مرض أجاهد فيه.

فإذا حدث أنك وجدت الحمى مستمرة والجرح ملتهباً. فيجب أن لا تربطه ويجب أن تشده إلى عصي مرساه حتى تنتهي مدة إصابته أما إذا هدأت الحرارة وزال الالتهاب من الجرح تماماً فيجب أن تعالجه بالدهن والعسل والكتان كل يوم حتى يبرأ.

الحالة الثامنة والأربعون :

إرشادات خاصة برضى في فقرة في ظهره.
إذا فحصت رجلاً عنده رضى في فقرة في ظهره فقل له أمدد رجلك ثم أثنيتها فإذا وجدت حين يمدّها أنه يشيها بسرعة من جراء الألم الذي يصيب فقرات ظهره التي يشكو منها فيجب أن تقول عنه رجل عنده رضى في فقرة في ظهره، مرض أعالجه.
ويجب أن تضعه على ظهره. وأن تعمل له...

بعض المراجع الهامة

- ابن النفيس: تأليف الدكتور بول غليونجي - سلسلة أعلام العرب العدد ٥٧.
- الأغاني: لأبي الفرج الأصبهاني. طبعة الشعب ١٩٦٦ القاهرة.
- أثر العرب في الحضارة الأوربية: لعباس عمود العقاد. طبعة دار المعارف.
- تاريخ الأدب العربي: كارل بروكلمان - ترجمة د. رمضان عبد التواب ود. يعقوب بكر. دار المعارف ١٩٧٧.
- تاريخ الطب والصيدلة عند العرب: تأليف الدكتور سامي حمارة. طبعة القاهرة سنة ١٩٦٧.
- تاريخ العلم تأليف: جورج سارتون. ترجمة لفيف من العلماء ونشر دار المعارف سنة ١٩٧٠.
- تاريخ العلوم عند العرب: للدكتور عمر فروخ. طبعة بيروت سنة ١٩١٨.
- حضارة العرب: تأليف جوستاف لوبون. ترجمة عادل زعيتر. نشر عيسى البابي الحلبي ١٩٤٨.
- الحاوي في الطب: لأبي بكر الرازي - خمسة عشر مجلدًا طبعة مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بمبيلر آباد الدكن بالهند سنة ١٩٥٥.
- رسالة لأبي بكر الرازي إلى أحد تلاميذه: ضمن مجموعة خطية تحت رقم ١١٩ طب تيمور.

● رسالة في الجدرى والحصبة لأبي بكر الرازي طبعة المدرسة الكلية السورية الإنجيلية - بيروت سنة ١٨٧٢ م.

● شمس العرب تسطع على الغرب: تأليف الدكتورة زهير هونكة. نقله إلى العربية فاروق بيضونه، كمال دسوقي. منشورات دار الآفاق الجديدة بيروت ١٩٨١.

● الشيخ الرئيس ابن سينا: تأليف عباس محمود العقاد. دار المعارف سنة ١٩٤٦.

● الطب الروحاني: لأبي بكر الرازي - تحقيق عبد اللطيف العبد. النهضة المصرية ١٩٧٨.

● طبقات الأطباء والحكام: لابن جُلجل. تحقيق فؤاد السيد. طبعة للمعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة سنة ١٩٦٥.

● العشر مقالات في العين: لحنين بن إسحق تحقيق ماكس مايرهوف. طبعة المطبعة الأميرية بالقاهرة ١٩٢٨.

● العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمي: تأليف ألدوميلي ترجمة الدكتور محمد يوسف موسى والدكتور عبد الحليم النجار مراجعة الدكتور حسين فوزي. دار القلم ١٩٦٢.

● المعلوم عند العرب: تأليف قلدرى طوقان. سلسلة الألف كتاب طبعة مكتبة مصر ١٩٧٧.

● عيون الأبناء في طبقات الأطباء: لابن أبي أصيبعة طبعة بيروت منشورات دار مكتبة الحياة تحقيق الدكتور نزار رضا.

● في تراثنا العربي والإسلامي: للدكتور توفيق الطويل. عالم المعرفة بالكويت - ٧٨ - ١٩٨٥.

● فردوس الحكمة : لعل بن ربن الطبرى نشرة الدكتور محمد زبير الصديق الهند سنة ١٩٢٨ م.

● الفهرست لابن الخديم : تصوير دار المعرفة بيروت ١٩٧٨ .

● القانون فى الطب : لابن سينا فى ثلاثة مجلدات طبعة مصورة صورتها دار صادر بيروت عن طبعة بولاق سنة ١٨٧٧ م.

● كامل الصناعة أو الكتاب الملكى : لعل بن العباس المجرى طبعة القاهرة ١٢٩٤ هـ .

● كشف الظنون عن أسامى الكتب والفنون : لحاجى خليفة.

تصوير منشورات مكتبة المثنى : بيروت.

● المأمون الخليفة العالم : تأليف الدكتور محمد مصطفى هدارة سلسلة أعلام العرب العدد ٥٩ - ١٩٦٦ .

● متنوعات : للدكتور محمد كامل حسين . نشر النهضة المصرية الطبعة الثانية .

● مجموعة رسائل فلسفية : لأبى بكر الرازى تحقيق بول كراوس - مطبوعات كلية الآداب جامعة القاهرة . المؤلف رقم ٣٢ سنة ١٩٣٩ .

● محنة الطبيب : لأبى بكر الرازى - تحقيق الدكتور البير زكى اسكندر منشور بمجلة المشرق عدد ٥٤ .

● المرشد أو الفصول : لأبى بكر الرازى تحقيق الدكتور البير زكى اسكندر .

● مجلة معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية : المجلد الأول عدد مايو سنة ١٩٦١ .

- المذاهب الفلسفية : مجموعة محاضرات ألقاها سانتلانا بالجامعة المصرية من سنة ١٩١٠ - ١٩١١ . مجلدان تصوير فمى .
- محاضرات فى العلوم عند العرب : للدكتور عبد الحليم متصر طبعة جامعة الدول العربية .
- مقدمة ابن خلدون : طبعة الشعب .
- من تاريخ الطب عند العرب : للدكتور فهمى أبادير طبعة القاهرة .
- منهج البحث العلمى عند العرب : فى مجال العلوم الطبيعية والكونية . تأليف الدكتور جلال محمد عبد الحميد موسى . نشر دار الكتاب اللبنانى . بيروت ١٩٧٢ .
- موجز القانون لابن سينا : تأليف ابن النفيس طبعة لكنو بالهند سنة ١٣٢٣ هـ فى أربعة فنون .
- الموجز فى تاريخ الطب والصيدلة عند العرب : بإشراف الأستاذ الدكتور محمد كامل حسين رحمه الله نشر جامعة الدول العربية .

الفهرس

الصفحة

٣	الإهداء
٥	توطئة
٧	المبحث الأول : مدخل إلى الطب
١٨	الطب عند الفراعنة
٢٤	الطب في وادى الرافدين
٢٨	الطب عند الإغريق
٣٤	قسم أبقراط
٣٦	ناموس الطب لأبقراط
٣٦	وصية أبقراط
٤٠	مدرسة الإسكندرية الطبية في عهد البطالمة
٤٤	طب جالينوس
٥٢	المبحث الثاني : الطب في الدولة الإسلامية
٥٢	الطب النبوى
٥٣	أطباء العرب في عهد الرسول ﷺ
٥٨	الطب العربى في العصر الأموى
٦٢	المبحث الثالث : عصر الترجمة
٦٩	الترجمة السورىانية واليونانية
٦٩	دور حنين بن إسحق في الترجمة والتأليف
٨٠	الترجمة من الفارسية
٨١	الترجمة من الهندية

المبحث الرابع: العصر الذهبي للطب ٨٧

ممثلو عصر ازدهار الطب في الدولة الإسلامية ٩٠

أولاً: في المشرق ٩٠

أبو بكر الرازي ٩٠

الرازي كأستاذ ومعلم للطب ١٠٠

الرازي طبيباً حاذقاً ١٠١

أهم مجهودات الرازي الطبية والعلمية ١٠٤

اهتمام الرازي بالملاحظات السريرية ١٠٤

اهتمامه بالجراحة ١٠٥

اهتمامه بالتجربة ١١٠

أهم مؤلفاته الطبية ١١٢

على بن العباس المجوسى صاحب كتاب كامل الصناعة الطبية ١١٦

ابن سينا ١٢٠

تشخيصه الدقيق لبعض الأمراض ١٢٦

مجهودات ابن سينا الطبية ١٣٢

أهم المؤلفات الطبية لابن سينا ١٣٦

ابن النفيس ١٤٦

ابن النفيس مكتشف الدورة الدموية الصغرى ١٤٨

مؤلفاته الطبية ١٤٩

ثانياً: الطب في الأندلس ١٥٩

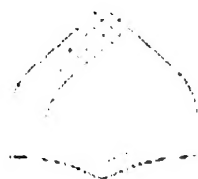
أبو القاسم الزهراوى ١٦١

مجهوداته في الطب والجراحة ١٦١

كتاب التصريف للزهراوى كتاب الجراحة الأول عند المسلمين ١٦٢

الصفحة

	ابن جُلجل وكتابه تفسير أسماء الأدوية المفردة من كتاب
٢٢٢	ديسقوريدس
٢٢٦	ابن زهر ومجهوداته الطبية
٢٣١	ملحق الكتاب رسالة بردي «أدوين سميث»



كتب أخرى للمؤلف

التصوف النفسى	طبعة أولى - دار المعارف
الطرق الصوفية فى مصر	طبعة رابعة - دار المعارف
الطهارة فى الإسلام	طبعة ثالثة - دار المعارف
فى تاريخ الطب فى الدولة الإسلامية	طبعة ثالثة - دار المعارف
علم الكلام	طبعة أولى - دار المعارف
كتاب الصلاة	طبعة ثالثة - دار المعارف
حركة الترجمة وأهم أعلامها فى العصر العباسى	طبعة أولى - دار المعارف
نظرات فى فكر الغزالى	طبعة ثانية - دار المعارف
الإباضية ومدى صلتها بالخوارج	طبعة أولى - دار المعارف
الشيعة وإمامة على	طبعة أولى - دار المنار

تحت الطبع

- الدروز .. عقيدة وفكرًا .. وفلسفة

- الزكاة فى الإسلام

١٩٩٤ / ٨٠٨٧	رقم الإيداع
ISBN 977-02-4679-4	الترقيم الدولي

٣ / ٩٤ / ٢٤

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)